La "balloune": on reste sur son appétit

Officiellement, l'histoire de la fameuse "balloune" de l'ex-Paroisse est réglée; les enquêteurs ont complété leur étude et ont remis leur mémoire. Mémoire qui dans les faits cependant ne semble satisfaire personne.

C'est pourquoi le Conseil de Saint-Jean a cru bon de ne pas faire plus qu'en accepter officiellement la déposition tandis que les propriétaires concernés dans l'ex-Paroisse craignent encore de "se faire arranger" et décident de faire revivre l'association des propriétaires. Voir les autres textes à ce sujet en pages 16 et 17.

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN - HAUT-RICHELIEU

HEBDO A

114e ANNEE NO 1 — SAINT-JEAN LE MERCREDI 30 MAI 1973 — 120 PAGES — 20¢

On veut éviter le référendum

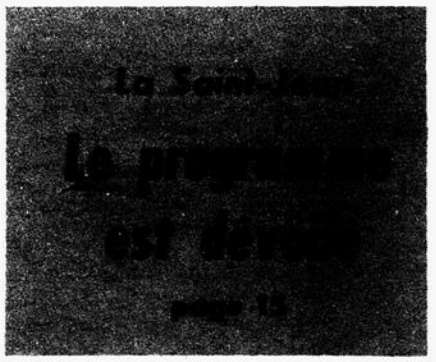
A cause d'avantages financiers supplémentaires et surtout, selon l'expression du maire Bernard Dussault, "de la vague d'acceptation du projet que l'on sent dans toute la po-

par Jacques CHABOT

pulation", le Conseil de Saint-Jean espère éviter le referendum concernant l'emprunt de $1,120,000 pour la construction du nouveau poste de police et de pompiers.

C'est dans ce but que l'administration a retiré mercredi dernier le règlement d'emprunt 1057 annulant par le fait même le referendum qui devait avoir lieu samedi, tout en annonçant la présentation pour lundi prochain d'un nouveau règlement à peu près identique qui, à son tour, devra être soumis à l'approbation des électeurs-propriétaires.

(Suite à la page 6)



EXTRA

L'ouverture des terrains de jeux se fera le 26 juin

pages 30 à 35

Graduation au CMR

Quelque cinquante-deux élèves-officiers du Collège militaire de Saint-Jean ont fait l'objet samedi dernier de la 18e graduation annuelle du CMR. On voit sur notre photo le général Dextraze, chef de l'état-major au ministère de la Défense nationale, qui passe en revue une escadre militaire. Voir notre reportage en page 20.

(Photo Ken Wallett)

"On ne veut pas de moi"

Le Dr Côté ne revient pas

Contrairement à ce que l'on avait pu croire après la démission des docteurs Myrto Messier et Jacques Choinière du poste de directeur médical de l'Hôpital du Haut-Richelieu et à la suite de la "requête" signée par tous les médecins sauf deux réclament son retour, le Dr Jean-Marie Côté ne reviendra pas à Saint-Jean même si on lui fait une offre.

par Jacques CHABOT

C'est ce qu'il nous a lui-même confirmé la semaine dernière après avoir été désigné candidat au Ralliement créditiste dans le comté montréalais de Viau où il pratique la médecine depuis son départ de Saint-Jean, il y a maintenant deux ans. (Suite à la page 6)

Cahier spécial

Les plaisirs de l'été

au palais de justice

par Claude PIETTE

Bagarre d'Iberville: trois comparutions

Ces jours derniers ont comparu devant le juge Jean Frédérick, au Palais de Justice de Saint-Jean, trois individus d'Iberville en rapport avec la violente bagarre survenue dans un hôtel de l'endroit il y a quelques mois.

Yves Saint-Denis a nié toute culpabilité a des accusations de voies de faits graves et d'avoir troublé la paix publique, son enquête préliminaire a été fixée au 10 septembre prochain. Entre temps, il a regagné les cellules pour purger une autre peine relativement à une autre bagarre survenue cette fois dans un hôtel de Saint-Jean.

Pour sa part, Guy Bouchard n'a pas été transféré d'un pénitencier de Montréal à Saint-Jean et un mandat a été émis, mandat qui sera exécuté par la Sureté du Québec, au cours des prochains jours et il devrait être présent au Palais de Justice local lundi ou mardi.

Les charges portées contre lui seront, vraisemblablement celles de voies de faits graves, d'avoir troublé la paix et d'avoir causé des dégâts de $150 en mettant le feu dans une cellule du poste de police d'Iberville quelques minutes seulement après avoir été incarcéré.

Quant au cas de Michel Bouchard, ce dernier a plaidé non-coupable aux accusations de voies de faits graves et d'avoir troublé la paix; tout cautionnement lui fut refusé et le tout a été ajourné pour la forme au mardi 29 mai à 10 heures. Il sera représenté par l'étude de Me Maurice Hébert de Montréal.

$500 de cautionnement

Carole Boivin, une blonde jeune fille qui était détenue à la prison Commune de Saint-Jean a comparu mardi dernier sous une accusation de trafic de drogues.

Celle-ci, visiblement impressionnée par les rouages de la Justice, d'une faible voix a nié toute culpabilité et son instruction préliminaire a été fixée au 18 juin prochain.

D'ici là, elle pourra reprendre sa liberté provisoire moyennant le versement d'un dépôt en argent de $500. ; et le juge de lui recommander: "D'ici là, défense de vous tenir en présence de personnes qui absorbent ou vendent des stupéfaints, sinon votre cautionnement sera suspendu".

La Couronne, représentée par Me Guy Roy, a suggéré le dit cautionnement car l'accusée n'a pas de domicile fixe.

Accusé de possession de stupéfiants

Clément Debeaujour, accusé en vertu de l'article 3 sur les stupéfiants, a avoué sa culpabilité mardi dernier devant le juge Frédérick à une possession de drogue et comme il en était à sa première infraction du genre, il fut remis en liberté mais à la condition de se présenter une fois par mois pendant six mois à l'officier de probation du district afin de justifier sa bonne conduite.

"Si vous revenez devant moi, de conclure le juge vous paierez pour".

Autre affaire de stupéfiants

Luc Quintin et B. Rouiller ont tous deux avoué avoir été en possession de stupéfiants et eux aussi en étaient à leur première infraction du genre.

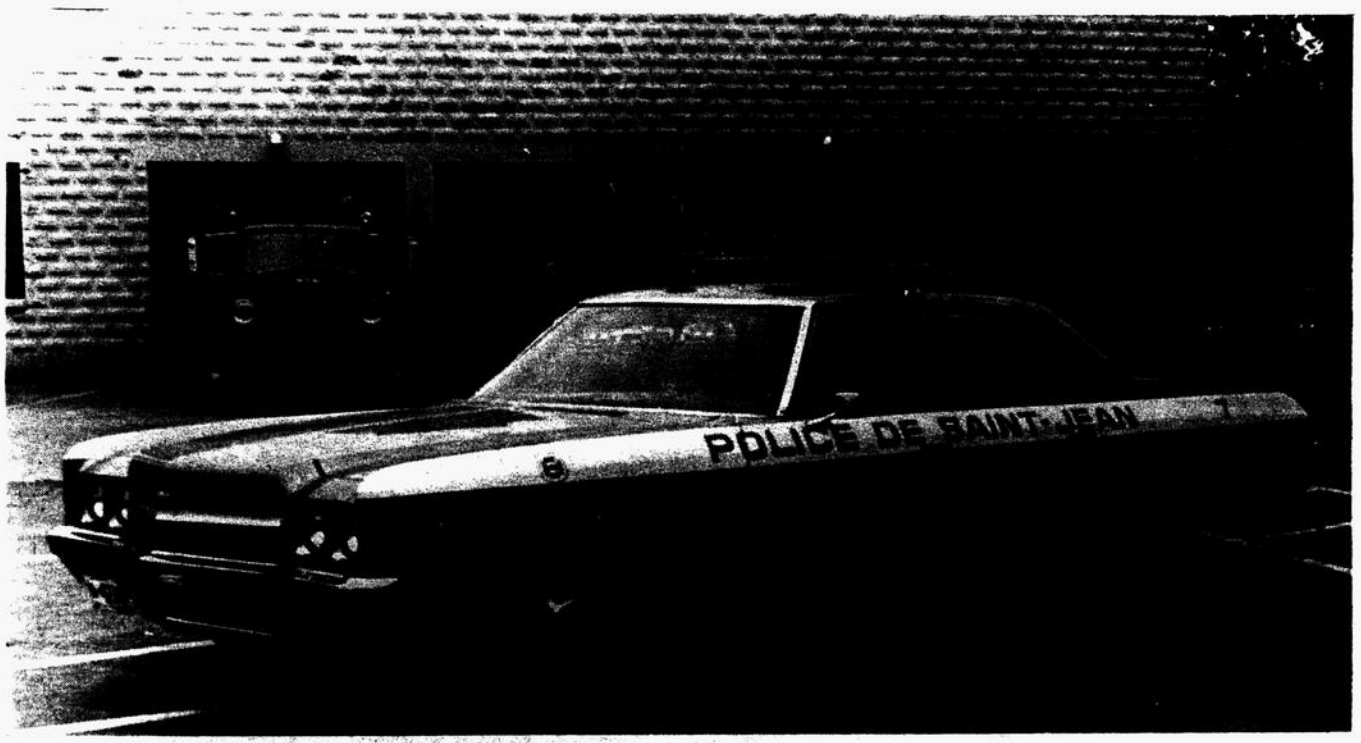
Donc, le juge J. Frédérick les a remis en liberté, mais comme dans le cas Debeaujour ils devront se plier à des ordonnances de probation de six mois.

"Si jamais vous revenez devant moi, de dire le président du tribunal, on ne parlera pas le même langage; alors surveillez-vous!"

Des cours à rebuts qui choquent l'oeil

Lors de l'appel des quelques 88 causes inscrites au rôle de la cour provinciale présidée par le juge Jean Frédérick, mardi dernier au Palais de Justice de Saint-Jean, on notait 20 causes ayant trait à des cours de rebuts (ferrailles, carcasses de vieilles autos) qui devront disparaître sans faute au cours des prochaines semaines.

Dans six de ces cas, les prévenus furent condamnés à des amendes, et dans les huit jours qui suivront ils devront voir à nettoyer leurs terrains. Il s'agit de MM. René Boyer, André Bouvier, Jacques Martin, Georges Cardinal, Elio Matéro et Florian Robert.



Plus de sécurité

Depuis quelques jours, on a pu remarquer que les autos-patrouilles de la Sûreté locale arborent de nouveaux feux de signalisation, ceci en vue d'une protection accrue pour les policiers qui doivent répondre à des appels urgents.

(Photo Maurice Vivier)

STUDIO X1
11, PLACE DU MARCHE
SAINT-JEAN, P.Q.
TE L.: 346-5901
Diane Robinson

Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghédin

ESTHÉTIQUE
VISAGE - CORPS
CUIR CHEVELU

VISAGE

Traitement de rajeunissement:
Lipting biologique
Peeling.

Traitement biologique de santé:
Acné
Couperose
Déshydratation etc.
Compris:
Epilation des sourcils
6e séance gratuite.

Maquillages typologiques.
Epilation:
Sourcils
Duvet.

Traitement musculaire électrique:
du visage
du double-menton.

CORPS

Massages manuels ou avec appareils.

Traitement de l'embonpoint localisé.

Traitement de la cellulite avec appareil

Epilations:
Jambes
Bras
Aisselles.

BUSTE

Séance de soins biologiques:
Développement
Raffermissement.

CUIR CHEVELU

Traitements anti-pellicules, irritations, etc.

VOUS PRESENTE EN EXCLUSIVITE
LE TRAITEMENT

LE TRAITEMENT
Svelteligne

Les bandes modelantes, saturées de solution chaude brevetée, sont enroulées autour de votre corps, de façon à affiner, à remodeler et amincir les parties nécessaires.

ET

Le bain de parafine désintoxicant.

Buffet froid
SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE Tél.: 347-5559
Restaurant Boulevard Saint-Jean
160 DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN

LE CANADA FRANÇAIS

Photos passeport 347-5991
Service professionnel
15 secondes...
photographie gilles lord
219, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN

Sauvage attentat commis à Iberville

Aux dernières nouvelles, les limiers de la Sureté municipale d'Iberville espéraient sous peu procéder à l'arrestation des deux jeunes voyous qui ont commis vers deux heures, au cours de la nuit de samedi à dimanche, un vol avec violence sur la personne d'un muet, M. Emile Chouinard qui reside au 567, 1ere Rue à Iberville.

Selon le directeur adjoint de la Sureté de l'endroit, M. Fernand Surprenant, c'est vers 2 heures que ces individus ont frappé à la porte du logement des Chouinard ce dernier, après avoir ouvert la porte fut assailli et roué de coups de pieds et de poings qui lui infligerent de sérieuses blessures à la figure et des fractures probables aux côtes.

Avant de quitter les voyous ont pris soin de faire main-basse sur $156 en argent. La victime s'est traînée de peine et de misère jusqu'au poste de police situé quelques pieds plus loin, et les policiers en devoir constatant son état se sont empressés de le conduire en auto-patrouille à l'Hôpital du Haut-Richelieu ou l'on rapporte que son état est considéré comme grave mais non critique. Selon des sources digne de foi, il subirait des pertes de conscience fréquentes.

Il n'aura jamais son nouvel emploi

Un membre de l'agence S.I.S. de Sécurité, M. Hector Ouellet, âgé de 58 ans, et demeurant rue Cousins à Saint-Jean, n'a pu entrer dans ses nouvelles fonctions vendredi matin dernier. La raison? Alors qu'il allait chercher un copain de travail rue Bouthillier, il a été pris d'un malaise soudain et s'est affaissé sur la galerie de son ami.

Immédiatement, il fut transporté d'urgence à l'Hôpital du Haut-Richelieu et à son arrivée, le Dr Pellicano n'a pu que constater le décès, attribuable à une défaillance cardiaque.

Le défunt devait entrer en fonction vendredi matin comme gardien de sécurité au nouveau centre commercial "Les Galeries Richelieu", à Saint-Jean.

Sur le pont Marchand

Écrasée sous les roues d'un lourd camion

Une femme de Saint-Jean âgée de 46 ans, Mme Raymonde Leduc, qui demeurait sur la rue Bouthillier, a connu une mort atroce lundi après-midi dernier, roulant sous un lourd camion-remorque transportant de l'huile à chauffage après avoir perdu pied alors qu'elle marchait sur le pont Marchand.

Selon le rapport fourni par la Sûreté municipale, la mort fut instantanée. On n'a pu que constater son décès à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Le chauffeur du camion, qui venait du Vermont, a été conduit au poste pour interrogatoire. Le coroner du district, le Dr Landry, a ordonné une enquête. La Sûreté municipale n'écarte pas l'hypothèse que ce soit un suicide.

Les méfaits du week-end

M. Yves Aubry, 587 Gaudette appartement 4, espere bien que les limiers de la Sureté municipale de Saint-Jean pourront retrouver sa télévision-couleurs d'une valeur de $500 qu'on fut dérobée au cours de la dernière fin de semaine par des malfaiteurs.

Important vol dans une école

Les autorités de l'école Marchand, situé rue Mackenzie-King ont rapporté aux policiers municipaux lundi après-midi, un important vol d'appareils divers dont le montant se chiffre à $1,100. Encore là, une sérieuse enquête a été déclenchée.

Deux individus pris sur le fait

Deux récidivistes de Montréal qui résidaient depuis peu à l'Ile Sainte-Thérèse ont été capturés aux cours des derniers jours et sont soupçonnés d'avoir commis deux vols par effraction au cours de la dernière fin de semaine: un chez Saint-Jean Auto Centre, situé Boulevard Séminaire, et le second alors qu'ils tentaient de pénétrer à l'intérieur d'un entrepôt de meubles, situé Boulevard Gouin à Saint-Jean. Des plaintes suivront sous peu devant les tribunaux.

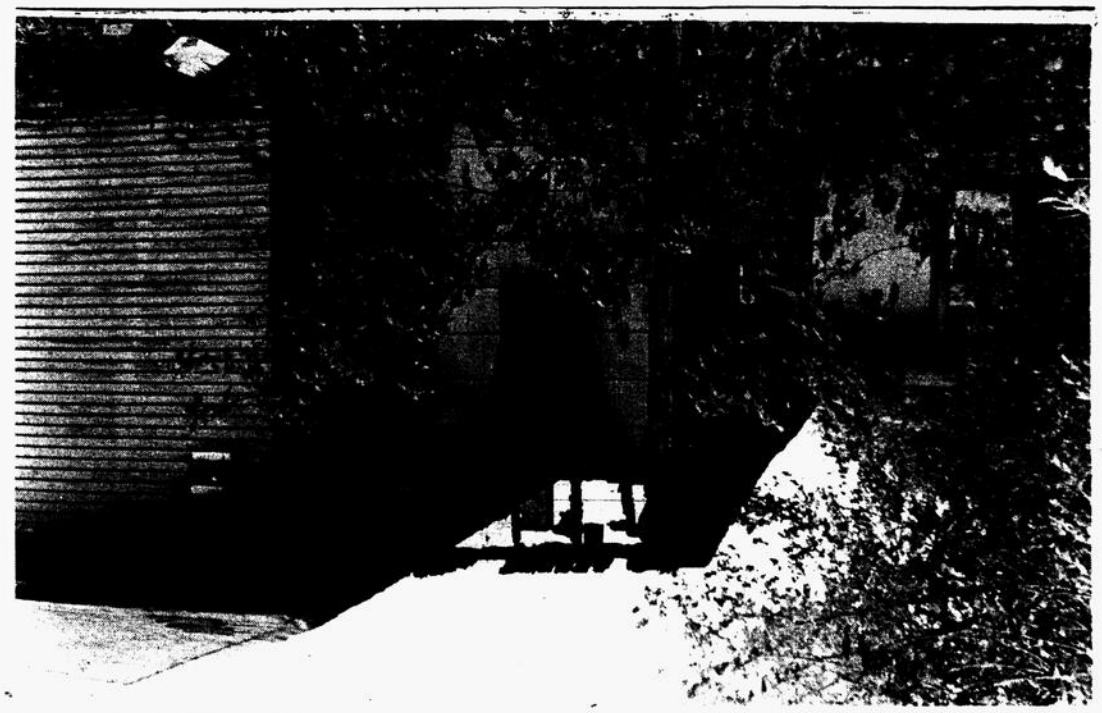
FRAUDEUR INCARCERE

Un individu que la Sûreté municipale de Saint-Jean recherchait depuis plusieurs mois a été appréhendé à la suite d'une enquête de longue haleine. L'oiseau en question devra répondre sous peu devant les tribunaux locaux de 11 chefs d'accusations se rapportant à des fraudes, (cheques sans fonds) et à deux vols de télévisions, qu'il avait louées et ensuite revendues.

Lui aussi comparaitra au cours de la présente semaine au Palais de Justice de Saint-Jean.

Ne pas confondre

Afin d'éviter toute confusion possible, nous tenons à signaler que le vol à l'étalage au montant de $600 commis il y a quelques jours dans une bijouterie de la rue Richelieu l'a été à la bijouterie Gérard Inc. et non à la bijouterie Brodeur.



Incendie à Iberville

Les sapeurs d'Iberville ont dû ces jours derniers effectuer un excellent travail d'equipe afin de réussir à maîtriser un violent incendie qui a ravagé à demi la résidence de M. Honoré Davis, située dans le rang Bord de l'Eau à Iberville.
(Photos Maurice Vivier)

Sauvagement battu dans un hôtel!

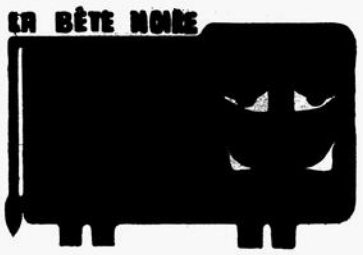
Deux jeunes individus qui semble-t-il posséderainet des casiers judiciaires se sont sauvagement attaqués à un résident de Saint-Jean au cours de la soirée de lundi, lui infligeant des contusions et fractures multiples qui ont nécessité son transport à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Selon un porte-parole de la Sûreté locale, ce vol avec violence se serait déroulé à l'intérieur d'un hôtel de la rue Richelieu. Les deux lascars ont soulagé leur victime d'une somme de $300, alors qu'il s'apprêtait à entrer dans les toilettes de l'hôtel en question.

Celui-ci a pu regagner son domicile après avoir été soigné. Au moment de mettre sous presse, deux personnes étaient détenues dans les cellules du poste de police pour interrogatoire.

éditorial

LA BÊTE NOIRE



Malgré la mise en garde de leur collègue agent d'assurances Lucien GUAY (qui, soit dit en passant, a fait preuve d'une HONNETETE intellectuelle réconfortante dans les circonstances) les commissaires de Saint-Jean viennent de PIETINER allègrement l'heureuse coutume qu'ils avaient eux-mêmes établie depuis quelques années en permettant à des compagnies D'ASSURANCES de distribuer des pamphlets publicitaires dans les écoles. Indépendamment de la qualité, du coût ou même de la nécessité de la protection offerte par ces compagnies, c'est le FOND même de la question que ces messieurs ont paru INCAPABLES de voir En plus de ne pas comprendre L'ODIEUX de la réclame publicitaire par l'intermédiaire des enfants, ces commissaires prennent l'école pour un MARCHE public. Comment après ça logiquement refuser l'accès de l'école aux vendeurs de stylos, d'équipements sportifs, etc., tous plus INDISPENSABLES qu'une police d'assurance qui, semble-t-il, n'ajoute à peu près rien à ce que l'Etat donne déjà comme protection?

••

ATTENTION à tous-les-jeunes-de-moins-de- 18-ans-qui-ont-l'habitude-de-se-tenir dans-les-hôtels-de-Saint-Jean (parce qu'il n'y a pas autre chose à faire dans Saint-Jean pour les garçons et filles de cet âge depuis la DISPARITION du CAMPUS), il est FORT POSSIBLE qu'il y ait une autre DESCENTE en fin de semaine prochaine dans ces endroits. Si l'on se fie sur une MOYENNE s'étendant sur une période de 6 mois (en calculant le nombre de fins de semaine et le NOMBRE de descentes), la diligente police pourrait frapper très bientôt. Soyez PRUDENTS, soyez SAGES. Demeurez à la maison pour JASER avec vos parents par exemple, GARDER vos jeunes frères et soeurs, LIRE un bon livre, ECRIRE à votre correspondant du GUATEMALA, PREPARER vos examens, FAIRE un peu de ménage à la maison une fin de semaine du tonnerre, quoi!

••

Même si un porte-paroles du Comité des Fêtes de la Saint-Jean Baptiste avait REFUSE la semaine dernière, de dévoiler le PROGRAMME officiel des festivités du 24 juin à Saint-Jean (PRETEXTANT qu'on avait l'intention de l'annoncer publiquement durant la semaine PRECEDANT la Saint-Jean Baptiste) et suite à nos écrits de la semaine dernière, ce même Comité CHANGEAIT SON FUSIL D'EPAULE en nous faisant part de ses projets pour cet évènement tant ATTENDU

••

Rendu plus INTRANSIGEANT par le sort injuste qu'on lui avait fait il y a deux ans en le poussant à démissionner de l'Hôpital Saint-Jean pour ensuite refuser sa candidature comme directeur général de l'Hôpital du Haut-Richelieu et séduit par le "nouveau" Ralliement créditiste de M Yvon Dupuis (mais ça c'est une autre histoire!) le Dr Jean-Marie COTE ne reviendra pas à Saint-Jean... malgré le voeu UNANIME des médecins d'ici et à cause du légalisme rancunier de certains membres du conseil d'administration de l'Hôpital Quoi qu'il en soit, ceux qui auront su dépasser le niveau de leurs propres intérêts et la personnalité parfois "difficile" du Dr Côté garderont de lui le souvenir d'un homme COMPETENT et travailleur qui a fait beaucoup pour l'amélioration des soins hospitaliers dans la région!

JUPITER 11

Quand la "balloune" se désouffle...

A Saint-Jean, ça va bien!

Les quelques moments difficiles du déficit de $400,000 (pour 1970), de la taxe spéciale d'entretien (à partir de 1971), de la démission de l'ex-gérant Béland et du maire Choquette se perdent déjà dans les bas de pages de notre petite histoire.

Aujourd'hui, pour le Conseil dont une partie importante des membres - dont le maire - a préféré la désignation par des collègues complaisants à l'affrontement normal de l'électorat, l'heure est à l'opulence: le "nouveau" quartier nord se développe à un rythme inespéré; le centre-ville ne crie plus après son stationnement; le commerce fleurit; on va bientôt avoir un commissariat industriel à rabais; Québec fait des cadeaux aux municipalités ($141,000 à Saint-Jean) tandis que le "p'tit dernier" que l'on vient d'adopter (la Paroisse) paie plus qu'il ne réclame!

En dehors et au-delà du légalisme étroit de fonctionnaires désincarnés, du langage fallacieux de chiffres à qui l'on fait dire à peu près ce que l'on veut, du rapport hermétique et nébuleux de deux enquêteurs spéciaux de Québec dont les conclusions n'ont réussi à éclairer et à satisfaire personne, c'est peut-être là l'origine d'une "balloune" devenue plus familière mais pas moins mystérieuse.

On la devine à la fois dans les propos du maire Bernard Dussault qui répondait avec arrogance à une citoyenne de l'ex-paroisse dont les terrains sont "gelés" depuis la fusion qu'elle pouvait obtenir les services municipaux moyennant des frais supplémentaires de $2,000 par terrain et dans les propos de cette autre citoyenne de l'ex-Paroisse qui disait vendredi soir que son compte de taxes municipales avait quintuplé (de $50 à $270) depuis la fusion pour des services égaux et dans certains cas moindres.

Comment en effet expliquer autrement l'incroyable suffisance d'une administration qui expédie des comptes de taxes rétroactifs à 300 propriétaires sans même chercher à savoir si les lois le lui permettent et si le bon sens et l'équité l'en autorisent?

Fort heureusement, la soumission jusque-là tranquille de cette "minorité" du nouveau "grand Saint-Jean" n'était pas devenue que béate résignation. Ces citoyens ont réagi avec vigueur; ils ne paieront pas ce que le sens commun et même les technocrates disent qu'ils ne doivent pas payer!

Et ils ont démontré, une fois de plus, que "lorsque l'on ne surveille pas soi-même ses affaires de près, comme le soulignait vendredi leur porte-parole Arthur Jauniaux, on se fait toujours arranger"!

Jacques CHABOT

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1er JUIN 1860

LE CANADA FRANCAIS

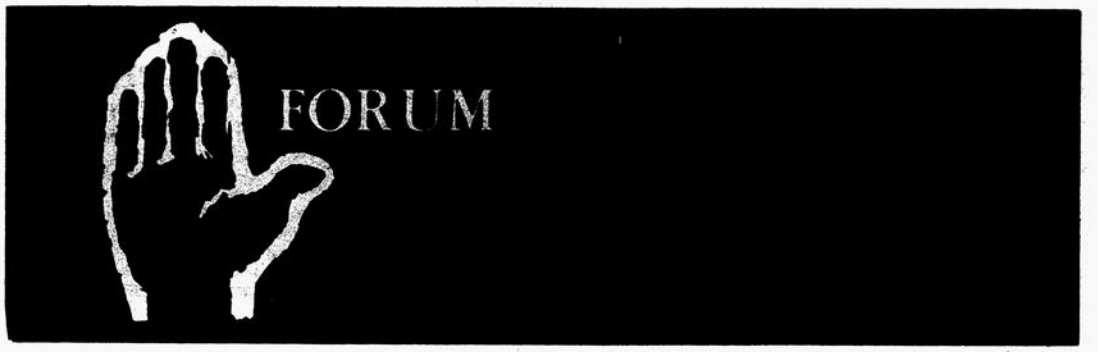
L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

Directeur general Robert PARADIS

Gerant a l'administration Roger TRAHAN; Secretariat Lorraine BONNEAU, chef, Marie CAMPBELL, Danielle MARSAN; Directeur de l'information Jacques CHABOT, adjoint Yves BELLEFLEUR; redaction Richard LAFONTAINE, Pierre PIGEON; collaborateurs Jean-Yves THEBERGE (arts et lettres), Pierre BRAULT, (L'Acadie), Claude PIETTE (Justice et faits divers), Marcel MONDOU (agriculture), Daniel SIMARD (scolaire), Gilles GREGOIRE (information juridique), Francine POULIN et Luce DESILETS (page feminine); Photographe Ken WALLETT; Sports et loisirs Claude MONTPETIT; Directeur de la publicite Luc MOREAU; Publicitaires Marcel ROY, adjoint, Denis HUARD, Normand McNEIL, Claude DUMONT, Gérard HEBERT, André ROY; Directeur de la production Raymond PERRIER; production Gilles LESSARD adjoint Denise GAUTHIER, Pauline JACOB, Monique LAPIERRE, Henri LAMARRE, Francine BENOIT; Camera René LEBEAU, Diane DEMERS; Maquettistes Paul TRUDEL, Pierre JEAN, Serge RAYMOND, diplomes des Beaux Arts Distribution Jean-Louis LAUZON, Robert BELANGER; Documentaliste Luc LEMAIRE

Editeur "Les Editions Le Canada Français Ltée".
President Me Yves Gagnon, LL. L.

Membre de l'Association des "Hebdos du Canada", des "Hebdos A 1". Publie par "LES EDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTEE", 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tel 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnement pour un an $10.00, abonnement pour 6 mois: $5.50. Courrier de la deuxieme classe. Enregistrement no 1085, imprime a l'Imprimerie Montréal-Granby Press Ltée, Granby. Depot legal Bibliotheque nationale du Quebec. Toute reproduction des annonces ou informations est interdite



•"Le tourment" des hommes de bonne volonté

Comme plusieurs, nous croyons qu'une administration saine, progressiste ira de pair avec un souci constant des citoyens de prendre une part active aux activités et décisions d'une ville. Un regroupement de personnes à l'écoute répond au double besoin d'aider nos édiles municipaux en leur fournissant un son de cloche sur les attentes réelles des citoyens et par le fait même de nous aider nous-mêmes en participant aux décisions. "Aide-toi (le citoyen) et le ciel (la mairie) t'aidera".

Le problème se présente ainsi. D'une part, le "tourment" de nos dirigeants existe quand des citoyens prennent leurs responsabilités d'administrés et "nuisent à la bonne marche" des affaires à l'Hôtel de Ville. D'autre part, des citoyens sont prêts à s'intéresser, à suivre les politiques municipales surtout lorsqu'un problème les touche personnellement. Avec la solution du problème, tout ce beau monde disparaît ordinairement de la scène municipale.

Une question se pose: pourquoi la participation est-elle presque inexistante en dehors des périodes d'élections? L'application d'un programme est habituellement contrôlée par ceux-là même qui le proposent. C'est un non-sens. Nous semblons satisfaits d'être des cobayes impuissants qui subissent les bienfaits ou méfaits des décisions. Les dirigeants changent, ils reviennent ou ils partent, mais l'évolution d'une ville, des personnes, continue... Nous portons la grande responsabilité de notre destinée autant collective qu'individuelle. Mais comment allons-nous prendre conscience que pour consommer rationnellement des biens et des services, nous avons le devoir de participer à l'élaboration des structures. En définitive, nous en payons toujours la note pour le meilleur et pour le pire. Après coup, nous osons porter le blâme sur les "êtres pensants" de notre ville.

Un groupe restreint tente actuellement d'unir les propriétaires de Saint-Jean. Ces "hommes de bonne volonté" se buttent à de l'apathie, à un sentiment d'impuissance voire à un manque d'intérêt. Nous pensons que les femmes de notre ville sont en mesure de jouer un rôle dans la collectivité. Elles ont contracté depuis longtemps l'habitude d'effectuer les tâches qui sollicitent un désintéressement complet. Toutefois les hommes oublient qu'une assemblée générale de propriétaires sert les intérêts premiers de personnes vivant dans une société. Certes, les rouages sont complexes mais, regroupés, nous pourrions, à force de vigilance et de souci collectif, parvenir à rendre la vie d'une ville, d'un pays, plus digne de l'être humain.

Un appel est lancé aux femmes de Saint-Jean pour savoir si elles peuvent directement ou "indirectement" influencer, travailler dans la collectivité.

Francine POULIN

•Les "Vieux" répondent

On se plaint depuis quelque temps, à tort ou à raison, que le Comité des Fêtes des Sociétés Saint-Jean Baptiste de Saint-Jean Inc., à l'approche de **Notre fête nationale** du 24 juin a très peu annoncé cet événement.

Le peu de publicité que le Comité a fait cette année a été camouflé dans les petites annonces ou encore dans les dates à retenir; il me semble que le "Journal Le Canada Français" pourrait faire un effort plus louable en permettant au Comité des Fêtes du "Canada Français" de mettre à sa disposition une colonne que les lecteurs pourraient facilement atteindre pour ainsi se tenir au courant des différentes activités à venir.

Les Fêtes de la Saint-Jean de 1971 ont été "les plus belles que les citoyens de Saint-Jean ont connues "pouvait-on lire dans l'édition de la semaine dernière; les organisateurs, probablement "une équipe d'amis solides" en ont fait un succès; ce sont cependant les "bénévoles, plus soucieux de leur gloriole personnelle" qui ont vécu le reste de l'année à organiser des soirées pour combler les déficits de ces héros de 1971.

On se plaint de l'inertie du Comité; on veut fêter en grand le 24 juin on ne veut pas débourser et on se tient éloigné du Comité, on veut se trouver un sujet facile, de critique. On parle d'animation, c'est très à la mode, ça se place bien dans une conversation; on ne sait probablement pas plus que bien des membres du Comité ce que c'est réellement qu'animer, mais, c'est là l'important, on a ce sens du "bas" esprit critique.

Le comité a peu annoncé, c'est vrai; pour un journal qui veut informer vous auriez pu d'abord communiquer avec un membre du Comité, la collaboration aurait pu devenir plus étroite. Nous vous laissons cette semaine, notre programme, nous avons aussi, d'ici le 24 juin, décidé de prendre les bouchées doubles et on espère, nous du Comité, que vous saurez nous épauler, malgré quelques petites divergences d'idées.

Jacques PARADIS,
pour le Comité des Fêtes.

•Face à un général

Il n'est pas souvent donné à un homme ordinaire, même chez le militaires, de voir un général face à face et encore moins de lui dire sa façon de penser. Pourtant, je viens de me payer ce luxe.

C'était la remise des diplômes aux élèves-officiers de l'école militaire, à Saint-Jean, samedi le 26 mai à compter de 13.30 heures. Le général J.A. Dextraze, chef de l'état-major des forces armées d'Ottawa, y était le président d'honneur et ne s'attendait pas à ce qu'un indépendantiste québécois se rende jusqu'à lui, face à face, pour lui dire que l'Indépendance du Québec allait se faire. Il allait avoir affaire à une sorte de soldat sur lequel il n'avait aucune autorité.

Le général Dextraze est cet homme qui a dit, voici quelques mois, que l'armée canadienne interviendrait si le Québec tentait de se retirer de la Confédération. Je m'en allais riposter aux noms des Québécois qui se tiennent debout.

J'attendis le moment propice pour "attaquer". J'attendis quatre heures! Je réussis assez facilement à l'approcher malgré un certain service d'ordre à l'oeil ouvert. Il était là, en compagnie de quelques officiers haut gradés et du commandant du Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Parvenu à trois pas derrière le général, je l'interpellai poliment mais fermement: Général Dextraze! Il se retourna, surpris, ainsi que les officiers qui l'entouraient. Général Dextraze, lui dis-je, l'Indépendance du Québec se fera; vive le Québec libre! Calme et souriant, comme tout général doit l'être, il me répondait qu'il n'était pas de mon avis, ce à quoi je m'attendais bien. Il ne sembla pas précisément détester qu'un Québécois ose se tenir debout. Vous êtes mon compatriote, général, lui dis-je, et sachez que je vous respecte malgré tout. Je vous respecte mois aussi, me répondit-il, même si je ne suis pas d'accord avec votre option. C'est alors qu'un militaire du service d'ordre, visiblement décontenancé, m'invita le plus poliment du monde à mettre fin à cet étrange entretien avec le plus haut gradé des forces armées d'Ottawa et de Sa Majesté. Général, lui dis-je, avant de partir, debout pour l'indépendance du Québec; l'Indépendance doit se faire et elle se fera! Je vous salue! Je tournai les talons et m'en allai.

Que retiendront le général Dextraze et les autres de cet incident à Saint-Jean? Peut-être pas grand-chose si ce n'est qu'il risque d'être terriblement symptomatique de ce qui s'en vient au Québec, ce qui serait quand même pas mal de choses!

Vive le Québec libre!

G. BROSSEAU.

LE CANADA FRANÇAIS

publiera la semaine prochaine
un cahier spécial sur

Napierville

Réservez votre copie chez votre dépositaire préféré

Garage municipal

C'est vendredi après-midi dernier qu'a eu lieu à Saint-Luc la cérémonie de "la première pelletée de terre" pour la construction du garage municipal C'est la firme Lehoux et Matte, de Montréal, le plus bas de 6 soumissionnaires, qui a obtenu le contrat au montant de $77,5[illegible] Le garage municipal de Saint-Luc sera situé aux extrémités des rues Daniel est et Papineau est (Photo Ken Walletti

Le Dr Côté ne revient pas...

(Suite de la page 1)

"On ne m'a pas fait de proposition et il est maintenant trop tard", a-t-il dit. On se rappelle en effet qu'il y a quelques semaines le Dr Côté avait précisé au "CANADA FRANCAIS" qu'il n'était nullement "sur le marché du travail" en ce sens qu'il ne se "cherchait pas un job" et que si on voulait de lui on n'avait qu'à lui soumettre une offre.

Soulignant qu'il n'a reçu aucune offre de la part du conseil d'administration, il dit estimer qu'il s'est écoulé "un délai raisonnable" pour conclure qu'on lui a ainsi démontré qu'on ne voulait tout simplement pas vraiment de lui.

"Le bureau médical a exprimé un voeu il y a deux mois mais en y ajoutant des réserves par la suite alors que le conseil d'administration n'a absolument rien fait" nous a déclaré le Dr Côté.

Selon lui en effet en refusant d'endosser officiellement la "pétition" signée à titre individuel par les médecins, en soulignant que le bureau médical ne ferait aucune pression auprès du conseil d'administration et en ajoutant qu'il ne faudrait pas que son retour n'altère le climat de bonne entente qui règne à l'hôpital, le président du bureau médical, le Dr Lapierre, a laissé voir qu'on ne tenait pas outre mesure à son retour

C'est pour toutes ces raisons que l'ex-directeur général et ex-directeur médical de l'hôpital Saint-Jean conclue qu'il ne voit plus "aucun avantage" pour lui à revenir à Saint-Jean. D'autant plus qu'il vient d'adhérer au Ralliement créditiste et qu'il sera candidat de ce parti dans Montréal aux prochaines élections

Pas de référendum...

(Suite de la page 1)

NOUVELLE SUBVENTION

L'annonce d'une subvention de quelque $75,000 pour la construction même du nouveau poste par le gouvernement fédéral en plus de la subvention annuelle qui pourrait se situer autour de $1000,000 ainsi que la vente conclue du Centre Saint Edmond alliées à ce "mouvement d'acceptation du projet" ont amené les membres du Conseil à prendre la décision de retirer le premier règlement pur en présenter un nouveau qui tiendra compte de la subvention fédérale à la construction

On savait en effet qu'le ministère avait accepté le principe d'abandonner son propre service d'incendies à la Base et au Collège militaire, service qui, en 1973, coûtera $293,000 au trésor fédéral, quitte à compenser la protection que lui donnera Saint-Jean par une subvention annuelle dont on ne connaîtra la forme et le montant que le 31 mai Mais, la subvention à la construction même de l'édifice constitue un élément nouveau au dossier comme l'a expliqué le maire Dussault

Cette nouvelle subvention a été confirmée par l'adjoint spécial du ministre de la Défense dans une lettre datée du 11 mai "C'est une chose qui est nouvelle a souligné M Dussault, mais qui est le résultat des démarches entreprises il y a un an auprès du fédéral"

CENTRE SAINT-EDMOND

Quant au Centre Saint Edmond la ville devrait ratifier sa vente ces jours ci avec la Régionale Honoré Mercier On est parvenu à s'entendre après de longues négociations qui durent depuis plus d'un an La vente s'effectuera pour le montant de la dette, soit $125,000 On a aussi souligné qu'en plus d'alléger la dette des contribuables d'autant la vente du Centre Saint Edmond permettra d'épargner une somme annuelle de $25,000 à $30,000 que constitue le budget d'opération de cette batisse que la Régionale prendra désormais à sa charge

"VAGUE DE FOND"

Il semble bien toutefois que plus encore que ces nouveaux avantages financiers qui étaient tout de même prévus (à l'exception du $75,000 pour la construction) ce soit ce que le maire a qualifié de "vague de fond" de la part de la population et de divers organismes en faveur du projet qui a incité le Conseil à tenter d'éviter le référendum et la dépense de quelque $25,000 qu'il occasionnerait aux contribuables

M Dussault a en effet mentionné que l'association des marchands du centre ville et la Chambre de commerce ont officiellement donné leur appui au projet alors que la majorité des clubs sociaux et les industriels contactés avaient également manifesté leur accord

Rappelant aussi que des quelque 52 personnes qui s'étaient opposées au premier règlement pour exiger un référendum 22 étaient directement concernés par la "ballounè" de l'ex-Paroisse et que ce probleme a trouvé une solution avantageuse depuis et que d'autres s'y étaient visiblement opposés à la suite de contraventions reçues la veille, le maire s'est demandé si "après tout ca il y aura encore des gens qui par esprit de rancune ou par vengence personnelle vont risquer de priver leurs concitoyens de services essentiels"

LES AUTRES

Comme pour le premier règlement, c'est à l'unanimité que les membres du Conseil ont pris la décision d'essayer d'éviter le référendum par la présentation d'un nouveau règlement Tous ont exprimer leur entier accord

Ce qu'en pensent nos lecteurs

•La CSD, inefficace et anti-démocratique...

Pour faire suite à de nombreuses plaintes provenant des travailleurs de l'Hôpital Saint-Jean et du Haut-Richelieu, affiliés à la CSD, il est de mon devoir de dénoncer les nombreuses injustices que ces travailleurs vivent chaque jour

Qu'il s'agisse seulement de passer en revue certains points de la convention collective qui ne sont pas appliqués

Exemple: Article 32.3 - surcharge de travail

Il y a des recours de primes dans la convention collective qui auraient pour effet d'améliorer non pas seulement les soins aux malades, mais aussi les conditions de travail des employés

Article 13 - Promotion, transfert, rétrogradation, déplacement

Qu'il s'agisse de regarder attentivement le mécanisme prévu dans cet article, qui n'est pas appliqué sur plusieurs points particuliers

Qu'attendent donc nos représentants de la Centrale des Syndicats anti-démocratiques pour faire respecter la convention collective?

Qu'attendent donc nos représentants de la Centrale des Syndicats anti-démocratiques pour respecter les travailleurs?

Article 17: Heures et semaines de travail

C'est encore là un autre article de la convention qui n'est pas respecté sur plusieurs points.

PEINES PERDUES

Ce ne sont que quelques points précis du malaise qui existe dans ce syndicat et il y en a de nombreux autres

Le plus grand malheur dans tout cela, c'est que plusieurs travailleurs considèrent que c'est peine perdue de revendiquer leurs droits justement à cause des nombreuses tentatives qui se sont avere des échecs, à cause justement de l'inertie et l'incompétence des représentants du syndicat

ECHEC DE LA BASE

Si la Centrale des Syndicats démocratiques est si démocratique qu'elle le prétend et tient compte de la base comme elle le crie sur tous les toits, pourquoi a quatre reprises a-t-on refusé de me remettre une copie des statuts et règlements du syndicat? Est-ce un mal pour un membre du syndicat qui paie des cotisations syndicales que de vouloir s'informer de la façon que le syndicat opère à l'intérieur de ses cadres

TIREZ VOS CONCLUSIONS

Les points énumérés plus haut ne sont qu'un reflet des problèmes existant au sein du syndicat: nous vivons avec une centrale qui est complètement dépassée par les événements, comment voulez-vous qu'on soit représenté adéquatement alors que nous sommes isolés du reste des travailleurs?

Cependant si on se donne la peine, on peut s'en sortir, travailleurs de l'Hôpital du Haut-Richelieu occupons-nous de nos affaires!

Buy METIVIER

Ne pas oublier

Les lecteurs du CANADA FRANCAIS désireux de faire paraître une lettre ouverte dans le journal, sont priés de noter que dorénavant, seules les lettres traitant d'un sujet strictement régional seront acceptées pour la page "Ce qu'en pensent nos lecteurs". On invite également les gens à dactylographier leur texte (si possible) avant de nous le soumettre pour publication intégrale Il est évident que chacun de ces taxes doit être préalablement signé à la main

La rédaction

Beauregard appuie le nouveau projet

Bien qu'il soit encore trop tôt pour prévoir s'il y aura de l'opposition au nouveau règlement qui sera adopté lundi soir, il semble que les autorités municipales ont déjà atteint partiellement du moins leur objectif d'éviter un référendum puisque le principal opposant au règlement et porte-parole de l'opposition à ce moment-là, M. Ronald Beauregard a officiellement déclaré qu'il ne s'opposerait pas au nouveau règlement.

Tout en précisant qu'il ne s'agissait pas d'une "volte-face" de sa part, l'ex-conseiller et candidat à la mairie à deux reprises a même ajouté qu'il allait encourager les gens à appuyer le nouveau règlement et qu'à la suite des nouveaux développements annoncés par le maire il lui "fait plaisir de l'accepter"

M. Beauregard a toutefois tenu à préciser que l'opposition des 52 propriétaires n'avaient pas eu que des effets négatifs puisque les circonstances ont voulu que le délai occasionné par leur opposition "a été favorable pour la ville" en permettant d'améliorer encore le projet

Apprentis pêcheurs pris sur le fait...

Des agents de la Sûreté du Québec détachement de Saint-Jean, ont réussi au cours de la soirée de mercredi dernier un excellent coup de filet dans la région de Clarenceville, alors qu'ils ont mis la main au collet de deux individus de Montréal, que l'on soupçonne d'avoir dérobé une embarcation, un moteur 25 forces et un bidon d'essence, le tout d'une valeur de $1,000

C'est une dame qui a donné l'alerte aux limiers après avoir constaté l'allure suspecte des individus en question et surtout notés qu'ils se trouvaient près des articles énumérés.

Selon l'officier en charge du détachement de la Sûreté du Québec, l'enquête sera laborieuse car les deux prévenus ont été longuement interrogés mais il semble qu'ils aient un solide alibi

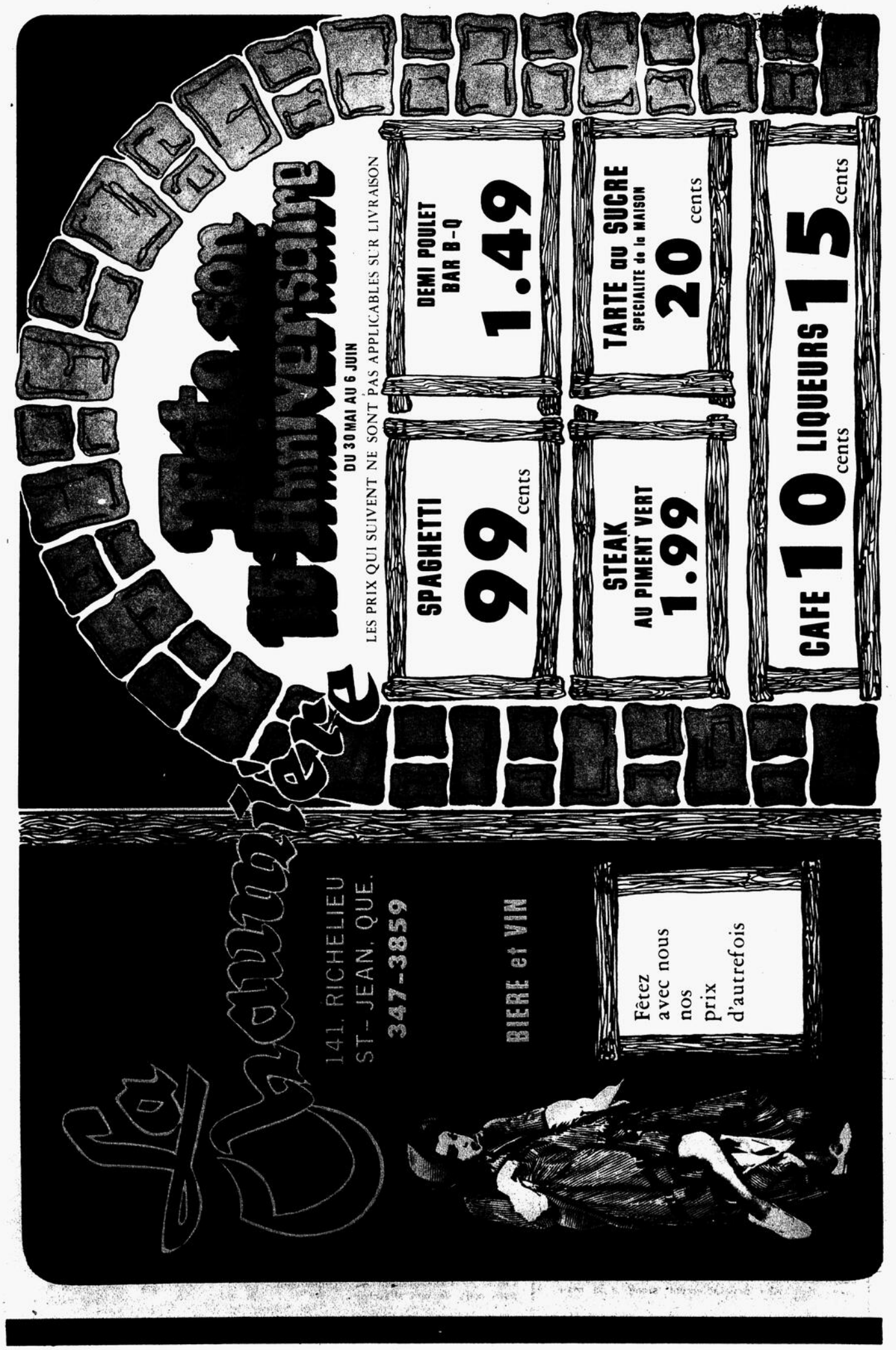
Un camion a failli être volé

Une cabine de lourd camion-remorque évaluée par le propriétaire à $33,000 a failli être dérobée ces jours derniers par un individu qui était en état d'ébriété fort avancé.

Le camion en question était stationné pour la nuit rue Pinsonnault à Saint-Jean, et fait partie de la flotte de camions Robert Transport de Saint-Jean.

Alors que l'individu tentait de le faire démarrer une patrouille de la Sûreté locale s'est amené sur les lieux et le joyeux luron n'a vu que du feu en peu de temps, il se retrouvait au poste de police pour interrogatoire. Une plainte suivra sous peu devant les tribunaux locaux.

149, rue Richelieu, Saint-Jean



VENTE CHOC

9 HRES JEUDI MATIN

31 MAI

LOT DE

JEANS

EN DENIM UNISEX
GRANDEUR 8 A 14x
JAMBES EVASEES

PRIX CHOC

$1.98

SOULIERS SPORT

DE FABRICATION ENTIEREMENT CANADIENNE
POUR ENFANTS ET DAMES

PRIX CHOC

$5.00

GRATIS

1 PAIRE DE BAS CULOTTE

EN ÉCHANGE DE VOTRE CHÈQUE D'ALLOCATION DU QUÉBEC
SEMI-ANNUEL DE JUIN

SOULIERS BLANCS

POUR HOMMES

TRES BELLE QUALITE
VALEUR JUSQU'A $32.95

PRIX CHOC

$10.00

LOT DE

BONNET

POUR GARCONS ET FILLES
VAL. REG. $2.48

PRIX CHOC

98¢

AUBAINES

CROTEAU

97, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN TEL. 347-4033

VENTE CHOC

9 HRES JEUDI MATIN 31 MAI

FERMÉ MERCREDI POUR PRÉPARER CETTE GRANDE VENTE

LOT DE

BRASSIÈRES

DE MARQUE TRES CONNUE
TRES BELLE VALEUR

PRIX CHOC

$1.00

ÉCHANTILLONS DE

JUPES, BLOUSES ET PANTALONS

POUR DAMES
1ère QUALITE
VALEUR JUSQU'A $12.95

PRIX CHOC

$3.88

PANTALONS

DE TOILETTE ET SPORT

Pour hommes et dames

VAL. REG. JUSQU'A $19.95

PRIX CHOC

$3.97

MANTEAUX

Pour garçons et filles

MODELES SPORT ET DE TOILETTE
VAL. JUSQU'A $19.95

PRIX CHOC

$3.88

AUBAINES

CROTEAU

97, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN TEL. 347-4033

Le Dr Côté candidat créditiste

"Le leader me plaît, la philosophie aussi"

Le leader du Ralliement créditiste, M. Yvon Dupuis, me plaît et la philosophie de ce parti aussi". C'est en ces termes que l'ex directeur général et ex directeur médical de l'hôpital Saint Jean, le Dr Jean-Marie Côté nous a expliqué sa décision d'adhérer au parti de M. Dupuis.

Le Dr Côté, on le sait, a été choisi par la direction du parti comme candidat dans la nouvelle circonscription montréalaise de Viau et sa candidature a été annoncée officiellement lors du mini-congrès de la région de Montréal la semaine dernière.

Le Dr Côté nous a confirmé avoir rencontré le chef du Ralliement créditiste à Québec il y a trois semaines tel que nous l'avions mentionné dans une édition précédente et c'est à cette occasion que M. Dupuis et lui-même en sont venus à une entente concernant sa candidature.

Contrairement à 1970 alors qu'il avait posé certaines conditions bien précises (comme la promesse d'un portefeuille ministériel) à M. Bourassa pour se porter candidat libéral dans Saint-Jean, conditions que le leader libéral avait refusées, le Dr Côté nous a dit qu'il n'avait eu aucune exigence particulière pour rallier les rangs créditistes.

Le dimanche 10 juin

Colloque sur l'aménagement du Mont Saint-Grégoire

Le Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine organise un colloque sur l'aménagement du Mont Saint Grégoire le dimanche 6 juin prochain à la Cabane du Sous-Bois du Mont Saint-Grégoire de 10.00 heures à 16.00 heures.

En effet, ce colloque est organisé sous le theme "Notre montagne, on la garde?" Le Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine vise par cette rencontre à recueillir les idées de la population, et des différents organismes régionaux (Commissions Scolaires, Services des Loisirs ...) quant à l'aménagement récréatif du Mont Saint-Grégoire, et aux structures à développer pour utiliser cette montagne.

OBJECTIFS

Les objectifs du colloque sont les suivants: sensibiliser et informer la région sur les possibilités de Plein Air de la montagne, inventorier les possibilités d'utilisation de la montagne pour fin de loisir, et faire des recommandations quant à son aménagement.

STRUCTURE

Le colloque verra également à mettre sur pied un organisme ou une structure quelconque visant, d'une part à conserver le Mont Saint-Grégoire (diminuer le taux de pollution et l'exploitation domiciliaire) et d'autre part, utiliser le Mont Saint-Grégoire.

À LACOLLE,
à compter du 2 juin,
il faudra composer

411

pour obtenir des numéros non inscrits dans l'annuaire

et composer

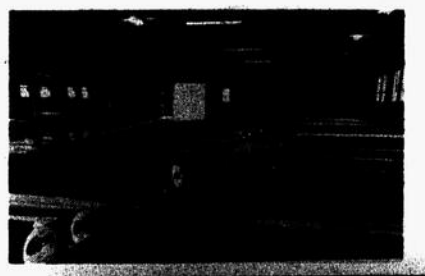
4104

pour le service des réparations ou de localisation des câbles avant de creuser.

Bell Canada

André Duchesneau tapis enr.

LE PLUS GRAND CHOIX DE TAPIS EN MAGASIN DE SAINT-JEAN



DU TAPIS

A PARTIR DE

$2.95

M. Choinière se fera un plaisir de vous montrer notre vaste choix de tapis et de vous conseiller.

M. Jean-Guy Choinière

L'ENTREPOT DE TAPIS

André Duchesneau tapis enr.

28, SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN 347-5123

HABITS DERNIER CRI

TRICOT DOUBLE
POLYESTER FORTREL

LAINE
WORSTED
UNI CARELLÉ
RÉG. $120

À PARTIR DE **$39.95**

VESTONS SPORT

BLAZER
POLYESTER FORTREL
LAINE
WORSTED
UNI CARELLE

À PARTIR DE
$29.95

IMPERMÉABLES

RÉG. $29.95
DOUBLURE
AMOVIBLE
$13.95

PANTALONS

100% FORTREL
LAVABLES

À PARTIR DE
$14.95

VASTE CHOIX **CHANDAILS**

MANCHES LONGUES
MANCHES COURTES

PLAN MISE DE COTE

MAGNIFIQUES CHEMISES
SANS REPASSAGE
DERNIÈRE MODE
SPÉCIAL **$6.95**

Le Roi du Vêtement

MAISON CANADIENNE FRANCAISE

PRIX DU MANUFACTURIER

RABAIS JUSQU'À **60%**

BAS CRAVATES CEINTURES

CHARGEX

151 A, rue Richelieu, Saint-Jean

DATES À RETENIR

FERMIERE DE SAINT-JEAN

Le cercle de fermières de Saint-Jean annonce que son exposition annuelle se tiendra les mercredi , jeudi et vendredi, 6, 7 et 8 juin au Centre des oeuvres (170, rue Longueuil). Le mercredi l'exposition sera accessible au public de 19 heures à 22 heures tandis que le jeudi et le vendredi on pourra s'y rendre de 13 heures à 22 heures. Il y aura démonstrations, parties récréatives et pauses-café. Les membres sont priées d'apporter leurs articles dès le mardi, 5 juin, à 18h30 pour la préparation de l'exposition.

VOYAGE

L'AFEAS de la paroisse Saint-Edmond organise pour le mardi 5 juin une visite du village Odanac, le village des Abénakis. Le départ se fera de l'église, à 13 heures. Pour de plus amples informations: 346-5409 ou 347-1291.

CERCLE D'ACCUEIL

Le cercle d'accueil d'Iberville organise le samedi 9 juin une soirée dansante. Des prix de présence seront

COLLOQUE

Le Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine organise une colloque sur l'aménagement du Mont Saint-Grégoire le dimanche 10 juin prochain à la cabane "Sous-Bois" de 10 heures à 16.00 heures. La population est invitée.

CENDRILLON

Le club de danse Cendrillon organise sa dernière soirée de danse de la saison le samedi, 2 juin, à 21 heures au Centre Notre-Dame, rue Laurier. Cette soirée est gratuite pour tous les membres. Les professeurs Suzanne et Claude Guimond présenteront un spectacle et il y aura également des chorégraphies. L'animateur sera Claude Guimond. Pour renseignements: 348-3714.

GARDE SAINT-NOEL

Ceux intéressés à apprendre à jouer le tambour ou la trompette peuvent contacter J. Monette ou C. Gamache au local de la garde Saint-Noel Chabanel, au sous-sol de l'église. Les parades et les sorties commenceront bientôt.

Faveurs obtenues

FERMIERES D'IBERVILLE

L'assemblée régulière aura lieu à la grande salle de l'école Notre-Dame de Lourdes le lundu 4 juin, à 20 heures. Les membres qui n'ont pas encore contribué à remplir le coffre d'artisanat et qui désirent le faire sont les bienvenues. N'oubliez pas vos livrets de tirage vendus.

ASSUREURS-VIE

L'Association provinciale des Assureurs-Vie (Section Richelieu-Longueuil) donnera une conférence de presse le mercredi 13 juin 1973 au restaurant le Louvre, à 11.00 heures. Le conférencier invité, M. Rosaire Bertrand, traitera des priorités de l'Association Provinciale: l'assureur-vue au service du public, un comité de protection du consommateur...

COLLECTE DE SANG

La Croix - Rouge canadienne en collaboration avec les Chevaliers de Colomb d'Iberville (Conseil 3206) tiendra une collecte de sang le jeudi, 31 mai, à la Polyvalente Marcel-Landry à Iberville. La collecte aura lieu de 14 à 17 heures et de 18h.30 à 21 heures. L'objectif est de 250 donneurs.

DANSE

Il y aura compétition junior de danse au centre Notre-Dame Auxiliatrice le 16 juin 1973 à 21 heures, sous la responsabilité de M. Yvon Quintal, professeur diplômé de la F.D.L.D.Q. et co-ordonnateur des cours de danse de la ville de Montréal, et instigateur du cours de danse aux Juniors à l'école Laflamme d'Iberville. De plus, M. et Mme Yvon Quintal donneront une démonstration de 5 danses populaires. Bienvenue à tous.

AGE D'OR

Le Conseil de l'Age d'Or de la Rive Sud Métropolitaine offre à ses membres l'occasion de faire en groupe, des voyages intéressants tant dans la province de Québec que dans l'Ouest canadien et aux Maritimes. Pour obtenir des renseignements au sujet de ces voyages d'été, on peut s'adresser au président du Club ou au Conseil Régional. Des départs sont prévus les 10 juin, 25 juin, 14 juillet...et autres dates.

COLLECTE DE SANG

La Croix-Rouge canadienne en collaboration avec un groupe d'associations féminines d'Iberville tiendra une collecte de sang le jeudi 31 mai prochain à la Polyvalente Marcel-Landry à Iberville. La collecte aura lieu de 14.00 à 17.00 heures et de 18.30 heures à 21 heures. L'objectif est de 250 donneurs.

VOYAGES-SPECTACLES

Deux voyages-spectacles auront lieu dans les prochains jours. Le mardi 12 juin, le concert-gala du concours international de chant à la Place des Arts, à 20h 15. Le jeudi 21 juin, les Feux-Follets (danses folkloriques), également à la Place des Arts, à 20h 30. Pour réservations, l'abbé Yvan Grégoire à 348-4474.

DANSE SOCIALE

L'association des loisirs mixtes Saint-Jean Inc. organise des soirées de danse sociale les 2, 9 et 16 juin prochains, à 20 heures. Le local est situé au 54 de la rue Jacques-Cartier.

PROPRIETAIRES

Les membres de l'Association et le public en général sont invités à une assemblée générale de l'Association des Propriétaires de Saint-Jean qui aura lieu le samedi 2 juin 1973 à 10.00 heures au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil à Saint-Jean. Plusieurs sujets d'intérêt général y seront discutés. Il y aura aussi élection d'un nouveau conseil d'administration.

SOIREE CULTURELLE

Le Comité d'Ecole de l'école élémentaire à Direction Centralisée de Saint-Blaise invite toute la population à une Soirée Culturelle en la salle de l'école Centrale de Saint-Paul Ile aux Noix le mardi 5 juin prochain de 20.00 heures à 22.30 heures.

BRIDGE

Voici les activités de fin de saison du club de bridge de Saint-Jean. Le 30 mai, à 20 heures, tournoi "paire féminins" pour l'obtention du trophée du club. Le 8 juin, à 20 heures, tournoi mixte pour l'obtention du trophée individuel du club. Le 16 juin, à 18 heures, souper de fin de saison et remise des trophées.

3 FOIS 20

Le club des 3 fois 20 tiendra son assemblée mensuelle le 5 juin prochain, à 14 heures au local habituel.

DAMES SEULES

Les dames seules sont invitées à une fête chez les Servantes du Saint-Sacrement le dimanche 3 juin, à 19h.30. Pour information: Mme Rina Boulais à 346-5502.

CENDRILLON

Le club de danse Cendrillon organise sa dernière soirée de la saison le samedi 2 juin, à 21 heures, au centre NDA (190 rue Laurier). Les professeurs Suzanne et Claude Guimond présenteront un spectacle. Il y aura aussi des chorégraphies. Pour renseignements: 348-3714.

ASTERS

Le mouvement "Les Asters" remercie celles qui ont travaillé à l'organisation de leurs réunions mensuelles. Le prochain souper sera donné à l'automne prochain et la date exacte sera communiquée en temps opportun.

CHEVALIERS DE COLOMB

Le conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville initiera ses membres (les trois degrés) le samedi 2 juin, à 14 heures, à la salle Saint-Georges.

ELECTIONS

L'élection du nouvel exécutif 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville se tiendra le mercredi 6 juin au local des Chevaliers de Colomb.

CARTES

Le club social de l'Ile Sainte-Thérèse organise à tous les lundis à compter de 13h.30 des parties de cartes à la salle des loisirs. Pour informations, téléphoner au numéro 348-3470.

Shower mixte

en l'honneur de
MLLE ALINE DUBORD
et de
M. PIERRE BOULAIS
Samedi le 2 juin 1973, à 8.30 heures p.m.
Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
Orchestre Les Caravelles
Rafraichissements gratuits $3.00 par personne

Shower mixte

en l'honneur de
MADEMOISELLE CAROLE LESTAGE
et de
MONSIEUR PIERRE GRENON
Samedi, le 2 juin 1973, a 8.30 p.m.
Salle Paroissiale Saint-Bernard de Lacolle
Orchestre: les 4 Stars, rafraichissements gratuits
Admission: $3.00 par personne

8.30 heures p.m. admission $2.00

CENTRE RECREATIF HENRYVILLE
Orchestre populaire, rafraichissements gratuits

SAMEDI, LE 2 JUIN 1973
Les familles Laroche et Bisaillon
vous invitent a célébrer
LA FIN DU CÉLIBAT
de
FRANCE ET JACQUES

Shower mixte

en l'honneur de
MADEMOISELLE NICOLE BILODEAU
et de
M. ROBERT (TI-COUN) THIBODEAU
Vendredi, le 8 juin 1973, à 8.30 p.m.
Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
Rafraichissements gratuits Cotisation: $2.50
Orchestre Les Caravelles

Médecine générale

ANDRÉ RIVARD, M.D.
SERGE BRAULT, M.D.
FRANCOIS DUFRESNE, M.D.

NOUVELLE LOCATION: BUREAU AU
580, 1ère rue Iberville
(coin 6è Avenue)
TÉL. 347-7557

Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croit avec l'usage.

Le commissaire en place en juillet

Le conseiller Leroux, président de la commission industrielle

Officiellement créé il y a trois semaines en vertu d'une entente conclue entre les villes de Saint-Jean et de Saint-Luc et désigné sous le nom de "commissariat industriel de la région de Saint-Jean-Saint-Luc" le comité intermunicipal vient de désigner le conseiller Yves Leroux de Saint-Jean à la présidence.

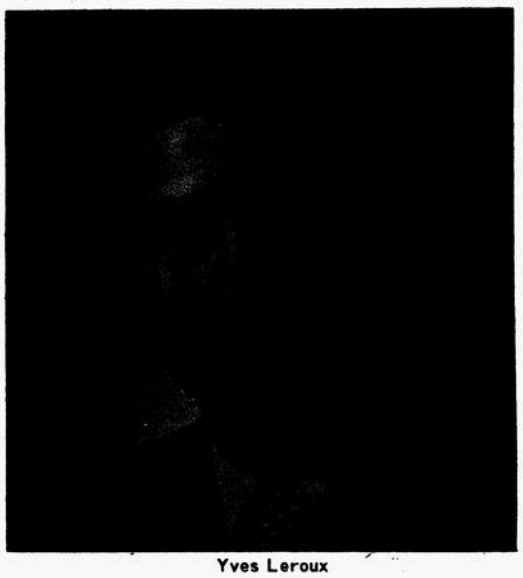
Le représentant du conseil municipal de Saint-Luc, M. Aniceto Vatri, a été nommé vice-président tandis que l'autre membre désigné par les deux Conseils membres est le conseiller Roger Breton de Saint-Jean.

Le commissariat, nous a confié M. Leroux, a l'intention de s'adjoindre trois industriels de la région à titre de consultants. On sait par ailleurs que le ministère de l'Industrie et du commerce délègue un représentant à titre consultatif et que le commissaire industriel fait aussi partie d'office du comité dont il agit comme secrétaire.

Tout en disant vouloir "consacrer beaucoup de mon temps et de mes énergies à mes nouvelles fonctions" et en exprimant de bons espoirs de voir l'organisme qu'il préside porter rapidement des fruits, M. Leroux nous a fait savoir que déjà le budget pour l'année en cours avait été préparé et qu'il sera de $58,000 dont $29,000 seront assumés directement par Québec et le reste par les deux villes au pro-rata de leur population respective.

Le commissariat aura ses bureaux à l'hôtel de Saint-Jean et M. Leroux nous a confié que le nouveau commissaire industriel sera en fonction dès le début de juillet. Il sera secondé d'une secrétaire.

M. Leroux a également indiqué que la tâche du nouveau commissaire industriel ne consistera pas uniquement à rechercher de nouvelles industries bien qu'il convienne que Saint-Jean accuse un certain ralentissement dans ce domaine depuis quelques années mais que "50% de son temps sera consacré à améliorer les services offerts aux industries déjà en place"



Yves Leroux

Shower mixte

en l'honneur de
MLLE LISETTE L'ECUYER
et de
M. REAL LETOURNEAU
Samedi le 2 juin 1973, à 8.30 p.m.
Au Restaurant Aux Délices
Cotisation: $1.50 orchestre

Shower mixte

en l'honneur du prochain mariage de
MLLE LISE BOIVIN
et de
MONSIEUR SERGE BELANGER
Vendredi le 1er juin 1973, à 8.30 heures p.m.
Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
Orchestre Les Caravelles
Bar ouvert Cotisation: $2.50

Correspondants

"LE CANADA FRANCAIS" recherche les services d'un correspondant pour couvrir le territoire de NAPIERVILLE et LACOLLE.

Pour plus d'informations, communiquez avec le Directeur de l'information, Jacques Chabot, en composant:

347-7509

SHOWER MIXTE

EN L'HONNEUR DE

Mademoiselle Diane Santerre

ET DE

Monsieur Peter Lapointe

SAMEDI, LE 2 JUIN 1973, À 8.30 P.M.

Salle Do-Ré-Mi
ST-LUC, QUÉ.

Rafraîchissements Gratuits — Orchestre: 1 - 2 - 3 (Les Frères Jacques)

$2.50 PAR PERSONNE

A l'Unité sanitaire

SEMAINEDU 4 JUIN 1973

LUNDI 4 JUIN

Saint-Jean 10 à 11 heures radiographies pulmonaires
Saint-Jean 10 à 11 heures, clinique de B.C.G.
Saint-Jean 10 à 11 heures, clinique de voyageurs
N.D.L. 14 à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

MARDI 5 JUIN

Saint-Jean 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires
Saint-Athanase 14 à 15 heures, clinique de puériculture immunisation et vaccination.

MERCREDI 6JUIN

Saint-Jean 10 à 11 heures, radiographies pulmonaires
N.D.A. 14 à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

JEUDI 7 JUIN

L'Acadie, 10 à 11 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.
Saint-Edmond 14 à 15 heures clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

VENDREDI 8 JUIN

Sabrevois 14 à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

BOUCHERIE ROYALE

163 Des-Carrières Saint-Jean

BOEUFS DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT $5.00

JAMBON DANS LA FESSE
TOUT CUIT UN BOUT OU L'AUTRE 79¢ LB

Steak de ronde $1.39 LB

Saucisse fumee FEDERAL LB. 79¢

Steak de jambon $1.09 LB

Steak de porc LB 99¢

Roti de Porc FESSE 89¢ LB

Roti de croupe $1.19 LB

BOEUF EN CUBE LB $1.39

Ailes de poulets LB 29¢

BOEUF HACHE maigre lb 89¢

COTE DE BOEUF 85¢
Pour congélateur, Coupe emballé à votre goût

MARGARINE CREMEX 4 POUR $1

DERRIERE DE BOEUF
Environ 150 lb LB 95¢

RÔTI DU ROI
COUPE FRANCAISE $1.59 LB

DEVANT DE BOEUF
ENVIRON 160 LB LB 75¢

MARCHE NO 1
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de boeuf
2 LB Steak de ronde
2 LB Boeuf haché
2 Pâtés au poulet.
1 LB Bologna tr
12 lbs. $11.99

CELERI No 24 35¢

RADIS FRAIS 3 POUR 25¢

BANANES 2 LB 29¢

MARCHE NO 2
3 LB Jambon Picnic
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de porc
2 LB Chops de porc
2 LB Boeuf haché
1 LB Poulet pressé
14 lbs. $13.99

MARCHE NO 4
6 LB Fesse de veau
4 LB Rôti de porc
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Boeuf haché
2 LB Petit T-Bone
2 LB Saucisse au boeuf
20 lbs. $17.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

Décès

M. Alphonse VIVIER

Les membres de la famille Vivier remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Alphonse Vivier, survenu le 14 avril dernier, à l'âge de 70 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse, Mme Alphonse Vivier et les enfants: MM. et Mmes Fernand Vivier (Liliane Duclos), Jean-Paul Vivier (Thérèse Beauregard), Jean Bonnette (Lucille Vivier), Georges Vivier (Denise Meunier), Normand Vivier (Rita Marquis), Roger Vivier (Lise Péloquin), Rolland Vivier (Huguette Camire), Serge Vivier (Raymonde leblanc), Clément Vivier, (Claire Bessette), 27 petits enfants, 1 arrière petit-enfant 6 frères: M. Napoléon Vivier, MM. et Mmes Adrien Vivier, Achille Vivier, Arthur Vivier, Henri Vivier, Antoine Vivier; une soeur: Mme Adrien Raymond (Cé- Vivier) 2 belles-soeurs: M Mme Nelson Duclos (Marie-Rose Dionne) Mme Emile Côté (Marie-Claire Dionne); 2 beaux-frères: M. Jean B. Dionne; M. et Mme Georges Dionne. Plusieurs neveux et nièces.

Mme Misael TREMBLAY

Le 24 mai est décédée à l'âge de 79 ans Mme Misael Tremblay née Antonia Bachand.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: MM. et Mmes Roland Potvin (Cécile), Léo Saint-Pierre (Simone) un fils et une belle-fille M. et Mme Paul Tremblay (Réjeanne Alix); sept petits-enfants; ses beaux-frères et belles - soeurs: MM. et Mmes Israel Tremblay, Ricardo Tremblay, Noel Livernois, Eléaudore Lussier Mme Marie - Louise L'Ecuyer. Plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 28 mai en l'église Sainte-Anne de Sabrevois et elle fut inhumée au cimetière de Laprairie.

Mme Evariste BOIVIN

Le 28 mai est décédée à l'âge de 78 ans Mme Evariste Boivin née Analda Boucher.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Mmes Annette Balthazard, Carmen Mercier, ses beaux-frères et belles-soeurs: MMe Donald Boivin, M. et Mme Joseph Boivin, Mme Antonio Boivin, M. et Mme Gilles Couture, M. et Mme Arthur Leduc; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est présentement exposée au salon Oligny, 110 Saint-Georges. Ses funérailles auront lieu vendredi le 1er juin à 10 heures en l'église Saint-Gérard Majella et elle sera inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. Hector OUELLETTE

Le 25 mai est décédé subitement à l'âge de 58 ans M. Hector Ouellette, époux de Thérèse Pépin qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes. Eleaudore Ouellette (Marie-Ange Roy), Omer Ouellette (Imelda Roy) Marcel Ouellette (Nelly), Mme. Rosaire Brault; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes. Horace Bédard (Dorilda), Georges Payette (Marie-Louise), Aimé Lord (Simone), Sarto Monast (Jeannette); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes. Paul Pépin, Maurice Pépin, Georges Pépin, Bernard Pépin, M. J. A. Tremblay; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 28 mai en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Marie Josée OLIGNY

Le 23 mai est décédée à l'âge de 2 ans et 10 mois Marie-Josée Oligny, enfant de Michel Oligny et de Lucie Beauvais.

Outre son père et sa mère elle laisse dans le deuil son frère Daniel.

La cérémonie des Anges a eu lieu vendredi le 25 mai en l'église Saint-Edmond et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

M. Louis BEAUDOIN

Le 11 mai, est décédé à l'âge de 70 ans et 6 mois, M. Louis Beaudoin de Albany, N.Y. autrefois de Sainte-Brigide.

Il laisse dans le deuil 4 soeurs et un frère: Soeurs Alice et Ernestine Beaudoin s.m., Mme Jeannette Drogue de Montréal, Mme Marguerite Audet, New-London, Conn. M. Philippe Beaudoin, Montréal, un beau-frère M. Léo Audet, New-London, une belle-soeur Mme Paulette Beaudoin, Montréal, et Mr. Mrs E.C. Rosekrans, East-Greenbush, N.Y. Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 14 mai en l'église Sainte-Clare à Colonie N.Y. et il fut inhumé au cimetière de Schodack Landing, N.Y.

M. Joseph SAINT-MARTIN

Le 25 mai est décédé à l'âge de 67 ans et 8 mois M. Joseph Saint-Martin époux de Rose Alma Daudelin qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils et belles-filles: MM et Mmes Roger Saint-Martin (Gisèle Gamache), Léo Saint-Martin (Claudette Giroux); ses filles et beaux-fils: MM et Mmes Fernand Robitaille (Irène), Fernand Charest (Alice), Pierre Bonneau (Jeanne) plusieurs petits-enfants; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes René Allard (Valéda), Gérard Couture (Maria), Gérard Provost (Cécile); ses beaux-frères et belle-soeur: M. Armand Vincent, Mme Mabel Robinson, M. Fortunat Racicot; plusieurs neveux et nièces Cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 29 mai à 14 heures en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Knowlton.

M. Marcel ROY

Le 27 mai est décédé à l'âge de 42 ans M. Marcel Roy fils de feu Hormidas Roy et de feu Georgianna Roy.

Il laisse dans le deuil un frère et une belle-soeur: M. et Mme Jean-Marie Roy (Claire Forget); ses soeurs et beaux-frères MM et Mmes Charles Leblanc (Laurence), Mme Irène Cloutier, Mlle Alice Roy; plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu aujourd'hui mercredi 30 mai à 10 heures en l'église Notre-Dame de Lourdes et il fut inhumé au cimetière de Saint-Paul-Ile-aux-Noix.

M. Armand BISSONNETTE

Le 24 avril est décédé à la suite d'un accident à l'âge de 41 ans M. Armand Bissonnette.

Il laisse dans le deuil 7 frères dont M. l'abbé P. Ernest Bissonnette, curé à la paroisse Saint-Vincent de Paul de Longueuil ainsi que 2 soeurs.

Le Service a été célébré par son frère et la messe a été concélébré avec 5 prêtres.

Remerciements

Mme. Laurette Surprenant et ses enfants ainsi que les membres de la famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messes, de fleurs, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès subit de M. Rolland Surprenant survenu à l'âge de 47 ans.

Mme Raymond LEDUC

Le 28 mai est décédée à la suite d'un accident, à l'âge de 46 ans Mme Raymond Leduc née Carmelle Collins.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert, André, Paul, Jacques et Philippe Leduc; plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: neveux et nièces cousins et cousines.

La dépouille mortelle est présentement exposée au salon Oligny, 110 Saint-Georges. Ses funérailles auront lieu jeudi le 31 mai à 15 heures en l'église Saint-Edmond.

Mme Jean Charles GAGNON

Le 29 mai est décédée à l'âge de 48 ans Mme Jean Charles Gagnon née Jacqueline Jolivet.

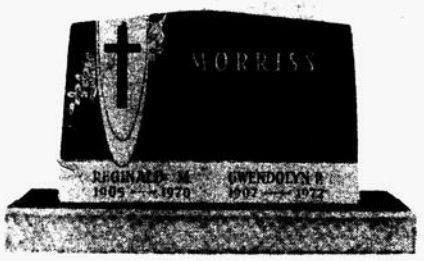
Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Jacques, sa soeur et son beau-frère, M. et Mme André Lamarche (Aline) plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

La dépouille mortelle est présentement exposée au Salon Oligny 110 Saint-Georges. Ses funérailles auront lieu samedi le 2 juin à 2 heures en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et elle sera inhumé à Saint-Philippe de Laprairie.

MONUMENTS IBERVILLE
THUOT & DENICOURT

POURQUOI PAYER PLUS CHER?
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
EPARGNEZ LA COMMISSION D'UN VENDEUR
CONSULTEZ NOS PRIX AVANT D'ACHETER
LETTRAGE AU CIMETIÈRE
775, 4E RUE, IBERVILLE
SITUÉ À L'ARRIÈRE DE L'HOTEL FRONTENAC
BUREAU: 346-9566 RÉS: 346-6466

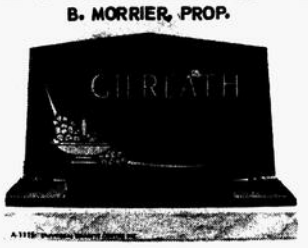
Monuments
GOYETTE & BISAILLON



SEALMARK
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ ROCK OF AGES
ROCK OF AGES
LETTRAGE AU CIMETIERE
347-4426
828, Boul. Iberville Iberville

Nous faisons
CARTES MORTUAIRES ET CARTES DE REMERCIEMENTS
STUDIO BENOIT BROUILLETTE
346-5676 ou 346-6344

MONUMENTS
A. MORISSETTE LTÉE
B. MORRIER, PROP.



Choix de monuments
CANADIEN - AMERICAIN - EUROPEEN
LETTRAGE AU CIMETIÈRE
Par des experts
630 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
(en face du cimetière)
TEL. 347-3639

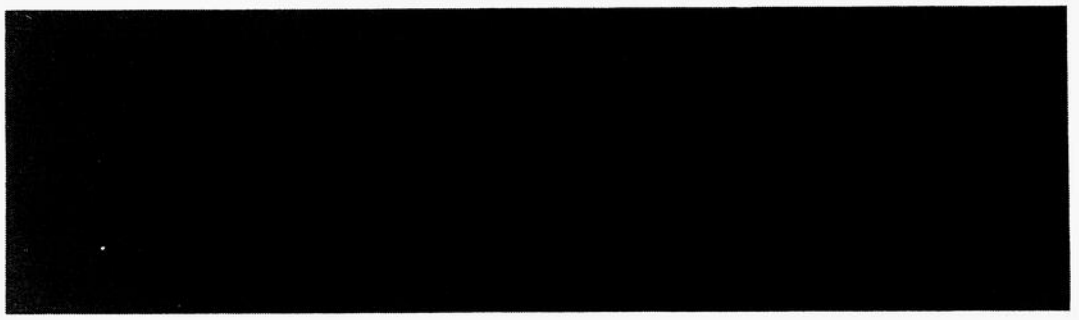
À cause du nom

Saint-Jean refuse l'entente

Parce que le nom de l'association ("Union communautaire de Loisirs du Haut-Richelieu") ne lui plaisait pas, le Conseil de Saint-Jean a refusé, la semaine dernière, de ratifier l'entente mise au point entre les représentants de la ville, de la Régionale, du Cégep et de la commission scolaire de Saint-Jean concernant les loisirs en particulier au niveau de l'échange d'équipements, de services, de personnels, etc.

Les membres du Conseil ont dit trouver le nom trop long tout en laissant entendre clairement qu'ils aimeraient que le nom de l'association contienne le vocable de Saint-Jean. A ce chapitre, le conseiller Firmin Bernard a même affirmé que la ville avait été "provoquée par la Régionale" qui avait précédemment demandé que l'organisme commun porte le nom de "Loisirs Honoré-Mercier" ce que la ville avait nettement refusé.

L'administration municipale a donc tout simplement décidé qu'elle ne pourrait ratifier le projet avant que l'on trouve un autre nom. De source officieuse, l'on apprenait au début de la semaine que l'association portera probablement le nom de "Union sportive du Haut-Richelieu".



Le Comité des Fêtes de la Société Saint-Jean Baptiste de Saint-Jean organisera cette année encore, les festivités de la Saint-Jean, les 23 et 24 juin 1973. Les réjouissances auront lieu dans le quadrilatère de l'Arèna municipale sous le thème: "Fêtons notre drppeau fleurdelysé".

PROGRAMME

Dans un communiqué remis à nos bureaux lundi après-midi, le Comité des Fêtes dévoilait le programme des festivités de la Saint-Jean Baptiste pour l'année 1973.

Le samedi 23 juin, se tiendra le traditionnel feu d'artifices de la Saint-Jean. Il y aura également danse continuelle à partir de 21.00 heures jusqu'aux petites heures du matin. En l'honneur de son 25iè Anniversaire de fondation, c'est la Caisse Populaire de Saint-Jean qui organisera ce "P'tit bal du samedi soir".

Le dimanche 24 juin, il y aura d'abord la célébration de la messe à l'arèna. De midi à 21.00 heures la population est invitée à un dîner canadien à prix populaire. De 14.00 heures à 17.00 heures, on passera aux compétitions sportives. Enfin, à partir de 18.00 heures, on a prévu une série d'activités: bingo, film en plein air de Walt Disney, concours de "violoneux", orchestre bavarois, magie... Soulignons que durant ces manifestations, les gens pourront visiter les objets d'artisanat exposés dans les 21 différents kiosques.

PARTICIPATION

Le seul déboursé demandé à la population pour financer ces Fêtes sera l'achat du sigle-souvenir du Comité des Fêtes.

Le communiqué du Comité des Fêtes se termine en précisant que "comme plus belle participation de la population de Saint-Jean et Iberville et ceci en l'honneur du 25iè Anniversaire du drapeau québécois, nous demandons d'arborer aux demeures le drapeau fleurdelysé.

GRANDE VENTE D'AUBAINES

Glidden

Cette vente expire le 30 mai 1973

444 Finis extérieur
A L'ALKYD BLANC

444 Teinture protectrice
Redwood intérieur - extérieur

$4.99 GAL.
HAUTE QUALITE

LATEX INTERIEUR 444
Haute qualité, blanc $4.99 gal.

Semi lustre
à l'alkyd 444 blanc $5.99 GAL.

DENIS Des Granges
Peintures et tapisseries

FUSIONNE À
FERRONNERIE Ideal HARDWARE
153, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, TÉL. 346-6811

MARCHÉ M.D. INC
304, LAURIER
BOEUFS DE L'OUEST

POUR VOTRE CONGELATEUR
COUPE ET EMBALLE A VOTRE GOUT

DERRIERE BOEUF 89¢ LBS
COTE DE BOEUF 79¢ LB.

CHAPON 59¢ LB

Cuisses poitrines 79¢ LB

Soc désossé 99¢

Longe-lard COMPLETE 99¢

Épaule de lard 69¢

BARBOTTES 39¢ LB
3 LBS $1

Marche no 6
3 LB BOEUF A ROTIR
3 LB ROTI LARD
3 LB POULET B.B.Q.
3 LB PETIT T-BONE
1 LB SAUCISSE AU BOEUF
3 LB STEAK HACHE
1 LB FOIE DE LARD
17 LB $17.79

MARGARINE 4/$1.00
CAISSE
25 LBS $5.00

Marche no 7
3 LB BOEUF A ROTIR
4 LB ROTI DE LARD
3 LB B.B.Q.
2 LB STEAK HACHE
2 LB SAUCISSE
2 LB BOUDIN
2 LB FOIE DE LARD
2 LB PETIT T-BONE
1 LB BACON
21 LB $19.99

Marche no 8
3 LB ROTI DE BOEUF
6 LB JAMBON EPAULE
4 LB B.B.Q.
2 LB STEAK DE RONDE
2 LB TRANCHE DE LARD
2 LB STEAK HACHE
2 LB SAUCISSE AU BOEUF
1 LB BOUDIN
22 LB $20.69

La "balloune" de l'ex-Paroisse: "c'est pas clair"

Le Conseil accuse réception du rapport mais veut en étudier les implications

"Document-maison très succint", confesse le maire Bernard Dussault; "rapport interne échappé à Saint-Jean",

par Jacques CHABOT

renchérit son collègue Fernand Charest: voilà l'impression que semblent avoir eue les membres du Conseil de Saint-Jean du rapport de l'enquête sur la fameuse "balloune" de l'ex-Paroisse rendu public la semaine dernière et dont les conclusions établissent à $266,000 plutôt qu'à $35,000 le déficit de la Paroisse au moment de la fusion en '70 tout en suggérant "d'oublier" la balloune de $147,000 ainsi que... les comptes de taxes rétroactifs aux propriétaires de la zone 1!

C'est cette conviction que "tout n'est pas clair" et que "rien n'est vraiment réglé", de l'aveu du conseiller Firmin Bernard, qui a porté les autorités municipales à ne poser aucun geste précis pour n'accepter officiellement, mercredi dernier, que le "dépôt du rapport" avant d'en étudier davantage les implications pratiques pour les citoyens directement concernés de l'ex-Paroisse et pour l'ensemble de la ville.

Contrairement à ce qu'avait en effet déclaré le maire Bernard Dussault au cours de la conférence de presse qu'il avait donnée le vendredi précédent et répété au tout début de la réunion de mercredi dernier, les membres du Conseil n'ont pas entériné officiellement les recommandations des enquêteurs Sheehy et Gingras et veulent les étudier une à une avant de les adopter.

Cette décision n parait toutefois pas avoir été prise parce que le Conseil refuse les conclusions du rapport mais plutôt parce que certaines d'entre elles sont hautement technique (transfert de fonds, interprétations de règlements, etc).

C'est ainsi que bien qu'on ne l'ait pas consacrée officiellement par résolution le maire et les conseillers ont à plusieurs reprises fait part de leur intention d'annuler les comptes de taxes rétroactifs et antérieurs à la fusion pour les propriétaires de la zone 1 (la "balloune" initiale de $148,000) de même que les crédits accordés à ceux des zones 2 et 3.

De la même façon, on a promis de respecter les engagements pris par l'administration de l'ex-Paroisse envers la compagnie P.C.A. pour des travaux de pavage exécutés avant la fusion et ce en dépit de certains vices de forme qui pourraient en exempter la ville.

C'est le problème encore non-réglé des propriétaires de la zone 1 qui doivent assumer le fardeau d'une taxation supplémentaire pour l'égoût collecteur qui reste encore à élucider et qui fait l'objet des préoccupations des membres du Conseil.

D'autant plus qu'on a encore souligné l'ambiguité du texte des lettres d'ententes de fusion au sujet de la taxation en rappelant une fois de plus que tous les hauts fonctionnaires qui avaient eu l'occasion de s'y pencher l'avait interprété d'une façon différente et que le concensus auquel on était finalement arrivé pour rédiger le rapport et surtout mettre un point final à toute cette affaire.

Quoi qu'il en soit, la principale préoccupation du Conseil semble désormais d'obtenir du gouvernement provincial des subventions qui permettront de rembourser le déficit de $226,000. Ce à quoi le maire Dussault doit s'attaquer dès cette semaine en intercédant auprès du député Jacques Veilleux.

L'ex-maire Oligny s'en prend à l'administration Dussault

'S'il n'y a personne à blâmer que le maire et l'administration prennent sur eux la responsabilité d'avoir envoyé les comptes de taxes rétroactifs; on ne leur demande pas grand chose, on leur demande simplement d'être logiques et de penser avant de parler au lieu de parler avant de penser".

Ces propos extrêmement sévères à l'endroit de l'administration actuelle de la ville de Saint-Jean ont été tenus vendredi dernier par l'ex-maire de la Paroisse, M. François Oligny, à l'occasion d'une assemblée de propriétaires concernés par la "balloune"; assemblée au cours de laquelle M. Oligny a tenté de jeter un peu de lumière sur cet imbroglio et qui a fourni l'occasion à la quarantaine de personnes présentes d'exprimer leur profond mécontentement du résultat de la fusion.

Responsable de l'administration de l'ex-Paroisse dans les quelques années qui ont précédé la fusion (à l'exception des derniers mois), M. Oligny a voulu rétablir certains faits concernant cette affaire. Il a notamment expliqué la provenance de la "balloune" de $148,000 et affirmé que le déficit de $266,000 qu'on vient de découvrir aurait facilement pu être comptabilisé au moment de la fusion.

Précisant que le Conseil qu'il dirigeait avait agi sur la foi d'avis du conseiller juridique de la municipalité et rappelant que les hauts fonctionnaires de Québec avaient endossé leur souci d'équité dans la taxation, M. Oligny a d'abord affirmé que la "balloune" de $147,000 n'était rien d'autre qu'un "supposé déficit qu'on aurait eu s'il avait fallu taxer l'égoût collecteur".

Quant au "nouveau" déficit de $226,000 révélé par la récente enquête, l'ex-maire Oligny s'est montré tout à fait surpris qu'on arrive aujourd'hui à de telles conclusions puisque la réalité qu'on dit venir tout juste de découvrir aurait pu l'être au moment de la fusion en '70 "si ceux qui étaient là avaient été aussi intéressés à la préparation de la fusion qu'au "party" qui devait venir après".

Concernant les engagements pris avec P.C.A. ($104,000 dont les quelque $60,000 qui restent contribuent au "nouveau déficit") M. Oligny a démontré que le mémoire de fusion qui devait servir à la préparation des "lettres d'ententes" en faisaient bel et bien mention de même que tous les autres engagements de la municipalité.

"L'administration municipale ne consiste pas uniquement à dire "ils vont payer" et à taxer; c'est facile ça" a poursuivi l'ex-maire, nous, on n'a peut-être pas taxé assez selon eux, mais on a prix nos responsabilités".

Pour vos réceptions

Sandwiches, hors-d'oeuvres, gâteaux, café,

$1.10 par personne (tout compris)

En plus, sur demande, assiettes, verres à café, napperons, sacs de glace.

Le Chaumière INC

141, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL. 347-3859

Les Fêtes de la Saint-Jean

Le Comité des Fêtes de la Saint-Jean Baptiste dé Saint-Jean Inc organise cette année des festivités de la Saint-Jean, en la Cité de Saint-Jean, les 23 et 24 juin 1973. Les festivités auront lieu dans le quadrilatère de l'Aréna municipale sous le thème: "Fêtons notre drapeau fleurdelysé". Voici le programme:

23 JUIN 1973

- **Feu de la Saint-Jean**
- **Le "p'tit bal du samedi soir": danse continuelle de 21 heures jusqu'aux petites heures du matin. Le tout est organisé par la Caisse Populaire de Saint-Jean en l'honneur du 25e anniversaire de leur fondation.**

24 JUIN 1973

- **11.00 heures: messe à l'aréna;**
- **12.00 heures à 21.00 heures: dîner canadien à prix populaire;**
- **14 heures à 17.00 heures: compétition sportive;**
- **18.00 heures: bingo, film en plein air, concours de violoneux, orchestre bavaroise.**

Pendant les manifestations, les gens pourront visiter les objets d'artisanat exposés dans les différents kiosques.

Le seul déboursé demandé à la population pour financer ces Fêtes est l'achat du Sigle du Comité des Fêtes.

Comme plus belle participation de la population de Saint-Jean et d'Iberville et ceci en l'honneur du 25e anniversaire du drapeau Québécois, nous demandons d'arborer aux demeures le drapeau fleurdelysé.

Le Comité des Fêtes

Une autre réunion samedi

Les propriétaires mécontents veulent s'unir

Convoquée pour l'étude du mémoire des enquêteurs, la réunion des propriétaires l'ex-Paroisse concernés par la "balloune" a d'abord permis l'expression de certaines réserves quant au contenu même du rapport mais a surtout fourni l'occasion aux quelque 40 "ex-paroissiens" présents de manifester leur mécontentement beaucoup plus profond et plus général de leur situation depuis la fusion.

Le porte-parole du groupe depuis le début de l'affaire, M. Arthur Jauniaux, a tout d'abord rappelé que le Conseil n'avait fait qu'accuser réception du mémoire pour faire remarquer qu'il n'y avait donc rien de réglé officiellement et que "la balloune ça peut revenir encore".

Quant au rapport des enquêteurs que l'ex-maire François Oligny a qualifié de "nébuleux et hermétique", M. Jauniaux en a mis en doute et la présentation et la teneur car, a-t-il dit, les enquêteurs qui sont venus "malgré leur honnêteté sont des collecteurs de taxes et non des payeurs de taxes".

Signalant que le mémoire semble être un document réservé à l'usage interne du ministère et qu'il n'était accompagné d'aucun commentaire officiel du ministre ou d'aucune lettre d'explications il a ajouté que "rien ne prouve que le ministère accepte ça".

Laissant soupçonner que toute cette affaire a quelque chose d'une espèce de machination pour "aller chercher des subventions", il a dit que "pour faire l'affaire belle on a gonflé la dette au maximum" par des moyens tels le calcul par "comptabilité de caisse" qui néglige les comptes à recevoir entre le 1er janvier '70 et le 24 avril, etc.

L'assemblée a également exprimé ses frustrations en rappelant que la seule "taxe d'entretien" imposée depuis trois ans ($1 du $100 d'évaluation) a rapporté quelque $510,000 à la ville dans le seul territoire de l'ex-Paroisse et que même si le déficit de $266,000 n'a pas été gonflé, cette taxe spéciale l'aurait déjà doublement comblé.

C'est d'ailleurs à ce niveau toujours extrêmement sensible de la taxation que l'on a exprimé son mécontentement qui laisse voir des frustrations profondes chez les citoyens de l'ex-Paroisse qui se demandent ce que la ville a fait pour eux depuis la fusion alors que les taxes ont considérablement augmenté.

A cet égard, une femme a fait valoir qu'elle payait $50 de taxes municipales avant la fusion et qu'elle en paie aujourd'hui $270 sans obtenir plus de services.

ASSOCIATION

C'est d'ailleurs dans le but de surveiller leurs intérêts de plus près et de se donner une voix qui soit officiellement reconnue que plusieurs d'entre eux ont décidé d'adhérer sur le champ à l'association des propriétaires de Saint-Jean dont le président Charles Boutin était présent et de tenter d'amener les autres propriétaires à en faire partie.

C'est ainsi que l'association des propriétaires tiendra une assemblée générale de "renaissance", si l'on peut dire, dès samedi matin à 10 heures au Centre des oeuvres, 170, rue Longueuil.

"Si on ne regarde pas comment ça s'en va tout ça, on va encore se faire arranger", a conclu M. Jauniaux.

"Coupez l'as de pique"

"LA REINE DU POULET"

Chez Irène Bar B.Q.

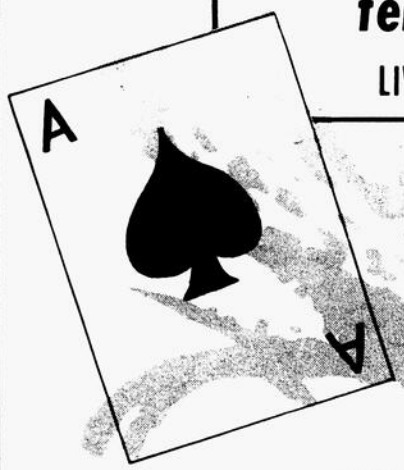
Claude Bissonnette propriétaire

IBERVILLE SAINT-JEAN

359 9e Avenue

tél. 346-4486

LIVRAISON GRATUITE



Poulet B.B.Q. Cuisse

Poitrine

Demi-poulet

Spaghetti Poulet panier

Spécial du jour

A qui la chance?

M. Claude Bissonnette, prop.

le Parti libéral

le Parti québécois

moi je ne m'en sacre pas!

L'avenir le dira

Vous avez sans doute remarqué que les petits pleurnicheurs frustrés du Parti séparatiste ont découvert depuis quelque temps un nouveau jeu très amusant mais pas très brillant (pour des pro-fesseurs S.V.P.) Ca s'appelle: la médiocrité. Pour s'y qualifier, les participants doivent être atteints de nervosité maladive.

Ces fanatiques aventuriers sont tellement rendus au désespoir qu'après avoir utilisé tous leurs moyens pour essayer de diminuer les libéraux, ils ont dû finalement creuser leur petite imagination pour découvrir une arme de dernier recours: la bassesse. Il faut vraiment être faible, démuni et manquer de confiance en soi-même pour dénigrer les autres afin de pouvoir durant ce temps passer sous silence et cacher fiévreusement leurs propres faiblesses.

La chronique du Parti séparatiste constitue un tissage de bêtises et de lamentations ou s'harmonisent le mépris, la méchanceté, la bassesse et le mensonge. Ces puritains hypocrites attaquent à tort et à travers comme des perdants aux prises avec le désespoir et en proie au découragement. Ces éternels mécontents veulent à tout prix descendre le gouvernement libéral à coups de fausseté et de mensonges issus la plupart du temps d'une ignorance innée. Ces assoiffés de pouvoir nous font penser un peu au pot de terre qui veut briser le pot de fer ou encore à la grenouille qui se voit aussi grosse que le boeuf.

Quant au jounal lui-même, tous connaissent le parti pris qui fausse son information et nous savons à l'avance que la vérité aura raison de ses vains efforts de dénigrement. De plus, nous sommes fiers de constater qu'une compétition valable, que nous encourageons, est en train de s'établir solidement dans le monde journalistique de la région.

Ces imposteurs maladroits, passés maître dans l'art du crétinisme, ont sans cesse essayé de nous attirer vers leur propre niveau de basse politique. Nous refusons catégoriquement de nous laisser entraîner sur le terrain marécageux de l'indécence politique. Nous sommes fiers de ne pas avoir glissé à leur niveau et de n'avoir pas fait de cette chronique un instrument de vile polémique. Nous nous sommes toujours fait un devoir, par respect pour nos lecteurs, de divulguer une information vraie à la population et de démasquer ceux qui la trompent, les vrais ennemis du progrès social.

Personnellement, je suis fier du fait d'avoir toujours réussi à écrire ce que je voulais sans jamais nommer les personnes pour qui, comme nous, la politique n'est qu'un passe-temps. Ce respect de la dignité humaine que nous n'avons malheureusement pas retrouvé chez nos adversaires est pour nous un gage de succès.

Ce n'est certainement pas quelques écrits vénimeux et cabotins qui vont nous faire changer d'attitude après trois ans de pouvoir et de réel progrès pour tous et chacun des citoyens du Québec. Au contraire, grâce à la lucidité constante de la population et au manque de sérieux de ces fanatiques désabusés, ce dénigrement systématique nous stimule et nous encourage à redoubler nos efforts.

Nous sommes fiers d'avoir opté et de militer en faveur du seul Parti sérieux au Québec. Avec leur Parti divisé, leur candidat "brûlé" et leur programme aventurier, ce n'est pas simplement une défaite que nous réservons à ces séparatistes, mais un anéantissement dont ils ne se relèveront jamais. Nous allons même éliminer les sept marionnettes qui les représentent (rarement) à l'Assemblée Nationale.

Malgré tout cela, nous ne sommes aigris contre aucune de ces personnes qui ont constitué et constituent toujours quelques exceptions au bon sens. Car nous savons très bien qu'ils récolteront ce qu'ils auront semé; il ne peut en être autrement. L'avenir nous le dira.

André LATOUR,
Président.

Extraits instructifs

Cette semaine, nous vous présentons quelques extraits du Journal des Débats.

ENCORE LE PATRONAGE

M. Laurin: M. le Président, seule une nouvelle enquête Salvas pourrait nous révéler ce que coûtent au trésor public les milles manoeuvres qu'utilisent les amis du régime, gros et petits, pour monopoliser prébendes, commandites, contrats sur soumissions ou invitations, locations d'immeubles ou de services, spéculations foncières plantureuses, coups fourrés de tout acabit et tutti quanti. Que ces manoeuvres puissent s'effectuer parfois à ciel ouvert ou dans la légalité ne change rien à leur caractère nauséabond et corrupteur. Elles minent en effet le respect et la confiance du citoyen à l'endroit de nos institutions démocratiques. Elles le confirment dans la conviction déjà trop ancrée que l'on doit se servir de l'Etat pour son profit au lieu que de le servir avec intégrité et loyauté. Elles constituent en tout cas la négation même de l'efficacité administrative et de l'austérité productive dont un certain Robert Bourassa s'était fait le champion en 1970.

(Journal des Débats, 10 avril 1973, Page 541).

ENCORE VEILLEUX

Nous vous rapportons un autre discours insignifiant du député Veilleux, discours pendant lequel il a été interrompu 17 fois. Ainsi, M. Clément Vincent, ancien ministre unioniste de l'agriculture:

M. Vincent: S'il y a des améliorations à apporter au comté de Saint-Jean, nous sommes prêts à collaborer, ce serait de changer le député.

(Journal des Débats, 5 avril 1973, Page 467).

Alors qu'il continuait à gueuler après la fin de son discours, selon son habitude, et à empêcher les autres de parler, un autre député, créditiste celui-là, M. Tétrault, lui dit:

M. Tétreault: On t'a assez entendu, assieds-toi!

(Journal des Débats, 5 avril 1973, Page 468).

Le député Veilleux est un ancien professeur. Il devrait donc être capable de prendre part sans bafouiller aux débats de la Commission permanente de l'éducation. Voyons un peu sa contribution:

M. Paul (Maskinongé):...Les étudiants ne trouvent pas de débouchés à leur sortie des études. Pardon? Vous parlerez quand ce sera le temps. Pour le moment, c'est le grand monde qui parle. Attendez.

M. Veilleux: Le député de Maskinongé devrait aller faire un tour dans les écoles. Cela lui ferait du bien.

M. Paul: Oui, j'y vais dans les écoles.

M. Veilleux: Retournez-y, vous en avez besoin.

M. Paul: Quant à ça, celui qui parle, M. le Président, s'il y en a un qui a besoin de retourner à l'école, c'est bien lui. Quand on considère son inefficacité à l'Assemblée Nationale, sa participation béate et angélique aux débats de l'Assemblée nationale, je crois qu'il n'est pas mûr pour siéger dans cette Assemblée et les électeurs de son comté le jugeront en temps opportun.

M. Veilleux: C'est encore mieux que de porter un menhir comme Obélix!

(Journal des Débats, 1er mai 1973).

Après cette glorieuse intervention, Veilleux n'a plus ouvert la bouche de toute la séance. Le lendemain, 2 mai, il ne s'est pas montré la face à la Commission.

Aimé BOSSE

Centre d'information, 2e phase

"Ainsi un système de référence couvrant toutes les publications ou mieux encore, la création d'un organisme central éviterait aux chercheurs une grande perte de temps et la répétition des mêmes recherches par des secteurs qui s'ignorent".

Colloque: "L'Homme et les Ressources"
Québec, 12 mai 1973.

L'information est vraiment une nécessité quotidienne. A tout moment, dans la journée, une question se pose à notre esprit qui exigerait une réponse immédiate.

Par exemple: Combien y a-t-il de centres artisanaux dans la région? Où sont-ils? Y a-t-il une coopérative d'aliments à Sorel? Qui s'occupe des loisirs dans la région? Où sont les principaux centres récréatifs?

A qui dois-je téléphoner pour obtenir tous ces renseignements? Qui peut répondre à toutes ces questions?

Nous savons bien que la réponse existe bien quelque part, souvent près de nous; ce que nous ignorons, c'est l'endroit et la personne qui pourraient répondre à notre question.

Donc, connaître la location de cette information est absolument nécessaire, surtout dans notre époque de rapidité où la célérité dans l'exécution est un facteur important d'efficacité.

Pour ce faire, il faut un organisme spécialisé qui ferait ce travail de recherche, de localisation et de compilation des différentes sources d'information régionales auxquelles se grefferaient les informations gouvernementales et journalistiques.

Déjà, quelques organismes régionaux ont été contactés et sensibilisés à ce problème aigu que paralyse souvent (ou du moins retarde) nos différentes activités.

Des directeurs d'éducations permanente de "service social" ou de "conseil de loisirs" se sont montrés plus qu'enthousiastes à l'idée de ce projet de "centre d'information régional" dont les modalités et structures restent à établir par les organismes concernés, mais dont le premier jalon serait posé lorsque ceux-ci se seront rencontrés et auront décidé d'en former un.

De fait, ce centre est virtuellement fait. Il ne reste qu'à le vouloir.

Et ce centre ne sera pas conçu et organisé d'une façon empirique parce que nous pourrions profiter d'une expérience similaire vécue à Hull et dont la responsable, Madame Françoise Gagnon, directrice du Centre d'information et de documentation de l'Outaouais nous a offert son entière collaboration.

Je réitère donc mon invitation à tous ceux que le sujet intéresse de communiquer avec moi, au CRD 6-C (région sud de Montréal), au numéro de téléphone suivant: 347-8325 ou le soir à 348-6779.

Claude SALVAILLE,
Agent d'information

VETEMENT JOLIETTE LTEE

Le GEANT du vetement

INVITATION AUX FUTURS MARIÉS

NOUS AVONS DES
JEANS "LEE"

N'OUBLIEZ PAS
LA FÊTE DES PÈRES
DIMANCHE LE 17 JUIN
TIRAGE GRATUIT!!

MISE DE CÔTÉ
CHARGEX

ABSOLUMENT GRATUIT
PANTALON 100%
FORTREL
POLYESTER
AVEC L'ACHAT
D'UN VESTON SPORT
OU D'UN HABIT

LIGNE COMPLÈTE
B.V.D. VAN-HEUSEN

LE SEUL MAGASIN EN VILLE

Habits
Rég. $89.95
choisi parmi les styles et couleurs dernier cris. Fortrel et laine. Gr. 36 a 52
PRIX VÊTEMENT JOLIETTE
$49.95

Garantie

Toute la marchandise de Vêtement Joliette Ltée est garantie sans conditions de vous donner un service et usage satisfaisants. Moyennant un entretien raisonnable nous remplacerons l'article par un vêtement neuf.

Veston sport
dans des styles les plus à la mode
PRIX VÊTEMENT JOLIETTE
$39.95

QUI SERA LE PÈRE CHANCEUX??? CHAQUE ACHAT QUE VOUS FEREZ À NOTRE MAGASIN, VOUS DONNE DROIT AU TIRAGE DE $50 EN MARCHANDISE
LE TIRAGE AURA LIEU LE 16 JUIN

VETEMENT JOLIETTE LTEE

PLACE SAINT-JEAN, SAINT-JEAN TEL. 348-3504

Au Collège Militaire samedi

52 élèves-officiers ont gradué

C'est samedi dernier que s'est tenue au Collège militaire de Saint-Jean la 18è graduation annuelle des élèves officiers. Cette année, cinquante-deux finissants de quatrième année se sont vu décerner des diplômes universitaires (c'est la 3e année que l'université de Sherbrooke attribue des diplômes au CMR).

Les cérémonies de samedi dernier se sont déroulées sous la présidence d'honneur du général J.A. Dextraze, chef de l'état-major du ministère de la Défense nationale.

D'autres personnalités ont aussi assisté à ces cérémonies annuelles, dont le major général Boyle (chef du personnel au ministère de la Défense), Mgr Maltais (recteur de l'université de Sherbrooke), le colonel J.P.A. Cadieux (Commandant au Collège militaire) et le lieutenant-colonel J.G.R. Doucet (commandant - adjoint du Collège).

De nombreux prix et trophées ont été décernés samedi dernier.

TROPHEES

D'une part, quatre trophées sont allés aux escadres les plus méritantes: le trophée Harold Keldman, le trophée Navy Bowl, le Canadian Infantry Training Centre et le trophée Général Tramblay ont respectivement été décernés à l'escadre no. 2 (Tracy), à l'escadre no. 4 (Hudson), à l'escadre no. 6 (Preston) et à l'escadre no. 4 (Hudson).

D'autre part, 5 trophées individuels ont été remis à Simon Bekkering (le meilleur athlète), Reinhard Schmidt (le meilleur cadet de l'air), Pierre Leblanc (le meilleur élève-officier de l'infanterie), Jean-Claude Tellier (le meilleur élève-officier de la marine) et Tom Sawyer (les meilleurs résultats dans toutes les disciplines).

Quant à la promotion 1973, quelque 20 finissants sont venus rafler les principaux prix.

La médaille d'or du gouverneur général du Canada est allée à Jean Gaudreau. Dans la section "administration", l'élève Lee Reed s'est mérité le prix d'excellence; il a également remporté les prix dans les matières suivantes: droit commercial, politique générale de l'entreprise et administration publique.

Tom Sawyer s'est mérité trois prix dans cette même section: économie de l'entreprise, théorie de la communication, et simulation d'opérations internationales. Alain Guénard s'est mérité le prix pour les relations publiques et commercialisation, et Pierre Daigle celui des sciences humaines.

Dans la section "sciences", le prix d'excellence a été décerné à Jacques Nadeau. Jean Forget, André Rondeau et Michel Thibodeau se sont mérités les prix de gestion des opérations, chimie et physique.

Toujours dans la section "sciences" (avec la majeure en physique et la mineure en mathématiques), Berthier Desjardins, Richard Paquette et Claude Laporte ont remporté les prix d'analyse numérique, de mathématiques et de physique.

Dans la section "physique" plus spécifiquement, Alain Rambo, Jean Gaudreau et Yvan Houle se sont mérité des prix en gestion du personnel, mathématiques et physique.

Diverses cérémonies ont marqué cette 18è graduation annuelle. Ici, la cérémonie de "l'honneur au drapeau", qui date du 17è siècle. On voit à l'avant le général J.A. Dextraze (chef de l'état-major au ministère de la Défense), et à l'arrière Mgr Maltais (recteur de l'université de Sherbrooke), le colonel J.P.A. Cadieux (commandant du Collège militaire), le major-général Boyle (chef du personnel au ministère de la Défense) et le lieutenant-colonel Doucet (vice-commandant du collège).

Pierre Trahan, de Saint-Jean, sera l'an prochain le nouveau commandant de l'escadre des finissants. (Photos Ken Wallett)

En présence du général Dextraze, la remise des pouvoirs entre les élèves-officiers Pierre Leblanc et Pierre Trahan.

Vente et location de chaises roulantes et béquilles

- CANNES
- ACCESSOIRES POUR MALADES

Pharmacie Lapierre

(CHEMIN RICHELIEU) 2 RUE JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN 347-1346

Au dernier souper du Club Lions

M. Michel Mathieu parle d'unité mobile, de manigances politiques... et lance un appel aux Clubs Lions du Québec!

Le Club Lions de Saint-Jean, par l'intermédiaire de son comité du projet civique, s'intéresse depuis quelques mois à la création possible d'une unité mobile pour détecter les problèmes de vision chez la gent étudiante de la région. Lundi soir dernier, les membres du Club Lions recevaient justement le président de l'Association des Ophtalmologistes de la province de Québec, M. Michel Mathieu, venu leur parler d'une unité mobile semblable qui opérait l'an dernier en Gaspésie. Le ministère des Affaires Sociales défrayait le budget d'opération de cette unité mobile l'année dernière, mais il lui refusait sa subvention pour l'année 1973. M. Michel Mathieu désirait que les Clubs Lions du Québec assument les couts d'opération de cette unité mobile pour l'année en cours, mais il semble que le Club Lions de Saint-Jean avait une toute autre idée...

MALENTENDU

En effet, visiblement mal à l'aise, M. Michel Mathieu a commencé sa conférence en précisant qu'il avait dû modifier certaines choses, certains détails de son exposé, après avoir pris connaissance des désirs du Club Lions local: l'unité mobile servirait dans notre région, le Club Lions envisage la possibilité de s'en porter acquéreur ...?

Poursuivant son exposé, le président de l'Association québécoise des Ophtalmologistes a fait un bref historique de l'unité mobile en question

UNITE MOBILE

L'année dernière, deux clubs Lions de L'Ontario offraient à l'Institut Canadien pour les aveugles d'une unité mobile ($35,000) équipée de tous les instruments nécessaires pour détecter les problèmes de vision. L'Institut Canadien pour les Aveugles devaient s'en servir dans les régions défavorisées du Québec, notamment la Gaspésie. Dans cette dernière région, considérant qu'il n'y avait qu'à Rimouski que la population pouvait recevoir les soins d'un ophtalmologistes, l'unité mobile en question (dont il existe seulement deux autres véhicules semblables dans tout le Canada, à Terre-Neuve et en Ontario) partit faire la tournée de la Gaspésie.

AFFAIRES SOCIALES

Fort d'une appréciable subvention ($16,000) du ministère des Affaires Sociales, l'unité mobile opéra du 19 juin au 25 octobre 1972. Durant 19 semaines, 18 ophtalmologistes acceptaient d'y travailler à tour de rôle. On examina 1,497 patients. Les cas sérieux étaient dirigés vers la ville de Québec, tandis que les patients nécessitant l'acquisition de lunettes par exemple, étaient dirigés vers les optométristes des municipalités de la région de la Gaspésie. On conservait une copie de chaque dossier des patients examinés. Dans certaines municipalités, les optométristes acceptaient volontiers de participer au travail des ophtalmologistes de l'unité mobile. Près de 30% des patients examinés étaient atteints de pathologie oculaire (strabisme, cataractes, lésions cornéennes....)

SUCCES

Devant le succès évident remporté par cette première tournée de l'unité mobile et grâce à la participation des ophtalmologistes impliqués dans le projet, grâce à l'aide des infirmières et des secrétaires des différentes unités sanitaires des localités visitées, l'Institut Canadien des Aveugles désirait prolonger l'expérience en 1973. La seconde tournée devait débuter en avril. On demanda une nouvelle subvention au ministère des Affaires Sociales. Le 27 avril dernier, le ministre Castonguay refusait d'y souscrire "...à cause de manigances politiques", selon M. Michel Mathieu.

De l'avis même de ce dernier, on tente présentement de réunir les fonds nécessaires pour que l'unité mobile se mette en opération le plus tôt possible. La camionnette avec tout son précieux équipement dort présentement dans un garage en attendant qu'on trouve les argents nécessaires pour qu'on puisse s'en servir, soit environ $15,000.

UTILE

Selon M. Michel Mathieu, l'unité mobile devait seulement servir dans les régions défavorisés du Québec. Considérant son utilité (à cause de la mauvaise température durant nos hivers québécois) considérant le grand nombre de gens intéressés à utiliser ses services, il estime qu'il en faudrait une ou deux autres (unités mobiles) pour répondre aux besoins aussi pressants de régions comme l'Abitibi et la Côte Nord. Faisant remarquer aux membres présents du Club Lions de Saint-Jean, que l'unité mobile était une réalisation de deux Clubs Lions de l'Ontario, M. Mathieu n'a pas caché sa crainte de la voir opérer dans une autre province si au Québec, on ne pouvait trouver une solution. D'où sa visite au Club Lions.

AIDE

Le président de l'Association des Ophtalmologistes de la province de Québec estime que tous les clubs Lions du Québec devraient s'unir pour subventionner cette unité mobile. C'est la solution qu'il entrevoyait.

POLITIQUE

Revenant encore une fois à la charge, M. Michel Mathieu a souligné que si le projet ne fonctionnait pas encore cette année, c'était à cause de manoeuvres politiques. Les optométristes du Québec ne verraient pas d'un trop bon oeil l'arrivée de cette unité mobile sur leur territoire, surtout dans les régions où il n'y a aucun ophtalmologiste. Les optométristes avancent qu'ils sont en mesure de déceler les maladies oculaires, tandis que les ophtalmologistes soutiennent le contraire puisqu'ils ont fait de plus longues études en plus d'avoir assimilé tout le cours de médecine générale.

QUESTIONS

Répondant aux questions des membres du Club Lions de Saint-Jean, M. Michel Mathieu a avoué que l'unité mobile pourrait venir dans les régions urbaines comme Saint-Jean durant certaines périodes de l'année, et après avoir fait sa tournée dans les régions défavorisées. Le coût de fonctionnement annuel de l'unité mobile est estimé à environ $20,000, et ce, sans compter le salaire des ophtalmologistes participant au projet (ces derniers ont accepté d'y travailler gratuitement durant une semaine par année).

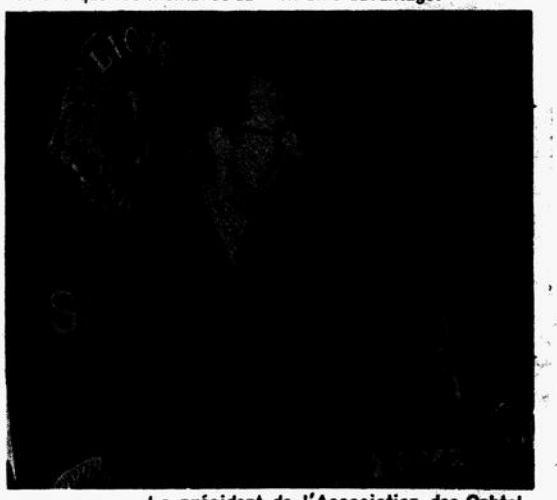
Toujours selon M. Mathieu, l'unité mobile pourrait fonctionner sans aucun problème si on parvenait à trouver l'argent nécessaire. Le ministère de la Santé ne pourrait s'y opposer, ni le ministère des Affaires Municipales. L'unité mobile pour détecter les problèmes de vision "...est actuellement une belle bébelle qui ne sert pas", de conclure M. Mathieu.

MIS A L'ETUDE

Terminant la période de questions, le président du Club Lions de Saint-Jean, M. Claude Laffage, a souligné que la politique du Club Lions était d'investir dans la région, les sommes d'argent recueillies dans la région. Il a cependant déclaré que les membres du club étudieraient la question, et qu'il était en faveur d'une participation au projet d'unité mobile avec le concours des autres Clubs Lions de la province.

Me LACHANCE

De son côté, le président du comité du projet civique, Me Gilson nous révélait à la fin de l'exposé de M. Michel Mathieu que son comité tiendrait une importante assemblée ce soir (mardi) pour tenter d'étudier toutes les possibilités de réussite dans ce projet. Dans notre édition de la semaine prochaine, nous pourrons vous en dire davantage.



Le président de l'Association des Ophtalmologistes de la province de Québec, M. Michel Mathieu, était le conférencier invité au dernier souper du Club Lions de Saint-Jean. Il a parlé de l'unité mobile pour déceler les problèmes de vision dont aimerait bien se porter acquéreur en tout ou en partie, le Club Lions local.

REGARDEZ ECOUTEZ

À MA MANIÈRE À MOI

AVEC LE MONDE ALENTOUR

le samedi
à 3 h 30
à CFTM-TV
canal 10

Multi-Media

Vivre ensemble un projet éducatif

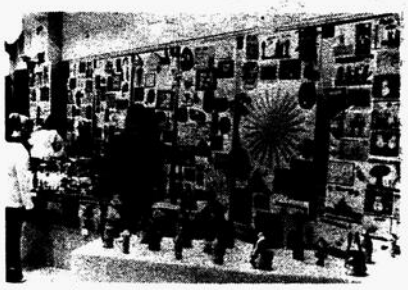
Si vous avez un sujet qui vous tient à coeur, un sujet qui pourrait intéresser d'autres adultes,
Si vous voulez vous regrouper, définir ensemble un projet éducatif, faire appel aux ressources de votre entourage,

Multi-Media vous offre: les services de sés animateurs, des techniques audio-visuelles, ses émissions de télévision et de radio.

Entrez en contact avec nous,

Programme Multi-Media
Edifice Montval, 5e étage,
201, Place Charles-Lemoyne,
Longueuil, téléphone: 670-8510

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION



De nombreux parents se sont rendus à l'école élémentaire Saint-Lucien, mercredi et jeudi derniers, pour regarder de plus près les travaux de leurs enfants.

Les élèves de l'école élémentaire Saint-Lucien présentaient mercredi et jeudi dernier une exposition de travaux d'arts plastiques exécutés depuis le début de l'année scolaire.

Cire, craie, fusain, gouache, pastel, modelage, bricolage, etc., toutes les disciplines étaient représentées. Cette exposition, prévue depuis l'automne dernier, a semble-t-il attiré de nombreux parents à venir juger des aptitudes des élèves.

De plus, la vente de certains objets exposés (poupées, etc.) a rapporté une centaine de dollars qui iront au fonds de l'école: on y puisera occasionnellement pour offrir des "douceurs" aux élèves...

De nombreux objets réalisés par les enfants ont été mis en vente. (Photos Ken Wallett)

Saint-Lucien

Le comité d'école présente son rapport

Le comité d'école de Saint-Lucien, présidé par M. André Carmel, a remis dernièrement son premier rapport annuel.

Sept réunions mensuelles et une réunion spéciale ont, au cours de l'année académique, attiré un nombre important de parents qui, maintenant, "comprennent sûrement mieux l'école et les professeurs", écrit-on dans le rapport.

Les réunions mensuelles, note le rapport, avaient comme but de faire participer les parents aux décisions prises par leurs représentants. C'est dans cette optique que des conférenciers tels MM. René Picard, Yvan Paquette, André Lecavalier et Gilles Thouin sont tour à tour venus dialoguer avec les membres du comité d'école de Saint-Lucien. Par la suite, chaque famille recevait un résumé du procès-verbal de la réunion.

Quelques vingt sujets ont été traités, depuis le 12 octobre dernier, au cours des réunions:

1- Moyens d'informations auprès des parents.
2- Discipline à l'intérieur de l'école
3- Tenue vestimentaire.
4- Drogue
5- Journées d'information des parents à l'école.
6- Enseignement de la catéchèse.
7- Cours de sexologie.
8- Vitre d'observation.
9- Bibliothèque.
10- Hygiène des élèves.
11- Activités culturelles pour les élèves.
12- Eveil des parents aux activités parascolaires.
13- Uniformité d'une méthode d'enseignement du français au 1er cycle.
14- Uniformité du volume de français au 2è cycle.
15- Critères observés lors de l'engagement d'un professeur en permanence.
16- Engagement de suppléants.
17- Exposition d'art.
18- Classes promenades.
19- Policier Educateur.
20- Critères de rappel d'une partie des enseignants congédiés à la fin de l'année scolaire.

C'est cependant la réunion spéciale tenue en février dernier et portant sur "l'information pour les parents" qui, selon le rapport du président, a été la principale réalisation du comité d'école.

building products OF CANADA LIMITED

esclad™

Remodelez votre maison avec les produits de parement en vinyle

- RESISTANT ET DURABLE
- NE S'ENLEVE PAS, NE
- S'ECAILLE PAS, NE
- CLOQUE PAS
- INSENSIBLE AUX CHOCS
- INSENSIBLE A LA CORROSION
- DI ELECTRIQUE
- CA NE BRULE PAS
- ENTRETIEN FACILE

OUBLIER VOS ENNUIS D'ENTRETIEN PENDANT 20 ANS (GARANTIE DE 20 ANS)

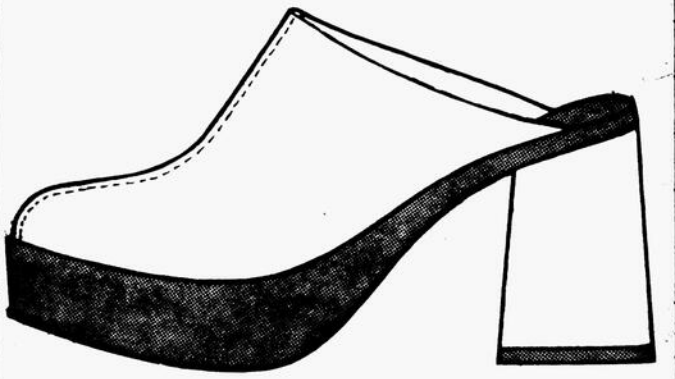
Matériel disponible chez les marchands suivants;

Saint-Jean: Trahan & Frères Inc. tel. 347-2355
Saint-Jean: Maurice Trahan Ltée tel. 346-6897
Lacolle: Victor Poirier Ltée tel. 246-3045
Saint-Luc: Choiniere & Martel tel. 348-3817
Napierville: J.H. Jannelle Ltée tel. 347-3080 245-3348

Encan de bicyclettes

Un encan de bicyclettes non réclamées a eu lieu samedi matin dernier au poste de police d'Iberville. Quelque 17 bicyclettes ont ainsi été mises à l'encan, en l'espace d'une trentaine de minutes. Comme le montre notre photo, de nombreuses gens s'y sont rendues. (Photo Ken Wallett)

VENTE $10



Neuf autres beaux modeles pour l'ete

EN VENTE **$10**

Le modèle illustré, en blanc seulement
Ord. $19.00

SALON ITALIEN ITALIAN ROOM

217, rue Richelieu, Saint-Jean

SURVEILLEZ TRES BIENTOT

GRANDE VENTE DE FEU

AU MAGASIN

TELESONIC ENRG

C. LANDRY ET N. LEBEAU, PROPS.

TELEVISION RADIO STEREO

G. LANDRY, PROP.

191 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL. 347-6522

Participez-vous à la Saint-Jean?

Mme Lise X.: "Je ne participe jamais à la Saint-Jean Baptiste: ce n'est pas assez beau à Saint-Jean et il n'y a rien d'original. A Montréal, c'est différent..."

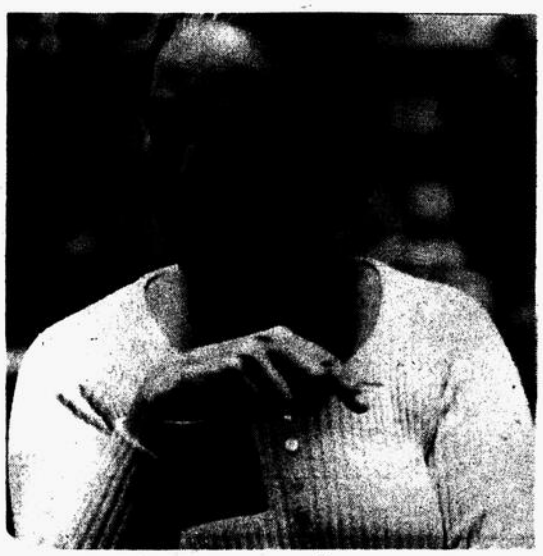
Mme Gilles DAUNAIS: "En général je participe aux festivités de la saint-Jean. C'est le feu d'artifice qui est le plus beau. Il y règne une ambiance que tout le monde aime".

Céline-Andrée THERIAULT: "Même si j'ai déjà participe à l'organisation de la Saint-Jean par le biais de Jeunesse-Vacances, je ne trouve pas ça très intéressant car la Saint-Jean Baptiste n'est pas représentative des Québécois".

photos Ken WALLETT

Mme Jeanne MARTEL: "Je trouve cela bien intéressant et les enfants s'amusent. J'irai certainement cette année".

Mme Lise POMERLEAU: "Je ne participe jamais à la Saint-Jean: ça ne me tente pas car il n'y a pas grand-chose d'intéressant à part le feu d'artifice. J'y jetterai peut-être un coup d'oeil cette année, dépendant des activités".



Mme Aline ROBERGE: "Je vis à Napierville et je ne viens pas souvent à Saint-Jean pour la Saint-Jean. Par contre, c'est bien intéressant à Napierville: cette année, ce sera d'autant plus intéressant car Napierville fête son 15e anniversaire de fondation".

M. Bill MONTGOMERY: "Je n'ai pas participé à la Saint-Jean ici depuis quelques années. Cela m'intéresse quand même beaucoup même si je ne suis pas Canadien-français. J'ai d'ailleurs plus d'amis français qu'anglais".

Gratis

Ensemble de clef

AVEC
ESTIME GRATUIT
SUR AUTO

RAPID MUFFLER

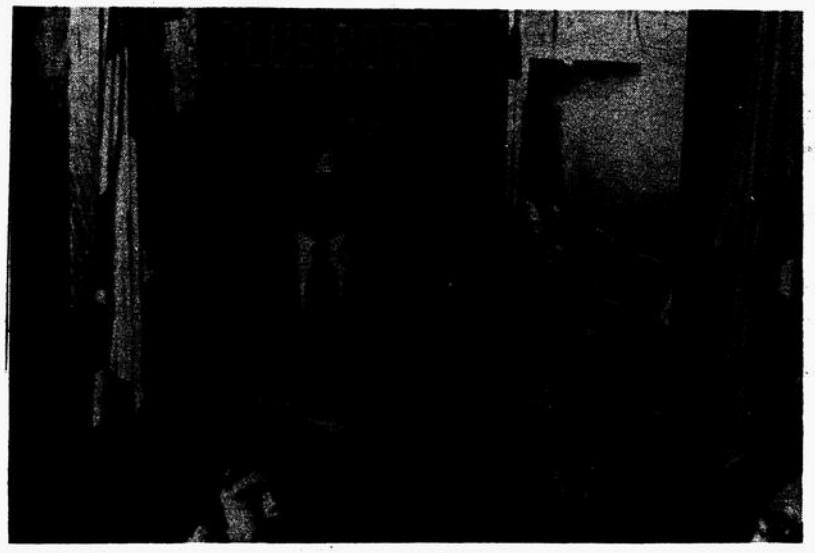
140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

SUPER MARCHÉ VENISE

PROVIBEC
BOUCHER
ÉPICERIE
VIANDE DE CHOIX
POULET CHAUD
BIERE CIDRE

PEINTURE CIL
MEUBLES RUSTIQUES
GARANTI 10 ANS

ANDRÉ DUPUIS PROP.
OUVERT DIMANCHE 8 HEURES A 1 HEURE P.M.
TEL. 244-3376

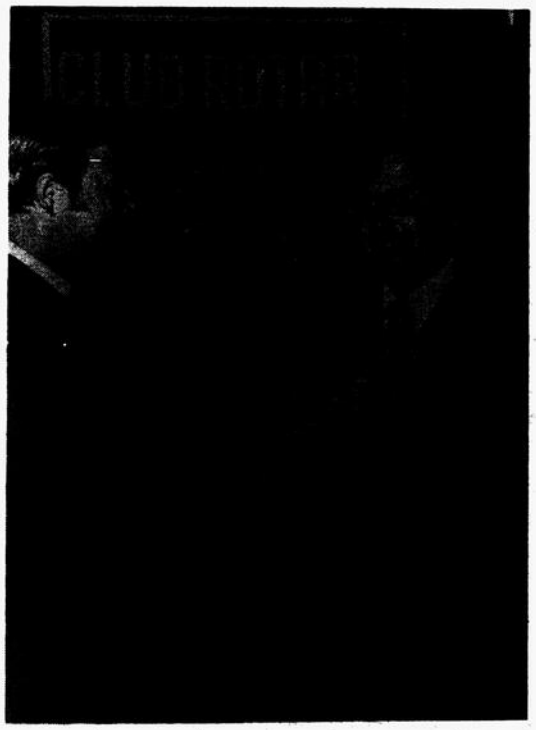


10 ans au service de la Croix-Rouge

C'est pour s'être dévoué à l'oeuvre de la Croix-Rouge dans la région de Saint-Jean au cours des dix dernières années que M. Claude Payette s'est vu décerner la semaine dernière un certificat de mérite par M. Claude Labelle de la Croix-Rouge canadienne. C'est le maire Bernard Dussault qui le lui a remis. (Photo Ken Wallett)

Club Rotary: nouveau président

A l'occasion du dernier souper du club Rotary de Saint-Jean, lundi dernier, le président sortant de charge M. Robert Chateauneuf (à gauche) a transmis symboliquement ses pouvoirs au nouveau président du club, M. Armand Chartrand qui a remis à son prédécesseur une plaque-souvenir. Le conférencier invité à ce souper était le directeur du service des loisirs de Saint-Jean, M. Michel Byette.
(Photos Ken Wallett)



Sainte-Brigide

Deux personnes légèrement blessées

En face du 26 de la route 40, à Sainte-Brigide, vers 20h 30 dimanche soir dernier, une collision impliquant deux autos a occasionné des blessures légères à deux personnes. Il s'agit de Mme. Claude Dubé de Saint-Basile et M. Gilles Loiselle, qui conduisait un des véhicules pendant que M. Claude Dubé conduisait l'autre.

M. Loiselle est originaire du rang de la Rivière-ouest à Sainte-Brigide. Selon le rapport fourni par les agents de la Sûreté du Québec, un des chauffeurs impliqués aurait omis de faire son arrêt obligatoire.

Remerciements

M. et Mme. Louis Daigneault et leurs enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messes; bouquets spirituels, de fleurs, soit visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de Mlle. Louise Daignault survenu le 5 avril dernier à l'âge de 25 ans et 7 mois.

LES COOPÉRANTS

compagnie mutuelle d'assurance-vie

Assurances U.C.C.
adopte une nouvelle raison sociale qui s'identifie sous le signe de la coopération: "Les Coopérants" reflet de son dynamisme, de sa maturité et de son leadership.

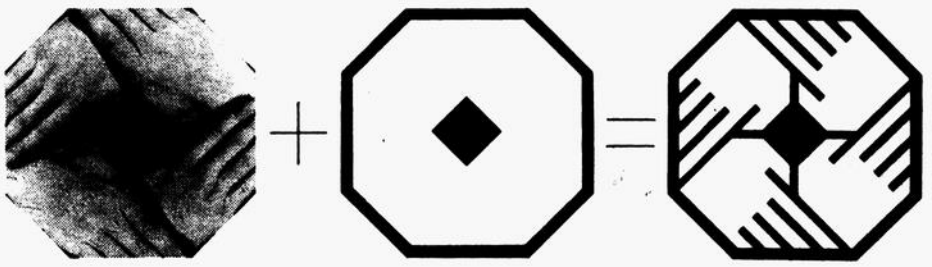
En s'appelant "Les Coopérants" elle porte un nom fait sur mesure, véritable symbole de ses racines profondes et de son élan vers l'avenir.

Afin de souligner davantage l'aspect humain de son mouvement, la nouvelle signature "Les Coopérants" nous présente un sigle formé de mains qui s'unissent dans un élan de fraternité et de solidarité à l'intérieur d'une forme géométrique, l'octogone. C'est le symbole de l'effort collectif de notre peuple.

Sous cette nouvelle enseigne, le Québécois trouvera toutes les assurances susceptibles de lui apporter le maximum de protection.

Les Coopérants
compagnie mutuelle
d'assurance-vie
Siège social
Montréal

Votre bureau régional
est temporairement inscrit
dans l'annuaire
sous "Assurances U.C.C."



C'est samedi dernier que se terminait un autre Festival-concours des étudiants en musique de la région du Haut-Richelieu, Dans un auditorium presque rempli, tous les gagnants ont interprété diverses pièces de musique. On pouvait aussi y entendre les lauréats des années dernières.

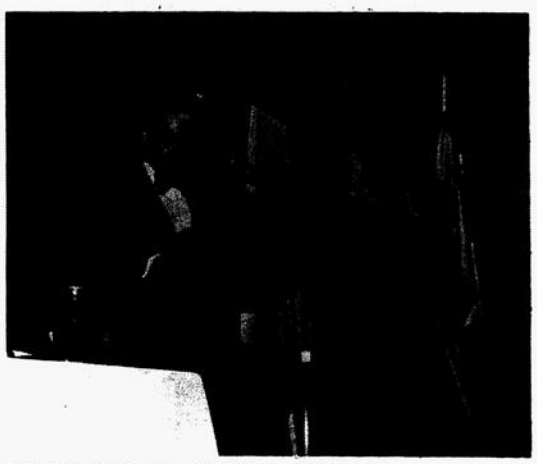
Rappelons que ce Festival, organisé par Fernand Charest, directeur-fondateur du Choeur du Richelieu, en est à sa troisième année. Le jury avait à choisir 23 finalistes parmi les 140 participants qui se sont présentés aux éliminatoires qui ont eu lieu le 19 mai dernier. Parmi les finalistes, Johanne Tétreault s'est mérité le trophée emblématique de la découverte de l'année dans le domaine musical.

Le jury accorda quelques mentions spéciales: Janelle Richard (tuba), Lucie Bazinet (piano), Isabelle Gamache (chant) et Johanne Bujold (orgue).

Chacun des participants à la grande finale de samedi dernier se méritat un prix. 19 clés (plaque-souvenir) ont été distribuées à chacun des gagnants des différentes catégories pour la piano et à chacun des meilleurs interprètes pour les autres instruments et pour le chant. Vous trouverez dans cette page la liste des gagnants.

Grâce à une souscription régionale, les responsables du Festival ont remis plus de $2,600 en bourses d'études. De plus, le Club Optimiste de Saint-Jean a contribué financièrement à l'organisation de cet événement musical.

La soirée, sous la présidence de M. Firmin Bernard, maire suppléant, s'est terminé par un vin d'honneur.



Fernand Charest, directeur général du Choeur du Richelieu et grand responsable de Festival du Haut-Richelieu.

Présentation du Trophée à la lauréate de l'année, Mlle Johanne Tétreault, par le président de la soirée, M. Firmin Bernard, maire-suppléant.

Les gagnants et la découverte de l'année

Piano 1 :	Danielle Hamann
Piano II :	Pierre Miclette
Piano III :	Pascale Desrosiers
Piano IV :	Jocelyne Miclette
Piano V :	Hélène Lareau
Piano VI :	François Couture
Piano VII :	Lucie Bazinet
Piano VIII :	Lucie Longpré
Piano IX :	Anne-Marie Pharand
Flute I :	Suzanne Desmarais
Flute II :	Christiane Berry
Flute IV :	Gisèle Lussier
Tuba I :	Michel Frédette
Tuba :	Janelle Richard
Chant :	Isabelle Gamache
Guitare I :	Robin Grenon
Guitare II :	Nicolas Verenka
Trompette I :	Christian Marchand
Violon :	Mario Charest
Clarinette :	Claude Renaud
Trombone :	Gaétan Pilon
Saxophone :	Johanne Tétreault
Piano, classe ouverte :	Johanne Gagnon
Découverte de l'année :	Johanne Tétreault, saxophoniste

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
240, rue Frontenac, Saint-Jean, Québec.

SERVICE DE L'EQUIPEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE D'HUILE A CHAUFFAGE

La Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à 4h00 p.m., heure en vigueur localement, jeudi, le 14 juin 1973, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de:

ENVIRON 200,000 GALLONS D'HUILE #2-
DOSSIER E-034-02.

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu. La soumission sera remise dans l'enveloppe fournie à cet effet.

Les soumissions seront expédiées par courrier recommandé ou remises au Service de l'Equipement de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumission et autres documents auprès du service de l'Equipement de ladite Commission scolaire, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, à compter de 9h00 a.m., jeudi, le 31 mai 1973.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, jeudi, le 14 juin 1973 à 4h00 p.m.

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter tout soumission en tout ou en partie.

Fait à Saint-Jean, Québec
Ce 28 mai 1973

Jacques DUSSAULT
Directeur Général

PODIATRE
Robert Noiseux D.P.
SOIN DES PIEDS
CORS ET CALLOSITES
ONGLES INCARNES
DURILLONS
VERRUES PLANTAIRES ETC.
Sur rendez-vous
203, Fortin Saint-Jean tel. 347-5977
N. B. Service à domicile sur demande

1534
JACQUES CARTIER DECOUVRE LE CANADA
1973
LE GOURMET DECOUVRE LES STEAKS DU JACQUES CARTIER
LE MEILLEUR STEAK EN VILLE
LE PIRATE
BRASSERIE JACQUES-CARTIER
90 JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN
RESERVATIONS: 346-9750
TOUJOURS DES STEAKS FRAIS PROVENANT DE
ETHIER & FRERES
SAINTE-BLAISE

Votre fleuriste vous renseigne

Quatre saisons

Cette plante est appelée de plusieurs noms. Quatre Saisons, Hydranges ou Hortensia.

Nous l'avons de couleur bleu, rose pâle ou foncé. Le quatre saisons fleurira pendant longtemps si vous ne le placez pas en plein soleil et si vous arrosez bien. Il vaut mieux lui donner de l'eau deux fois par jour. Egouttez bien ensuite.

Après la floraison, coupez toutes les tiges qui ont porté des fleurs et planter dans votre jardin ou platte bande en choisissant un endroit ombragé. Vous pouvez garder cette plante aussi à l'intérieur.

Gervais HUET

Topaze
VOS MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR
136A SAINT-JACQUES 800 B. SEMINAIRE
347-6131 348-6131

En coulisse: le président du Jury, Edouard Woolley, cause avec Mario Charest, qui a gagné la clé chez les violons, classe junior.

Le président du Jury, Edouard Wolley, félicite Janelle Richard, joueur de tuba, de sa belle présentation de pièce: elle a reçu une mention spéciale.

M. le député donne la bise... et la clé de la catégorie du Piano 1X, Mlle Anne-Mair Pharand.

Quelques membres du Jury: Elise Chapdelaine, Paul Doyon, André Lefebvre et Fernand Charest.

CIL veut que, prix pour prix, vous obteniez le blanc le plus blanc.

Vous voulez raviver l'aspect de votre maison? Comptez sur le Blanc TRUTONE CILUX de CIL. Le blanc le plus blanc . . . qui *demeure* plus blanc. Essayez-le.

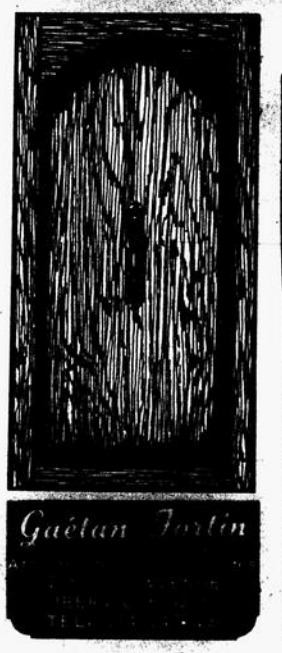
Peintures CIL

"G. H. BERGER LTEE"

455 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN 348-4916

RONA-CIL-STANLEY-BLACK & DECKER-ROCKWELL

CHARGEX



CENTRE D,AUBAINES SAMMY INC.

11, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

$100,000 DE STOCK TOUT À PRIX COUPÉS

UN CADEAU A TOUTES LES CLIENTES QUI PORTENT LUNETTES
ET AUX CLIENTS QUI PORTENT MOUSTACHE!

Materiel a la verge, articles de peche et de sport, outils,

peintures, cadeaux, verrerie, lampe sur pied et de chevet, vases

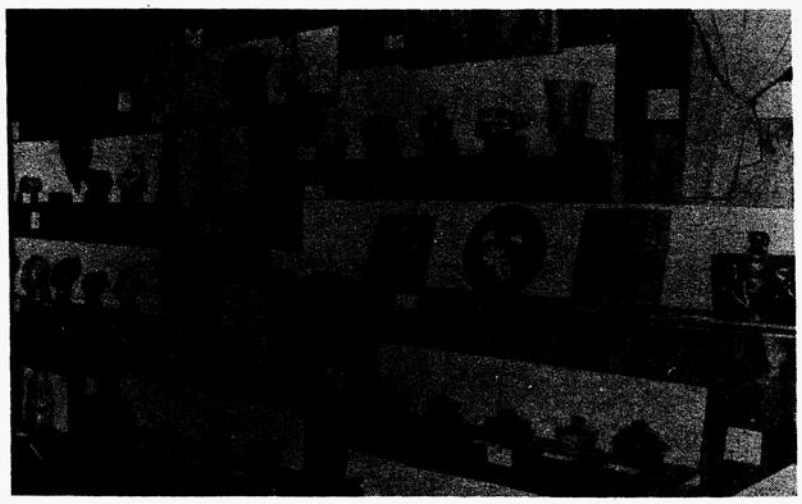
Jusqu'au 21 juin

Le Renfort et le Service des Loisirs exposent à la Galerie Centre-ville

Poursuivant sa politique de faire connaître le talent des artistes ou artisans de la région en plus de leur procurer un endroit pour exposer, la Galerie Centre-ville est présentement le site d'une exposition de travaux effectués par les élèves du Centre d'entraînement à la vie "Le Renfort" et par les personnes inscrites aux Cours et Ateliers du Service des Loisirs (atelier de céramique).

L'exposition qui se poursuivra jusqu'au 21 juin prochain, regroupe une cinquantaine de pièces originales (murale, figurines, vases...) ainsi que des sous-plats, des serviettes de table, des tapis...

Toute la population est invitée à venir admirer le travail de ces artisans. C'est ouvert à tous les soirs, l'entrée est gratuite. On peut même se procurer certaines des oeuvres exposées à prix populaire.

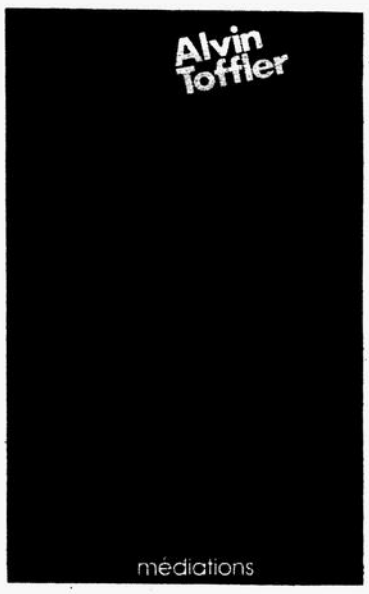


Les oeuvres de céramique exécutées par les personnes inscrites aux Cours et Ateliers du Service des Loisirs ne manquent pas d'attirer les regards. Plusieurs visiteurs n'ont pu cacher leur étonnement devant la simplicité avec laquelle certaines pièces ont été faites.

PARU EN FORMAT DE POCHE

LE CHOC DU FUTUR

RÉGULIER $3.50



SPÉCIAL DE LANCEMENT $2.95

CHEZ VOTRE LIBRAIRE ACCREDITÉ

CLAUDE PAYETTE INC.

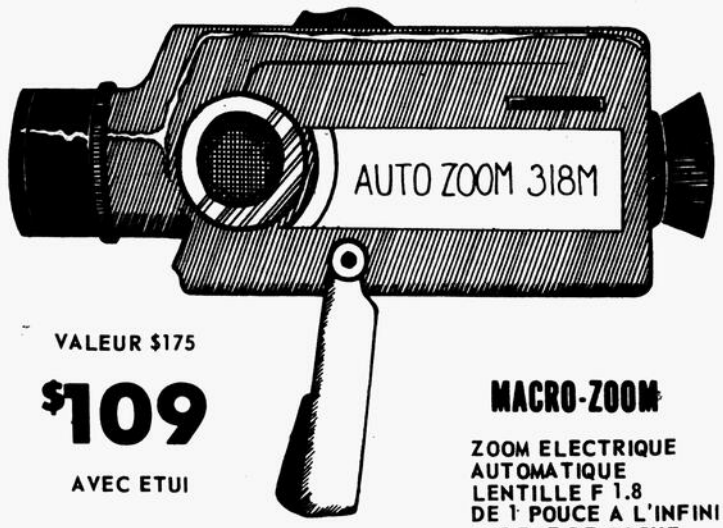
211, rue Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-6894

AU CENTRE-VILLE

Pour la fête des pères

Un cadeau idéal

Canon



VALEUR $175

$109

AVEC ETUI

MACRO-ZOOM

ZOOM ELECTRIQUE AUTOMATIQUE
LENTILLE F 1.8
DE 1 POUCE A L'INFINI
MODELE DE POCHE

QUANTITÉ LIMITÉE

Lord Photo Inc.

185, rue Champlain tél. 347-7569

Iberville

Les marchands de fleurs décrochent une victoire

Lors de la dernière assemblée générale du Conseil municipal d'Iberville, les membres du Conseil ont approuvé le règlement numéro 526, règlement concernant l'émission des permis et licenses aux fleuristes. Dorénavant, toute vente de fleurs sans permis (à l'extérieur des édifices commerciaux ou domiciliaires) est interdite sur tout le territoire de la ville d'Iberville. De plus, les locaux dans lesquels pourront s'exercer ces transactions devront être conformes aux règlement de zonage de la municipalité et répondre aux normes municipales de construction.

PLAINTES

On se souviendra que lors de l'assemblée générale du 7 mai dernier du Conseil de ville d'Iberville, les membres du Conseil avaient pris connaissance d'une lettre des marchands de fleurs d'Iberville se plaignant qu'à l'occasion des fêtes spéciales (fête des Mères et Pâques, par exemple), d'autres grossistes ou marchands de fleurs d'occasion pratiquaient leur commerce (sans permis municipal) le long des artères principales d'Iberville. Les marchands de fleurs d'Iberville estimaient que cette compétition était illégale parce qu'ils devaient payer des taxes à l'année longue, et qu'il était juste et normal que la municipalité protège leur commerce. Plusieurs de ces vendeurs d'occasion n'habitaient même pas Iberville mais jouissaient des mêmes privilèges que les autres.

FRUITS ET LEGUMES

Quant à la question des vendeurs de fruits et légumes qui opèrent d'occasion et sans permis sur le territoire d'Iberville, le Conseil municipal n'a pas voulu préciser encore davantage sa règlementation. Il semble que le sujet soit encore à l'étude.

RALLYE AUTO

DATE:	3 juin 1973
DEPART:	Westinghouse Canada Limitée, 160, Boul. Vanier
HEURE:	Vers midi pour inscriptions et explications. Premier départ 1 heure P.M.
DISTANCE:	55 milles approx.
CLASSE:	Novice

Prix d'éducation physique

Lors d'une récente graduation à l'Ecole de Recrues des Forces canadiennes de Saint-Jean, le soldat Guy Racine s'est mérité un trophée pour l'éducation physique. Sur la photo, le trophée lui est présenté par le Lieutenant-colonel G.B.C. Parenteau, Commandant de l'Ecole de Recrues. Le soldat Racine est le fils de M. Lucien Racine du 259 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc, P.Q.

R. Breton, maire suppléant

C'est le conseiller Roger Breton qui sera le maire suppléant de la ville de Saint-Jean au cours des quatre prochains mois. Ses collègues l'ont nommé à ce poste en son absence lors de la dernière réunion du Conseil. M. Breton remplace son collègue Firmin Bernard qui termine un mandat de quatre mois en fin de mai.

economisez $33.33

en achetant l'un des modèles Kelvinator 1973 suivants.

Kelvinator

Faites vos achats tout de suite et économisez pendant ce grand événement... venez vite, il y a un mode de paiement qui vous convient. Il n'y a pas de trucs; nous vendons ce que nous annonçons et nous entretenons ce que nous vendons.

economisez $33.33

$279.95

Modèle KW32

Kelvinator

Laveuse automatique "Golden Touch", à deux vitesses

- Cycles normal, délicat, trempage et pressage permanent
- Choix de 5 températures d'eau
- Selecteur du niveau de l'eau
- Filtre à charpie à recirculation d'air
- Agitateur "Super-flex"
- Interrupteur de sûreté sous le couvercle
- Instructions de mise en marche sous le couvercle

Dimensions 28 1/8" x 35 3/8" x 27 1/4"

economisez $33.33

$169.95

Modèle KD32

Kelvinator

Sécheuse automatique "Flo-thru Sunburst"

- Choix de trois températures
- Réglage sans chaleur (air fluff) pour articles de plastique et de caoutchouc
- Période de refroidissement pour éviter les faux plis
- Filtre à charpie efficace Interrupteur de sécurité dans la porte
- Elément chauffant "Sunburst" de 5000 watts et thermostat de sécurité

Dimensions 28 1/2" x 35 3/8" x 27 1/4"

Kelvinator
Le premier et encore le meilleur

CHAMPION DU MEUBLE
191 BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC, QUÉBEC TÉL. 348-3733

Jeunesse-Vacances ouvre le 26 juin

Les différentes "familles" de moniteurs n'ont jamais craint l'auto-critique...

S'il fallait choisir l'organisme local ayant connu le plus de succès au cours des dix dernières années, l'organisme ayant manifesté le plus de facilité d'adaptation malgré les nombreux remaniements annuels de son personnel, malgré de non moins nombreuses contraintes administratives, l'organisme ayant fait l'unanimité autant du côté de ses buts et objectifs que du côté des résultats obtenus, il faudrait songer à Jeunesse-Vacances.

par Richard LAFONTAINE

De tous les coins de la province de Québec, les différents services de loisirs municipaux ont toujours salué la formule de terrains de jeux (appuyée sur la gratuité, la liberté et l'éducation de l'enfant) préconisée par Jeunesse-Vacances comme étant celle qui réunit tous les éléments suceptibles de répondre aux besoins véritables de l'enfant (créativité, délassement, apprentissage de nouvelles connaissances, participation volontaire à la vie de groupe).

Profondément ancrées dans la tradition et soucieuses de l'expérience accumulée, les différentes "familles" de moniteurs qui se sont succédées d'une année à l'autre à Jeunesse-Vacances, n'ont jamais craint l'auto-critique. Leur dynamisme a toujours été leur meilleur atout.

A moins d'un mois du début de la saison, nous avons voulu rencontrer le nouveau directeur de Jeunesse-Vacances, M. Pierre Dépelteau. Etudiant en récréologie à l'Université du Québec à Trois-Rivières, il poursuivra le travail entrepris par les Bélanger, Jolin et Caillé, autres directeurs de Jeunesse-Vacances. Il nous parle de son personnel, de ses projets, de ses problèmes...et du nouveau visage de Jeunesse-Vacances.

LE CANADA FRANÇAIS

L'utilisation de la Villa Saint-Jean est sans doute l'une des innovations les plus importantes dans toute l'histoire des terrains de jeux dans la région. Peu de municipalités dans la province de Québec peuvent compter sur un terrain aussi vaste pour l'organisation des loisirs des enfants. Ses arbres, sa verdure, son allure générale... favorisent la détente et la créativité de l'enfant.

Selon M. Pierre Dépelteau Jeunesse-Vacances dans sa structure actuelle, existe depuis bientôt six ans et relève directement du Service municipal de loisir de Saint-Jean. Mais depuis deux ans, la Commission des Loisirs d'Iberville a accepté de se fusionner au service des loisirs de Saint-Jean, pour l'organisation des terrains de jeux. Cette intégration avait pour but principal d'offrir à la population d'Iberville, un service identique à celui de Saint-Jean afin d'améliorer ensemble, ce même service d'une année à l'autre.

PHILOSOPHIE

La philosophie de Jeunesse-Vacances ne diffère pas de celle du service municipal de loisir, une philosophie globale du loisir. Jeunesse-Vacances croit que l'individu peut s'épanouir par une participation active à des activités de loisir. L'individu (même l'enfant) est toujours à la recherche d'un état de satisfaction et du plaisir que lui procure ce qu'il entreprend. Dans notre société moderne, le loisir est pour l'instant le meilleur gage d'épanouissement pour l'individu.

BUT GENERAL

Dans cette perspective, Jeunesse-Vacances a pour but d'assurer l'organisation estivale des loisirs communautaires dans les villes de Saint-Jean et Iberville, attribuant ainsi au loisir une fonction de détente, de délassement et de libre développement.

Dans la poursuite de cet objectif Pierre Dépelteau est d'avis que Jeunesse-Vacances doit tenir compte des principes suivants: Le citoyen a droit au loisir au même titre que le travail et l'enseignement. Le loisir a pour fonctions: détente, délassement et développement des potentialités de l'individu. On doit tendre à satisfaire tous les goûts des individus et ce, sans aucune discrimination.

OBJECTIFS

Soulignant que Jeunesse-Vacances doit assurer l'organisation estivale des loisirs de façon a respecter et à encourager l'initiative personnelle et la liberté des jeunes dans l'utilisation de leurs temps libres, Pierre Dépelteau estime que le rôle de Jeunesse-Vacances est d'offrir un éventail d'opportunités de loisir (et non d'imposer des formes privilégiées d'activités), découvrir les goûts et intérêts des enfants et les satisfaire dans la mesure du possible, s'assurer que toutes les facilités communautaires disponibles sont utilisées au maximum, éduquer les enfants à l'utilisation rationnelle de leurs temps libres à des fins de loisir, éviter la duplication des services.

POLITIQUE GENERALE

De tous ces buts, principes ou objectifs découlent bien sûr, une ligne de conduite générale. Le directeur de Jeunesse-Vacances la définit de la façon suivante: amuser gratuitement tous les enfants de Saint-Jean et Iberville, éduquer les enfants par le jeu, par l'organisation d'activités imposant aucun contrôle, aucune contrainte physico-temporelle (l'organisation groupe) et établir des ententes avec tous les organismes susceptibles d'aider Jeunesse-Vacances.

Jeunesse-Vacance ouvre...

La formule sera légèrement modifiée

Cette année encore, le personnel-cadre de Jeunesse-Vacances a voulu modifier légèrement la formule pour servir davantage les besoins des enfants. Un rapide tour d'horizon des différents secteurs nous fera mieux comprendre.

JARDIN D'ENFANCE

Les 11 jardins d'enfance de Jeunesse-Vacances seront cette année encore, sous la responsabilité de Céline-Andrée Thériault. Dans chacune des paroisses de Saint-Jean et Iberville, on tentera de localiser ces jardins dans les salles des écoles primaires. Ces points de ralliement pour les garçons et filles de 5 à 9 ans verront des monitrices polyvalentes demeurer constamment avec le groupe, suivant l'enfant pour mieux le connaître et répondre à ses besoins.

La participation moyenne par terrain sur les jardins d'enfance sera d'environ 50 enfants par jour. Il est fort possible également qu'on abandonne les thèmes de la semaine. Les monitrices prépareront quand même des activités susceptibles d'intéresser les enfants: chant, mime, jeux dramatiques, piques-niques... Contrairement à l'année dernière, les jardins d'enfance ne visiteront pas les ateliers de la Villa mais ils pourront se rendre au grand terrain pour profiter des facilités qui y demeureront en permanence. Il est maintenant plus que certain que les jardins d'enfance seront sous la surveillance et l'animation de monitrices. Peu de garçons veulent aller travailler sur les jardins. Les filles aiment la spontanéité des enfants de cet âge-là.

Cette année, il y aura 26 moniteurs aux jardins d'enfance. Deux personnages s'ajouteront également au groupe. Ces deux derniers personnages feront de l'animation théâtrale d'un jardin à l'autre. Habillés d'un costume spécial, ils feront la tournée des jardins rencontrant les enfants et les invitant à participer aux activités de Jeunesse-Vacances sur leur terrain.

PROGRAMME

Selon le nouveau directeur de Jeunesse-Vacances, M. Pierre Dépelteau on tentera cette année, de renouveler le programme dans tous les secteurs. Tant au niveau des activités, des contes et des chansons de Jeunesse-Vacances, on mettra l'accent sur la nouveauté. On demandera aux monitrices de détailler davantage leur programme. On voudra profiter de l'arrivée de nouveaux moniteurs pour trouver du sang neuf parmi la traditionnelle liste d'événements et d'activités de Jeunesse-Vacances.

LA VILLA

Les ateliers situés à la Villa Saint-Jean sont réservés aux 9-14 ans. Il y aura sept ateliers: arts plastiques, sciences naturelles, folklore, camping, expression corporelle, sports et cinéma-lecture.

Cette année, le personnel-cadre a voulu modifier légèrement la formule des ateliers. Suite à une recommandation du cadre responsable des ateliers à Jeunesse-Vacances, Mlle Lise Normandin, on s'est aperçu qu'il manquait un élément important. On s'est rendu compte qu'on pouvait retrouver en même temps, des enfants de 9 ans et de 14 ans dans tel atelier. On s'est posé de nombreuses questions. Comme solution, on instaurera le système des moniteurs de groupe. Six moniteurs polyvalents prendront chacun un groupe de jeunes à leur charge. Les enfants pourront s'identifier à lui et le suivre dans chacun des ateliers. Avec chacun des groupes ainsi constitués, on pourra bâtir des spectacles, des compétitions amicales... Il est également possible que certains groupes de jeunes ne veulent pas se servir des ateliers. Alors on pourra organiser des piques-niques, des parties de pêche, des randonnées à bicyclette...

On a voulu diminuer le nombre de moniteurs dans chacun des ateliers pour pouvoir permettre l'apparition de ces six moniteurs polyvalents. Mais à l'intérieur de chacun des ateliers, les moniteurs polyvalents pourront venir en aide aux responsables d'ateliers lorsqu'ils les visiteront avec leur groupe.

PUBLICITE

Le secteur **publicité** comprendra six personnes, cette année. Du dynamisme de ces moniteurs dépendront en grande partie les succès de Jeunesse-Vacances. En effet, ils auront la responsabilité de faire la promotion des activités quotidiennes de Jeunesse-Vacances et des grandes activités spéciales. Ils devront rencontrer les enfants pour les inviter à participer, monter un système de pancartes, s'occuper de la publicité à la radio et dans le journal...

PANCARTES

Cette année, le secteur **publicité** aura son atelier de sériegraphie. On s'est aperçu que les enfants n'étaient pas suffisamment impliqué au moment de faire les pancartes de Jeunesse-Vacances. On est parvenu à mettre sur pied cet atelier de sériegraphie pour faire un grand nombre de pancartes en peu de temps, tout en permettant aux enfants de se familiariser avec cette nouvelle technique.

Ainsi, l'enfant sera intégré au système de publicité. Il pourra faire valoir ses idées. Louis Bélanger est le cadre au secteur **publicité**.

ACTIVITES SPECIALES

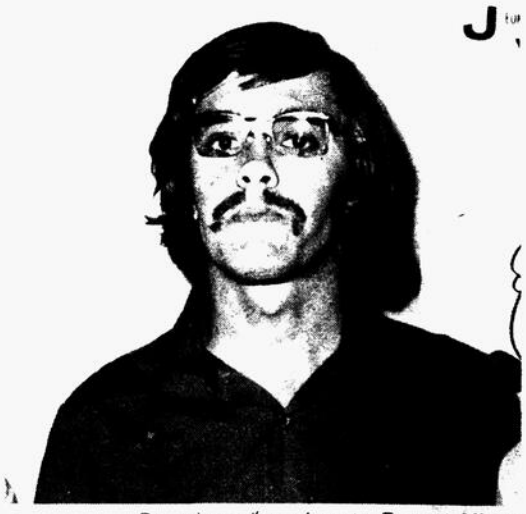
Le secteur des **activités spéciales** aura sensiblement la même orientation. Ce secteur doit concevoir et organiser les grandes activités spéciales qui ont fait le renom de Jeunesse-Vacances: cérémonies d'ouverture et de fermeture, voyages, grands piques-niques, fiesta... Si l'on fait exception du cadre aux **activités spéciales**, Michel Perreault, ce secteur comptera trois moniteurs.

Cette année encore, on invitera les autres secteurs de Jeunesse-Vacances à soumettre des projets d'activités spéciales. Le cadre responsable de chacun des secteurs pourra également participer à l'élaboration et à la structuration des projets.

On invitera également les responsables de plusieurs projets acceptés dans le cadre de Perspectives-Jeunesse à venir visiter Jeunesse-Vacances. Ils pourront venir présenter des spectacles de théâtre pour enfants, théâtre de marionnettes...

On prévoit une activité spéciale par semaine.

M. Pierre Dépelteau est le nouveau directeur de Jeunesse-Vacances. Etudiant en Récréologie à l'Université du Québec à Trois-Rivières, il aura la responsabilité de coordonner les efforts des quelques 65 moniteurs engagés sur les terrains de jeux de Saint-Jean et Iberville, l'été prochain.



De retour d'un stage en France, Michel Perreault aura la responsabilité des Activités Spéciales à Jeunesse-Vacances.

Quelques membres du personnel-cadre de Jeunesse-Vacances 1973: dans l'ordre habituel, Céline-Andrée Thériault, cadre aux Jardins d'Enfance, Lise Normandin, cadre aux Ateliers, Pierre Dépelteau, directeur et Louis Bélanger, cadre à la Publicité.

Royal City spécialiste

PAVAGE D'ASPHALTE

Jos Tallarita, rep.

SAINT-LUC TÉL. 348-2128

LE SEUL ET UNIQUE SPÉCIALISTE

371 Bernier, Saint-Luc

TRAVAIL GARANTI ESTIMÉ GRATUIT

Jeunesse-Vacance ouvre...

Pourquoi l'enfant joue-t-il?

L'enfance de l'homme est longue car il doit y exercer et développer ses fonctions très complexes avant de parvenir à l'âge dulte. Cette enfance qui dure de 10 à 13 ans est caractérisée par le jeu, on s'imagine mal un enfant qui ne joue pas. Mais pourquoi joue-t-il?

L'enfant joue pour affirmer sa puissance et sa valeur. L'enfant joue pour affirmer son "moi". Voyons les principales étapes par où il parvient à ce but. Entre 2 et 5 ans le jeu de l'enfant est fantaisie et illusion, l'enfant réduit ce monde complexe à ses propres dimensions. Un simple morceau de bois devient pour lui un cheval, la boîte de carton, un camion etc...On a vraiment l'impression que l'enfant fait des choses dénuées de tout sens; c'est qu'il est impossible pour nous d'entrer dans ce monde et l'enfant n'est pas intéressé à ce que l'adulte vienne lui dire quoi faire.

A l'âge scolaire, l'enfant s'intègre dans un cercle social, il s'identifie à un groupe, il doit donc répondre à des règles imposées par le groupe. Ces règles prennent encore plus d'importance quand il s'initie aux sports de compétiton. Ce qui caractérise cette période c'est le jeu taquinerie, l'enfant veut participer avec les aînés et pour attirer leur attention, il va les taquiner. Vient ensuite l'étape où l'enfant cherchera à se vaincre soi-même et à vaincre les autres. Entre 6 et 13 ans, le jeu de l'enfant est caractérisé par:

1- L'instabilité qui le porte à changer continuellement de préoccupations;
2- L'incapacité physique;
3- L'égocentrisme: l'enfant se croit au centre du monde, tout existe pour lui;
4- L'emportement émotif.

L'enfant quand il joue recherche un plaisir immédiat; ce qui plaît à l'enfant ce n'est pas le résultat, mais le fait qu'il est la cause de ce résultat. L'enfant joue pour retirer le plaisir d'une oeuvre qui est sienne. La spontanéité et la fantaisie sont des facteurs dominants dans le jeu de l'enfant, son jeu n'a pas besoin d'être déterminé et organisé par ceux qui l'entourent. Il trouve son plaisir à compliquer deux simples pour surmonter des obstacles. Enfin l'enfant aime tout ce qui a du rythme de la répétition.

La corde à danser n'est-elle pas une activité très populaire? Il est même difficile de déterminer des jeux spécifiques pour les garçons et les filles, car c'est la société qui détermine les jeux pour les garçons et les jeux pour les filles. Le petit garçon continuera à jouer avec une poupée tant que ses parents ne lui défendront pas; ne voit-on de plus en plus les filles jouer à des sports réservés jadis aux garçons?

A l'atelier des Sciences Naturelles, on tient de petits animaux que les enfants peuvent apprendre à mieux connaître.

Mesdames, Mesdemoiselles!

Voulez-vous vous mettre en forme? Ecrivez aujourd'hui-même pour notre catalogue GRATUIT. Il vous conseillera.

IMPEXPORT
CANADA REG'D.
C.P. 141, STA. VICTORIA
MONTRÉAL 215, QUÉBEC

Lourdeur?
Ballonnement?
Mauvaise élimination?

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

le Thé des Carmélites

Wawanesa vous invite à économiser de l'argent. Deux fois.

Toute personne qui est propriétaire ou qui loue une maison, un duplex ou un appartement a besoin d'assurance-incendie. Celles qui conduisent une automobile ont besoin d'une assurance-auto.

Désormais, vous pouvez vous procurer cette double protection chez Wawanesa, où, en achetant les deux vous réaliserez une double économie.

Combien économiserez-vous?

Cela dépend de la valeur de vos biens et du montant de protection que vous désirez pour votre assurance-automobile. Une chose est certaine, il ne vous en coûtera rien de vous renseigner.

Au Québec, Wawanesa a été la première compagnie à offrir de l'as .rance à prix modique aux automobilistes. Maintenant Wawanesa vous offre de l'assurance-incendie à un prix aussi avantageux. En fait nous allons même un peu plus loin. En achetant vos assurances auto et incendie chez nous, vous obtenez un escompte boni supplémentaire.

Si vous conduisez, vous savez que ça prend une assurance et vous vous devez de protéger vos biens contre le risque d'incendie. Alors pourquoi ne pas obtenir les deux chez Wawanesa où c'est plus économique . . . deux fois.

Placez-vous sous notre aile.
Wawanesa
348-2654

M. Réal Joyal. 513 Maisonneuve. St-Jean.

Jeunesse-Vacance ouvre...

Un budget de $52,000

Jeunesse-Vacances 1973 disposera d'un budget d'environ $52,000. A part la subvention de $7,500 de la ville d'Iberville, c'est la municipalité de Saint-Jean qui défraie le coût annuel d'opération de Jeunesse-Vacances. Cette somme d'argent est administrée par le personnel-cadre de Jeunesse-Vacances, avec l'aide du Service des Loisirs de Saint-Jean.

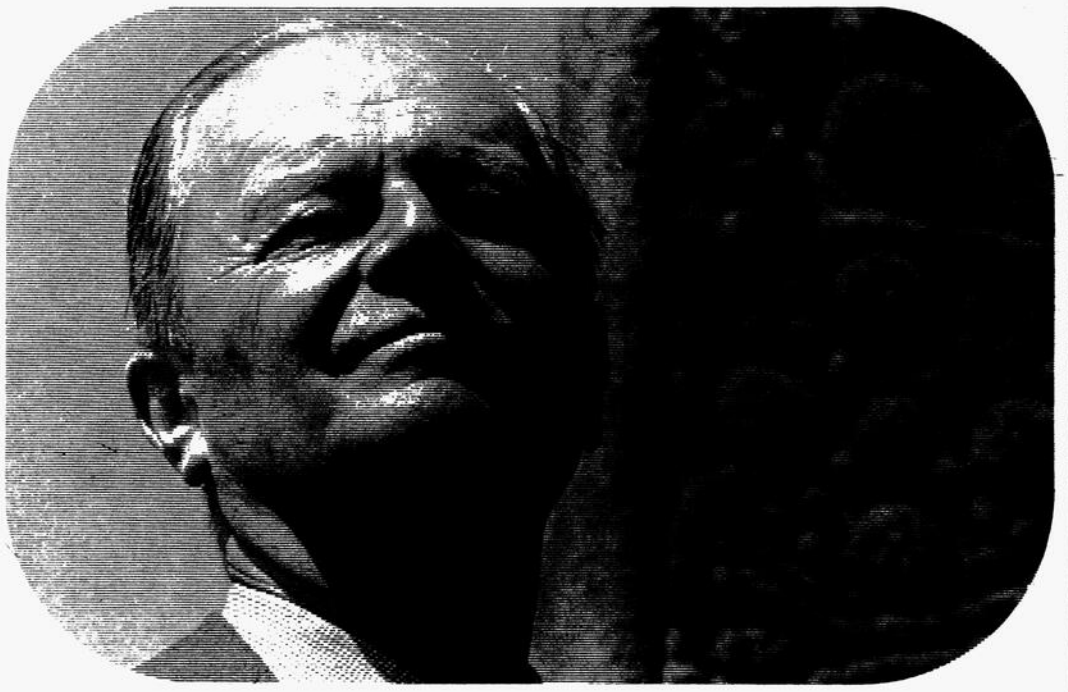
Ce sont les salaires des 66 moniteurs de Jeunesse-Vacances qui s'accaparent la plus grande partie du budget soit $32,000. Les trois autobus régulières et l'autobus spécial coûtent $12,200 soit $271 par jour. Le reste du budget est réparti selon les secteurs.

Organisation générale	$1,945
Publicité	$1,000
Jardins d'enfance	$2,000
Ateliers	$2,000
Activités spéciales	$1,000

L'atelier d'Arts Plastiques est un des plus anciens et des plus populaires de Jeunesse-Vacances.

LE DIMANCHE À 21H30 ON REGARDE RADIO-CANADA

LES BEAUX DIMANCHES: CIVILISATION



L'histoire de la civilisation occidentale depuis la chute de la Grèce et de l'empire Romain jusqu'à notre époque, à travers l'architecture, la statuaire, la peinture, la musique, les idées et les événements.
Treize épisodes écrits et présentés par le critique d'art et historien réputé Sir Kenneth Clark, C.H., K.C.B., F.B.A.

CBFT 2 MONTREAL CBOFT 9 OTTAWA HULL CBVT 11 QUEBEC CBGAT 9 MATANE CKRN 4 ROUYN NORANDA
CBAFT 11 MONCTON CBWFT 3 WINNIPEG CBLFT 25 TORONTO CHAU 5 CARLETON CKRT 7 RIVIERE DU LOUP
CBXFT 11 EDMONTON CJBR 3 RIMOUSKI CHLT 7 SHERBROOKE CKRS 12 JONQUIERE CKTM 13 TROIS-RIVIERES

Attention

Votre Marché Saint-Jacques

ANCIENNEMENT AU 159, RUE SAINT-JACQUES

MAINTENANT

déménagé

AU

218, RUE SAINT-JACQUES

COIN SAINT-JACQUES ET LAURIER

SURVEILLEZ L'ANNONCE DANS CE JOURNAL POUR LA GRANDE OUVERTURE

Jeunesse-Vacance ouvre...

C'est quoi Jeunesse-Vacances?

Essentiellement, c'est quoi Jeunesse-Vacances?

Jeunesse-Vacances est un organisme autonome de loisir pour enfants de 5 à 14 ans. Sous la responsabilité principale du Service des Loisirs de Saint-Jean (avec la collaboration de la Commission des Loisirs d'Iberville), cette "grosse machine" estivale de 66 moniteurs doit mettre sur pied des activités culturelles et sportives huit semaines par année. Son budget d'opération pour l'été 1973 est de $52,000, elle compte rejoindre plus de 1,000 enfants par jour.

PERSONNEL

A chaque année, Jeunesse Vacances recrute son personnel parmi les étudiants de Saint-Jean et Iberville. La moyenne d'âge est d'environ 18 ans. Le personnel est distribué à l'intérieur de plusieurs secteurs (Jardins d'Enfance, Ateliers, secteur Pyblicité, secteur Matériel, Autobus et évidemment, le personnel - cadre). Le personnel est renouvelable à 50% environ, d'une année à l'autre. Le bureau principal de Jeunesse-Vacances est situé à la Villa Saint-Jean.

FONCTIONNEMENT

Le mode de fonctionnement de Jeunesse-Vacances est assez simple.

Jeunesse - Vacances dessert les onze paroisses de Saint-Jean et Iberville. Dans chacune de ces paroisses, il y a un Jardin d'Enfance pour les enfants de 5 à 9 ans. Du lundi au vendredi, trois autobus sillonnent les artères de Saint-Jean et Iberville. A chacun des terrains de chaque paroisse ayant son jardin d'enfance, ils font monter les enfants de 9 à 14 ans désireux de se rendre à la Villa Saint-Jean. C'est gratuit.

A la Villa Saint-Jean, il y a sept ateliers à la disposition des enfants. Ces ateliers sont: les sciences naturelles, les arts plastiques, cinéma-lecture, expression corporelle, folklore, sports et camping. Sans avoir à respecter un horaire strict, les enfants peuvent aller d'un atelier à l'autre quand ils le veulent.

Une équipe de moniteurs à la publicité se chargent de faire connaître les possibilités de la journée, tandis qu'une autre équipe possède la responsabilité de la conception et de l'organisation des activités spéciales (pique-nique, voyages, randonnée à bicyclette...)

LIBERTE

L'enfant est parfaitement libre de venir quand il veut, le jour que ça lui tente, à l'heure qu'il désire. Il s'informe de l'horaire et du trajet que ça lui tente, à l'heure qu'il désire. Il s'informe de l'horaire et du trajet de l'autobus qui dessert sa paroisse, il se rend au jardin d'enfance de sa paroisse, l'autobus est là. Il peut se rendre à la Villa.

Pour les plus jeunes, c'est plus simple encore. Il peut venir à son jardin d'enfance quand il veut. Il y rencontre ses amis, les monitrices ont préparé leur programme de la journée. Il peut s'amuser avec les autres.

SAINT-JEAN MACHINE SHOP LTEE

J.P. BIENVENUE

Entretien Industriel - soudure electrique
et acetylène - hose hydraulique
Machinage - milling
Presse hydraulique 50 tonnes
Presse Drill jusqu'a 2 pouces de diamètre
Filières, NC-NF pipe thread, etc.

165-C DesCarrières Saint-Jean

BUREAU: TEL. 347-1723
RES: TEL. 347-9320

Des brochures qui vous aideront à mieux gérer vos finances

Il y a plusieurs excellentes raisons d'épargner de l'argent: par exemple pour l'achat d'une maison ou d'une voiture; et l'on pourrait en citer bien d'autres. Mais nous croyons que vous gagneriez encore davantage à connaître les divers moyens de gérer votre argent. C'est justement de ce sujet que traitent nos trois brochures de la série "Examinez bien vos finances".

La première, qui traite de la planification du budget personnel, explique, étape par étape, comment établir un budget pour la nourriture, l'habillement, le transport et les divertissements. Si vous suivez ces étapes, vous serez en mesure de réaliser ce que vous avez toujours désiré: l'achat d'une maison ou d'une voiture; et c'est là où les deux autres brochures vous seront particulièrement utiles, car elles vous aideront à éviter les nombreux pièges qui guettent l'acquéreur d'une maison ou d'une voiture.

Procurez-vous ces précieuses petites brochures à votre succursale Commerce. Elles vous sont offertes gratuitement, et vous pourrez aussi bénéficier de judicieux conseils sur le choix du compte Commerce qui vous convient le mieux, afin de vous aider à gérer vos épargnes. Compte d'épargne, compte-chèques d'épargne, compte de chèques et, afin d'obtenir un taux d'intérêt plus élevé sur l'épargne, les dépôts à terme et les certificats d'épargne cumulative Commerce. Renseignez-vous à ce sujet dès aujourd'hui.

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

Ça marche avec la Banque de Commerce

Jeunesse-Vacance ouvre...

L'enfant n'a pas de loisirs

Cette affirmation aussi surprenante qu'incongrue provient du dernier bulletin d'information du Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine. Nous avons trouvé le texte suivant passablement intéressant puisqu'il s'intègre facilement dans la philosophie du loisir mise de l'avant par Jeunesse-Vacances. C'est pourquoi nous nous permettons de vous livrer in extenso, le document que voici:

L'enfant n'a pas de loisirs. Est-ce possible? Que diable penser alors de la fameuse "civilisation des loisirs" qui excluerait les éléments les plus jeunes de la société.

Pour simplifier leurs propos, certains adultes envisagent l'enfant comme une miniature, une réduction de l'adulte; bien entendu il en existe plusieurs formats de différentes grandeurs.

Les plus petits se plaisent à bouger, se balancer et produire des bruits ou des sons.

Un peu plus grands ils peuvent se transformer selon leur désir en cowboy ou pompier, chien ou cheval.

Les mêmes plus tard se mettent à construire, transformer des objets ou bien à se faire des règles de jeux de hockey dans les ruelles. Ils n'ont pas pour autant oublié leurs plaisirs passés.

Nous pourrions demander: pourquoi a-t-on donné à toutes ces activités le nom de "Jeu"? En cherchant un peu on découvre que toutes ressemblent à des activités chez les adultes qu'on appelle déjà "Jeu". L'adulte joue. L'enfant lui n'y est pour rien qui imite les jeux de l'adulte, ou bien est-ce l'adulte qui imite...

Pour l'adulte "Jeu" signifie "loisir". Il le sait. Pour l'enfant qui ne sait pas qu'il joue, c'est quoi le loisir? Le loisir, lui il connait pas. C'est un refuge, une fonction, c'est la vie tout court.

Evidemment l'enfant ne peut éviter les contraintes sociales. Il fait progressivement l'apprentissage de la discipline et de la liberté liées à sa culture.

C'est en intégrant peu à peu son milieu qu'il va percevoir les obligations du groupe et les activités attrayantes dont le but n'a de valeur que pour lui-même. C'est lentement que vont se dissocier les exigences de la civilisation technique qui a maîtrisé la nature et son corrollaire nommé "civilisation des loisirs" qui permet un retour à des instincts biologiques profonds.

Ainsi l'univers de l'enfant se complique par l'intrusion du système social. L'école en particulier doit respecter l'élan et les rites de sa vie. Sans cet équilibre elle n'a guère d'efficacité. De même qu'un choix d'activités qui privilégie seule la participation de groupe au détriment de l'individu.

On peut souhaiter un choix d'activités qui favoriserait:

- l'expression et la communication
- les fonctions corporalles
- des phases de tension et de détente
- des niveaux de raisons et d'imagination
- Les activités sportives, artistiques et culturelles correspondent bien à ces objectifs.

Pour guider cette action on ne doit jamais perdre de vue que toute organisation de loisir qui fait appel à la participation spontanée devient vite un relais des directives planifiées par les élites: un conformisme passif ou un retrait pur et simple des participants ne peut alors surprendre.

D'autre part l'enfant se fatigue vite de ce qui lui demande un effort étranger à sa nature. L'exemple de la vente des jouets est caractéristique de ce phénomène. Sa curiosité satisfaite l'enfant délaisse rapidement le beau jouet pour laisser aller son imagination avec un objet quelconque. Il faut laisser jouer et non faire jouer un enfant. Et pour comprendre certains échecs savoir qu'on **ne peut motiver un enfant, dans ses loisirs comme ailleurs.**

A la fin de chacune des saisons de Jeunesse-Vacances, on organise généralement une grande Fiesta. Tous les parents sont invités. L'année dernière, plus de 2,000 personnes y participaient sur le terrain de la Villa Saint-Jean.

economisez $33.33

en achetant l'un des modeles Kelvinator 1973 suivants.

Kelvinator

Faites vos achats tout de suite et économisez pendant ce grand événement... venez vite, il y a un mode de paiement qui vous convient. Il n'y a pas de trucs; nous vendons ce que nous annonçons et nous entretenons ce que nous vendons.

economisez $33.33

BLANC SEULEMENT A CE PRIX

Kelvinator

Laveuse automatique "Golden Touch", à deux vitesses

- Cycles normal, délicat, trempage et pressage permanent
- Choix de 5 températures d'eau
- Selecteur du niveau de l'eau
- Filtre à charpie à recirculation d'air
- Agitateur "Super-flex"
- Interrupteur de sûreté sous le couvercle
- Instructions de mise en marche sous le couvercle

Dimensions: 28 1/8" x 36 3/8" x 27 1/4"

economisez $33.33

BLANC SEULEMENT A CE PRIX

Kelvinator

Sécheuse automatique "Flo-thru Sunburst"

- Choix de trois températures
- Réglage sans chaleur (air fluff) pour articles de plastique et de caoutchouc
- Période de refroidissement pour éviter les faux plis
- Filtre à charpie efficace
- Interrupteur de sécurité dans la porte
- Elément chauffant "Sunburst" de 5000 watts et thermostat de sécurité

Dimensions: 28 1/2" x 36 3/8" x 27 1/4"

ATELIER DE RÉPARATION LAVEUSES, SÉCHEUSES, LAVE VAISSELLE

Kelvinator
Le premier et encore le meilleur

FERMÉ LE LUNDI DURANT L'ÉTÉ

Coache et Perron

231 RUE DES CARRIÈRES SAINT-JEAN TÉL. 347-3005

STEINBERG

COMPAREZ.

Charte des DROITS DU CONSOMMATEUR

DE LA MÊME MANIÈRE QU'IL EXISTE UNE CHARTE DES DROITS DE L'HOMME, NOUS CONCEVONS QU'IL EXISTE UNE CHARTE SPÉCIALE DES DROITS DU CONSOMMATEUR. C'EST EN PROPOSANT CETTE CHARTE OFFICIEUSE QUE NOUS NOUS ENGAGEONS À VOUS OFFRIR UN NOUVEAU PROGRAMME D'ENSEMBLE DESTINÉ À L'APPUYER LE MIEUX POSSIBLE.

② LE DROIT DE CHOISIR

Nous nous engageons à continuer de vous offrir une variété sélective de produits de qualité dans nos supermarchés – afin de vous permettre à VOUS, consommateur, de choisir vous-même les produits de marque nationale ou de marque maison que vous désirez – les produits dont la qualité et le prix vous conviennent le mieux.
VOTRE CHOIX!

prix miracles tous les jours à l'année!

PLUS POUR VOTRE ARGENT CHEZ STEINBERG.

Bien sûr, parce que le consommateur averti fait lui-même ses propres comparaisons de prix. Parce que chez Steinberg, on lui offre la possibilité d'économiser beaucoup plus, grâce aux produits-maison Steinberg.

Ces produits-maison sont des produits dont la qualité a été éprouvée en laboratoire, des produits qui se comparent très avantageusement avec les produits des grandes marques populaires que vous aimez.

Savez-vous que la présence de nos produits-maison sur les tablettes de nos supermarchés ne signifie pas que nous éliminons votre choix de produits, mais bien que nous ajoutons nos produits-maison à votre choix, au cas où vous aimeriez tenir compte d'un facteur d'épargne additionnelle?

Et si nous pouvons vous offrir ces produits-maison à un bas prix exceptionnel, c'est tout simplement parce que nous éliminons plusieurs dépenses dans leur coût de production et leur mise en marché.

Le consommateur averti peut ainsi lui-même choisir les produits qu'il désire. Nous lui offrons la possibilité de faire lui-même son choix, le choix des produits dont la qualité et le prix lui conviennent le mieux.

Oui, le consommateur averti obtient plus pour son argent chez Steinberg!

$ prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

ACHATS BONIS doubles économies

	COMPAREZ
FROMAGE GRUYÈRE SWISS KNIGHT PQT 8 OZ — 55¢	☐
PÂTE À PAIN CONGELÉE RHODES 2 PQTS 32 OZ — 39¢	☐
TARTES À LA CRÈME CONGELÉES FARM HOUSE PQT 12 OZ — 39¢	☐
BISCUITS DARE SAVEURS ASSORTIES SACS 14 À 16 OZ — 59¢	☐
RELISH SUCRE OU À HAMBURGER CORONATION — 29¢	☐

pm produits populaires

	COMPAREZ
GÂTEAU ÉTAGÉ CONGELÉ, VANILLE OU CHOCOLAT SARA LEE PQT 13½ OZ — 69¢	☐
BEEFARONI CHEF BOY-AR-DEE BTE 15 OZ (BEEF-O-GETTI 15 OZ 45¢) — 37¢	☐
JUS DE TOMATES BRIGHT BTE 48 OZ — 39¢	☐
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE BOCAL 6 OZ (BOCAL 10 OZ $1.82) — $1.30	☐
BLÉ EN FILAMENTS NABISCO BTE 15 OZ — 49¢	☐

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
CHAMPIGNONS LEAVER TIGES OU MORCEAUX BTE 10 OZ — 39¢	☐
PÊCHES CLING STEINBERG, MOITIÉES OU TRANCHES BTE 28 OZ — 43¢	☐
COCKTAIL DE FRUITS DE FANTAISIE ORCHARD KING BTE 28 OZ — 51¢	☐
JUS DE LÉGUMES V-8 BTE 48 OZ — 43¢	☐
JUS DE POMMES ROUGEMONT — 43¢	☐

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
CONFITURE DE GADELLES NOIRES CHIVERS POT 9 OZ — 53¢	☐
MÉTRÉCAL LIQUIDE SAVEURS ASSORTIES BTE 8 OZ — 30¢	☐
RELISH SUCRÉE HABITANT POT 15 OZ — 36¢	☐
SAUCE HOT CHICKEN HABITANT BTE 14 OZ — 21¢	☐
RAVIOLI MINI BOEUF CHEF BOY AR DEE — 39¢	☐

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
MÉLANGE À CRÊPE AUNT JEMIMA PQT 2 LB — 49¢	☐
LAIT CONDENSÉ EAGLE BRAND BTE 15 OZ — 44¢	☐
PAINS DE SAVON LUX PQT DE 3 — 49¢	☐
TAMPONS À RÉCURER JETS PQT DE 18 — 28¢	☐
GANTS LIVING — $1.07	☐

BAS TOUS LES JOURS — ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE — ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE — BAS TOUS LES JOURS — ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

RELISH SUCRE OU À HAMBURGER CORONATION 29¢

BLÉ EN FILAMENTS NABISCO BTE 15 OZ 49¢

JUS DE POMMES ROUGEMONT 43¢

RAVIOLI MINI BOEUF CHEF BOY AR DEE 39¢

GANTS LIVING $1.07

BAS TOUS LES JOURS

PAPIERS MOUCHOIRS

STEINBERG
COULEURS ASS.

33¢

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

JUS DE TOMATES

STEINBERG

BTE 48 OZ 36¢

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

PAPIER DE TOILETTE

STEINBERG
8 ROUL.
COULEURS ASSORTIES

99¢

BAS TOUS LES JOURS

CHAISES PLIANTES

DE JARDIN
A RESSORTS
SPECIAL

CH. $3.33

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

JOLIES TASSES

"MUG"
A DESSINS
DECORATIFS

CH. 39¢

BAS TOUS LES JOURS

ESSUIE-TOUT

DE MARQUE
STEINBERG'S COUL. ASS.

59¢

ACHAT BONI DOUBLE ECONOMIE

JUS D'ORANGE

ORCHARD KING, DE FLORIDE
CONGELÉ ET CONCENTRÉ

BTE 12 OZ 36¢

(6 BTES 6½ OZ . . . $1.09)

BAS TOUS LES JOURS

BRIQUETTES

DE CHARBON, STEINBERG

SAC 20 LB $1.49

BAS TOUS LES JOURS

BOISSONS aux FRUITS

ASSORTIES, STEINBERG

BTE 48 OZ 29¢

BAS TOUS LES JOURS

CRÈME GLACÉE

ICE CASTLE
ESSENCES ASSORTIES

CONT. ROND 3 CHOPINES 79¢

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

RÔTI DE PALETTE COUPE ORDINAIRE 89¢ LA LB

RÔTI DE CÔTES CROISÉES $1.09 LA LB

POULETS 2 à 4 lb
CONGELÉS
CANADA CATÉGORIE "A"

67¢ LA LB

FESSE DE JAMBON
ENTIÈREMENT CUIT, PRÊT-À-MANGER

UN BOUT OU L'AUTRE 83¢ LA LB

LEGRADE

CUISSES DE POULET
CONGELEES
PQT 5 LB $3.79

POITRINES DE POULET
CONGELEES
PQT 5 LB $4.39

BIFTECK DE PALETTE 99¢
COUPE ORDINAIRE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB

ROULE COTTAGE $1.33
PETIT SCHNEIDER LA LB

CÔTELETTES d'AGNEAU 69¢
DANS L'ÉPAULE, EN PANIER, DE NOUVELLE-ZÉLANDE LA LB

FESSE DE PORC FRAIS 89¢
UN BOUT OU L'AUTRE LA LB

SAUCISSES FUMÉES 79¢
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB

POULETS BAR-B-Q $1.59
PRÊTS-À-MANGER CH.

PATTES DE PORC 49¢
CONGELÉES ET CHARNUES LA LB

BOUDIN EN VRAC 57¢
TAILLEFER LA LB

JAMBON CUIT 79¢
TRANCHÉ SWIFT PREMIUM PQT 6 OZ

FRITURES FLAMINGO $1.29
POULET ET DINDE AVEC PÂTE PQT 1 LB

PARFAIT DESSERT 31¢
ASSORTI COORSH PQT 13 OZ

FRITURES D'AIGLEFIN 65¢
BLUE WATER PQT 8 OZ

ÉPERLANS DU LAC 53¢
OMSTEAD, NETTOYÉS ET CONGELÉS PQT 1 LB

MORUE HIGHLINER 92¢
PQT 16 OZ.

pâtisseries

TARTE aux POMMES 39¢
AVEC OU SANS CANNELLE
STEINBERG 24 OZ 8" CH.

PAINS À HOT DOG 39¢
OU À HAMBURGER
STEINBERG PQT DE 12

BEIGNES GLACÉS 49¢
AU MIEL, STEINBERG PQT DE 12

ROULÉ au CHOCOLAT 29¢
OU AUX FRAMBOISES STEINBERG 10 OZ

PAIN AUX RAISINS 45¢
TRANCHÉ STEINBERG 2 PAINS 12 OZ

GÂTEAU au CHOCOLAT 39¢
NOUVELLE-ORLÉANS GLAÇAGE AU CHOCOLAT 14 OZ

AU COMPTOIR PETITE FLEUR !
DANOISES 6/59¢
AUX CERISES

articles divers

VERRES À COLA 78¢
BTE DE 12

GLOBE TERRESTRE 99¢
EN VINYLE, 12" (10" CH. 67¢) CH.

TASSES À CAFÉ 49¢
SUR PIED, EN PORCELAINE CH.

fruits et légumes

BANANES 14¢ LA LB
DORÉES ET MURES
VARIETÉ PREMIUM
PETITES ET GROSSES

MELONS D'EAU $1.29 CH
DE FLORIDE, CANADA NO 1
NOUVELLE RECOLTE
ENVIRON 16 LB

CERISES BING 59¢ LB
DE CALIFORNIE, CANADA NO 1
BTE 12½ RANGÉES,
NOUVELLE RECOLTE

ORANGES SUNKIST $1.09
DE CALIFORNIE, GROSSEUR 163
VARIETE VALENCIA 24 POUR

BROCOLI 49¢
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 14 LE PQT

PIMENT VERT 39¢ LB

MAIS SUCRE 5/59¢
DE FLORIDE, CANADA NO 1
NOUVELLE RECOLTE

TOMATES 35¢ LB
DE FLORIDE, MURIES SUR PIED
CANADA NO 1 GROSSEUR 6x7

par Francine POULIN et Luce DESILETS

Mme... Mlle... Ml

Quoi qu'en pensent les maris

La femme au travail

Voici un extrait du volume "La femme au Québec" écrit par Marcelle Dolment et Marcel Barthe, édité par Les Presses Libres.

Curieusement, la femme qui va sur le marché du travail par nécessité, mais aussi pour se libérer, a tendance à y rechercher les mêmes travaux qu'au foyer, éducation, soin des malades et travaux ménagers, laissant le domaine professionnel proprement dit aux hommes.

PERSONNEL ENSEIGNANT ET EDUCATEUR

Education	Féminin
Primaire et secondaire	69.2%
Cégep	21.9*
Hôpitaux	
Personnel éducateur	56.6
Personnel enseignant	76.4

* Le niveau Cégep serait un peu trop haut pour les femmes!

L'état québécois, le plus important employeur avec ses 246,566 salariés, offre une bonne idée de la distribution des postes. En voici un tableau qui vous éclairera mieux qui n'importe quel discours.

SCIENCES INFIRMIERES

	Féminin
Techniciens et infirmières	95.6%

SERVICES

	Féminin
Personnel de soins aux malades	88.5%
Personnel de cuisine	72.4
Entretien ménager	70.7
Personnel de buanderie	88.5

Dans l'industrie, les filatures, les manufactures de vêtements recrutent presque exclusivement des ouvrières.

Le secteur tertiaire, c'est-à-dire des services, est à prédominance féminine. Entretien ménager, buanderie, coiffure, service domestique, restaurants répètent à l'échelle commerciale c'est-à-dire rentable, les gestes quotidiens de la femme ou qu'elle soit. Mais dès que le métier devient profession, il devient du même coup le fief de l'homme: **chef**-cuisinier, **maître**-coiffeur, **maître**-d'hôtel comme **maître**-serrurier, **maître** de cérémonie et les maîtres de tout acabit et de toutes sortes traduisent le besoin de dominer propre à l'homme. Le "maître", c'est l'homme.

N'avez-vous jamais remarqué que les restaurants qui veulent avoir de la classe emploient des garçons de table de préférence aux filles de table? Le personnel tout autant que la table déterminent la qualité de l'établissement. Alors, pas de serveuses! L'homme, partout, confère la supériorité!

Au foyer, l'homme dirige, l'épouse le seconde et l'entoure adoucissant le quotidien. Dans les bureaux ou se trouvent 33% des femmes au travail, dans l'administration, la femme recherchera le même genre de fonction, elle aura les mêmes préoccupations: aplanir les petites et grandes diffucultés pour l'homme. Au niveau supérieur, au lieu d'être en charge d'un service, elle sera plutôt l'assistante, l'adjointe du directeur.

Un peu plus bas dans la hiérarchie on la retrouvera secrétaire particulière d'un homme important, symbole de son statut. Postée comme un valet à l'entrée d'une de ces luxueuses suites ou vaste bureau ou les cadres reçoivent leurs collaborateurs et leurs relations d'affaires avec un luxe et un raffinement dignes de l'ancienne noblesse, la secrétaire fera bien les choses! Elle apportera le café et sera disponible pour les menues courses. Elle écartera les importuns. Elle libérera le patron de nombre de soucis et tiendra son moral à la hausse. C'est là le manuel de la parfaite secrétaire.

Plus ça change, plus ça se ressemble! Secrétaire, prolongation de l'épouse, se chargeant des mêmes devoirs avec quelques variantes dues à un contexte différent. Mais les rôles demeurent identiques, et les répercussions aussi. Comme l'a noté le rapport Bird dans une recommandation que nous avons citée (pp. 37-38), le traitement d'une secrétaire dépendra du traitement de son patron, comme le niveau de vie de la femme est en rapport avec celui du mari. Il en vient même un moment ou "**les femmes commencent à opérer une identification entre leurs besoins et intérêts et ceux de leur patron, (et) elles considèrent qu'entreprendre toute lutte avec lui constituerait un manque de loyauté**". Cette remarque publiée dans un excellent article de la revue Châtelaine en date du mois d'octobre 1971 et signé Monique Robinson et Michele Landsberg concernait le syndicalisme mais aurait pu tout aussi bien s'appliquer à la femme au foyer, à l'épouse. La conclusion qu'elles en tirent aussi. "**Mais en dernière analyse, c'est sans doute l'esprit de paternalisme et son acceptation parmi les femmes qui constitue le plus subtil et le plus permanent obstacle à l'entrée des femmes dans le mouvement syndical**" ou de libération de la femme!

Des vacances avant les vacances!

Aussi étonnant que cela puisse paraître, nous voilà à la veille des vacances. Dans quelques semaines, vos préparatifs de voyage ou de séjour au chalet seront réglés et vous n'attendrez plus que l'instant du départ. Ce moment de repos tant souhaité se révelera-t-il aussi calme que prévu? Peut-être! Mais il vous faudra supporter paisiblement les plaintes et les mésententes des enfants; accepter du retard dans vos travaux ménagers; faire fi des petits désagréments. Parviendrez-vous à une telle décontraction après la fatigue de l'année et la préparation de ces fameuses "vacances"? Pour y arriver, je vous suggère un petit truc déjà mis à l'épreuve: prenez trois jours de congé avec votre mari avant les deux mois de l'été...

Pourquoi partir pour si peu de jours en tête-à-tête? Vous emmagasinerez une tranquillité suffisante pour vous faciliter la tâche au moment de vous retrouver avec tout votre petit monde. Cet exode vous reposera les oreilles, les nerfs, la tête et vous ranimera le coeur. Car enfin un tête-à-tête par année ne peut s'avérer un abus! Cela permet de s'arrêter et de faire le point sur l'année que vient de s'écouler. De plus, cela favorise les dialogues trop souvent négligés.

Où se rendre? Peu importe! Il suffit simplement de choisir un endroit plaisant et conforme à ses goûts. De toute façon, en cette période d'avant-saison, il est assez aisé de dénicher un coin confortable et peu dispendieux. Certains s'orientent vers les Laurentides, d'autres les Cantons de l'Est. Plusieurs préfèrent la région de Québec ou celle d'Ottawa. Un bon nombre optent pour les Etats-Unis: Mont Washington, lac George, Old Orchard, etc...

De toute façon, que vous décidiez de boucler les valises et de prendre le large pour deux ou trois jours, vous voilà en bonne voie pour réussir votre congé. Mais n'oubliez pas de laisser votre inquiétude à la maison, car comme compagnon de voyage, il ne s'en fait pas de plus déplaisante.

Bon repos!

BIEN CUIT

Après celle des mères, voici celle des pères! Je parle de leur fête, bien entendu! Dans quelques jours, nous célèbrerons de façon spéciale le rôle du père de famille. Nous essaierons de plaire à tous ces hommes formidables qui nous entourent. Nous verrons pendant vingt-quatre heures, à ce que tout soit mis en oeuvre pour leur rendre la vie doublement facile. Ainsi leur déjeûner sera richement constitué et ils n'auront pas à le préparer. Nous leur mijoterons leurs petits plats favoris. Nous leur épargnerons les lourdes tâches de nettoyer la maison et de "faire la vaisselle". Les enfants tenteront de ne pas les déranger quand ils liront leur journal dominical. Et toute la famille acceptera d'écouter les émissions de leur choix. En un mot, ce sera leur journée.

Y verront-ils une différence????

Lettre ouverte à Luce et Francine

Chères rédactrices,

Depuis quelques mois, vous nous donnez une "page féminine" sérieuse et riche d'idées, une page qui est déjà une réussite.

Vous avez su nous présenter avec un équilibre que j'admire beaucoup, une femme libre au bon sens du terme, plutôt que libérée, responsable et engagée, active et sans complexe, ouverte mais non frivole. Continuez; vous avez trouvé une bonne voie et un ton juste; en tout cas, vous ne nous laissez point indifférents, nous vos lecteurs.

Cependant, j'aimerais vous voir insister sur un point très spécial. Si la femme cherche à tenir la place qui lui revient de droit, ce n'est point en copiant l'homme ni en se substituant à lui qu'elle y arrivera. Elle a sa nature propre; elle a donc un rôle propre. Ainsi, par nature, la femme est médiatrice; elle est celle qui peut et doit travailler à l'union, à l'harmonie, à l'entente, à la coopération, par exemple, la maternité est une médiation; elle s'épanouit par la médiation puisqu'elle est transmission de vie.

Or, notre monde, tout est dominé par la compétition, la dureté, la rentabilité et la lutte, demande un rétablissement d'équilibre pour assurer une coexistence pacifique, pour être plus viable. C'est là que le principe féminin a un rôle de tout premier plan, rôle qui consisterait à témoigner que l'amour vrai, que le sens de l'humain est un contrepoids nécessaire et indispensable à notre société de production et de consommation effrénées, à notre obsession du profit, du gain et donc de la destruction de l'autrui.

Notre monde manque d'amour et de paix; ce truisme crève les yeux; mais il faut déclencher l'amour, ce nom exact et précis de la justice; la femme, toute femme, n'aurait-elle pas là une place capitale?

De la théorie idéaliste, me dira-t-on; non pas! Ainsi, à Saint-Jean, ne serait-ce pas tout particulièrement aux femmes à prendre en main les mouvements coopératifs, à s'y intéresser, au maximum, à les déceler, les encourager, les promouvoir, les regrouper même? Il n'y manque qu'une flamme.

La coopération est une nécessité de notre modernité; elle est une des forces majeures du Québec; elle est l'art de la femme épanouie. N'est-ce pas tout un domaine à explorer, tout un éventail de possibilités à offrir à vos lectrices? Sensibilisez-les à ce rôle primordial; je pense que cette tâche est urgente, digne d'intérêt et pleine de beaux espoirs.

Chères Luce et Francine, vous êtes assez fines pour exploiter avec habileté ce filon, à peine esquissé, assez audacieuses pour devenir les protagonistes des activités nombreuses et réalisations diverses qui vont dans le sens coopératif. Je souhaite que vous sachiez faire passer le principe dans le vécu, l'idée dans le quotidien concret.

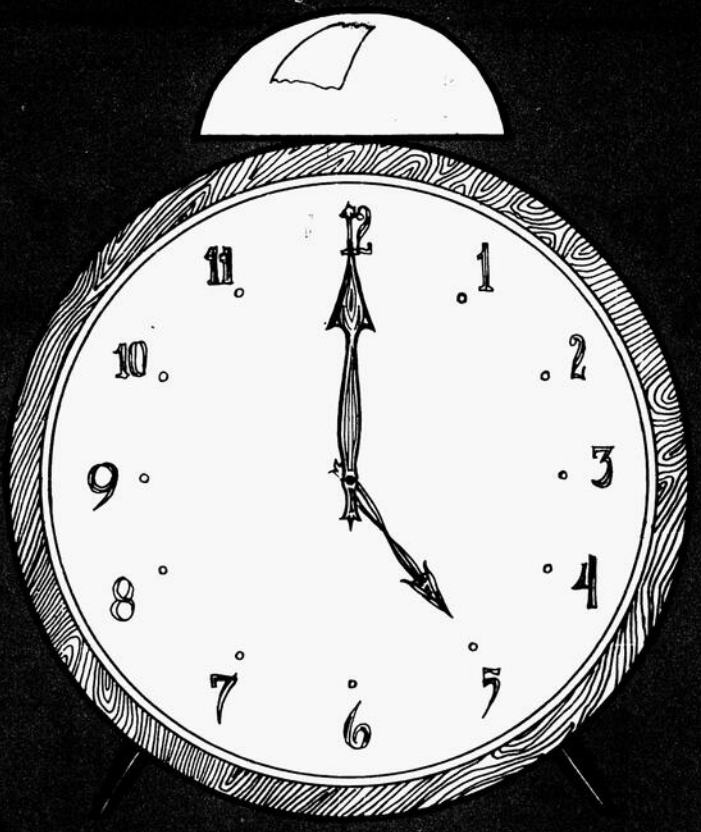
Bon succès; un lecteur qui compte beaucoup sur votre esprit d'initiative et de coopération.

Marcel Colin.

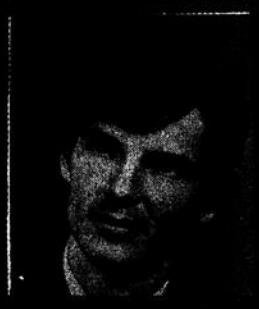
Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR D'PLOMÉ
38 St-Charles St-Jean 347-7232

Chartrand, Tétrault et Associés
Comptables agrées
151, SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN P.Q.
347-3440



LUNDI 5 HEURES



Beau temps, mauvais temps

en collaboration avec Marcel Mondoux, agronome

Grains

Situation au premier trimestre 1973 et perspectives pour le deuxième 1973

AU CANADA

A- BLE

Selon ce rapport, il y aurait 24,269,700 acres de blés ensemencées au Canada cette année. Ceci constituerait une augmentation de 14 p.c. par rapport à l'an dernier. Il est bien connu que l'on s'attend à d'excellents déboutés sur les marchés mondiaux pour cette céréale.

Au Québec, selon Statistique Canada, les superficies ensemencées en blé seraient de l'ordre de 41,000 acres soit le même nombre qu'en 1972.

B- ORGE

Toujours selon ce même rapport, au Canada, il y aurait 12,739,000 acres ensemencées en orge en 1973. Par rapport à 1972, cela constituerait une augmentation de 2 p.c.

Au Québec, il semblerait qu'il y aurait une diminution des superficies ensemencées en orge en 1973, par rapport à 1972. Cette diminution serait de l'ordre de 5 p.c. les emblavures d'orge se chiffreraient à 39,900 acres.

C- AVOINE

Toujours selon Statistique Canada, il y aurait 7,740,000 acre d'avoine en 1973, ceci constituerait une augmentation de 8 p.c. par rapport à 1972.

Au Québec, il semble bien que la tendance des dernières années se poursuivra en 1973; c'est-à-dire, régression de la production de l'avoine, Cette année, la diminution serait de l'ordre de 6 p.c. par rapport à 1972, ce qui donnerait 639,000 acres de cette céréale.

D-MAIS-GRAIN

Selon Statistique Canada, il y aurait 1,392,000 acres de mais-grain au Canada en 1973.

Les ensemencements en Ontario, principale province productrice, seraient de l'ordre de 1,240,000 acres en 1973, soit une augmentation de 7 p.c. par rapport à 1972.

Pour sa part, en 1973, le Québec connaîtrait une baisse des superficies ensemencées en mais de l'ordre de 2 p.c. par rapport à 1972. Elles se situeraient aux environs de 137,000 acres.

Selon ce rapport, les producteurs du Manitoba ensemenceraient 15,000 acres en mais en 1973, soit une augmentation de 15 p.c. par rapport à 1972.

AUX ETATS-UNIS

Si l'on en croit, un bulletin du U.S.D.A. publié le 15 mars 1973, les superficies ensemencées en différents grains seront plus élevées qu'en 1972.

A- BLE DE PRINTEMPS

En 1973, aux Etats-Unis, les superficies ensemencées en blé seraient de l'ordre de 12.3 millions d'acres soit une augmentation de 22 p.c. par rapport à 1972.

B- AVOINE

Cette année, les superficies ensemencées en avoine connaîtraient une hausse de 1. p.c. seulement par rapport à 1972. Il y aurait 20.5 millions d'acres.

C- ORGE

Les emblavures d'orge seraient elles aussi à la hausse en 1973. Selon le rapport américain, il y en aurait 11.4 millions d'acres, soit une augmentation de 4 p.c. par rapport à l'année précédente.

D- MAIS-GRAIN

En 1973, les agriculteurs américains ont l'intention d'ensemencer 71.6 millions d'acres de mais. Ceci constituerait un accroissement des superficies ensemencées de plus de 7 p.c. par rapport à l'année dernière.

E- SOYA

Tout comme pour le mais, les ensemencements en soya seraient à la hausse en 1973 comparativement à 1972. Selon le rapport américain il y aurait 53.8 millions d'acres de soya en 1973, alors qu'en 1972, on en comptait 47.0 millions d'acres.

LA SITUATION DU MARCHE

Le prix des céréales est plus élevé actuellement que durant une période normale. On se souviendra qu'en 1972, en Amérique du Nord, la production de céréales avait été plus faible que l'année précédente et que dans un même temps, les marchés d'exportation étaient excellents.

A la lecture des perspectives précédentes, on constate que la production de céréales devrait augmenter en 1973.

Ceci pourrait évidemment avoir un effet sur les prix des grains. Cependant, les agriculteurs québécois devraient ensemencer plus de céréales de provende en 1973 et dans la mesure du possible utiliser ces céréales à la ferme et de profiter du crédit à la production offert par le Ministère de l'Agriculture du Québec mis à la disposition de l'agriculteur qui sera auto-suffisant à 50 p.c. et plus dans ses besoins en aliments destinés au bétail.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE DU QUEBEC
Bureau régional du Richelieu (no 6)

DEMONSTRATION DE DRAINAGE SOUTERRAIN

Dimanche, le 10 juin à 1.30 p.m.
Ferme de Bernard Flipot, Marieville, Cté Rouville

avec la collaboration de
L'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS EN DRAINAGE AGRICOLE DU QUEBEC

PROGRAMME DE LA JOURNEE

1h.30 p.m.: Ouverture de la journée par M. Florent Laberge, président de l'Association des entrepreneurs en drainage agricole du Qué., et M. J-Bernard Prieur, coordonnateur régional du ministère de l'agriculture du Québec.

2h.00 p.m.: Départ des activités de la journée, machines de drainage en opération:

Speicker	Drainmaster A.K.F.
Hoes	Badger
Buckeye	Zor
Niveleuse	Eberhardt

Remblayeuse
Charrue de fabrication domestique

4h.00 p.m.: Allocution, M. Normand Toupin, ministre de l'agriculture du Québec, Invités d'honneur

BIENVENUE À TOUS

GUIDE POUR VOUS AIDER A REMPLIR VOTRE FORMULE DE DEMANDE DE SUBVENTION POUR GRAINS DE PROVENDE

Les gouvernements fédéral et provinciaux du Québec et de l'Ontario ont accepté de partager les frais du Programme de subvention pour les grains de provende achetés et transportés du 24 août 1972 au 1er mai 1973, jusqu'à concurrence de huit cents dollars ($800).

IMPORTANT: Pour être prise en considération toute demande doit être reçue au plus tard le 15 juin 1973.

Pommes de terre

UNE QUEUE DE CAMPAGNE QUI S'ANNONCE SPECTACULAIRE

Encore trois mois avant la nouvelle récolte canadienne! La grande régularité de la consommation des pommes de terre d'un mois à l'autre est notoire. Au Canada, cette consommation mensuelle se situe entre 3.0 et 3.5 millions de quintaux. Au 1er avril, les réserves étaient évaluées à 8.6 millions de quintaux. Si l'on soustrait les quelque 3 millions de quintaux requis pour les ensemencements et des rebuts de l'ordre de 1 million de quintaux, les disponibilités pour consommation tombent à quelque 4.6 millions de quintaux, c'est-à-dire de quoi approvisionner le marché durant 1.5 mois...

PEU D'ESPOIR DU COTE DES IMPORTATIONS DES ETATS-UNIS

Rappelons-le: plus de 60 p.c. des réserves américaines sont détenues par les huit Etats de l'Ouest. Des tarifs douaniers de 37.5 cents additionnés à des coûts de transport de l'ordre de $2.000 le quintal signifient que les prix devront encore grimper considérablement avant que ne s'amorce un mouvement significatif de ces stocks à l'état frais vers le Québec.

Iberville
Pizzeria Chineese Foods
192, 9e AVENUE, IBERVILLE - 347-6862

Bien oui! Bien oui!

c'est la VENTE DU PRINTEMPS

SICO

Pour un temps limité chez tous les dépositaires

• Ces peintures garanties de toute première qualité se vendent habituellement à des prix de détail suggérés de $11.75 à $15.60 le gallon

- Émail semi-lustre d'intérieur. Blanc
- Émail luisant d'intérieur. Blanc
- Apprêt-scelleur d'intérieur à l'alkyde. Blanc
- Émail gris à plancher d'intérieur.
- Latex blanc d'intérieur.
- Apprêt d'intérieur au latex. Blanc.

$5.89 LE GALLON

PROFITEZ DE CETTE FABULEUSE VENTE CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE SICO...

3.40 le gallon RABAIS

SICO-SATIN

EN VENTE

8.35 le gallon

Peinture blanche au latex vinyle-acrylique pour l'intérieur. Somptueux fini mat satiné. Pinceaux et rouleaux se nettoient à l'eau.

5.00 le gallon RABAIS

TEX-OPAC

EN VENTE

10.60 le gallon

Peinture blanche au latex acrylique pour l'extérieur. Cachant supérieur d'une seule couche. Fini mat très résistant au cloquage et aux fendillements.

3.75 le gallon RABAIS

SICOPRIM

EN VENTE

9.05 le gallon

Apprêt blanc extérieur pour le bois. Protège efficacement contre la moisissure.

4.00 le gallon RABAIS

SICOPERL

EN VENTE

9.35 le gallon

Émail blanc lustre perle pour l'intérieur. Fini chatoyant de la perle. Résistance exceptionnelle au lavage.

À l'école Saint-Patrick

Les élèves ont présenté un spectacle

Les élèves de 4e, 5e et 6e année de l'école Saint-Patrick ont donné la semaine dernière un spectacle auquel ont assisté de nombreux parents.

Photos Ken WALLETT

Dans un premier temps, les deux classes de 4e année, dirigées par Mmes Leduc et Couillard, ont chanté plusieurs chansons dont quelques-unes en français.

Puis, un autre groupe d'élèves a présenté un numéro de danse et d'acrobatie. Les danses carrées et le "casatschok" ont été les plus réussies. Suivit un récital de fables avant que des diapositives sur la fabrication du sirop d'érable soient commentées par les élèves de 5e année. Enfin, une exposition a été présentée.

Ce kiosque portait sur l'industrie québécoise de la pulpe et du papier.

Un prototype de ferme laitière.

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Filiale du groupe Oshawa

Pour l'Homme à la Page...Qualité et Valeur de Tous les Jours

Des Maitres de la Mode Canadienne . . .
Nos Plus Beaux Tricots d'Entretien Facile

9.99 ch. à 11.99 ch.

Des chemises fraiches et élégantes, qui sont aussi belles que confortables. De Gallant et Diament, des noms renommés pour leur connaissance du style. Choisissez les vôtres dans des tissus faciles à entretenir tels que 100% Polyester ou Tricel®, dans une bonne sélection de coloris attrayants, avec des petits détails et des garnitures recherchées.
Dans les tailles P-M-G pour l'homme qui se soucit de sa tenue. ® Marque déposée

Pantalons Evasés ou Bouffants

B. Evasés en Double Maille 100% Polyester : Une sélection remarquable en unis ou fantaisistes, y compris carreaux et rayures. Bande de taille BAN-ROL, 7 passants à ceinture. Bas de jambes finis ou non finis, dans le groupe. Dans un excellent choix de coloris. Tailles 30 à 40. Notre Rég. 13.99 pre.

Au Choix 11.99 pre

C. Modèle Bouffants à Revers de 2¼" : En Madras à carreaux ou tissage écossais, Guingan et Koratron. Devant montant 11¼", choix de larges passants à ceinture ou taille espagnole. 2 poches devant. Tailles 28 à 38. Confection canadienne.

A. Pantalons pour Habiller

55% Polyester/45% viscose rayonne. 7 passants à ceinture, boutonnage à gauche, 2 poches devant et 2 à l'arrière. Jambes simples finies. Whisky, gris, marron ou bleu. Tailles 30-40.

Ceintures en Cuir Véritable : Modèles pour habiller ou tout-aller. Fini naturel ou suédé avec les tout derniers modèles de boucles. Tailles 30 à 44. 1ère qualité de fabrication canadienne.

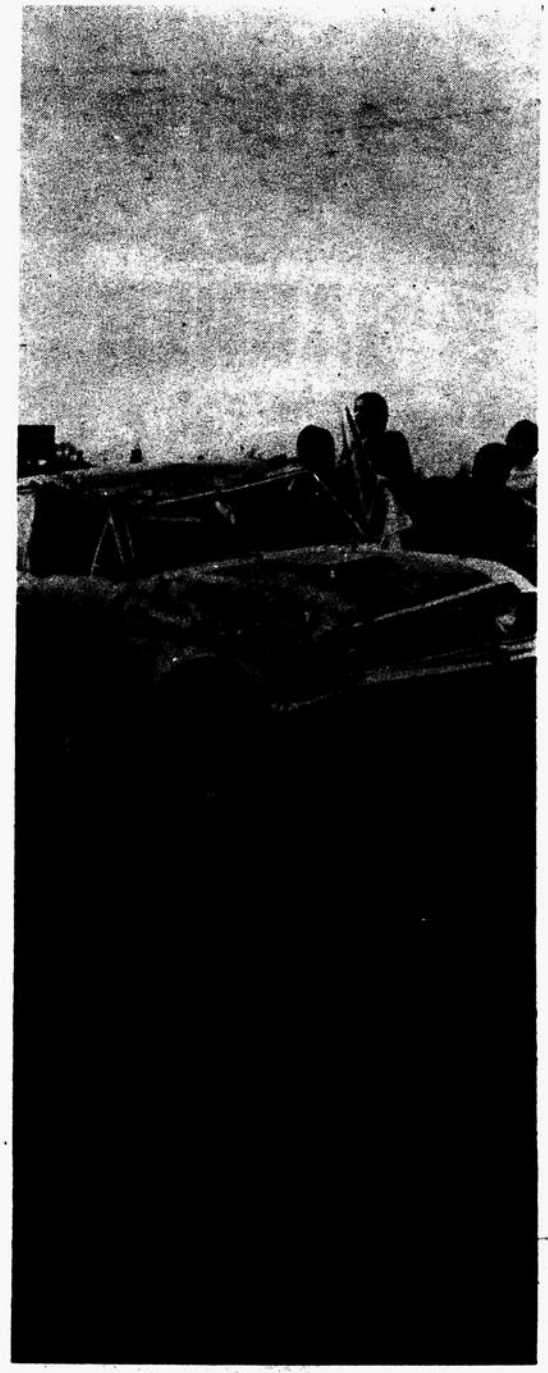
Notre Rég. 7.99
6.99 pre
4.69 ch.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart
HEURES D'AFFAIRES
LUN.-MAR.-MER. 9 A.M. À 6 P.M.
JEU. ET VEN. 9 A.M. À 9 P.M.
SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.
STATIONNEMENT GRATUIT

PLACE ST-JEAN
BOUL. DU SÉMINAIRE ET RUE ST. LOUIS, ST-JEAN, QUÉ.

CHARGEX
PLAN DE MISE-DE-CÔTÉ
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES



Dérapage spectaculaire

Intersection des routes 7 et 9B à Saint-Jean vers 19h.45 mercredi soir dernier une auto de marque Ford '71, a quitté subitement une courbe pour aller percuter dans un champ faisant deux blessés assez sérieux qui furent hospitalisés. Il s'agit de M. Richard Lavigne, 20 ans, de Montréal t Mlle Claudette Péloquin, 37 ans, également de Montréal, qui furent traités par le Dr Marcel Asselin. L'automobile est considérée comme une perte totale.

(Photo Pierre Chévigny)

Agent de la SQ gradé

Un limier de la Sûreté du Québec, en l'occurence l'agent Laval Lacroix, autrefois attaché au poste de Saint-Jean à titre d'agent-enquêteur, vient d'être promu au poste de caporal.

Transféré au quartier général à Montréal depuis quelques semaines, le caporal Lacroix occupe le poste d'officier au service des communications. C'est dire qu'il renseigne les journaux et la population en général sur les différentes activités policières de la province.

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Filiale du groupe Oshawa

Vente Spectaculaire...
Superbe Mode de Plage

Des Modèles Jeunes
Aux Couleurs Brillantes

8 à 14 — 5.50 ch.
4 à 6X — 2.50 ch.

Les prix ne seront jamais plus justes . . . Alors profitez-en pour équiper votre fillette pour tout l'été. Les deux modèles illustrés ne sont qu'un exemple de notre grande sélection de maillots une ou deux pièces. Vaste choix de tissus et de couleurs.

A. Un 'Deux-Pièces' Aguichant: En 100% coton floqué imprimé de motifs jaunes, rouges, violets ou oranges sur fond blanc. Ceinture nouée assortie. Tailles 8 à 14.

B. Modèles Juniors: En 100% nylon ou coton. Une ou deux pièces. Tailles 4 à 6x.

Epargnez 3.22

Un Eclat
d'Elégance
en 100% Nylon
Très Flatteur

Notre Rég. 12.99

9.77 ch.

Choisissez votre préféré parmi une collection sensationnelle de modèles d'entretien facile et séchant vite . . . une ou deux pièces, et bikinis au tissu minimum.

Nos illustrations ne montrent que quelques exemples de notre grand choix, dans une belle variété de couleurs unies et d'imprimés.

Profitez de ces épargnes et achetez-en deux ou trois — vous aimererez certainement les porter tous. 8 à 16.

Beaux Achats sur Sacs à Main d'Eté

Au Choix
3.77 ch.

Joli Chapeau Mou
En polypropylène pastel à bord large. Achetez tôt pour choisir mieux.
Notre Rég. 1.99
1.47 ch.

Grand Sac en Vinyle
Glissière au dessus. 1 poche à glissière à l'extérieur, 1 poche doublée à l'extérieur. Avec fermoir à clé. Blanc seulement.
3.77 ch.

Sandales en Plastique
Eponge injectée moulée. Garnies de fleurs. En vert, bleu, rouge ou orange. Tailles P-M-G-TG.
Notre Rég. 1.49
1.17 pre

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES
LUN.-MAR.-MER. 9 A.M. À 6 P.M.
JEU. ET VEN. 9 A.M. À 9 P.M.
SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.
STATIONNEMENT GRATUIT

PLACE ST-JEAN
BOUL. DU SÉMINAIRE ET RUE ST. LOUIS, ST-JEAN, QUÉ

PLAN DE MISE-DE-CÔTE
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

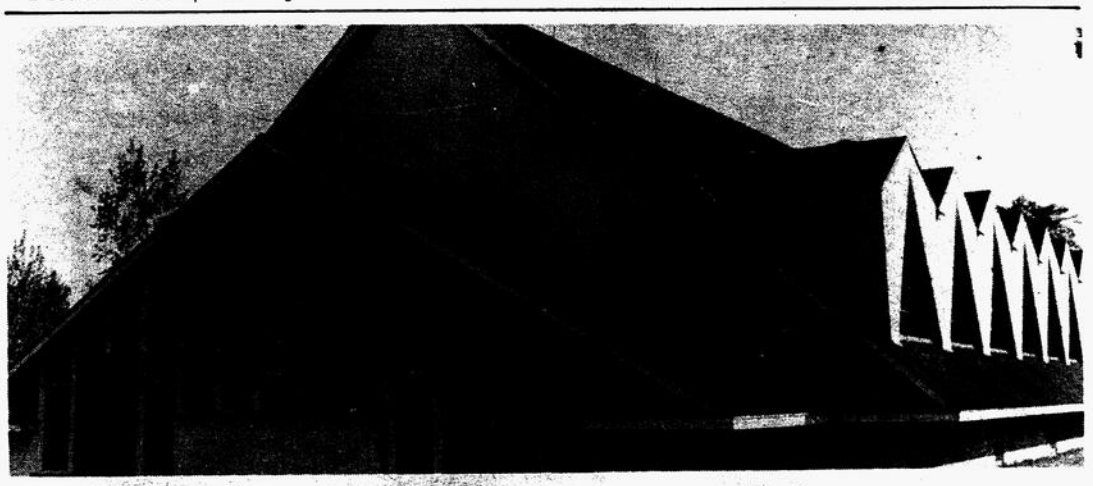
Me Paul Archambault gravement blessé

Me Paul Archambault, jeune avocat de 25 ans au service du Centre communautaire juridique de Saint-Jean, a été victime dernièrement d'un très grave accident de la circulation.

Me Archambault est présentement hospitalisé à l'Hôpital Charles Lemoyne de Greenfield Park. Selon des informations recueillies, l'état du jeune avocat quoique très sérieux, irait en s'améliorant.

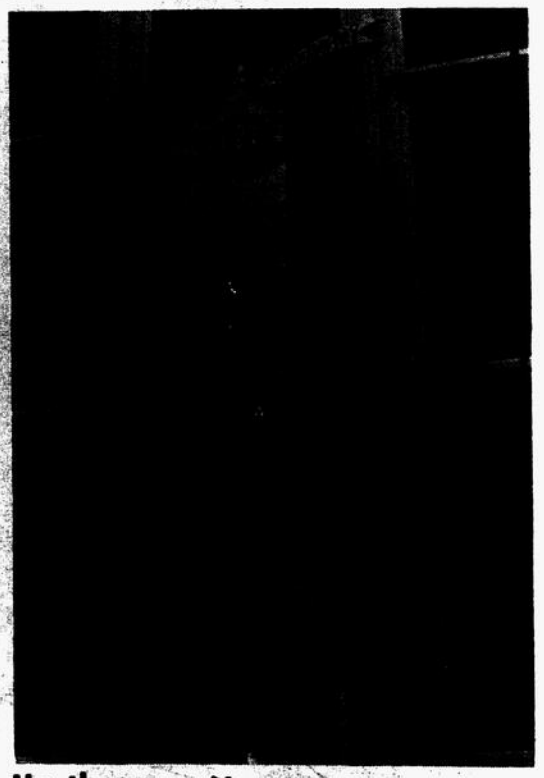
L'accident s'est produit sur le Chemin Saint-Jean, a l'intersection du Rang de la Bataille. Selon la Sûreté municipale de LaPrairie, Me Archambault était au volant d'une camionnette Datsun et quatre véhicules ont été impliqués dans l'accident.

Son véhicule a été totalement détruit sous la force de l'impact. Les autres conducteurs étaient MM. Claude Brisebois, de Ville LaSalle; Georges Thompson, de Saint Luc et René Marois, de Longueuil.



Candidat au titre de Personnalité de l'Année 1973

Le Comité de Nomination de la Personnalité de l'année (Chambre de Commerce de Saint-Jean) vient d'arrêter son choix sur M. Réjean Lalanne, nouveau candidat au titre de la personnalité de l'année pour 1973. Les succès remportés par M. Lalanne à l'Institut de Police de Nicolet, notamment en se classant premier de sa promotion, ont motivé le choix du Comité.



Un thermomètre en or

C'est sur le thème "Participes-tu?" que les résidents et les paroissiens de l'Ile Sainte-Thérèse sont invités depuis quelque temps à prêter à la Fabrique, sans intérêt, la somme de $37,000 afin de rembourser la balance du capital ($43,000) enprunté en 1963 pour l'agrandissement de la chapelle. A la fin de la semaine dernière, le thermomètre marquait... $4,000!

(Photos Ken Wallett)

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Filiale du groupe Oshawa

Vous Pourriez

GAGNER

Un des Trois Prix

1er Prix : $100. 2ème Prix : $50. 3ème Prix : $25.

en Certificats de Marchandise à Chaque Magasin à Rayons Bonimart

PAS D'ACHAT REQUIS . . . Encaissez simplement votre chèque d'allocations familiales chez nous et participez aux Tirages d'Allocations Familiales de Bonimart

Les tirages auront lieu à 4 p.m., samedi le 9 juin.

Règlements détaillés et bulletins de participation disponibles au Bureau de Courtoisie.

Couches à Jeter Flushabyes

Paquets Economiques de 60

Les couches idéales pour les mamans modernes et elles sont si douces pour bébé Disponibles en 3 grandeurs Nouveau-Né, Moyenne et Bambins. Faites-en provision maintenant tant que ce bas prix est en vigueur

Au Choix 2/37 le pqt

Ensemble de Biberons Playtex

6/77 l'ens.

Pour un bébé plus heureux l'ensemble comprend 6 récipients en plastique, 6 capuchons 6 tétines, bague de maintien adapteur automatique, plus une boîte de 56 sacs en plastique à jeter

Sacs Playtex à Jeter: (non illustrés). Boîtes de 55 sacs en plastique à jeter .87 la boîte

Grandes Valeurs de Marque

Shampooing Johnson — Pour bébés. Format 15.8 oz

Huile Johnson — Pour bébés. Format 9 oz

Coton-Tiges Q-Tips — Boîte de 270

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Bonimart PLACE ST-JEAN

SERVICE PERSONNEL ET COURTOIS
SATISFACTION GARANTIE
SPÉCIAUX CHAQUE SEMAINE

les aliments **Bonimart**

place saint-jean — boul. SÉMINAIRE — rue ST-LOUIS

GRANDE VARIÉTÉ DE PRODUITS DE CHARCUTERIE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 JUIN 1973. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

SPECIAL CETTE SEMAINE

GINGER ALE CANADA DRY

6 BOUT 28 OZ **1.00** PLUS DEPOT

ROTI DE PALETTE

COUPE RÉGULIÈRE
TENDON DORSAL ENLEVÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
RUBAN ROUGE

LB **88¢**

SPECIAL CETTE SEMAINE

MÉLANGES À GÂTEAUX ROBIN HOOD

SAVEURS VARIEES
BTE 19 OZ **39¢**

SPECIAL CETTE SEMAINE

PÊCHES TRANCHÉES GOLD REEF

AFRIQUE DU SUD DE FANTAISIE
BTE 28 OZ **39¢**

MENU-BURGER AVEC PROTEINES
LB **69¢**

BIFTECK DE PALETTE DELICIEUX SUR B.B.Q.
LB **99¢**

ROTI DE CÔTES CROISEES
LB **1.08**

SPECIAL CETTE SEMAINE

BREUVAGES BESSEY'S

A SAVEURS DE FRUITS VARIEES
CRUCHE 64 OZ **49¢**

MINI-PRIX REGULIER

PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN

1 EPAISSEUR
COULEURS ASSORTIES
PAQUET 4 ROUL. **63¢**

Boulangerie bonne table

TARTES AUX CITRON
MERINGUE CH **62¢**
BEIGNES GÂTEAUX ASSORTIS BTE **69¢**

GÂTEAUX ÉTAGES
MOKA CH **83¢**
BRIOCHES AUX POMMES
8 POUR **45¢**

MINI-PRIX REGULIER

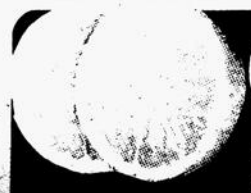
TISSUS FACIAUX SCOTTIES

2 EPAISSEURS
ARC EN CIEL
BLANCS
BTE 100'S **20¢**

SPECIAL CETTE SEMAINE

CORNICHONS ORIENTAL

BREAD & BUTTER POT 48 OZ **79¢**
CORNICHONS POT 48 OZ **69¢**



ORANGES

NOUVELLE RECOLTE
GROSSEUR 88
TRÈS JUTEUSES
IMPORTÉES DU MAROC
DOUZ. **88¢**

CERISES SUCREES JUTEUSES
BING DE CALIFORNIE
PRODUIT E.U. CANADA NO 1 LB **59¢**

BANANES
MURES ET FERMES
GROS FRUIT
IMPORTEES
LB **14¢**

CAROTTES
CANADA NO 1
SAC CELLO 5 LB **65¢**

BLÉ D'INDE
EN EPIS
DE LA FLORIDE
CANADA NO 1
5 POUR **59¢**

SPECIAL CETTE SEMAINE

SACS À ORDURE JOLY

3 PAQUET 10'S **1.00**

MINI-PRIX REGULIER

DÉTERSIF À LESSIVE CAVALIER

SAC 5 LB **99¢**

MINI-PRIX REGULIER

JUS DE LÉGUMES E D SMITH GARDEN

COCKTAIL
POT 28 OZ **37¢**

POUR D'AUTRES SPÉCIAUX VOYEZ VOTRE CIRCULAIRE BONIMART

TOUT L'MONDE, TOUT L'TEMPS

La Troupe Ben Ordinaire

La T.B.O. se veut une troupe de théâtre amateur qui oeuvre pour les travailleurs du Québec. La troupe est formée de 13 étudiants engagés et sensibilisés venant de la Polyvalente Armand-Racicot et deux autres étudiants qui proviennent de la polyvalente Marcel Landry. La pièce présentée par ces étudiants s'intitule "C'est-y Normal?"

L'action se déroule dans une brasserie où trois contestaires viennent prendre une bière au retour d'une manifestation.

Le dialogue s'engage quand deux jeunes filles posent des questions aux trois manifestants, questions traitant de l'emprisonnement des 3 chefs syndicaux suite aux évènements de mai dernier, soit la grève de 210,000 syndiqués des secteurs public et para-public.

Ensuite deux notables viennent émettre leurs opinions, etc.

En fait, sous forme de dialogue et d'engueulades, dans un contexte de taverne, les étudiants dénoncent ainsi l'anormalité qui existe présentement au Québec, anormalité causée par la prostitution gouvernementale (rapport Fantus) et causée aussi par la justice dont la légendaire balance marque un penchant prononcé en faveur de la "bourgeoisie économique" qui contrôle les ficelles d'un gouvernement "impartial".

L'adaptation des textes fut réalisée à partir d'une brochure publiée par la C.S.N. La mise en scène de cette pièce est une réalisation collective mais je m'en voudrais de ne pas mentionner l'aide et la participation indispensable que nous a apporté le Conseil Central de Saint-Jean.

En deux semaines, deux représentations: après avoir reçu les copies des textes le lundi, avoir participé à la manifestation du 1er mai le mardi, après avoir répété une première fois le mercredi et après avoir fait une générale le jeudi soir, la T.B.O. a présenté une première fois "C'est-y normal?" dans la cafétéria de la polyvalente Armand-Racicot, le vendredi soir, soit le 4 mai au Congrès biennal du Conseil Central de Saint-Jean.

La semaine suivante, la T.B.O. présentait sa pièce au Cégep de Rosemont, soit au sein du Congrès de la C.S.N. de Montréal groupant plus de 300 délégués (la gang à Chartrand).

La réaction du public fut merveilleuse et la présence de Thérèse Monpas déclencha une représentation que nous ferons à Québec bientôt, soit lors du Congrès de la C.S.N. de la Vieille Capitale.

En plus, la Troupe Ben Ordinaire présentera pour une seconde fois la pièce à Saint-Jean, soit le 14 ou 15 juin à l'auditorium du Cégep lors du congrès de la C.E.Q.

Les membres de la troupe espèrent tous avoir l'occasion de jouer devant la population soit devant des travailleurs syndiqués ou non, militants ou non pour qu'ils sachent d'une façon plus légère qu'un long discours, ce qui s'est passé l'an dernier lors de la grève générale.

La Troupe Ben Ordinaire est composée de:

Consommateurs:
Christian Benoit
Claude Daniel
Sylvie Marceau

Questionneuses:
Johanne Elsener
Colette Leblanc

Manifestants:
Luc Goyette
Pierre Gagnon
Yves Mallette

Garçon de table:
Daniel Granger

Notables:
Marie-Andrée Daoust
Michel Marceau

Souffleurs:
Daniel Poirier
Robert Quintal

Narrateur: Pierre Gendron, Conseiller syndical de la CSN.

Il serait bon de mentionner que Sylvie Francoeur, Sylvie Pelletier, Carole Lemay, Pierre Ladouceur et Denis ont aussi participé à la pièce soit pour le maquillage, la musique ou l'éclairage.

Yves MALLETTE

La pièce veut aussi faire comprendre aux ouvriers qu'il est ridicule de "se manger entre eux" et que tous les travailleurs et les étudiants qu'importe le syndicat dont ils font partie, doivent rétablir la normalité au Québec.

La T.B.O. diffuse aux travailleurs de l'information concernant le syndicalisme au Québec et surtout sur les évènements de mai dernier.

Face à la répression gouvernementale, les ouvriers doivent prendre conscience de leurs droits et doivent s'unir pour les faire respecter.

École secondaire Saint-Georges

Le vernissage annuel s'avère un succès!

Le mercredi 23 mai dernier, l'école secondaire Saint-Georges d'Iberville présentait son vernissage annuel. Des travaux exécutés au fusain, au pastel sec ou à l'huile, à la gouache, des travaux de tissage sur papier ou sur jute ont été présentés aux parents qui en grand nombre, s'étaient fait le devoir de venir évaluer le développement artistique de leurs enfants.

Les finalistes et gagnants du concours littéraire (section poésie) ont également voulu participer à ce vernissage.

Pour compléter cette intéressante soirée où tous les arts étaient à l'honneur, il y eut aussi une représentation instrumentale. La flûte à bec et le piano mirent en relief la formation musicale des élèves.

Parents, élèves et professeurs de l'école secondaire Saint-Georges d'Iberville participaient la semaine dernière, à un vernissage annuel des travaux étudiants.

photos Maurice VIVIER

Un groupe de jeunes filles de l'école secondaire Saint-Georges avait préparé quelques morceaux de musique interprétés à la flûte à bec.

De grands panneaux couverts de dessins au fusain, au pastel sec ou à l'huile couvraient l'espace de la grande salle de l'école. Les visiteurs ont pu admirer librement les oeuvres offertes à leur regard.

Gratis

Ensemble de clefs

AVEC
ESTIME GRATUIT
SUR AUTO

RAPID MUFFLER

140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

LA LAITERIE
J.V. Gougeon Inc.
DISTRIBUTEUR DE
PRODUITS LAITIERS DE QUALITÉ

POUR LIVRAISON À DOMICILE
APPELEZ
348-5412
OU ZENITH 65440

LA LOI ET VOS DROITS

L'aide juridique... c'est quoi?

La loi numéro 10 ou encore la loi de l'aide juridique a pour but d'offrir **gratuitement** les services d'un avocat ou d'un notaire à toute personne qui n'a pas les moyens financiers d'obtenir ces services professionnels, si son droit est fondé.

QUI PEUT OBTENIR CES SERVICES GRATUITS?

1- Toute personne qui **peut prouver** qu'elle n'a pas les moyens financiers de se payer les services d'un avocat ou d'un notaire peut obtenir ces services **gratuitement.**

Une personne est considérée comme économiquement défavorisée

- si, vivant seule, elle gagne $70.00 et moins par semaine
- si, étant mariée sans dépendant, elle gagne $95, et moins par semaine;
- si, étant mariée avec 1 dépendant, elle gagne $110 et moins par semaine
- si, étant mariée avec 2 dépendants, elle gagne $120 et moins par semaine;
- si, étant mariée avec 3 dépendants, elle gagne $135 et moins par semaine;
- si, étant mariée avec 4 dépendants, elle gagne $145 et moins par semaine;
- si, étant mariée avec 5 dépendants, elle gagne $165 et moins par semaine et $10 pour chaque dépendant supplémentaire.

COMMENT PROCEDER POUR OBTENIR

Les services gratuits d'un avocat ou d'un notaire?

La personne économiquement défavorisée qui désire obtenir l'aide juridique doit adresser une demande au bureau d'aide juridique de Saint-Jean. Cette demande doit donner des précisions concernant l'état financier du requérant et le fondement de son droit.

- Si vous croyez que votre demande a été refusée injustement par le bureau d'aide juridique, voici ce que vous devez faire:

dans les 15 jours qui suivent ce refus, vous pouvez demander à un comité de revision d'examiner à nouveau votre demande...Ce comité rendra alors une décision finale et sans appel...

(Demandez à votre bureau d'aide juridique la façon de procéder pour porter votre demande devant le comité de revision).

2- Toute personne qui bénéficie de l'aide sociale peut obtenir les services gratuits d'un avocat ou d'un notaire. Cette personne **n'a pas besoin de prouver** son incapacité financière. En effet, sur simple présentation de sa carte "assisté social" à l'un des bureaux d'aide juridique cette personne aura le droit de bénéficier de l'aide juridique, si son droit est fondé.

LIBRE CHOIX DE L'AVOCAT OU DU NOTAIRE

La loi de l'aide juridique permet au béféficiaire de choisir son avocat ou son notaire parmi les permanents de l'aide juridique et les membres de la pratique privée. **Il est essentiel,** pour l'exercice de ce choix, que la personne économiquement défavorisée se rende tout d'abord à l'un des bureaux d'aide juridique pour obtenir un certificat d'admissibilité...Sans ce certificat, le bénéficiaire ne pourra obtenir gratuitement les services d'aucun avocat ou notaire.

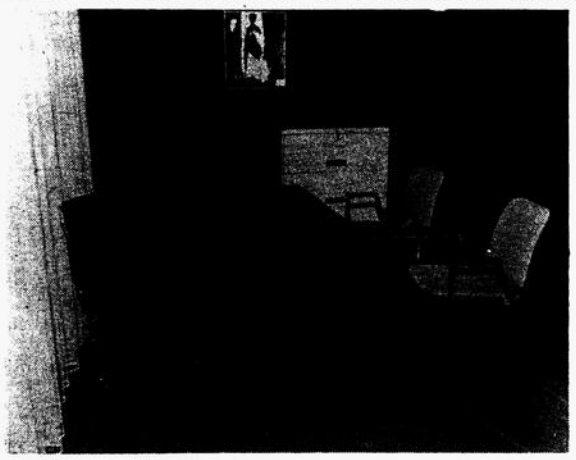
Le Centre Communautaire Juridique
de la Rive-Sud (Saint-Jean)
249, rue Champlain, 347-5391

22e ANNIVERSAIRE

EB équipements de bureau Richelieu ltée
268, rue Champlain, Saint-Jean. P.Q. Tél.: 347-3724 Mtl.: 866-4117

SPÉCIAUX
DU 4 AU 8 JUIN INCLUS

SPÉCIAL
22e ANNIVERSAIRE



MOBILIER COMPLET $349.95

SPÉCIAL
22e ANNIVERSAIRE

PHOTOCOPIEUR
À SEC
051 DE "3M"

POUR USAGE RESTREINT $149.95

ATTENTION

NOUS AVONS AUSSI EN SPECIAL POUR NOTRE

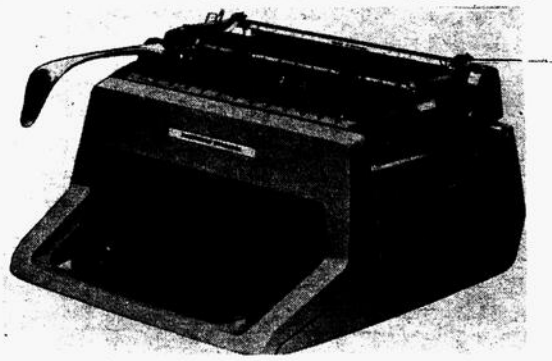
22e ANNIVERSAIRE

- **CALCULATEURS ÉLECTRONIQUES**
  IMPRIMES ET NON IMPRIMANT
- **MACHINES À DICTER**
  STANDARDS ET PORTATIVES
- **ÉCHANTILLONNAGE D'AMEUBLEMENT**
  DIVERS DE BUREAU

EB équipements de bureau Richelieu ltée
268, rue Champlain, Saint-Jean P.Q. Tél.: 347-3724 Mtl.: 866-4117

SPÉCIAL
22e ANNIVERSAIRE

MACHINES À ÉCRIRE UNDERWOOD



PICA FRANCAIS
NO TP-6 11 POUCES

$119.95

CES SPÉCIAUX SONT VALIDES À NOTRE MAGASIN SEULEMENT

Page ouverte

voyage de m.smith au tiers-monde

LETTRE

Les cercles de jeunes naturalistes

Apprenez à connaître la nature

Fondés en 1931 par le Frère Adrien Rivard, c.s.c., les Cercles des Jeunes Naturalistes (C.J.N.) furent d'abord organisés et soutenus par la Société Canadienne d'Histoire Naturelle, sous la direction du Frère Marie-Victorin, é.c., patriote, éducateur et savant réputé. En 1936, le Gouvernement de la province de Québec déclarait les C.J.N. "organisme d'utilité publique". Le 29 octobre 1957, les C.J.N. obtinrent leur autonomie et furent incorporés par lettres patentes. La Commission Parent en recommanda vivement la fondation dans toutes les écoles comme complément de formation de première valeur. Les C.J.N. font partie du Conseil de la Jeunesse Scientifique (C.J.S.), de la Confédération des Loisirs socio-culturels du Québec (C.L.Q.), de l'association des Camps du Québec (A.C.Q.), de l'Association Coopérative de Vacances du Québec (COVAC), de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (U.I.C.N.).

Les C.J.N. comptent des Cercles organisés dans les écoles élémentaires et secondaires, des Cercles dans des Centres de Loisirs, un Club provincial qui groupe les jeunes non encore intégrés à un Cercle local, des Cercles d'adultes. Plus de 300,000 jeunes ont appris dans les C.J.N. à découvrir les beautés et les richesses de la nature. Ils sont devenus des citoyens plus conscients de leur rôle dans la conservation des ressources naturelles, des parents capables d'intéresser leurs enfants à la nature, des professeurs mieux initiés aux exigences du milieu naturel. Plusieurs ont opté pour les carrières scientifiques.

BUTS

Principale richesse de la nation, les jeunes doivent développer leurs talents et les faire servir au bien de la communauté. A cette fin, les C.J.N. sont une école de première valeur pour:

1. procurer aux jeunes une activité saine pour le corps et l'esprit;
2. initier les jeunes à l'observation, à l'étude et à la conservation des ressources naturelles de leur milieu;
3. entraîner les jeunes à la recherche personnelle, au travail en équipe, à la méthode scientifique;
4. développer la personnalité des jeunes, leur initiative, leur goût du beau et du travail soigné;
5. inculquer aux jeunes le sens du civisme et le respect de la vie.

METHODE

Sous la direction d'un adulte expérimenté, les plus jeunes s'initient aux sciences par l'observation et les moyens audio-visuels. Ils développent leur imagination créatrice en puisant leur inspiration et leurs matériaux dans la nature. Ils s'entraînent peu à peu à la recherche personnelle. Les aînés qui ont acquis une méthode de travail se livrent à des projets de recherche plus avancés.

Les jeunes s'habituent à prendre leurs responsabilités en organisant eux-mêmes leur Cercle, les réunions et les équipes. Ils se réunissent pour l'étude, le travail sur le terrain et au laboratoire. Ils apprennent à communiquer aux autres le résultat de leurs recherches.

REALISATIONS

Les C.J.N. sont un organisme de service:

- publications scientifiques diverses;
- comptoir de matériel et de volumes scientifiques;
- préparation de directeurs de Cercles, de professeurs, animateurs, moniteurs en sciences naturelles;
- organisation de camps de sciences naturelles.

EXPOSITIONS

- Expositions régionales mettant en valeur les richesses naturelles du milieu.
- Festival de la Nature permettant aux jeunes de présenter et d'expliquer leurs travaux au public.
- Expositions locales qui révèlent les activités des Cercles.
- Participation aux Expos Sciences.

PUBLICATIONS

Le Naturaliste, organe officiel mensuel qui fournit une abondante documentation sur la nature et les richesses naturelles, ainsi qu'une foule de suggestions de travaux et de recherches.

- Feuillets de vulgarisation scientifique.
- Bulletins de nouvelles sur les activités des Cercles.
- Cahiers d'épreuves et de brevets en sciences naturelles.

CAMPS

Camps spécialisés en sciences naturelles, école d'initiation à la nature et d'étude pratique sur le terrain, pour l'observation, la collection et la recherche, avec la collaboration de professeurs et d'animateurs qualifiés.

COURS

Durant plus de dix ans, les C.J.N. ont organisé des cours de sciences naturelles, pour la préparation de professeurs de sciences et de directeurs de Cercles. Aujourd'hui, ils organisent des sessions de formation de moniteurs pour camps, centres de loisirs, terrains de jeux.

ECHANGES CULTURELS

Les C.J.N. entretiennent des relations culturelles avec le Nouveau-Brunswick, l'Ontario et la France, pour le bénéfice des naturalistes et des professeurs des pays francophones.

JARDINETS

Les C.J.N. organisent en plusieurs milieux urbains, des jardinets ou des centaines de jeunes occupent leurs loisirs en cultivant légumes et fleurs et prennent contact avec le mystère de la vie.

L'AVENIR DU QUEBEC

Dans les C.J.N., les jeunes du Québec apprennent à connaître et à améliorer leur milieu de vie, ils s'intéressent à la conservation de ces ressources inestimables, les richesses naturelles, et aux problèmes que pose la pollution sous toutes ses formes.

RENSEIGNEMENTS UTILES

Pour fonder un cercle il faut:

- un responsable adulte;
- un groupe de jeunes, intéressés à la nature;
- un programme d'activités adapté au groupe, au milieu et aux moyens disponibles.

LA MEILLEURE GARANTIE

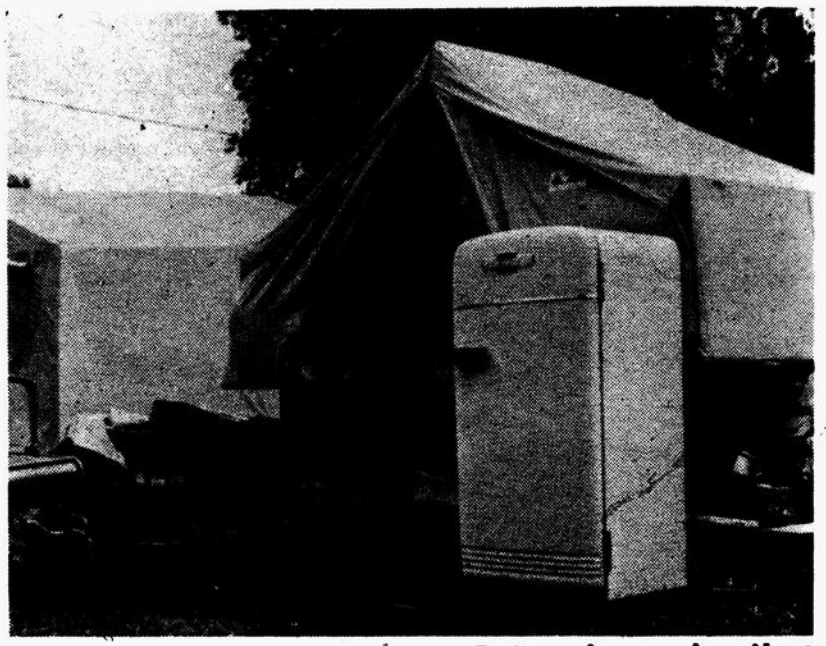
C'est un essai fructueux de fonctionnement pendant un certain temps, pour obtenir le diplôme officiel de reconnaissance.

DOCUMENTATION

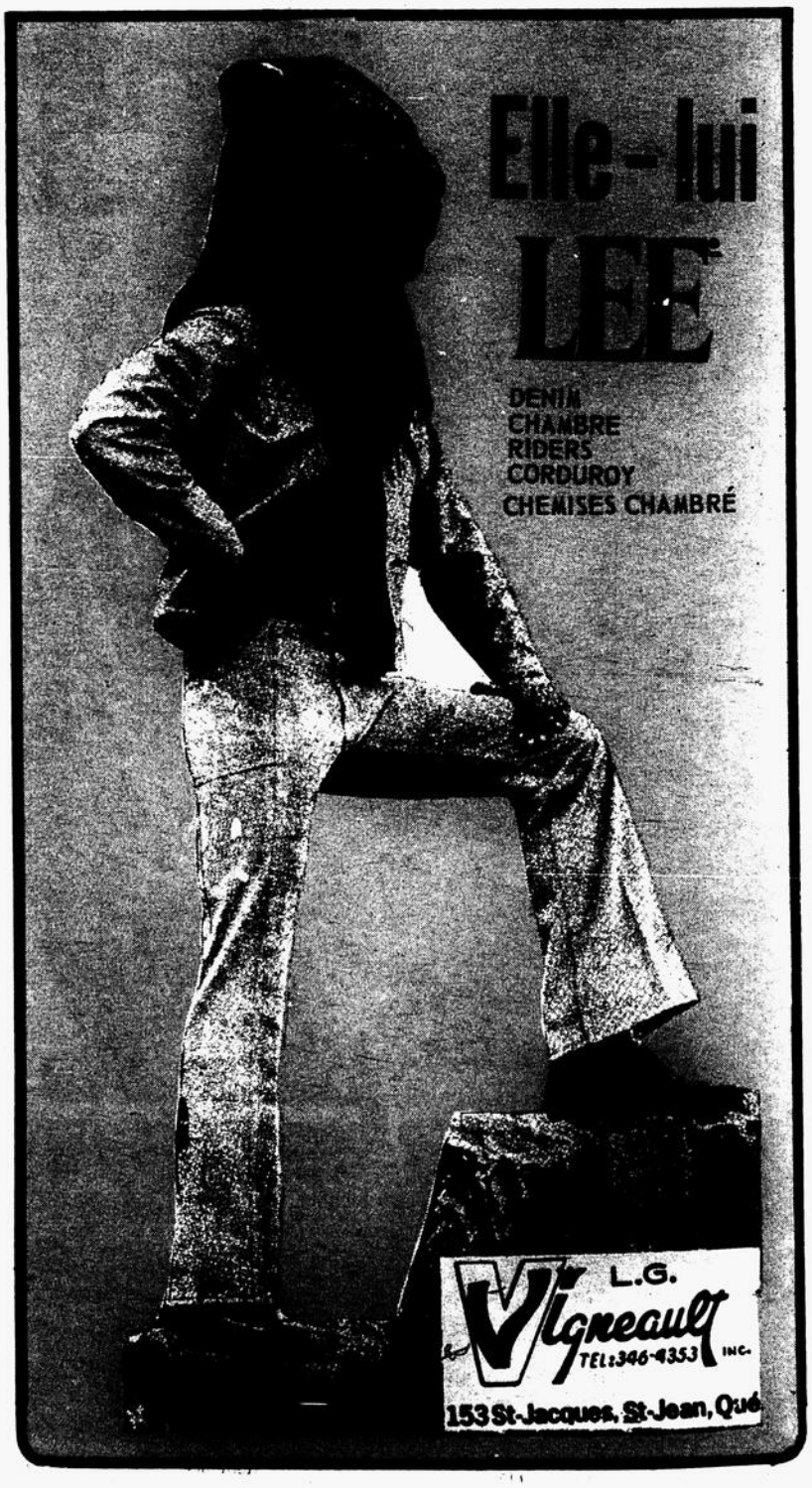
Le Secrétariat des C.J.N. fournit, sur demande, une documentation de base et les renseignements utiles pour l'organisation d'un Cercle.

ANIMATEUR QUALIFIE

Il est essentiel d'avoir un animateur qualifié pour diriger un Cercle. Si vous êtes intéressés à rendre ce service aux jeunes, suivez un cours de préparation en sciences naturelles. Ecrivez au Secrétariat des C.J.N.



Précautions... inutiles!



Choix d'une tente: précautions à prendre

Quelques idées directrices pour le choix d'une tente:

par Michel DAMBES

La pratique du comping concerne des milliers de personnes au Quebec. Vocations sportives, approche de la nature, necessites imposées par des budgets "serres", les motifs aboutissent tous a un meme point de depart: le choix de la maison en toile qui sera le toit des loisirs.

La structure de la famille, l'age des campeurs, le genre du camping prefere, le mode de transport adopte et, enfin, et surtout, les possibilites pecunieres de chacun sont les principaux criteres de ce choix.

Grandes options fondamentales

La structure de la famille: le celibataire, le couple, auront moins d'exigences materielles et de confort que la presence d'enfants n'en impose aux parents.

L'age des membres de la famille oblige a une réflexion profonde lors du choix. Les jeunes enfants dormiront sans doute sous la grande tente familiale. Les adolescents, tout en participant a la vie en plein air, n'en desireront pas moins une certaine independance: l'achat d'une canadienne, d'une monomat, sera peut-etre a envisager.

Le genre du camping pratique est determinant. Selon que l'on aime le deplacement ou, au contraire, la vie plus ou moins vegetative en un endroit fixe, le matériel envisagé prendra des aspects différents.

Le mode de transport conditionnera aussi la décision. Les cyclo-pédestres verront le probleme d'une manière différente de cette des automobilistes. Le randonneur montagnard n'aura que son dos pour hisser sa "coquille" sur les sommets, alors que la canoéiste disposera d'un véhicule plus propice au deplacement de son matériel. Le train ouvre des perspectives sérieuses à certaines familles nombreuses, et restreint l'autonomie des migrations, etc.

Les possibilités pécuniaires, enfin, sont le cadre plus ou moins extensible dans lequel s'inscrit le choix d'une tente. Chacun appréciera les choses à sa convenance. En fonction de ces critères, intervient un second classement: les qualités valables pour l'ensemble des maisons de toile à acheter.

Celles-ci doivent être d'un poids en rapport avec le mode de transport du ou des campeurs. Leur solidité répondra aux exigences des occupants, mais aussi à celle des conditions climatologiques.

Toujours par rapport au genre de camping envisagé, et au nombre des participants, les conditions de vie sous toile ont une grande importance. Les facilités de montage et de démontage, la disposition des pieces guideront plus avant le choix a faire.

Catégories bien déterminées

Les tentes peuvent etre classees en plusieurs categories dont voici les principales.

Les canadiennes légeres, faciles a monter, deux pans de toile tendus sur deux mats, les caracterisent. Conçues pour loger de une a trois ou quatre personnes, elle comprennent le plus souvent, outre le double-toit, une abside dans laquelle on met a l'abri le materiel. Elles ont une forte clientele de jeunes, et de moins jeunes, dont l'ambition est de randonner en tous lieux, en toutes circonstances. Leur prix moyen, fonction de leur qualité, du nombre de places, varie de $40 a $140.

Les monomats montees sur des mats ayant generalement la forme d'un A sans le trait d'union reliant les deux jambages, adaptees pour le camping leger, elles sont d'une habitabilite que d'aucuns recherchent pour la randonnee du haut vol, la montagne, ou comme logement d'appoint. L'Itisa, d'origine indienne (Amerique), en est l'illustration la plus commue.

Tentes a armature appelees aussi tentes carrees, ou tentes-chalets, elles ont une charpente en tubes (acier traité ou alliage d'aluminium). A quatre pans, mais de plus en plus a deux pans, leur aménagement comprend une chambre ou deux, une salle de séjour, parfois une cuisine. Certaines sont de véritables "appartements en pleine nature". Leurs prix varient de $120 a $400 et plus. Tentes abris, a arcezux, gonflables, sont utilisées surtout comme "annexes" abris de plage, tentes-auto, abris pique-nique.

Caractéristiques de la tente familiale...

Incontestablement, la tente à armature est celle de la forte majorité des campeurs, environ 80%, à cause de son caractere familial. Selon les modèles, elle abrite de 3 à 10 campeurs. Indépendamment des questions de poids, d'aménagement et de prix, il convient de se pencher avec soin sur les principaux détails de sa structure.

La toile doit être absolument imperméable et avoir subi un traitement anticryptogamique. L'utilisation des fibres synthétiques (Vinylal) est un élément important de sa résistance aux intempéries.

Le toit qui emboîte la tente sera choisi de couleur sombre de préférence. L'opacite augmentee assure un sommeil prolongé.

Les murs, moins épais dans leur texture que le toit. N'en doivent pas etre impermeabilisés, et offrir les meme garanties de solidite et d'opposition resolue au passage de l'eau.

Le tapis de sol, fondement de la maison, affrontera sans defaillance et les conditions du camping, et les fantaisies de ses proprietaires qui le pietineront allegrement! En tissu enduit, il est conçu en forme de cuvette. De plus en plus frequemment, on le soude plutot qu'on ne le coud, d'ou une etancheite pratiquement absolue. La toile a pourrir, en tissu enduit et imputrescible, placee au bas de la tente, forme barrage contre les bourrasques et les infiltrations. les baies sont de vraies fenetres, pour la plupart a moustiquaires, et un volet de toile occultant la lumiere, et qui se rabat sans plus de façon.

La porte est equipee d'une fermeture a glissiere, en metal inoxydable ou en nylon, a soigner tout particulierement.

L'armature, qui a remplace les anciens elements articules, solidarisee avec la toile, a des angles renforces. L'alliage d'aluminium, s'il augmente quelque peu le prix global de la tente, allege son poids dans des proportions importantes (de 25 a 30).

Les aménagements sont un facteur determinant du choix. Avec une ou deux chambres, il convient d'avoir une salle de séjour et un coin-cuisine; pour ce dernier, il est preferable, lorsque les moyens le permettent, d'avoir une piece spécialement conçue.

Certains modeles comprennent une cuisine autonome, a sortie indépendante.

Cuisine, chambres, salle de séjour, doivent avoir une surface suffisante pour y évoluer sans trop de gene.

L'auvent, véritable "marquise", prolonge la tente et donne une pièce supplémentaire dans laquelle on peut se détendre, à l'abri du soleil ou de la pluie.

Enfin, un vélum tendu au plafond (auvent ou chambres) isole un peu plus des variations climatiques, et donne un cachet que nulle maitresse de maison (surtout en toile) ne peut ignorer.

Nous ne parlerons pas du mobilier et des accessoires de camping, car ils méritent une étude particulière. Mentionnons cependant la necessité d'avoir des haubans en bon etat pour maintenir fermement la tente, un jeu de sandows, auxiliaires précieux, et des piquets courts, en acier ou en plastique pour les terrains durs, longs, en fil d'acier pour les terrains sablonneux. (Article tiré de la revue Camping et Caravaning, printemps 1973)

Les cahiers spéciaux A-1

La compagnie "Les Hebdos A-1" publie régulièrement, à l'intention de ses membres, une série de cahiers spéciaux - dont celui-ci - portant sur divers sujets d'actualité et susceptibles d'intéresser grandement tous les lecteurs de nos hebdos régionaux du Québec.

Toute reproduction, même partielle ou déguisée est formellement interdite sans l'autorisation expresse de la compagnie des Hebdos A-1.

Ce cahier a été réalisé par Guy Chabot. Nous remercions la Fédération québécoise de Plein Air et la revue Camping et caravanning au Québec pour leur collaboration.

Pour toute information concernant les cahiers spéciaux, on peut communiquer avec le coordonnateur, M. Robert Paradis, a/s "Le Canada Français", 84, rue Richelieu à Saint-Jean (tél.: 347-7509; Montréal 861-4624), ou avec le représentant des Hebdos A-1, Jean Laurin et associés, 1411, Crescent, suite 406, Montréal, tél.: 845-6243.

Sortez votre bicycle

Depuis quelques années de plus en plus de personnes de tous les âges ont renoué connaissance avec un des plaisirs de leur enfance et s'adonnent régulièrement au cuclisme

Que ce soit pour aller travailler ou pour "faire un tour le soir", la bicyclette est un moyen de transport peu coûteux et excellent pour la santé. Sans parler du plaisir de se promener tranquillement en campagne par une belle journée d'été!

La progression de cet ancien sport a produit l'éclosion de nombreuses associations de cyclotourisme qui permettent l'organisation de randonnées de groupes et une information plus complète sur ce sport

La fédération québécoise de cyclotourisme regroupe ces clubs et associations en plus d'organiser des stages pour la formation d'initiateurs, de moniteurs et d'instructeurs. Voici, en résumé, ses principales activités:

BUTS

- promouvoir la pratique du cuclotourisme sous toutes ses formes;
- promouvoir la sécurité cycliste;
cyclotourisme
accessible à tous;
- maintenir et développer l'esprit cyclotouriste qui est: civisme, observation, épanouissement de la personnalité;
- promouvoir la formation d'un personnel qualifié;

ACTION

- regrouper les clubs et les cyclistes;
- favoriser les tests de conduites et les rallyes circulations;
- organiser des stages de formation;
- promouvoir les moyens d'émulations: challenges, brevets, épreuves;
- promouvoir les rencontres et les échanges inter-clubs, inter-provinciales, internationales;
- promouvoir la semaine provinciale;

INITIATEUR
pré-requis:

- doit avoir au moins 15 ans;
- avoir des connaissances de base sur la technique et la pratique du vélo;
- avoir fait quelques randonnées, et au moins un cyclo-camping;
- avoir une certaine expérience dans l'animation et l'organisation d'un groupe cyclotouriste;
- doit avoir rempli un questionnaire médical et une formule d'inscription;
- l'initiateur est qualifié pour encadrer un petit groupe de jeunes, comme "aide-moniteur", et après un an d'expérience, il est reconnu initiateur;

MONITEUR
pré-requis:

- doit avoir au moins 18 ans;
- doit avoir un diplôme d'initiateur;
- avoir l'expérience dans la réalisation de tests de conduite, de randonnées, de cyclo-camping, de rallyes, d'animation de groupe;
- doit avoir rempli un questionnaire médical et une formule d'inscription;

* le moniteur est qualifié pour encadrer un groupe à titre de responsable, pour toutes les activités cyclotouristes et peut diriger un club;

INSTRUCTEUR
pré-requis:

- doit posséder un diplôme de moniteur;
- avoir l'expérience d'animation de clubs, d'organisations régionales;
- avoir les qualités réelles d'éducateur;
- participer à l'organisation d'au moins un stage de formation de cadre;

* il sera qualifié pour prendre en charge tout groupe au niveau local, régional et provincial.

Gerant, D. Robichaud

Boutique Oberson
SKI SHOP
Prop. Maurice Oberson
252 RICHELIEU SAINT-JEAN

Aux amateurs de cyclisme et de tennis

ATTENTION
10%
RÉDUCTION

SEULEMENT CETTE SEMAINE, SUR TOUS NOS ARTICLES
SI VOUS DITES " JE CONNAIS D. ROBICHAUD"

DISPONIBLE
MEILLEURE QUALITE DE
BICYCLES IMPORTÉS
Tous les modeles Peugeot
Gitane
Atala
Motobecane
Monza
Fiorelli
Raleigh
Colnaga
Torino

TENNIS
Dunlop
Glazenger

VÊTEMENTS
HOMMES
ET FEMMES
Penny Sparling
Lacoste
Fred Perry
Guofold
Topher
Gen Moore

ESPADRILLES: Tous les points

AUTRES RÉDUCTIONS
Speedo 40% RABAIS Coupe-vent 45% RABAIS

UN AVANT-GOUT POUR LA PROCHAINE
SAISON DE SKI
1/3 RABAIS
TOUS LES
MODELES
DE BOTTINES

Radio Shack®

PLUS DE 120 MAGASINS À TRAVERS LE CANADA

UNE DIVISION DE TANDY LEATHER CO. DU CANADA LIMITÉE

Spécial! RUBANS

PRIX DE VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 9 JUIN 1973

44-606 **C-30**

CONCERTAPE Compact Cassette

Ruban en polyester robuste contre les ruptures et l'étirement, de grande réponse. Faites-en provision à ce bas prix pour paquet de 3.

Pqt de 3 Régulier 2.98 **1.89** le pqt

44-607 **C-60**

CONCERTAPE Compact Cassette

Ruban en polyester robuste contre les ruptures et l'étirement, de grande réponse. Faites-en provision à ce bas prix pour paquet de 3.

Pqt de 3 Régulier 3.50 **2.29** le pqt

44-613 **C-90**

CONCERTAPE Compact Cassette

Ruban en polyester robuste contre les ruptures et l'étirement, de grande réponse. Faites-en provision à ce bas prix pour paquet de 3.

Pqt de 3 Régulier 4.98 **2.59** le pqt

44-614 **C-120**

CONCERTAPE Compact Cassette

Ruban en polyester robuste contre les ruptures et l'étirement, de grande réponse. Faites-en provision à ce bas prix pour paquet de 3.

Pqt de 3 Régulier 5.98 **2.99** le pqt

OFFRES SENSAS

REALISTIC®

14-868

RABAIS $10.00

Régulier 35.95

MAGNÉTOPHONE À CASSETTE PORTATIF 25.95

CTR-23. Interrupteur à levier pour un enregistrement sûr. Volume pleine gamme, niveau automatique. Avec piles, écouteur, micro avec support. Housse protectrice en plastique.

Radio Shack

172, BOUL. SAINT-JOSEPH SAINT-JEAN

TEL.: 348-6641

Pour les plus audacieux

Le canot-camping

Si vous rêvez d'évasion dans des mondes nouveaux, de reposséder votre liberté, de retourner aux sources de la simplicité; l'expédition en canot-camping en est le moyen idéal.

Vous y partagerez tour à tour la vie paisible de la nature environnante et le défi que vous propose la rivière.

Pour vous permettre d'adapter à vos goûts les diverses possibilités de rivières, la Fédération Québécoise de Canot-Kayak a publié le premier Guide Des Rivières au Québec. Ce guide monopolise toutes les données inhérentes aux rivières: situation géographique, longueur canotable, disponibilité de cartes détaillées, classification des rivières selon les difficulté et hauteur d'eau, les moyens et points d'accès à ces rivières, l'état des portages, les conditions de camping, l'influence du développement de la civilisation, l'état de la solubrité de l'eau et les intérêts particuliers à chaque rivière.

Des renseignements généraux sur les embarcations, leur utilisation, le choix et l'organisation d'une sortie, les différents contacts relatifs au canot-camping viennent compléter les descriptions de rivières.

Ce livre d'utilité pour l'amateur comme le professionnel est disponible chez notre libraire ou à la Fédération Québécoise de Canot-Kayak.

Outre le Guide des Rivières la Fédération se met à votre disposition pour des soirées d'information.

Par le biais de fils, de diapositives, et la participation de moniteur-animateur vous découvrirez les joies du canot-camping et du kayak.

A tous ceux désireux d'agrandir leur horizon, la Fédération Québécoise de Canot-kayak offre des stages d'initiation en canoe-kayak. Vous avez ainsi la possibilité de vous familiariser avec le matériel, la technique et les joies de la descente de rivière "en piscine".

Pour vous procurez le Guide Des Rivières ou pour tout autre renseignement veuillez nous contacter ou venez nous voir à notre kiosque au salon du Camping Chasse et Pêche à la Place Bonaventure du 23 mars au 1er avril 1973.

Fédération Québécoise de Canot-Kayak,
881 est, boul.
de Maisonneuve,
Montréal 132.

Savoir en rire

L'été, bien sûr, a quelques inconvénients: pourquoi ne pas les prendre du bon côté?

TOUT POUR LE SPORTIF

Prevenez les incendies

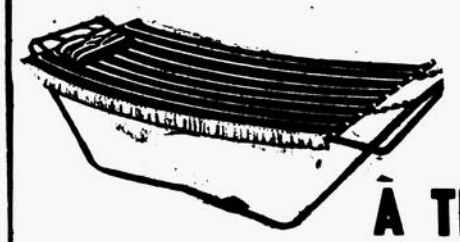
DANS LES ROULOTTES ET TENTES ROULOTTES

EXTINCTEUR PETIT RÉG. $7.98 SPÉCIAL $5.39

EXTINCTEUR GROS RÉG. $9.50 SPÉCIAL $6.39

Equipement complet pour la pêche

Cannes, leurres, puisettes, moulinets, mouches, coffres,



Hamac

en matériel 1ère qualité

À TRÈS BAS PRIX

Ensemble parasol

Chaises et table

DE 42 POUCES

À TRÈS BAS PRIX

CAMPING

Équipement complet de camping

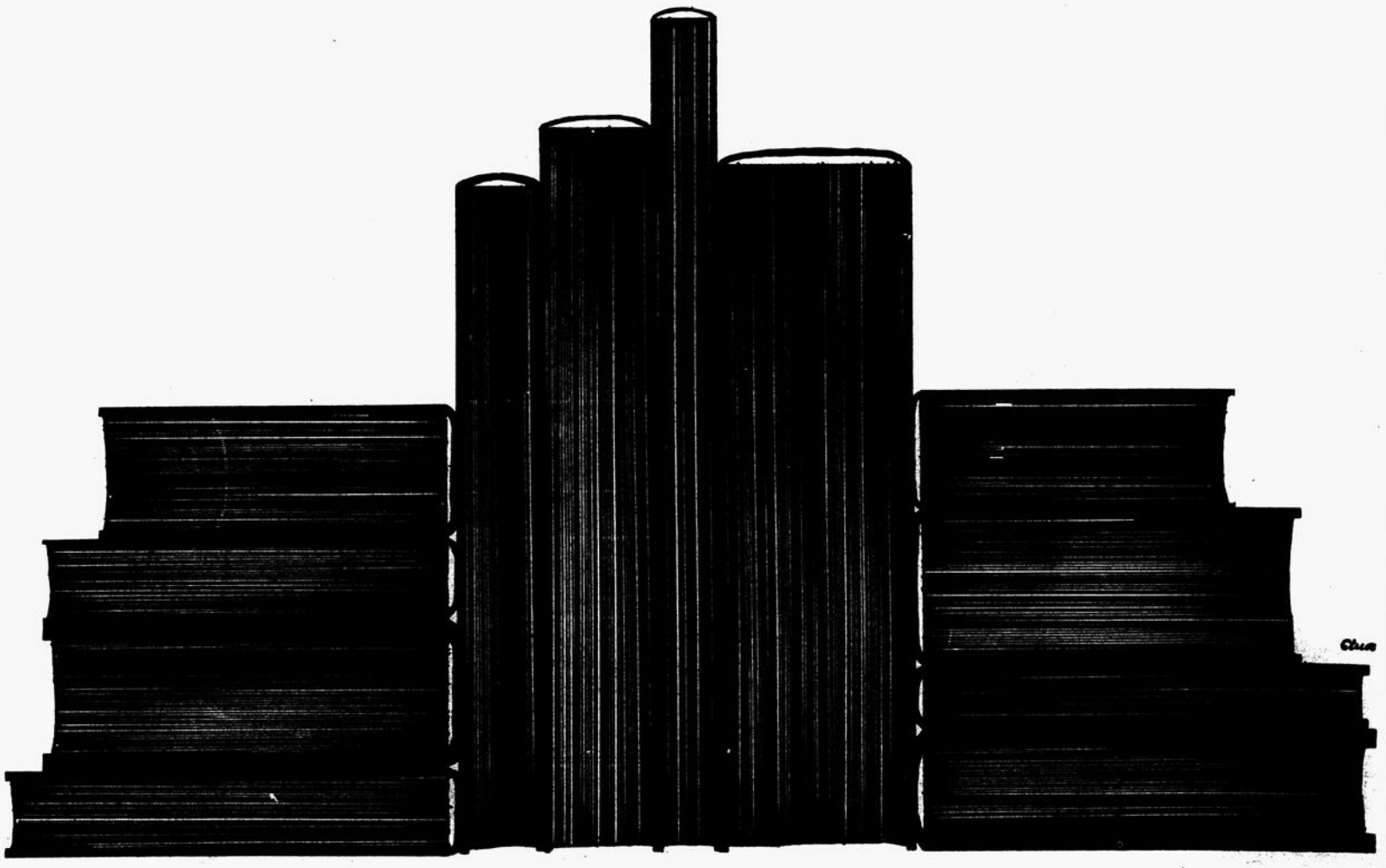
tentes, chaises longues, lits de camps,
sacs de couchage, systeme a gaz propane,
sacs à dos sacs à dos AVEC SUPPORT matelas soufflés,

G.C. GERVAIS Ltée

150 RICHELIEU SAINT-JEAN TÉL: 346-6865

LIVRAISON GRATUITE SAINT-JEAN IBERVILLE

Dis-moi ce que tu veux lire
Et je te dirai où aller



LIBRAIRIE DU RICHELIEU

183 RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN 347-6[illegible]6

Un rallye fait à pied

L'"orientation": un sport accessible à tous

Souvent de vieilles images et gravures présentent des chasseurs et trappeurs scandinaves en ski de fond. Les deux skis utilisés à ce moment là étaient de longueur différente, un long, servant de ski de course et de glissement et l'autre plus court servant de ski de poussée. Pour que ce soit plus glissant et pour obtenir plus de résistance au moment de grimper les montagnes, on utilisait une peau de phoque. Les faits héroïques légendaires sont bien connus des skieurs. A chaque année, on rend hommage à l'un des skieurs légendaires en organisant la fameuse course de Vasaloppet. Il s'agit d'une course de plus de 53 milles, ou plus de 8,000 skieurs participent.

Au Canada, nous rendons aussi hommage à une légende de ski en organisant le Loppet Smith-Johannsen annuel. Grâce à cet événement, nous faisons honneur à ce gaillard de Johannsen, universellement reconnu comme le père du ski de fond au Canada. Agé de 97 ans, monsieur Johannsen demeure un skieur actif et est l'exemple par excellence de l'amour que les Scandinaves démontrent pour les sports en plein air.

Le Canada a connu un développement considérable du ski de fond. Le marathon annuel de Lachute-Hull compte maintenant 1,500 concurrents. Cette année quelques skieurs norvégiens y participeront.

Les fondateurs scandinaves du ski nordique sont réputés pour leur santé robuste et leur goût du sport en plein air. Ils ont présentement développé un nouveau sport de plein air intitulé l'Orientation (qui a été introduit récemment en Amérique du Nord)

La Norvège et la Suède rapportent que l'orientation menace de dépasser en nombre les adeptes du ski. Aujourd'hui en Suède, il y a un concours d'orientation annuel intitulé le O'Ringen ou l'on voit 9,000 participants concourir durant 5 jours consécutifs. Le O'Ringen constitue maintenant l'événement avec la plus grande participation au monde, ayant excédé la course de ski de Vasaloppet. L'Orientation: est une activité estivale et automnale pour plusieurs skieurs de fond en Norvège, Suède, Finlande et au Canada. Plusieurs très bons skieurs participants au Marathon Lachute-Hull sont aussi des orienteurs enthousiastes.

L'Orientation tout comme la randonnée à skis est pratiquée aussi bien individuellement qu'en groupe. Tout comme la randonnée, on pratique l'orientation aussi bien en montagnes que dans les vallées, parmi les lacs et dans les bois.

Pour les skieurs friands du silence et de la beauté des belles journées hivernales, avec pour toute compagnie les petits animaux des bois ou le courant rapide d'un torrent, l'Orientation offre des joies semblables.

Au lieu des journées lumineuses d'hiver, vous verrez la splendeur colorée de l'automne frais ou la joie de voir les premières feuilles et les bourgeons du printemps. C'est alors que l'on peut observer les castors et écureuils que l'on ne voyait pas durant l'hiver.

L'Orientation se pratique à pied, par la marche, le jogging, la course ou une combinaison des trois. C'est essentiellement un rallye fait à pied dont vous êtes la force motrice et le navigateur. Chaque participant reçoit une carte très détaillée et comportant un nombre de points de contrôle. De plus, il possède une description des points de repère comme 1 à la chute d'eau, 2 près de la cabane à sucre, 3 jonction des pistes.

En traçant les lignes au crayon entre les points de contrôle, vous obtenez un circuit, une piste semblable à celui utilisé pour le ski de fond. La raison pour laquelle il n'y a pas de chemin indiqué à l'avance est que le but de ce sport est de laisser à chaque participant le loisir de diriger ou orienter son parcours.

Alorsqu'en ski chacun suit un parcours entre deux points, en Orientation chacun choisit son propre parcours. La clé est de s'orienter à l'aide de la boussole. En ski le parcours peut vous faire escalader une montagne raide alorsqu'en Orientation vous épargnez de l'énergie en vous orientant autour de la montagne.

A chaque point de contrôle les participants perforent une carte de contrôle qui prouve qu'ils ont été à cet endroit. Tout comme en ski, la personne la plus rapide à compléter la course est la gagnante. Mais tout comme en ski, il n'y a pas de perdant. En étant dans les bois et la nature chacun est gagnant.

Tout comme le ski de fond, l'Orientation est un sport relativement peu couteux. L'on a besoin de peu d'équipement. Les vieux vêtements legers sont l'idéal et les souliers de marche ou les espadrilles suffisent pour débuter dans ce sport.

Le seul équipement essentiel consiste en une boussole qui coûte entre $5 et $12. Cet instrument vous permet de mesurer la distance entre les points de repère et la topographie. Il vous permet de prendre la direction exacte et de surveiller votre position en tout temps.

Comme tous les navigateurs ou les matelots, la boussole est le pilier des orienteurs. C'est ce à quoi il fait appel pour prendre des décisions et choisir la route.

Tout comme les skieurs de fond scandinaves l'ont découvert, l'Orientation est le sport idéal après la saison de ski. Ces deux sports attirent le même type d'individu qui aime parcourir les bois et faire de l'exercise.

Il existe plusieurs clubs et associations d'orientation à travers le Canada et les Etats-Unis. Toute personne intéressée à recevoir de plus amples renseignements, peut communiquer avec n'importe lequel des groupes suivants:

1. Fédération Canadienne d'Orientation
   Case postale 6206, Station A
   Toronto 1, Ontario (tel: 416-499-1988)
2. Association Ontarienne d'Orientation
   a/s Ontario Sports
   559 rue Jarvis, Toronto, Ontario
3. Association d'Orientation du Québec
   881 est, boulevard de Maisonneuve
   Montréal, Québec (tel: 527-9311)
4. Fédération d'Orientation des Etats-Unis
   933 nord, rue Kenmore, suite 317
   Arlington, Virginia 2203
5. Club d'Orientation New England
   a/s Peter Reynolds
   R.D. 3
   Montpelier, Vermont

Johnson HORS-BORD

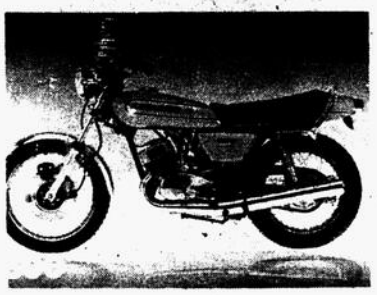
La gamme intermédiaire hors pair

20, 25, 40 et 50 cv

La pêche, le ski nautique, les promenades de plaisir prennent une autre tournure avec un vrai hors-bord. Laissez-nous vous montrer les nouveaux Johnson 20 à 50 cv tout usage. Ou les propulseurs spécialisés, aux deux bouts de la gamme (du 2 au 135 cv). Johnson est le choix qui ravit.

G. FORTIN MARINE
VENDEUR AUTORISE
SAINT-PAUL-ILE-AUX-NOIX
CO. SAINT-JEAN
TEL. 346-4853

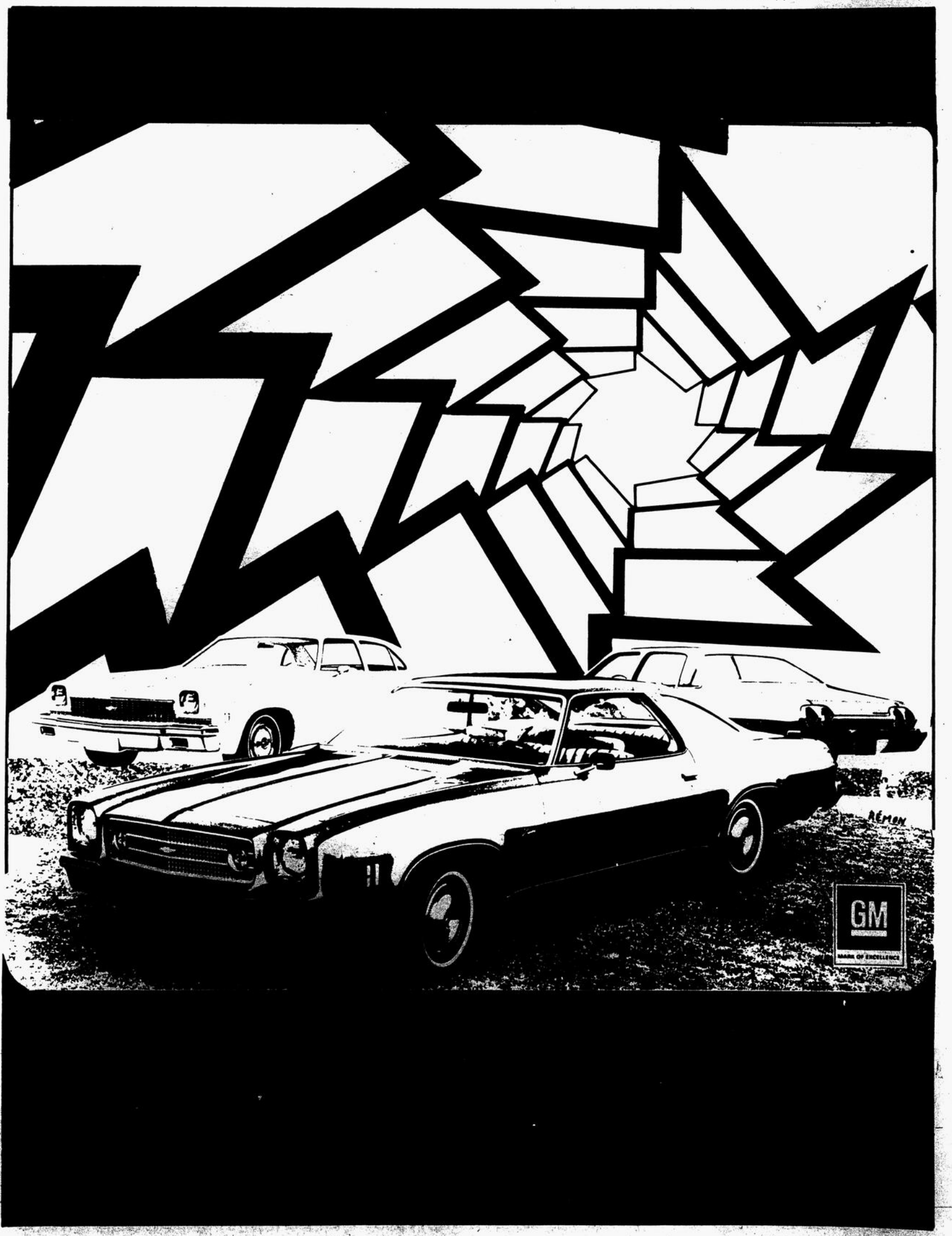
Kawasaki



Kawasaki 500cc 1972 neuf
$1,299
Le plus important stock de motos neuves et usagées à Saint-Jean
VENTE & SERVICE
Champlain Motos
1, VICTORIA, SAINT-JEAN
347-8888 347-9975

JAWA

Jawa 250 c.c. 1973 $699
Jawa 350 c.c. 1973 $849
SERVICE ET VENTE
Champlain motos
1, VICTORIA, SAINT-JEAN
347-9975 347-8888


AÉMON
GM
MARK OF EXCELLENCE

La marche: un sport excellent pour tous

On ne marche presque plus dans la vie courante (surtout dans les grandes agglomérations urbaines), on n'a plus le temps,

par Dr B. WOIMANT

on est toujours pressé, bousculé, et l'on perd des heures à piétiner dans les trains, autobus, cars ou métro; en week-end et en vacances, on reste l'esclave de sa "chère" voiture, dont on s'éloigne à peine. Le travail, pour beaucoup, nécessite de moins en moins de dépense physique mais entraîne de plus en plus de tension psychique et de fatigue.

La nourriture dans l'ensemble est de plus en plus riche, trop riche même, en matières grasses particulièrement (les lipides) mais aussi en glucides, dont l'excès est une des principales causes de l'athérome artériel, source de beaucoup de maux.

La "carburation" se faisant de plus en plus mal, l'équilibre phusique de l'organisme est compromis par la disproportion entre une alimentation trop riche et un exercice insuffisant; l'équilibre psychique l'est par les tensions continues de la vie moderne, que ce soit la hâte constante ou l'insécurité de l'emploi.

On perd ainsi d'un côté ce qu'on a gagné de l'autre par les progrès de l'hysieme et de la médecine.

Tout cela place l'homme actuel dans une situation d'infériorité vis-à-vis des agressions extérieures.

CONTRE LES "HUMEURS"

Il est indispensable de rappeler ici la notion de terrain dans la maladie. Cette notion (la qualité des "humeurs" de nos anciens) fut presque complètement perdue de vue lors de la découverte des microbes puis des virus, mais depuis quelques années on a pris de nouveau conscience de son importance. Il s'agit de la capacité d'ensemble de l'organisme à se défendre contre les agressions.

On connaît mal encore le substrat précis de cette meilleure défense, mais on a pu constater souvent ce fait de façon certaine et expérimentale, et cela est conforme en même temps au bon sens.

Un exercice régulier aidera à se maintenir "en forme". Cela ne veut pas dire qu'on ne sera plus malade, mais la maladie pourra être moins grave, plus courte; le retour à l'état normal plus rapide avec une convalescence écourtée.

Dans cette défense de l'organisme, la bonne utilisation des poumons est évidemment un élément important. Dans les conditions normales, la capacité pulmonaire n'est utilisée qu'au huitième environ et une vie sans exercice entraîne sa diminution. La marche avec un certain effort, en terrain varié, em montagne en particulier, l'améliorera.

CONTRE L'INFRACTUS

L'infractus du myocarde est de plus en plus fréquent actuellement, chez des sujets de plus en plus jeunes et il est en rapport direct avec une alimentation déséquilibrée, trop riche en graisses, et surtout une mauvaise utilisation de ces graisses par manque d'exercice phusique. Enfin il est favorisée par le "stress', c'est-à-dire les agressions psychiques.

La marche agit directement contre ce dernier facteur puisqu'elle est par excellence une détente, un élément de meilleure hygième mentale.

Si un régime avec réduction des graisses, surtout animales, a une action préventive notable contre le taux trop élevé de cholestérol et l'athérome, la pratique d'un exercice régulier joue un rôle au moins aussi important. Il est prouvé que les accidents coronariens sont beaucoup plus fréquents chez les sédentaires que chez ceux qui s'adonnent régulièrement à un exercice physique:

- plus chez le chauffeur d'autobus londonien que chez le receveur qui monte sans cesse sur l'impériale,

- plus chez l'employé du guichet de poste ou de gare que chez le facteur ou le poseur de voie.

La marche peut jouer également un rôle direct dans la convalescence de l'infractus. Pendant longtemps, on a "surprotégé" le malade en lui prescrivant un repos strict, sévère et prolongé. On s'est aperçu que cela était nocif physiquement et surtout psychiquement; le malade avait l'impression qu'il n'était plus bon à rien; cela pouvait même aller jusqu'à l'état dépressif.

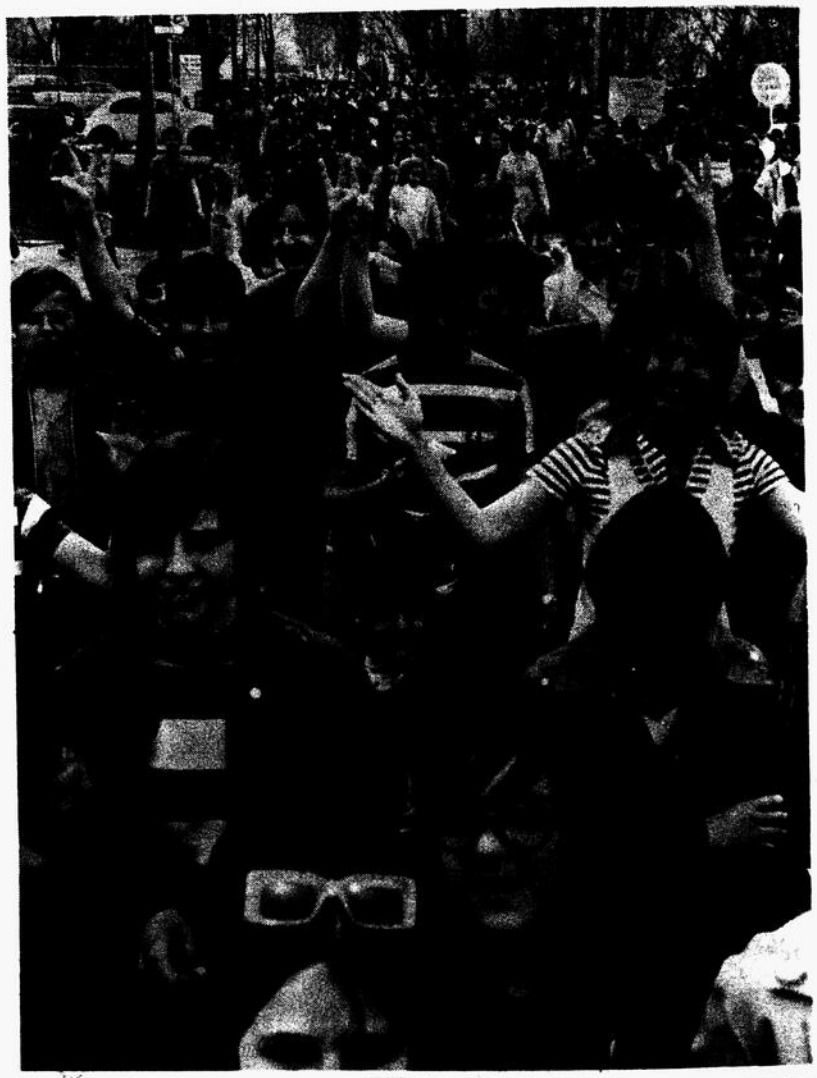
Donc, actuellement, on accélère la reprise d'activite, évidemment sous contrôle médical, et une étude est en cours sur l'utilisation graduée de circuits pédestres en terrain plat, pluis légèrement accidenté, dans la rééducation du malade après infractus.

CONTRE L'OBESITE ET LES ANGOISSES

L'obésité sera heureusement combattue par la marche. Les tables de mortalité des caisses d'assurance-vie ont montré depuis longtemps que les obèses avaient des chances de survie bien inférieures à celles des maigres.

Il n'est pas jusqu'au rhumatisme, cette maladie degénérative des tissus affectant les articulations, qui ne puissent être, dans une certaine mesure, prévenue par l'exercice regulier. Il ne faut pas en faire une panacée, et pour certaines affections rhumatismales (affections de la hanche par exemple pour lesquelles la bicyclette peut alors être conseillée) elle est parfois contre-indiquée, alors que d'autres bénéfirieront de ce mode de mécanothérapie, par le mouvement qu'est la marche. La marche régulière agira heureusement sur tous les troubles fonctionnels dus au dérèglement du système nerveux vago-synpathique, de plus en plus fréquents: malaises digestifs, y compris la constipation, palpitations cardiaques, angoisses, etc. Le corps entier travaille, respire, élimine les toxines et échappe aux conséquences de la tension nerveuse, rançon de la vie moderne, tension nerveuse qui peut d'ailleurs être responsable dans certains cas de véritables maladies telles que l'ulcère de l'estomac ou la rectocolite hémorragique. Il faut insister sur l'influence psychique de la marche. C'est peut-être un des effets auxquels on songe le plus sans y recourir assez. Dans la marche, l'homme se retrouve, retrouve son rythme, son équilibre qui doit accorder le corps et l'esprit.

Il faut échapper aux agressions répétées de la vie urbaine actuelle au milieu de cet univers bétonné, goudronné, vitrifié, plastifié: hâte incessante, bruit, trajets longs et fatigants, conflits variés, etc. Sinon l'homme raégit soit par des tendances dépressives, soit au contraire, par des manifestations agressives, qui emplissent chaque jour les hôpitaux psychiatriques de nouveaux malades et contre lesquelles on se défend par des coktails de médications tranquilisantes ou stimulantes. La vraie défense c'est de reprendre contact avec notre milieu naturel. Quinze jours de randonnée en montagne, loin de la fébrilité de certaines zones de vacances, dites de repos, permettront de repartir détendu, l'esprit neuf, plein d'ardeur. Une vraie "balade du dimanche" que ce soit d'une ou deux heures ou de la journée, "décrasse" un peu le cerveau. (Cet article est tiré de la revue Camping et Caravaning, printemps 73).



Voyez des spécialistes pour votre piscine hors terre ou creusees

PRIX • QUALITÉ • SERVICE PERSONNEL

CHLORE HTH

75 LIVRES $29.95 35 LIVRES $18.95

VOUS TROUVEREZ TOUT CECI À

FERRONNERIE Idéal LIMITEE

153 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN 346-6811

La vie en plein air chez Idéal

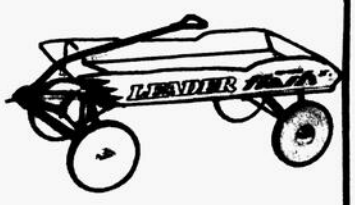
Hibachi simple
10" X 10"
3.95

Hibachi Double
10" x 17"
6.95

A PARTIR DE
4.29

• Chaise de parterre, monture aluminium, appui-bras en plastique, largeur 23" x 30¾", hauteur 5 x 6 bandes.

Voiturette en bois
en bois franc verni avec décorations, pneus ¾", roues 8½", dim: 14" x 34"
F34
16.99



HUB BICYCLE
pour garçons. Roues 20", garde-chaîne, selle type banane avec support chromé, guidon relevé, pneus à flanc blanc.
$49.95

HUG BICYCLE
pour filles. Même description que ci-haut
$49.95

Escabeau en bois
marches antidérapantes et renforcies de tiges d'acier

4'	**$7.89**
5'	**$9.89**
6'	**$11.49**

PM-12-Tondeuse électrique
G.G.E., décharge simple, coupe 18", roues 6", 5 positions, guidons basculant, manchon en plastique
$59.88
Corde extention 100'
$5.95
avec l'achat d'une tondeuse C.G.E.

A PARTIR DE
$8.95

• Chaise de parterre, monture aluminium, appui-bras plastique. Largeur 26¼"; 5 bandes x 15 bandes

---

Ciment plastic
1 gallon
$1.39

Ciment plastic
¼ gallon
59¢

Échelle à extention
Tout en aluminium, deux sections, pattes avec bouts de caoutchouc, long.: 24 pds.
$39.75

2979-Poubelle Rubbermaid
avec couvercle, 19½" x 21" haut, couleur olive.
$6.97

SANS SAC
$110.95

AVEC SAC
$124.95

Papier vinyl encollé Mactac
en rouleau 18" x 25 verges
Couleurs assorties
65¢ VG
Aussi:
18 x 24 verges imitation de juge
Couleurs assorties
18 x 24 verges metaltone, couleurs assorties

Échelle extension en bois
avec corde, longueur: 28 pds
Ouvre à 25 pds
$35.95

---

35 LIVRES **$18.95**
75 LIVRES **$29.95**
Algaecide EN GALLON **3.50**

Câble polypropylène, monofilament 3 brins, jaune

3/16"	$0.03/pds
1/4"	$0.04/pds
5/16"	$0.06/pds
3/8"	$0.08/pds
1/2"	$0.14/pds

PEINTURE - PISCINE - PAPIER PEINT - CADEAUX - JOUETS - ETC. ETC...

VOUS TROUVEREZ TOUT CECI CHEZ:

346-6811 FERRONNERIE *Ideal* LIMITEE 153 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

Que faire en montagne?

La montagne est un monde merveilleux. Partir à sa découverte réclame un effort physique. Ne jamais

par Alain CHEVALIER

oublier qu'elle peut devenir dangereuse à partir du moment ou celui qui veut la découvrir va au-delà de ses forces. On a parlé "d'Alpe homicide", de montagne qui "s'est vengee". La realite est plus simple. La montagne ne tue pas. Ce sont les gens qui se tuent, parce que mal preparés physiquement ou intellectuellement allant là ou ils n'auraient jamais du aller, car mal equipés, ou presumant de leur forces non testees prealablement. Alors, en montagne, que fait-on? Tout un eventail d'activites sportives de plain air s'offre au touriste, qui va du farniente contemplatif, depuis la terrasse de l'hotel, jusqu'a l'alpunisme. Entre ces deux extremes il y a tout un choix de possibilites.

LA CUEILLETTE DES FLEURS

C'est une "activite familiale", qui fera sourire bien des lecteurs, mais, qu'on le veuille ou non, le nombre des amateurs est considerable. Or le nombre d'accidents consecutifs a cette "activité" est assez eleve, car, bien souvent les promeneurs sont mal chaussés, et la glissade sur l'herbe mouillée de l'alpage se termine, helas! en tragedie. Ayons de bonnes chaussures, même pour cueillir des fleurs!

LA PROMENADE PEDESTRE

Tout autour des villégiatures, on trouvera des promenades pédestres a faire. La, aussi, on recommandera la prudence! Le temps change vite en montagne. On prevoira toujours chandail et vetement de protection contre la pluie. La plupart des offices de tourisme vous donneront ou vous cederont un pliant ou une brochure sur les possibilités offertes.

LA PECHE

Torrents et lacs de montagne sont encore abondamment poissonneux. Les passionnés de la truite exerceront leur activité favorite, mais apres avoir retiré leur permis a la société de peche locale.

LA PHOTOGRAPHIE

Pour certains ce sera une activite annexe, visant a rapporter des souvenirs de beaux paysages, la famille devant tel sommet, etc. Pour d'autres, dont le nombre va croissant, c'est la recherche de photos d'animaux. Le materiel est couteux si l'on veut obtenir de bons resultats et le sujet obligera souvent a de longues marches. Le succes remporte par certaines initiatives, telles les safaris photo montre qu'il y a la une veritable activite de plein air, appelee, dans les annees a venir, a se développer.

LA RANDONNEE PEDESTRE

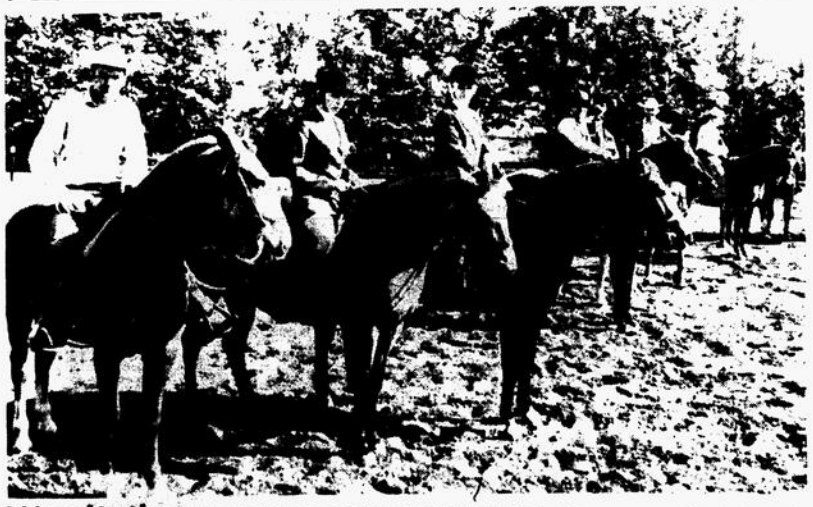
Elle peut etre realisee de plusieurs manieres, soit circulaire, soit en ligne, en famille, en groupes organises, avec quelques amis, en camping, en hebergement. Mais elle se prepare longuement a l'avance! On ne part pas dix jours en randonnee pedestre sans avoir testé ses possibilites physiques, son materiel (surtout les chaussures), choisi ses compagnons de route.

L'ALPINISME

C'est la plus belle des activités que l'on eput pratiquer en montagne. Qui n'a reve d'aller voir au dela du chemin, au dessus de l'alpage, apres le neve? Qui n'a contemplé les grands sommets de la place de l'église du village avec le secret desir "d'y aller"? Qui n'a frémi à la lecture de récits de courses? Les alpinistes ont acces à un monde fait de rocs et de glaces. Qui n'a pas envie d'etre explorateur et de parcourir ce domaine réservé a une seule élite? Si les apprentis alpinistes y pensaient plus souvent nous n'aurions pas autant de morts en montagne.

L'alpinisme est un sport de plein air dont la technique s'apprend en école, sous l'égide d'une association et qui se pratique avec des compagnons qualifies, qu'il s'agisse de guides professionnels ou de moniteurs de groupe de Montagne qui encadreront les stages cet ete. Le copain qui a "fait" il y a deux ans l'aiguille du Condor et qui veut vous emmener a du plus difficile cet ete, quelle qualification a-t-il? Peut-il prevoir que le petit nuage coquin qui moutonne sur la chaine va se transofrmer en deluge de pluie et de grésil avant midi? Sa corde qu'il a reçue en heritage du grand ancetre alpiniste en 1938 etes vous sur qu'elle est encore solide? Et vous, etes vous certains que vous n'aurez pas le vertige ou tout simplement peur, une peur qui vous tenaillera les boyaux? Pensez vous que ce copain aura la patience d'ecouter vos doleances et la force de vous retenir si vous lachez tout?

Voila, rapidement brossé, un tableau de quelques activites en montagne. Il est fort incomplet et reste forcément imprecis. Mon souci est, et je pense que vous l'avez compris, la securite. Allez en montagne, mais sachez vous arreter la ou vos possibilites ont leurs limites. C'est toujours une imprudence qui conduira votre nom a figurer dans la rubrique des accidents de montagne de votre journal. N'oubliez pas que le groupe Montagne peut vous accueillir dans ses refuges.



L'équitation

L'équitation réunit de plus en plus d'adeptes et les centres se multiplient à travers le Québec. La plupart d'entre eux offrent à l'amateur un choix varié de montures et de sentiers adaptés aux capacités de chacun.

La spéologie? : vous connaissez?

Le mot "Spéléologie" vient des grecs "spélaion", caverne, et "logos", science. La spéléologie est la science qui a pour objet l'exploration et l'étude des cavités naturelles. L'explorateur est un spéleologue.

La speleologie presente un double aspect sportif et scientifique. Aspect sportif parce qu'elle nécessite de ses adeptes de grandes qualites d'agilite, de vigueur et d'endurance physique et psychique. Aspect scientifique parce qu'elle interesse les disciplines et des sujets d'études tres variees. Elle contribue aux progres de la geologie, de la mineralogie, de la cristalographie et de l'hydrologie (formation et datation des cavernes, études des cours d'eau souterrains). Elle interesse encore une partie des sciences physiques et chimiques, la paleontologie et l'archeologie.

La speleologie est donc l'ensemble des connaissances a des activites qui ont pour objet l'exploration des cavités souterraines.

LA S.Q.S.

Anciennement connu sous le nom de Club Spéléologique Québécois, fondé en 1967 a Montréal, cet organisme fonctionne depuis 1969 sous le nom de Société Québécoise de Spéléologie.

La Société Québécoise de Spéléologie est une société autonome à but non lucratif dont le but est de découvrir, étudier, classifier les grottes, cavernes, avens, gouffres et autres cavités naturelles au Québec et de protéger ces cavités en mettant le public en garde contre toute action destructive. C'est pourquoi la S.Q.S. s'est fixee comme ligne de conduite la protection de ces cavites, l'épanouissement de la spéléologie chez les jeunes et le grand public, par des échanges d'informations au moyen de conférences, cours de formation scientifique theorique et pratique, d'expositions, d'expéditions et de rédactions de rapports scientifiques.

STRUCTURES INTERNES

La Société Québécoise de Spéléologie est structurée en deux grandes divisions à caractère différent:

Sportive: Section Exploration
Scientifique: Section Recherche

• Ces sections sont dirigées par un chef responsable.

SECTION EXPLORATION

Section Spécialisée
Section non Spécialisée

SECTION RECHERCHE

• Cette section est divisée en sept départements ou chaque département est dirigé par un chef de département.

DEPARTEMENTS:

- Archéologie
- Cartographie & Topographie
- Climatologie & Biospéleologie
- Conservation & Aménagement
- Documentation & Recherche
- Geologie & Hydrologie
- Photographie.

LACOLLE SPORTS
VENTE & SERVICE Rte 52, LACOLLE/246-2169

Obtenez plus avec BELLEVUE 73 —
" Votre chez-vous à l'étranger."

Bellevue

Une valeur sûre à un prix des plus abordables.

• LA JUNIOR
• LA FAMILIALE
• LA SUPER 6 - toit régide de première qualité.
• LA DELUXE 8 - Toit fibre de verre commandé par manivelle se lève en quelques instants.

$2,100
SPÉCIAL

Nos roulottes ont été conçues pour les amateurs de camping offrant tout ce que son futur propriétaire peut souhaiter.

Le ski nautique

Le ski nautique est un sport de plus en plus populaire. Le débutant et l'expert y trouvent les joies du sport alliées au plaisir du grand air. La prudence et la connaissance des règles de sécurité doivent toujours être observés.

Participez!

Les plaisirs de l'été sont multiples. Il existe sûrement une activité estivale qui saura vous plaire. N'hésitez pas à participer. C'est encore plus agréable que d'observer les autres s'amuser.

Tournois au début de juin

1- INDUSTRIEL
2- NATIONAL
3- REGIONAL
4- PERE ET FILS
5- MERE ET FILLE
6- 2 BALLES-MEILLEURE BALLE

M. Claude Chevalier, propriétaire de l'Hôtel "Los Siete Mares" d'ACAPULCO, offre

un voyage de 15 jours pour 2 personnes

A ACAPULCO ET UN MAGNIFIQUE TROPHEE POUR LE CHAMPIONNAT DU CLUB

Tirage a la fin de la saison

Qui sera élue en '73?

Mlle S.S. Mini-Golf 72

S.& S. MINIATURE GOLF

300 CHEMIN RICHELIEU SAINT-JEAN, QUE.

TEL.: 347-5949

La Fédération québécoise de plein air

Une fédération pour vous aider

Lorsqu'on parle d'activité de plein air, on désigne toute activité qui permet à une personne d'être en contact avec les éléments de la nature. On peut distinguer deux sortes d'activités.

LES ACTIVITES PHYSIQUES DE PLEIN AIR

Ce sont les activités qui permettent à l'individu, grâce à l'usage de techniques, d'être en contact avec les éléments de la nature. Les techniques contribuent à le mettre à l'aise dans le milieu naturel, l'aident à se déplacer en toute sécurité et même à se mesurer avec les forces qui animent ce milieu.

LES ACTIVITES A CARACTERE ECOLOGIQUE

Ce sont les activités par lesquelles l'individu apprend à découvrir, identifier, analyser et aussi à conserver l'environnement naturel.

Ces activités peuvent être entreprises dans le cadre d'une activité physique.

LA FEDERATION QUEBECOISE DU PLEIN AIR

La Fédération Québécoise du Plein Air (FQPA) est un organisme en communication étroite avec les groupes, les organismes ou les personnes qui s'intéressent aux activités suivantes: ran-

en ski), cyclotourisme, alpinisme (escalade ou randonnée en montagne), raquette, camping, chasse, pêche, canotage, plongée sous-marine, voile, observation et conservation de la nature.

ROLE

Le Haut - Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, organisme du ministère de l'Education, chargé de préparer et d'élaborer pour le compte du Gouvernement du Québec une politique sur les loisirs (et sur les sports) a confié à la FQPA un mandat à remplir à court terme. Les principaux points de ce mandat sont:

l'étude des normes de sécurité à établir et les propositions à faire au Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, dans le cadre d'une législation future pour la pratique des activités de plein air.

- L'étude et les propositions de normes et règlements pour la protection des sites ou peuvent se dérouler ces activités.

- L'établissement de rapports étroits avec tous les groupements d'éducateurs, pour sensibiliser le personnel enseignant à la pratique d'activités physiques en pleine nature. Cette campagne de promotion vise aussi à faire connaître les règles de sécurité à respecter.

- L'étude des possibilités d'installation et d'aménagement d'une base de plein air pilote ou seraient formés des animateurs et des cadres d'organismes intéressés par le développement du plein air.

BUTS

Pourquoi une telle politique? Essentiellement pour permettre aux organiemes et autres groupements intéressés d'exercer une action efficace auprès de la population, en offrant une grande variété d'activités et de sites de plein air. En conclusion, démocratiser les activités de plein air, c'est:

- Permettre à la population d'avoir accès aux sites.

- Accroître le nombre d'animateurs compétents de façon à rendre l'exercice des activités facile, accessible et sécuritaire.

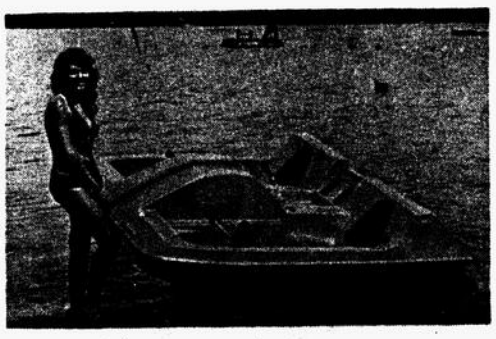
OU S'ADRESSER?

L'un des meilleurs moyens de rendre les activités de plein air accessibles aux débutants ou aux adeptes d'une activité est l'information. Elle doit répondre aux questions du public ou et comment obtenir des renseignement précis.

Les régates

Ceux qui aiment la compétition et le grand air sont servis à souhait par les nombreuses courses de canots-automobiles qui se déroulent à travers le Québec durant l'été. Evidemment, les régates permettent une participation réduite des amateurs mais c'est toujours un plaisir de passer une belle journée ensoleillée au bord d'un des nombreux cours d'eau de la provinie. Consultez les journaux pour connaître les dates des principales régates qui se dérouleront cet été.

SHERBROOKE PIPE & DRAINAGE CO. LTD.
Manufacturiers de tuyaux de plastique ondulés pour drainage
SHERBROOKE PIPE & DRAINAGE LTD. spd
Charlemagne Vaillancourt
RANG DU KEMPT
SAINT-ALEXANDRE
DISTRIBUTEUR LOCAL
4135, rue BARETTE • SHERBROOKE • QUÉ.
SHERBROOKE: 563-8383 RES. 296-4739

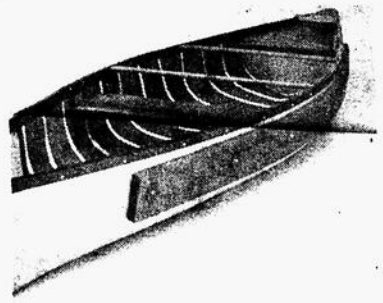


PÉLICAN EP-78

Spécifications EP-78

Longueur 2.34 mètres
Largeur 1.55 mètres
Profondeur .58 mètres
Poids 45 kilos
Capacité recommandée 495 kilos

La fiabilité et la sécurité sont deux caractéristiques importantes de chaque canot EPP-17. Un revêtement spécial en Ethafoam augmente la flottabilité du canot tandis que des nervures en aluminium renforcent la coque.



PÉLICAN EPP-17

ÉTHIER & FRÈRES = PAS CHER
SAINT-BLAISE
TÉL.: 346-3122

Les "Jeunes naturalistes" et les "Amis de la nature"

Conservation, environnement, pollution, survivance autant de mots qui préoccupent le monde actuel

Or, il existe un organisme qui, depuis plus de 40 ans, s'efforce d'intéresser les jeunes a tout ce qui concerne la conservation et l'environnement. Fondés en 1931 par les FF. Adrien Rivard, C.S.C. et Marie-Victorin, F.E.C., les Cercles des Jeunes Naturalistes initient les jeunes a l'étude de la nature en leur apprenant a découvrir les beautés et les merveilles de la création. L'observation méthodique et la découverte des mystères de la vie font comprendre les lois immuables qui équilibrent notre environnement et le devoir pour chacun de travailler au maintien de cet équilibre.

Plus d'un demi million de jeunes ont puisé dans les C.J.N. un amour définitif de la nature. Le groupe des Amis de la Nature s'adresse a tous les anciens naturalistes et collaborateurs qui veulent conserver un lien avec l'organisme en suivant ses activités et en bénéficiant de ses diverses publications.

Les Amis de la Nature regroupant également les jeunes gens et les adultes qui aiment la nature et veulent la mieux connaître.

BUTS

Le but de ce regroupement est triple.

Permettre aux anciens naturalistes de garder un contact avec les C.J.N. et entre eux, ce sera peut-être l'occasion de poursuivre certaines activités, de former des Clubs d'adultes ou encore d'aider un groupe de jeunes.

Permettre aux amants de la nature d'entretenir et de développer leur amour de la nature en leur donnant l'occasion de se documenter.

- Aider les C.J.N. a poursuivre leur oeuvre d'éducation auprès de la jeunesse. Aide morale d'abord, qui soutient l'effort et le dévouement des bénévoles, exerce des pressions efficaces auprès des autorités et du public, s'intéresse à l'éducation des jeunes, citoyens de demain, encourage les activités et les réalisations des jeunes. Aide financière aussi, en autant que le groupe des Amis est nombreux; ceux qui veulent aider davantage sont invités à passer dans le groupe des Amis. Des C.J.N. et a demander les renseignements à ce sujet.

Si vous connaissez un ancien jeune naturaliste ou un ami qui serait intéressé à aider les C.J.N., en devenant Ami de la Nature ou Ami des C.J.N., veuillez indiquer le nombre d'exemplaires de ce dépliant que vous désirez recevoir; ou bien donnez-nous les nom et adresse.

Les Amis de la Nature reçoivent

- Une carte de membre.

Le bulletin de nouvelles, il renseigne sur les activités de l'organisme, tant de la part des administrateurs que de la part des Cercles et Clubs, et, a l'occasion, des Amis de la Nature.

Le magazine Le Naturaliste, qui paraît huit fois dans l'année (octobre-mai), magnifique publication illustrée en couleurs et entièrement consacrée a l'étude de la nature, elle intéresse autant les adultes que les jeunes.

- Les feuillets du Club, publication mensuelle sur des sujets variés concernant la nature, elle fournit une documentation simple, des suggestions de recherches et d'observation sur le terrain.

- Les tracts de la bibliothèque des Jeunes Naturalistes, série indéfinie de feuillets, entreprise par Marie-Victorin et continuée jusqu'a nos jours, plus de 135 titres parus sur des sujets scientifiques variés.

- D'autres publications occasionnelles.

Les Amis de la Nature sont invités a participer aux activités régionales et provinciales des C.J.N., ainsi qu'a des réunions d'information occasionnelles. Une autre bonne façon d'aider les C.J.N., c'est d'acheter au comptoir des C.J.N.

MAGASINS Firestone

ECONOMISEZ AU CENTRE DE VENTE DU PNEU RADIAL

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 8.30 hres a.m. à 6 hres p.m.
Jeudi et vendredi: 8.30 hres a.m. à 9 hres p.m.
Samedi: 8.30 hres a.m. à 5 hres p.m.

470, BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN TÉL. 347-2395 - MONTRÉAL 658-8256

Firestone
1 AU COMPTANT
2 PAIEMENT A 30 JOURS
3 CRÉDIT PROLONGÉ
CHARGEX

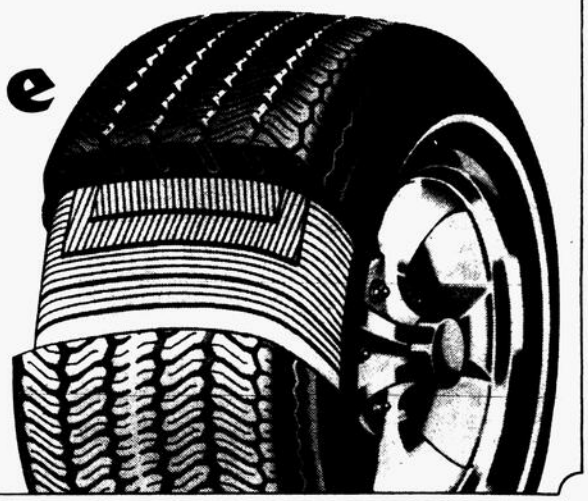
...le millage, le confort du RADIAL?

Facile!
Voyez Firestone

LE RADIAL V-1 Firestone
coûte moins cher que la plupart des pneus à carcasse radiale.

Un pneu de qualité éprouvée. Semelle large et épaisse, carcasse radiale: assurance d'un long millage, d'une adhérence excellente, d'une résistance supérieure aux chocs et aux crevaisons . . . et aussi, d'un roulement d'une parfaite douceur.

GARANTIE DE 40,000 MILLES.
Plus large que les pneus ordinaires. Plus grande surface portante.



LES RECHAPÉS DLC-100 Firestone
méritent bien notre garantie de pneu NEUF

Ils sont faits avec les enveloppes les plus sûres et les plus robustes. Ils ont une semelle de pneu neuf, large et épaisse, qui donne un long millage.

8.25x14, 8.25x15. Flancs noirs
Pour de nombreux modèles de
DODGE
PONTIAC
MERCURY
$12.95 SEULEMENT
AVEC PNEU REPRIS — MONTAGE COMPRIS

ÉCONOMISEZ AUSSI SUR LES PNEUS DE VÉHICULES DE LOISIRS

Nous avons des pneus pour pick-ups avec unité de camping, caravanes, motocaravanes, remorques à bateau. Même si vous voyagez pour votre plaisir, ces véhicules travaillent dur! Evitez les ennuis sur la route de vos vacances, ayez des pneus sûrs. Passez chez nous avant de partir.

BALLES DE GOLF 3 POUR $1.99

GRAND FLACON ÉCONOMIQUE
RAID 14.5 OZ ou OFF 12 OZ $1.22 LE FLACON

ENGRAIS POUR JARDINS ET PELOUSES
Engrais Witts Fertilisation durable en toute saison
Sac de 40 lb $1.40

Le plein air de tout le monde

Le texte que nous reproduisons ci-dessous est tiré d'une allocution prononcée par M. Henri Biard, président de la Fédération Québécoise de Plein Air au congrès de la Fédération d'Education physique du Québec tenu à Trois-Rivières, le 21 avril 1972.

La popularité du Plein Air est une chose assez neuve dans notre milieu. C'est pourquoi les conceptions qu'on s'en fait peuvent varier considérablement.

Demandez à un groupe de personnes de choisir une photo qui résume leur conception du Plein Air. Vous obtiendrez probablement une photo d'un bonhomme qui fait du jogging, le matin dans un parc; celle d'un canot qui file sur une rivière; celle d'un alpiniste qui grimpe en pente dangereuse, et d'autres encore représentent d'autres types très purs d'activité de Plein Air.

Pourtant, ces photos ne représenteraient pas tout à fait la réalité du milieu québécois. Car pour la plupart des gens, le Plein Air c'est toujours la promenade du dimanche dans un parc ou dans un petit bois bien ordinaire; ou encore, le pique-nique à la campagne.

Pour beaucoup, c'est une fin de semaine de camping un tour de chaloupe, la baignade dans un lac naturel ou même artificiel.

PROBLEMES

Pourtant, à ce niveau élémentaire, les problèmes qui se posent sont déjà énormes. En fait, ce sont les plus importants et les plus difficiles à solutionner.

Les sites naturels sont souvent trop éloignés et difficiles d'accès. Ceux qu'on trouve à proximité des villes sont rares et habituellement d'accès fort limité. De plus, l'eau, une des ressources essentielles du Plein Air est d'une qualité généralement douteuse dans les milieux tant soit peu développés.

On peut donc dire que la pratique des activités les plus simples pose déjà de gros problèmes:

- problèmes de conservation de l'environnement; en particulier ceux de la protection des sites et de l'eau...et celui de la récupération des espaces verts à l'intérieur et à proximité du périmètre urbain.
- problèmes d'accessibilité aux sites; en particulier, l'éloignement géographique et le régime actuel de propriétés des espaces à vocation récréative.
- problèmes de sécurité, surtout dans les activités aquatiques et nautiques.

A mon avis, tout animateur de Plein Air devrait être conscient de ce que les tâches les plus urgentes et les plus importantes consistent à sensibiliser le public et les gouvernements à ces problèmes et à collaborer activement à la recherche de solution avec les organismes de conservation. de sécurité et avec ceux qui proposent un accès démocratique aux territoires de Plein Air.

Ceci me paraît être le point le plus important.

DE PLUS EN PLUS DE MONDE

Dans cette seconde partie, je veux souligner brièvement la montée en flèche du Plein Air et conséquemment l'augmentation prévisible de la demande en ce domaine.

DES FAITS

De 1967 à 1971, le nombre de brevets de natation distribués par le service de la sécurité aquatique de la Croix-Rouge a augmenté de 120% Il est passé de 47,614 à 104,781.

En '71, le Salon du Camping attirait 207,000 personnes contre 16,000 en '61.

Le Salon des Sports d'Hiver a reçu 225,000 personnes en '71 contre 8,000 en '62.

En 1967, un fabriquant de raquettes a vendu 8,000 paires; en '71, il en a vendu 20,000 sans pouvoir répondre à une demande estimée à 40,000 paires.

Dans tous les magasins d'équipement de ski, on trouve maintenant des étalages d'équipement de ski de fond et de randonnée. Il y a deux ans, ces équipements étaient rares et souvent introuvables. En prévision de la saison prochaine, certains songent à y consacrer plus de la moitié de la superficie de leur établissement.

Un fabriquant de canot fabriquait 1,500 embarcations en '67. L'an dernier, il en a produit 3,000.

Le principal distributeur d'équipement d'escalade a vu passer ses ventes de $4,000 en 68-69 à $28,000, en 70-71.

Le Plein Air prend donc de plus en plus de place. Et il est difficile de prévoir quand on atteindra le point de saturation pour le moment, la demande monte en flèche.

Demande de sites, demande de matériel et d'équipements communautaires, mais aussi demande de services.

Dans le cas des éducateurs physiques, ces services sont déterminés par les besoins particuliers de cette partie de la population à laquelle ils s'adressent.

Les jeunes ont des besoins de développement que les éducateurs physiques connaissent bien et je serais mal venu de vouloir leur faire la leçon.

J'aimerais seulement souligner deux points qui me tiennent à coeur et avec lesquels je crois que les éducateurs physiques seront d'accord.

CHOIX ET PARTICIPATION

Premièrement, nous devons offrir à la population de tout âge un choix d'acitivités de Plein Air qui corresponde aux goûts et aux besoins de chacun. Parmi ces activités, on doit retrouver entre autres celles qui sont les plus simples et les plus accessibles psychologiquement et économiquement. Notre action ne sera d'aucun apport à l'élévation du niveau de santé de la population si nous centrons notre action sur les activités plus complexes, dont seul un petit groupe pourra profiter. Elle n'aura non plus aucune valeur comme initiation à un loisir personnel et autonome.

Deuxièmement, je crois que les activités physiques ou culturelles auxquelles désormais on initiera davantage les jeunes dans le contexte scolaire, ne doivent pas être centrées sur la compétition. Autrement, quand cessera ce besoin de se mesurer dans le jeu, après l'enfance, la plupart ou même dans toutes ces activités cesseront.

Nous savons par ailleurs que 90% des aptitudes aux techniques récréatives sont développées avant l'âge de 14 ans et que seulement 5% d'entre elles peuvent l'être après 21 ans.

COMPETITION?

J'estime donc qu'il est important de faire appel à des types non-compétitifs d'activi-

→

Venez vous amuser
et vous divertir
AU
PARCOURS DE PUTTING

Arnold Palmer
45, Montée Saint-Luc
COIN BOUL. DU SEMINAIRE

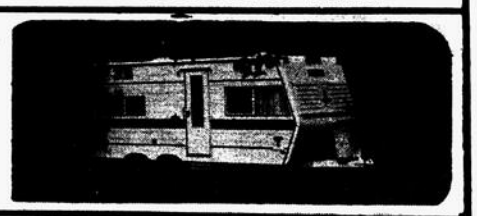
VENEZ RENCONTRER
LE CORPS DE MAJORETTE
DE SAINT-EDMOND
DIMANCHE A 2 HEURES

BIENVENUE À TOUS

Gérard Gagné, prop.

Expo de roulottes 1973
TOUTES LES GRANDEURS
CHEZ
FAILLE AUTO
105 CHEMIN RICHELIEU
SAINT-JEAN
900 BOUL. TASCHEREAU
GREENFIELD PARK

Golden Falcon



flyte
EN SPECIAL FLYTE 1973
NEUVE 17 PIEDS TOUTE
EQUIPEE
$2,695

VOYEZ LA GAMME DES
Corsair
À TRÈS BON PRIX

INSTALLATION DE "HITCH" POUR ROULOTTES

FAILLE AUTO
105 CHEMIN RICHELIEU
SAINT-JEAN
SAINT-JEAN 347-4643
MONTREAL 658-0061
900 BOUL.
TASCHEREAU
GREENFIELD PARK
678-7910

tes. Or, c'est là pour moi une caractéristique majeure des activités de Plein Air.

Sur ce dernier point, j'ajouterai que le Plein Air correspond bien à certaines valeurs de notre époque. Au moment où l'on rejette de plus en plus l'esprit de compétition pour mettre l'accent sur le partage et la participation, les activités non-compétitives me semblent avoir une portée éducative considérable. Pourquoi le jeu ou le loisir deviendrait-il le refuge de ce qui rend si souvent intenable la vie de nos sociétés?

Mais revenons aux indices qui témoignent plutôt de la croissance du Plein Air dans notre milieu.

Parmi les événements marquants de l'année écoulée, il faut mentionner:

1- La formation du Service à la Jeunesse, aux Loisirs et au Plein Air au Haut-Commissariat, avec Paul Larue, comme directeur.

2- Le règlement numéro 7 qui fait passer le principe de la 1/2 journée de Plein Air par semaine.

3- Le Bill 278, qui se proposait de reconnaître le Plein Air comme un secteur autonome.

4- Enfin, un document de travail a été préparé, conjointement avec la Fédération de Plein Air, par un groupe d'experts, en consultation avec le milieu, à l'intention du Haut-Commissariat.

Quelques mots, en terminant, sur ce qui est le moins important: les organismes, les structures.

Comme je l'ai signalé à propos de l'esprit de compétition, il semble que nous ayons la fâcheuse habitude de répéter dans notre loisir nos pires habitudes sociales. C'est peut-être pour cette raison que le monde du loisir s'encombre chaque jour davantage de structures et surtout de petits roitelets qui semblent plus désireux de dominer et d'imposer leurs valeurs que d'être utiles. C'est un spectacle affligeant que de voir tous ces petits potentats qui veulent régner sur un coin du Gratuit.

LA FQPA

La Fédération Québécoise du Plein Air ne veut pas régner sur le Plein Air. D'abord parce que ce serait une ambition farfelue. Ensuite, parce qu'il y a des choses plus intéressantes à faire.

Ainsi, depuis mai '71, les présidents ou directeurs exécutifs de nombreux mouvements de Plein Air se réunissent régulièrement (presque toutes les semaines depuis douze mois) à la Fédération Québécoise du Plein Air, pour échanger de l'information, travailler à la rédaction de document et entreprendre des actions spécifiques.

Ces mouvements sont les suivants:

- Fédération des Clubs de Montagne du Québec;
- Fédération des Clubs de Plongée du Québec;
- Association des Orienteurs du Québec;
- Associations des Clubs de Randonnée Pédestre du Québec Inc.
- Clubs 4-H.
- Cercles des Jeunes Naturalistes;
- Ecole Cycliste du Québec Inc.
- Fédération des Clubs de Raquetteurs du Québec;
- Fédération Québécoise Canot-Kayac-Camping;
- Association de Voile "CLasse Optimist"
- Association des Clubs de ski du Québec;
- Ecole Québécoise des Sports de Montagne;
- Société Québécoise de Spéléologie;
- Fédération Québécoise Camping & Caravaning Inc.
- Service de la Sécurité Aquatique Croix-Rouge;
- Fédération Cycliste du Québec.

A l'occasion de ces rencontres, les mordus d'activités physiques rencontrent les promoteurs d'activités d'intérêt écologique. Ainsi, on espère que peu à peu les diverses activités viendront se fondre dans une culture de Plein Air.

ROLE

C'est ainsi que je conçois ma tâche, mettre en relation les différentes personnes qui travaillent au développement du Plein Air.

La F.Q.P.A. est prête à donner des services. Elle ne veut pas, pour l'instant, devenir une centrale administrative. Elle veut remplir un rôle d'animation, réunir les associations pour des actions spécifiques, celles-ci conservant leur autonomie d'action et pouvant continuer d'appartenir aux structures de leur choix.

SALON DU COMMERCE

EXPO DE SAINT-JEAN

À L'ARÉNA

SOUS LES AUSPICES DE L'ASSOCIATION INDUSTRIELLE DE CHASSE ET PECHE DE SAINT-JEAN

Du 6 au 10 juin 73

SPECTACLES GRATUITS

HOMMAGES DE LEANDRE FORTIN

REPRESENTANT Labatt

A 10 HEURES P.M.

MER 6 JUIN

Gilda

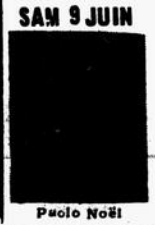
JEU 7 JUIN

Michelle Richard

VEN 8 JUIN

Ti-Gus, Ti-Mousse

SAM 9 JUIN



Paolo Noël

DIM 10 JUIN

Jacques Salvail

À TOUS LES SOIRS

LES WELDEN

Hé... les enfants!!!

SAMEDI 9 JUIN

DE 10H. A.M. A 5H. P.M.

VOTRE JOURNÉE

ENTREE GRATUITE SUR LE TERRAIN

Manèges à prix réduits

HEURES D'OUVERTURE

PARC D'AMUSEMENTS: de midi à minuit sauf samedi de 10h. à minuit

EXPOSANTS: Semaine de 6h. à minuit. Samedi et dimanche midi à minuit

KIOSQUES

MAGNIFIQUE PARC D'AMUSEMENTS

25 manèges

ADMISSION

ADULTES $1

ENFANTS 25¢

Spectacles Jacques Salvail Dimanche 4h. p.m. et 10h. p.m.

Loisirs de plein air

Les bonnes adresses

Si vous aimez les activités de plein air, voici quelques adresses ou vous pourrez trouver la documentation sur le loisir qui vous intéresse.

MARCHE ET RANDONNEE A PIED

Association des clubs de randonnée pédestre du Québec Inc.
2322 est rue Sherbrooke
Montréal 134, Québec
Tel 527-8959

RAQUETTE

Fédération des Clubs de raquetteurs du Quebec Inc
8880 Av Villeneuve
Charlesbours
Tel 625-5357

MARCHE (à la carte et à la boussole)

Association des orienteurs du Québec Inc
881 est boul Maisonneuve
Montréal 132, Qué.
Tel 527-9311

ESCALADE

Fédération des Clubs de Montagne Inc
881 est boul. Maisonneuve
Montréal 132, Québec
Tel 527-9311

CAMPING ET CARAVANING

Fédération Québécoise de camping et de caravaning Inc.
881 est boul. Maisonneuve
Montréal 132, Québec
Tel 527-9311

CANOTAGE (canot-kayak)

Federation Québécoise de Canot-Kayak
881 est boul Maisonneuve
Montréal 132, Québec
tel 527-9311

SPELEOLOGIE

Société Québécoise de Spéléologie Inc
Case Postale 336
Station Delorimier
Montréal 178, Québec
Tel 521-3771

PLONGEE SOUS-MARINE

Fédération des Clubs de plongée du Québec Inc
C P 150
Saint-Burno
Comté Verchère
tel 845-1826

CYCLOTOURISME

Fédération Québécoise des Clubs de Cyclo tourisme Inc
560 est rue Crémazie
Montréal
Tel 388-1161

SKI (clubs)

Fédération des Clubs de ski du Québec Inc
2322 est rue Sherbrooke
Montréal 134, Québec
Tel 527-4593

VOILE (voilier Optimist)

Association Québécoise des propriétaires de voiliers Inc.
"Classe Optimist"
47 Chanoine Groulx
Vaudreuil, Québec
Tel. 453-9313

OBSERVATION ET ETUDE DE LA NATURE

Cercles des jeunes naturalistes Inc.
Jardin Botanique, suite 124
4101 est rue Sherbrooke
Montréal 406
Tel. 872-2696

SCOUTISME

Association des Scouts du Canada Inc
3057 rue Lacombe
Montréal 250
Tel 342-2522

ADEPTES DES ACTIVITES DE PLEIN AIR

Club 4-H Inc
915 Ouest Saint-Cyrille, local 210
Québec 6, Québec
Tel (418) 681-3588

Service plein air Kebec Inc
1630 Place Beaudet
Trois-Rivières

Avant de partir à la découverte, il est bon de connaître les règles de sécurité Voux pouvez vous adresser à

Service de Sécurité aquatique Croix-Rouge Canadienne Division du Québec Inc
2170 boul Dorchester ouest
Montréal 108, Québec
Tel 938-7761

Patrouille Canadienne de ski Inc
11 est Saint-Zotique
Montréal, Québec
Tel 272-2552

Patrouille sur ski Saint-Jean Brigade Ambulancière Saint-Jean Inc
405 est, boul Maisonneuve
Montréal 132, Québec
Tel 849-3555

Québec Ski Secours Inc
2179 DeBlois
Giffard, Que
Tal 628-0440

Académie de sauvetage du Quebec Inc
202 Filion
Laval, Quebec, (Sainte Rose)
Tel 625-6774

Société Royale de Sauvetage
1441, rue Drummond,
Montréal 107

Pour toutes les activités de Plain Air (sus mentionnées ou non) vous pouvez vous adresser aussi a

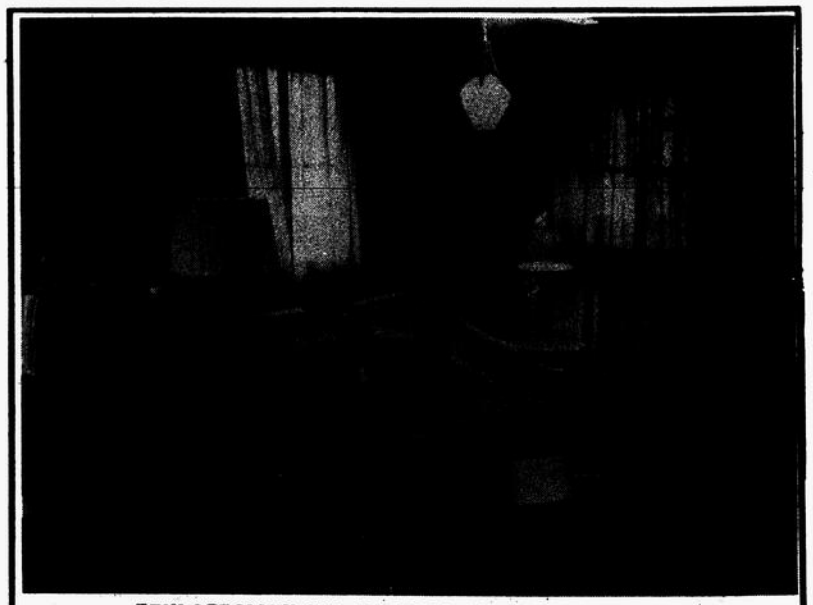
Fédération Québécoise du Plain Air Inc
455 Saint-Jean, local 200
Montréal 125, Québec
Tel 845-2171

Haut Commissariat a la Jeunesse aux Loisirs et aux sports
Edifice G, 9e étage
Québec 4, Québec
Tel 643-8965

Pour un camping plus agréable

Le campeur sous la tente

	Indispensable	Nécessaire	Utile
Tente double toit, armature, piquets, tendeurs	x		
Lits ou matelas pneumatique + gonfleur		x	
Sacs de couchage	x		
Draps intérieurs			x
Réchaud à 1 ou mieux 2 feux	x		
Séries de chaudrons (gamelles)	x		
Autocuiseur			x
Assiettes, gobelets, ustensiles	x		
Récipients de plastique divers pour les vivres	x		
Garde-manger à suspendre		x	
Glacière	x		
Réfrigérateur			x
Cuvette de plastique		x	
Vache à eau	x		
Support de vache à eau		x	
Table et chaises		x	
Table pour réchaud		x	
Bidon butane de secours		x	
Boitier électrique de poche	x		
Eclairage butane		x	
Eclairage électrique pour la tente			x
Pelle-pioche	x		
Sousvêtements et divers (rechange)	x		
Shorts, maillots de bain	x		
Gros pull-overs	x		
Revue Camping & Caravaning au Québec			x



PRIX SPECIAUX SUR MATELAS TOUTES GRANDEURS

Nous serons à l'exposition Industrielle

HEURES D'OUVERTURES: 9H. A 5H.
JEUDI SOIR ET VENDREDI: 9 H.
SAMEDI: TOUTE LA JOURNEE

J.R. Rembourreur Enr.

917, Saint-Jacques, Saint-Jean

Jean Rousselle, prop.

REMBOURRAGE GENERAL
MATERIEL ET CUIRETTE A LA VERGE
TAPIS ET DRAPERIES
MEUBLES NEUFS
BERCANTE • LAZY-BOY
TAPIS

Rep: Odar Langlois

TEL. 347-1009

Ne pas oublier, si vous partez en vacances...

Mais n'oubliez pas de régler, avant votre départ, les mille petits détails qui vous permettront de voyager l'esprit tranquille. Pour vous aider, voici une liste de contrôle des choses souvent négligées.

- Arretez toutes livraisons: journal, lait, etc.
- Renseignez-vous aupres de votre compagnie de téléphone sur les tarifs-vacances réduits.
- Faites retenir votre courrier à la poste, ou demandez à quelqu'un de le prendre pour vous.
- Laissez une clé de la maison à un ami.
- Prévenez la police de votre absence.
- Laissez quelques lampes allumées dans la maison ou faites marcher les minuteries électriques.
- Eteignez le chauffe-eau.
- Dégivrez le réfrigérateur et éteignez les appareils ménagers.
- Prévoyez des provisions de bouche pour votre retour.
- Mettez tous vos objets de valeur dans un coffret de sûreté.
- Prenez une assurance contre les pertes et le vol.
- Vérifiez vos assurances-maladies et accident.
- Avant de partir, renseignez-vous sur les réglements douaniers et les ports francs situés le long de votre itineraire.
- Si vous emportez un article neuf, de marque étrangère, (appareil de photo par exemple) faites-le enregistrer au départ afin d'éviter les frais de douane au retour.
- Procurez-vous des chèques de voyage si votre argent est perdu ou volé, on vous remboursera immédiatement.
- Emportez une savonnette et une trousse à coudre.
- Emportez détergent et cintres pour vos "petites lessives".
- Faites renouveler vos prescriptions ou emportez copie de vos ordonnances (médicaments et lunettes).
- Selon le cas, prenez des pilules pour le mal de voiture, de l'air ou de mer, ainsi que de l'eau stérilisée pour votre consommation personnelle.
- Renseignez-vous sur les certificats de vaccination obligatoires et autres inoculations désirables.
- Demandez à votre agent de voyage si vous avez besoin d'un transformateur pour votre rasoir électrique.
- Renseignez-vous sur les restrictions monétaires.
- Il est bon de savoir que 1 kilomètre fait un peu plus d'un demi-mille (0.62).
- Si vous voulez faire déposer les coupons de vos titres, il suffit de le demander à votre banque.
- Emportez votre carnet d'adresses ainsi que les tailles et pointures de vos amis.
- Si vous prenez la voiture, emportez votre permis, vos cartes d'immatriculation, d'assurance et de crédit.
- Votre agent de voyage ou club automobile vous dira si vous avez besoin d'un permis de conduire international.
- Confiez votre itinéraire (et numéro de plaque) à un ami.
- Remettez à un ami le double de votre clé de voiture et relevez le numéro de série de vos clés.
- Feu de signal et lampe torche vous seront utiles en cas de panne.

Pour tous vos travaux d'asphalte...

Pavage G. Daudelin Enr.

EXCAVATION - ASPHALTE
PIERRE - SABLE

OUVRAGE GARANTI
ESTIMATION GRATUITE

421, HÉROUX, IBERVILLE, 347-2843 347-9895 Rés.

IBERVILLE 5/10/15 Enr

Mi Variétés **325, RUE RIENDEAU** (Coin 12è Avenue) **IBERVILLE TEL. 347-3894**

FAISONS PARTIE D'UN GROUPEMENT DE 100 MAGASINS INDÉPENDANTS

Grande vente

20%

SUR LINGERIE ESTIVALE

EXTRA SPECIAL

CAMISOLES ET SHORTS

Hommes et garçons
reg. 59¢ à 99¢

SPÉCIAL

23¢ @ 67¢

PANTIES

Dames et filles
reg. 35¢ a 98¢

SPÉCIAL

4/$1.00 @ 67¢

Maintenant ouvert

mini putt®

SAINT-JEAN SAINT-JEAN

500, SAINT-JACQUES TÉL.: 346-6101

OUVERT

DE 9 HRES. A.M. À MINUIT

PRIX 75¢ ADULTES
50¢ ENFANTS

Obtenez une chance de participer à notre émission à la T.V.

Coupon

25¢

VALIDE

du 1er au 30 juin

Devenez membre de l'APP ET PARTICIPEZ AUX TOURNOIS MINI PUTT

JUSQU'À **$25,000** EN PRIX

spécial

Seulement pour les membres de l'APP

DU LUNDI AU VENDREDI

DE 9H. A.M. A 9H. P.M.

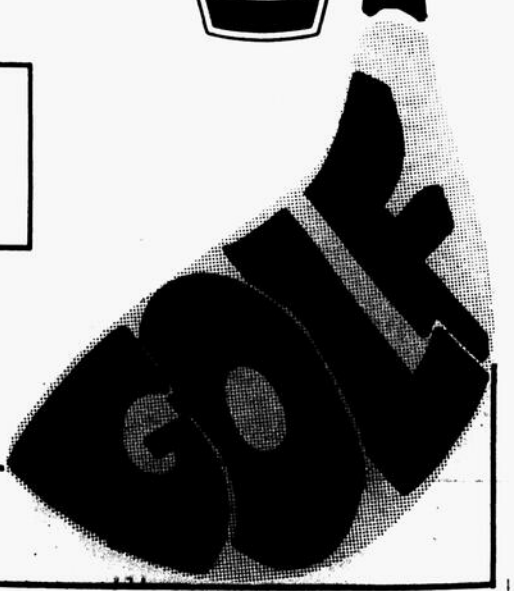
2 PARTIES POUR **1**

SOIRÉE DES DAMES

TOUS LES JEUDIS DE 7 HRES. P.M. À MINUIT

2 PARTIES POUR 1

À TOUTES LES DAMES ET LEUR ESCORTE



LE SEUL VRAI mini putt®

Chevaliers de Colomb

conseil 3206

INITIATION LE 2 JUIN 1973

Emile Hébert
Secrétaire-Trésorier

Léo Fortin
Chancelier
Discipline et Ordre

Gérard Scott
Cérémoniaire
et responsable
de l'initiation

Alfred Croisetière
Député du district
NO 30

Lucien Gagné
Grand Chevalier
Président de l'Initiation

Louis Loiselle
aumônier
Conseil 3206,
Iberville

Roland Chantal
Intendant
Réception et Banquet

Gérard Gauthier
Fidèle Navigateur
au 4è degré

Ovila Ouimette
Secrétaire financier
Inscription
Réinstallation et Finance

Initiation aux trois degrés de l'ordre Samedi le 2 juin 1973

2.00 P.M. Réunion des candidats à la Salle Des Chevaliers de Colomb, 335, 6è Avenue Iberville Tel. 346-6575
3.00 P.M. Debut du 1er degré à la salle Saint-Charles.
5.00 P.M. Souper aux Salles du Conseil 3206
6.30 P.M. Départ de la parade pour la messe.
7.00 P.M. Messe à l'Eglise Saint-Athanase.
8.00 P.M. Début du 2e degré à la Salle Saint-Charles.
9.00 P.M. Début du 3e degré à la Salle Saint-Charles.

Le frère Jacques Hamel sera l'officier conférant de cette journée.

Le Député d'Etat sera représenté par LeFrère J.H. Lefebvre.

Guillet & Robert Inc.
Vendeer autorisé de tracteur et équipement agricole et Industriel "Ford"
C.P. 125, ROUTE 40A, IBERVILLE, QUE.
TEL: 347-5595-7

Laurent Daigneault
Fruits et Légumes en Gros
Poissons congelés
331, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE.
TEL: 346-5635 - 346-6596

Iberville Auto Parts
C.E. Lemaire, prop.
Spécialités: Drums vérifiés et tournés
Echange: Générateur, starter
Peinture Sherwin William pour automobiles
375, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE
TEL: 346-4634 - 346-4660

Lucien Beaudin
Fabricant de conserves
MARQUE "ELBEE"
Champignons • Mushrooms
415, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE.
TEL: 347-2255

Laval Bessette Ltée
Distributeur: Kroehler • Simmons • RCA
725, 1ERE RUE IBERVILLE, QUE.
- TEL: 346-5315

Lemaire & Frère Enr.
Vente et posage de
prélarts • tuiles • tapis • peinture Sico
377, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE.
RES: 346-6712
346-4634
346-4660

Pharmacie Iberville
F. Lachance, B. Sc. Pharm. L. Ph.
585, 1ERE RUE, IBERVILLE, QUE.
RES: 347-3560
TEL: 347-1616
347-6707

Mondor Hosiery Ltée
Manufacturiers • Manufacturers
785 MERCIER, IBERVILLE, QUE.
Roger Deslauriers, président
TEL: 514- 347-5321
866-7408

La Caisse Populaire d'Iberville
740, 2e RUE IBERVILLE, QUE
Jacques Brunelle, sec.-gérant
TEL: 347-1516

Mercerie La Rivière ENRG.
95, 5e AVENUE IBERVILLE
MERCERIES, CHAUSSURES, POUR HOMMES
Jean Larivière, prop.
TEL: 347-4995

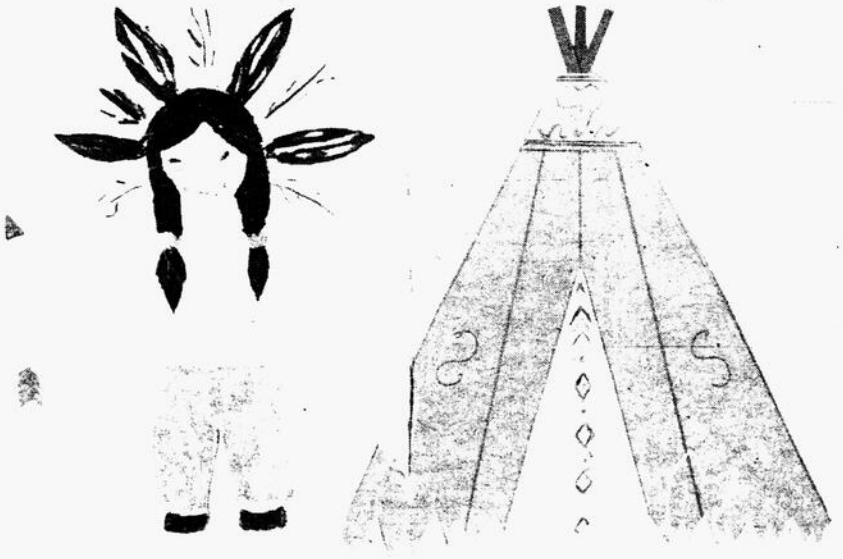
RADIO TAXI - TAXI DESLAURIERS
René Deslauriers, prop.
240, 2e AVENUE, IBERVILLE, QUE.
TEL: 346-6336

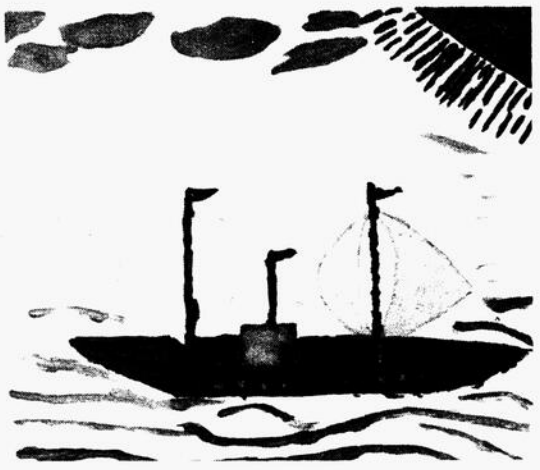
LES PRODUITS DE CIMENT Tremblay INC.
857, BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE, QUE.
JACQUES TREMBLAY, SECR-TRES.
RES. 346-4372
TEL. 346-3014
MTL. 861-2961

Du soleil sur tes pas!

en collaboration avec les écoles élémentaires de la région.

ÉCOLE SACRÉ-COEUR DE SAINT-ALEXANDRE





Mario RAYMOND, 12 ans

Manon CADIEUX, 8 ans

L'hirondelle

Charmante petite hirondelle
Aux jolies ailes
Quand tu partiras
Dis-le moi

Je regrette ton départ
Ne reviens pas trop tard
Quand tu pars, je m'ennuie
Je me fais beaucoup de soucis

Mon hirondelle tu es si belle
Quand je te vois voler dans le ciel
Mais maintenant tu es partie
Mes grande joies sont finies

Mon hirondelle je t'aime bien
Reviendras-tu le printemps prochain?
Je ne t'entends plus dans la ruelle,
Reviens mon hirondelle

Sylvie ROUSSELLE, 10 ans
Danielle CHOQUETTE, 10 ans
Ginette BENJAMIN, 11 ans

Ginette CYR, 12 ans

Monsieur le Vent et Madame la Pluie

Monsieur le vent de bon matin rencontre

Monsieur le vent de bon matin rencontre Madame la pluie qu'il connaît bien.

- Eh! bonjour, Madame la pluie!

- Bonjour, Monsieur le vent, où allez-vous maintenant?

- Par ici Madame la pluie
  Et moi aussi, Monsieur le vent.

Les voici donc, chemin faisant, parlant gaiement de la pluie et du beau temps.

Monsieur le Vent, à grands pas lents marche en chantant. Près de lui, Madame la Pluie à petits pas pressés trottine...

Une femme court vers eux dans le chemin creux:

- Monsieur le Vent. Hip! Monsieur le vent!
  Venez ici dans la prairie. Mon linge est étendu.

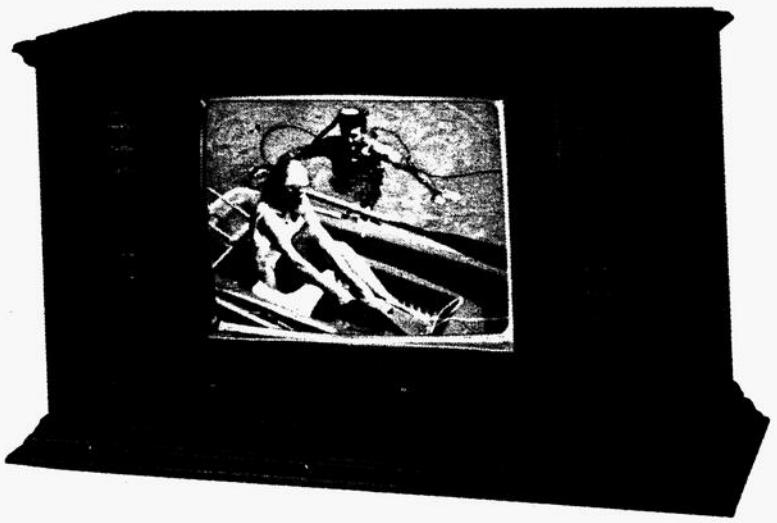
- Si vous soufflez, il va sécher. Ne dites pas non.
  Monsieur le Vent, juste un petit coup, un petit coup de vent.
  C'est suffisant!

Michel GALIPEAU, 11 ans

Quasar™

Le télécouleur avec le tiroir à circuits et la syntonisation en couleur Insta-Matic

Télécouleur Quasar Console de 26"
mesuré diagonalement

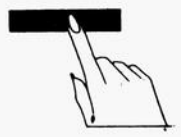


La pétulance du style méditerranéen est magnifiquement incorporée à ce cabinet en panneaux pressés et bois francs de choix, en fini pacanier Mission.

Décor sculpté en matériau similibois. Roulettes dissimulées. H 30⅜", L 49⅞", P 20" (ajoutez 4⅛" pour le protecteur du col de la lampe-écran). **Modèle TL9125JP**

OFFREZ-VOUS UN CADEAU DE CHOIX UN TÉLÉCOULEUR QUASAR

Syntonisation en couleur Insta-Matic
difficultés 5
de syntonisation
en couleur
éliminées par
un bouton-poussoir



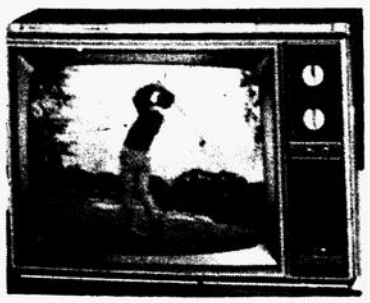
MOTOROLA

Les caractéristiques étoiles

télécouleur Quasar

mini-circuits à fiches

Téléviseur de table de 22"
mesuré diagonalement



Ensemble complet avec chariot pour déplacement facile. Syntonisation Insta-Matic, lampe-écran brillante et sélecteur de canaux illuminé. Cabinet en polystyrène similinoyer résistant aux chocs. Antenne bipolaire. H 17", L 23⅜", P 19¼" (la profondeur comprend le protecteur du col de la lampe-écran). **Modèle WP580HW**

Télécouleur Quasar portatif de 19"
mesuré diagonalement

Accessoire facultatif pour Téléviseurs de 22" de Table

GO-6100 Base piédestal

Voici ci-dessus cet accessoire optionnel qui peut s'utiliser avec les modèles WT6100JW, WT685JW et TT687JW. Cette base piédestal élégante transforme les modèles de table en un ensemble.

MOTOROLA
Quasar™
Télécouleur

Téléviseur de table Quasar à tiroir à circuits
Modèle de table Deluxe, 22" (mesuré diagonalement), 100% transistorisé. Lampe-écran Quasar brillante et toutes les autres caractéristiques Quasar fiables. Cabinet métallique recouvert de vinyle similinoyer. H 17½", L 26", P 16½" (ajoutez 3½" pour le protecteur du col de la lampe-écran). **Modèle WT685JW**

LORD RADIO SERVICE

5 ELECTRONICIENS EXPERTS A VOTRE SERVICE

J.P. LORD
R. BOURDEAU
C. BOURDEAU
R. CHOUINARD
J. FOURNIER

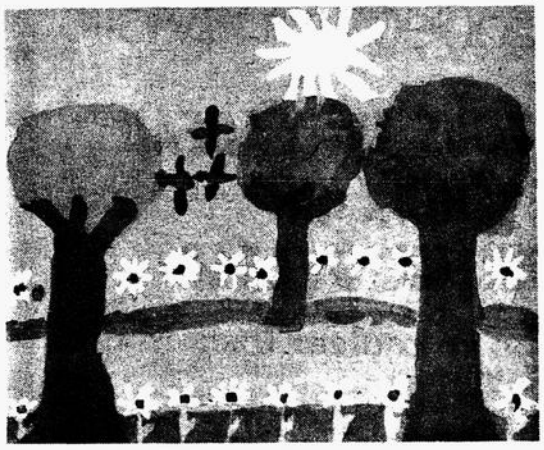
112 SAINT-LOUIS SAINT-JEAN INC.

348-4552 348-5949

Du soleil sur tes pas!

en collaboration avec les écoles élémentaires de la région.

ÉCOLE SACRÉ-COEUR DE SAINT-ALEXANDRE

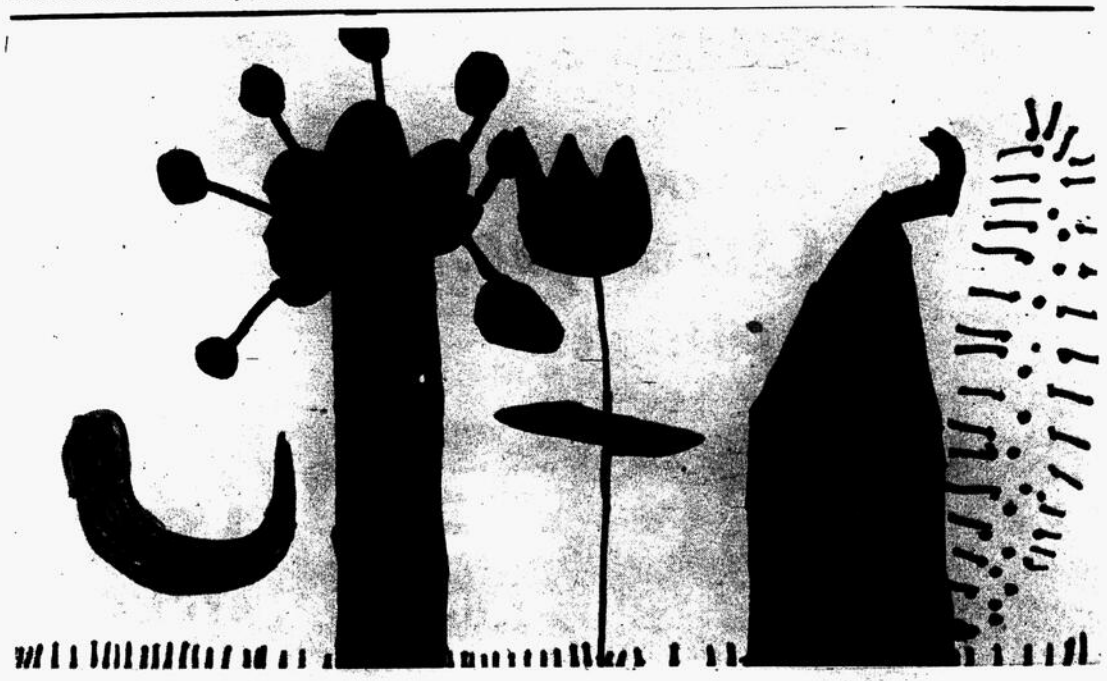


Julie BENJAMIN, 9 ans

Solange BARRIERE, 12 ans

Elise RAYMOND, 10 ans

Ghylaine GOSSELIN, 7 ans



Julie LAPALME, 7 ans

Belles Phrases Saisonnieres

Les jolies fleurs poussent à nouveau autour de notre maison.

Chantal FORGET, 9 ans

Les oiseaux reviennent dans le pays qu'ils ont quitté et s'apprêtent déjà à faire leur nid.

Gaétan HEBERT, 9 ans

Dans les champs, les boutons ouvrent leurs pétales.

Johanne DESJARDINS, 9 ans

La glace dégèle et le ruisseau murmure doucement

Sylvain BRODEUR, 9 ans

Je revois le ruisseau qui coule et les poissons qui nagent

J.-Claude BRAULT, 9 ans

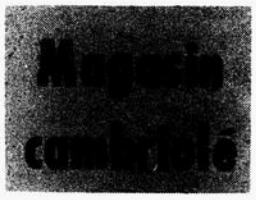
Le beau temps et les oiseaux reviennent; les fleurs et l'herbe repoussent.

Patrick MARTEL, 9 ans

Deux alternateurs en moins

Des voleurs ont jeté leur dévolu ces jours derniers sur des pièces de camions neufs qui se trouvaient en montre sur le terrain de stationnement du garage Desjardins Automobile, situé boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Deux alternateurs d'une valeur de $250 sont disparus et la Sûreté locale s'occupe du cas.



Le propriétaire d'un magasin d'appareils électriques, situé sur Montée Saint Luc, a dû ces jours derniers déposer une plainte au poste de police local à la suite d'un vol par effraction commis à son établissement.

On signale la disparition de $400 en marchandises, dont des stéréos portatifs, tables tournantes, etc La Sûreté de Saint-Jean a été saisie de l'investigation

Vol nouveau genre

Un filou dans le genre tire-laine a opéré un minicoup de maître ces jours derniers lorsqu'il est entré par effraction à l'intérieur d'un appartement situé rue Champlain à Saint-Jean, et profitant du fait que le maître était profondément endormi, à l'aide d'une lame à rasoir, a découpé la poche de pantalon du propriétaire et dérobé le contenu de son porte-monnaie, soit $20

Fait cocasse à signaler ici le propriétaire portait le dit pantalon. Après avoir pris possession du vêtement comme pièce à conviction, la Sûreté municipale à ouvert une enquête pour attraper le nouveau Arsène Lupin, qui court toujours.

149, rue Richelieu, Saint-Jean

Aucun achat nécessaire

OBTENEZ GRATUITEMENT UN CERTIFICAT DE 50¢

en échangeant votre chèque semi-annuel d'ALLOCATION FAMILIALE chez... LaSalle

* Offre valable jusqu'au 16 juin 1973

TENUES DE RÊVE POUR COQUETTES

* Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **3.33**

A- Maillot de bain tout nylon. Du Canada ! Deux-pièces double, soutien-gorge à fermeture dos et noeud devant Imprimé Noir, brun ou marine 8 à 14

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **5.33**

B- Robe Polyester style tennis. Du Canada ! Col des plus féminins et fermeture à glissière devant. Avec culotte s'harmonisant Blanc 7 à 12

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **1.99**

C- Pimpante robe tout coton. Du Canada ! Corsage "bain de soleil" travaillé en biais à nouer sous la nuque Dos élastique Quantité de motifs 7 à 14

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **99¢**

D- Attrayant maillot-T nylon. Pour la plage ou les jeux ! Encolure emmanchures et taille à rayure fantaisie Vaste choix de coloris 7 à 14

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **1.33**

E- Short tout nylon côtelé. Deux poches plaquées devant et fausse glissière Tons marine, rouge, blanc, vert ou jaune en vogue 7 à 14

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **6.33**

F- Robe culotte bikini Polyester. Col, manches épaulettes, poches et petite culotte ornés de guingan Boutons devant, noeud au dos Du Canada ! Tons variés 7 à 12

LE VRAI CONFORT AU JEU

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

77¢

A- Maillot-T nylon; encolure ras de cou et fantaisie en blanc. Autres modèles en stock ! Tons variés. Garçons, 4 à 6x.

99¢

B- Short denim tout coton à taille semi-baveur, braguette et 4 poches plaquées. Coloris mode. Garçons, 4 à 6x.

99¢

C- Culpons de bain nylon fait au Canada! Fausse braguette, boutons, taille contrastante à cordon coulissant. Vert, marine, brun, rouge. Garçons, 3 à 6x.

BELLES À CROQUER TOUT L'ÉTÉ !

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

99¢

A- Ensemble short 100% nylon. Haut à rayures et col aspect roulé. Short de ton uni. Coloris en vogue. 3 à 6x.

3.33

C- Ensemble short tout coton. Du Canada ! Tissu gaufré fantaisie. Autres ensembles haut et short en stock. Motifs variés. Pour 4 à 6x.

2.99

B- Maillot de bain 65% nylon/35% coton; jupe à plis permanents. Unipièce et de style marin. Rouge/blanc/bleu et étoiles fantaisie. Pour 4 à 6x. Du Canada !

2.33

D- Combidalson courte nylon/coton éponge. Glissière devant, col à pointes et fausses bretelles. Du Canada ! Deux-tons variés. Pour garçons ou fillettes, 2 à 6x.

TROIS FABRICATIONS CANADIENNES

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1.66

A- 2 pièces imprimées nylon/coton extensible. Haut à boutons-pression? short à taille élastique. Autres modèles à ce prix! Tons variés. Enfants, tailles M.G.

2.88

B- Ensemble 100% Polyester. Robe à boutonnage au dos; culotte courte fantaisie. Frances et lisséré contrastants. Autres modèles à ce prix ! Rose, rouge ou aqua. Fillettes, 18, 24, 30 mois.

4.88

C- Deux-pièces nylon. Veste à boutonnage-pression et application décorative. Pantalon à taille élastique. Jeans Orlon Acrylique fantaisie. Coloris variés. Garçons, 12, 18 ou 24 mois.

Objets divers volés

Un citoyen de Saint-Jean, qui réside dans un appartement rue Bouthillier, a été victime d'un vol par effraction ces jours derniers.

En effet, durant son absence des voleurs ont mis la main sur $175 d'objets divers dont une télévision "21 pouces". La Sûreté Locale enquête.

Plusieurs vols ont été élucidés

Concernant le coup de filet réussi ces jours derniers par une patrouille de la Sûreté municipale de Saint-Jean, alors que deux jeunes individus à l'allure louche furent interceptés à la hauteur de la rue Champlain à Saint-Jean, un porte parole de la Sûreté Locale nous signalait lundi matin que plusieurs vols par effraction commis récemment (dont deux au club de golf miniature "Chez Flo", et un au restaurant "La Cantine", rue Saint-Paul) sont élucidés avec l'arrestation de ces deux oiseaux de nuit.

Egalement au moment de la capture des prévenus on se rappellera que l'un des deux en l'occurence Robert Marcil, 18 ans, était porteur d'une scie à fer et au cours de l'interrogatoire, il aurait avoué être en route pour aller faire "une passe", dans une salle de billard de la Place du Marché.

CE SE COMPLIQUE

Là où le cas s'aggrave, c'est que le comparse de Marcil, un mineur qui avait été vendredi dernier élargi par un juge de la Cour du Bien-Etre, a profité de la clémence du tribunal pour commettre trois autres escapades.

Tout d'abord au cours de la nuit de vendredi, il serait retourné "Chez Flo", pour s'emparer du contenu des machines distributrices soit $125 en argent. Le lendemain soir, il serait retourné au même endroit et aurait dérobé cette fois $56 dans les mêmes machines.

Au cours de la même nuit, il serait rendu à la résidence de M. Marcel Fortin, située au 482 Mercier à Saint-Jean, pour briser un moustiquaire, avant d'être repris par les policiers locaux.

LaSalle ... allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

COMPAREZ NOS PRIX! ET PLONGEZ VERS L'ÉTÉ!

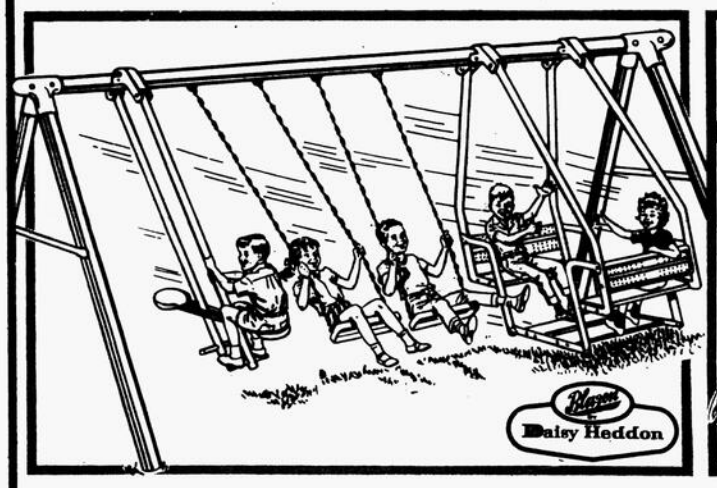
Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement

• Tant que les quantités dureront

LA COLÉCO 'SUPER SUBURBAN' 12 PIEDS

Caractéristiques 1973 pour cette piscine 36 po. à barres de haut et du bas de forme carrée. Montants verticaux et verouillage latéral de fabrication durable. L'ensemble comprend: piscine, filtre à cartouche "Aquamatic" ½ c.v., échelle 36 po., bain de pieds et ramasse-feuilles. Couronne acier ondulé fini émail cuit blanc.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 86.64



PORTIQUE 'BLAZON' DE DAISY HEDDON

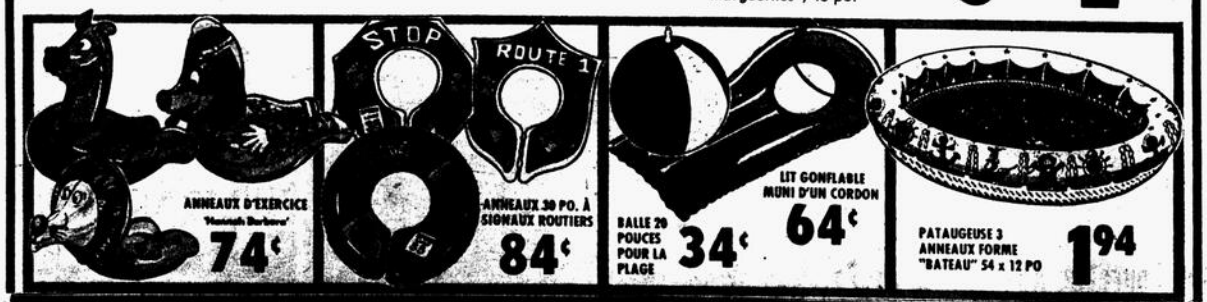
Modèle 1973 à monture 2 po. de diamètre en acier tubulaire robuste. Comprend: 2 balançoires, 1 balancelle à dossier et 1 balancelle à 2 sièges. Quatre montants. Dimensions hors tout: 8 pi. 6 po. x 6 pi. 9 po. Tons aigre-doux, perroquet ou céleri.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle 26.84

DEUX 'TUFFY POLY' FAITES PAR COLÉCO

Piscine Polyétylène sans couture, durable, facile à nettoyer. Se plient, donc faciles à transporter. Deux modèles 'DECO-BRITE' à motif "poissons", 60 po. ou "marguerites", 45 po.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
60" - Géante 3.64
45" - Régulière 2.24



LaSalle 70 rue MOREAU, ST-LUC
Longeant le boul. SAINT LUC par la rue Bernier

AUSSI À ➡ CHATEAUGUAY • LAFLECHE • LONGUEUIL

SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
PLAN MISE-DE-CÔTÉ
Nous honorons la carte CHARGEX

Les cocasseries de la semaine

Au début de la soirée de mardi dernier, un jeune amoureux évincé par sa promise à tenter de mettre fin a ses jours à l'aide des moyens classiques: pilules et lames à rasoir. Résultat: il fut conduit à l'Hôpital du Haut-Richelieu et une patrouille de la Sûreté municipale a été envoyée sur les lieux afin de prendre note du cas

Mercredi soir vers 18 heures, une patrouille de la Sureté municipale était dépechée dans le rang Richelieu où des individus aux desseins quelque peu incomprehensibles ne voulaient pas "vider la place" On a dû les menacer de poursuite devant les tribunaux afin de leur faire entendre raison.

Toujours au cours de la soirée de mercredi dernier deux autres patrouilles etaient envoyées de toute urgence dans une résidence du secteur Cathédrale ou un pauvre bougre s'était barricadé au deuxième étage de sa résidence pour mettre un terme à ses jours. Il a fallu quatre constables et 20 longues minutes de persuasion avant de pouvoir raisonner le malheureux qui fut conduit sous bonne garde en lieu sur

Voiture retrouvée brûlée

Aux dernières nouvelles les limiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean n'avaient pu localiser les auteurs d'un vol d'auto commis ces jours derniers a Saint-Jean.

En effet, la station-wagon Ford de modèle récent de M. Richard Vézina, propriété d'une flotte de taxis, a été volée près du terminus d'autobus situé rue Champlain et retrouvée en feu au cours de la même nuit dans le rang "54" à Saint-Grégoire. Les dégâts matériels sont de l'ordre de $2,500.

Maillots de bain

(sur mesures)

Vêtements de base

JOUVENCE

15 années d'expérience; Spécialiste en ajustement de vêtements de base.

Mme Laurette Alix

165, 8e AVENUE

IBERVILLE,

TEL.: 346-4708 Rés.

OU 348-6767

La Salle ...allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

COMPAREZ NOS PRIX!

CAMPEURS ÉCONOMES

• Tant que les quantités dureront — • Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement

TENTE DE LUXE ROBUSTE COTON ÉGYPTIEN 2 BRINS

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **119.94**

La Villa Mira Bella familiale pour 6 ou plus. Auvent géant, porte à glissière; fenêtres panoramiques à moustiquaires nylon et rabats intérieurs. En coton rebelle à l'eau et à tapis de sol cousu. 9' x 12' x 7'6". Orange/vert combinés.

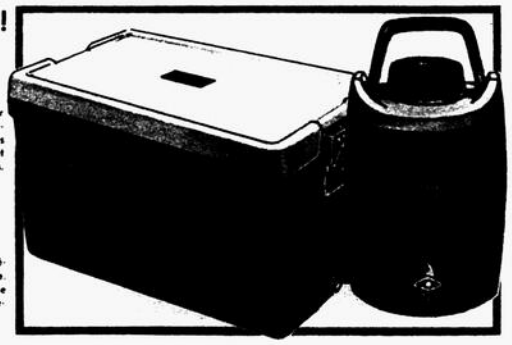
PAR 'COLEMAN'!

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **14.44**

Glacière Dura-Bond à extérieur Polyethylene et isolant mousse d'uréthane. Plateau coulissant. Poignées métal à verrous inteneurs préservant le froid. Contenance: 42 pintes. Ton avocat

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **6.44**

Cruche Dura-Bond à extérieur Polyéthylene isolé de mousse d'uréthane. Modèle à anse pratique et couvercle fermant bien. Ton avocat. Contenance: 256 onces.



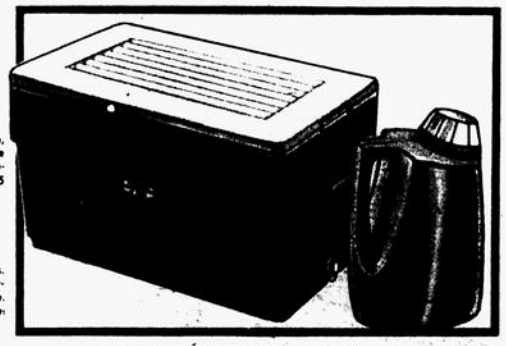
MARQUE THERMOS

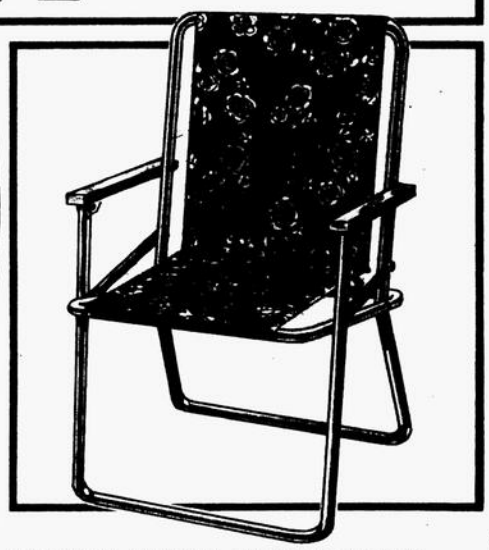
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **13.44**

Glacière à revêtement plastique, isolant d'uréthane; un modèle "Perma-Case" à vidage par bouchon se vissant. Contenance: 55 pintes.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **1.34**

Serveur Perma-Case de Thermos. Isolant d'uréthane. En Polypropylène moulé résistant et antirouille. Verse comme un pichet. Contenance: 64 oz.





FAUTEUIL PLIANT POUR LE PATIO

Monture acier tubulaire poli et repose-bras en bois. Fait d'un canevas à motif floral multicolore imprimé au cadre. S'aplatit jusqu'à 1½ pouce par mécanisme de ressort.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **3.64**

PIQUETS POUR TENTE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **64¢**

Fabrication plastique de fort calibre garanti incassable. Longueur 9 pouces.

Emballage de 12 **74¢**

UN BIDON PLIANT

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **94¢**

Polyéthylène souple mais durable; se plie, donc idéal pour campeurs. Contenance: 2½ gallons.

Emballage de 2 pièces **1.34**

"ICE PAK" RÉ-UTILISABLE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **54¢**

Un substitut non toxique qui reste froid 5 fois plus longtemps que de la vraie glace et est ré-utilisable! Format 1 lb.

COMBUSTIBLE "COLEMAN"

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **1.34**

Un mélange fait selon les meilleures spécifications de Coleman pour des résultats efficaces sans fumée ni carbonisation. Format 128 onces.

La Salle 70 rue MOREAU, ST-LUC

Longueuil: boul. SAINT-LUC par Le Carrefour Belmont

AUSSI À ➡ CHATEAUGUAY • LAFLECHE • LONGUEUIL

■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTE
■ Nous honorons la carte CHARGEX

ARTS & LETTRES

Le théâtre québécois a son "répertoire"

Avec une préface de Fernand Dumont

Gilbert Tarrab, originaire de Beyrouth, qui enseigne a la Faculté des Sciences de l'éducation de l'Université de Montréal, vient de publier le premier tome d'une étude sur "Le théâtre du nouveau langage". Ce premier tome est un essai sur le drame de la parole. Il s'agit d'un essai d'interprétation et de compréhension de l'ordre de l'événement littéraire et théatral, reconstruit et réaménagé selon l'ordre de la structure. Il y est surtout question du théâtre de Ionesco et de Beckett. Cet ouvrage est préfacé par Fernand Dumond qui vient, d'ailleurs, de publier "Chantiers" aux Editions Hurtubise HMH. L'ouvrage de Gilbert Tarrab est paru au Cercle du livre de France.

Michel Bélair écrit dans "Le nouveau théâtre québécois": "Le théâtre québécois existe; c'est un fait. La question n'a même plus à être soulevée. Même pour les plus endurcis, les quelques textes de Michel Tremblay présenté à la télévision d'Etat se sont imposés avec la force d'une démonstration. Il importe pourtant que l'on réalise que Tremblay n'est plus seul. Depuis que le Grand Cirque Ordinaire s'est greffé au réseau de tournée du Théâtre populaire du Québec; depuis que le Théâtre du Même Nom se promène en province lui aussi, c'est là une vérité qui n'est plus limitée à la seule périphérie de Montréal. Le Québec tout entier se rend de plus en plus à l'évidence: le théâtre québécois est une réalité qui concerne tout le monde. Profondément différent du théâtre que l'on faisait au Québec jusque-là, il soulève le problème de la survivance de la nation québécoise en posant le fait de son affirmation culturelle et politique". Dans cette ditation un peu longue, on décèle une croyance à toute épreuve au théâtre québécois. Michel Bélair exagère bien un peu quand il écrit que "le Québec tout entier..." mais il a raison d'affirmer que le Québec a son théâtre et que Michel Tremblay n'est plus le seul auteur.

Si l'auteur des "Belles-Soeurs" a mis en vedette un théâtre particulier et que plusieurs jeunes écrivains l'imitent sans avoir son génie, on peut aussi compter d'autres jeunes auteurs qui lancent de nouvelles avenues pour la dramaturgie québécoise.

Depuis que certains éditeurs s'intéressent au théâtre québécois, on ne peut plus ignorer l'évolution de notre théâtre. Sait-on, qu'en plus de ses diverses collections qui comptent plusieurs pièces, la maison Léméac a maintenant 31 titres dans la seule collection Répertoire québécois. Bien qu'on y trouve quelques inédits, la plupart de ces textes ont été présentés en public; souvent, ils ont obtenu du succès.

Parmi les derniers titres parus, mentionnons "Le chant du sink" de Jean Barbeau (pièce montée en mars dernier par le Théâtre populaire du Québec), "Le désir" et "Le perdant" de André Major qui ont été présentés à l'antenne de Radio-Canada l'an dernier, "L'illusion de midi" et "L'aventure" de Alain Pontaut et "Impromptu pour deux virus" de Pierre Filion qui a été créé au Centre d'essai de l'Université de Montréal en novembre dernier.

Et si on en croit l'éditeur, d'autres titres sont à venir. Voilà bien qui prouve que le théâtre québécois se porte bien. Ajoutons à cela que dans la région de jeunes professeurs dans les écoles secondaires qui initient les étudiants au théâtre leur proposent des textes québécois; les uns et les autres en semblent heureux; comme si ce théâtre leur appartenait.

En terminant, je reviens au volume de Michel Bélair publié lui aussi chez Léméac: "Si le théâtre québécois n'avait comme mérite que de "coller" à la situation québécoise, que de transcrire les agitations, les hésitations et les conflits qui animent la nation québécoise, il aurait déjà rempli un rôle fort utile: celui de renvoyer, celui de révéler la société québécoise à elle-même". Et se révéler à soi-même, c'est accepter la présence de Racine et de Tremblay dans le même Québécois; c'est peut-être aussi être bilingue: parler "joual" et parler français.

Jean-Yves THEBERGE

Feuilles volantes

Communication-Jeunesse s'interroge

Communication-Jeunesse est ce groupe de gens qui s'intéressent à la littérature pour la jeunesse. Lors d'une conférence de presse, ils ont fait certaines recommandations au ministère des Affaires culturelles qui ne manquent pas d'intérêt. Il relève d'abord la faiblesse du ministère actuel; tout le monde l'a dit et répété mais à Québec on se méfie des artistes et des intellectuels.

Pour un Conseil de développement culturel

On a déjà oublié les recommandations du rapport Rioux. Communication-Jeunesse reprend une des recommandations de ce rapport: la création d'un Conseil de développement culturel. Ce conseil prendrait avantageusement la place de l'actuel Conseil des arts du Québec qui ne sert à rien.

De la littérature à la cassette!

Il faudrait, toujours selon Communication-Jeunesse, s'intéresser à tous les moyens techniques culturels. Il faut rendre la production culturelle accessible à tous; et pour cela, il faut utiliser tous les nouveaux outils techniques, tant le magnétoscope que la cassette. De là, on doit amener les gens, non seulement les adultes mais aussi la jeunesse "de la plus tendre enfance" à créer grâce aux moyens techniques les plus modernes. Il est tangible de noter que l'homme revient à l'artisanat parce que la société moderne tend à détruire son goût de création.

La poésie au jardin de l'âge

Alice Lemieux-Lévesque n'est pas un jeune poète; elle publiait son premier livre en 1926. Et pourtant, on sent dans son dernier recueil une fraîcheur d'images et un ton qui ne vieillissent pas. Mis à part une certaine sagesse que l'on devine ici et là et sa façon de parler de la mort qui vient, on croirait lire un écrivain dans le fleur de l'âge

Depuis son premier livre, elle a publié à un rythme plutôt lent quatre autres recueils dont un, "Poèmes" qui lui valut le prix David en 1929 et un autre, "Silences", qui lui mérita le prix Champlain en 1962. Son dernier, "Jardin d'octobre" est paru chez Garneau au début de cette année.

"Tu n'auras crainte de partir
si tu ne cesses de semer
même dans un jardin d'automne"

Bien que j'ignore l'âge que ce poète peut avoir, elle est à son automne, comme elle le répète dans certains poèmes. Son "jardin d'octobre", c'est à la fois son univers où se retrouvent le temps passé et le temps qui se meurt et aussi le lieu du poète comme si elle s'identifiait aux fleurs d'automne. "Mon ami vieux chez-moi / au secret du jardin". Et plus loin elle ajoute:

"Et mes mains sont des feuilles
où chantent les oiseaux des lendemains"

Elle qui a cheminé tout au long de sa vie avec la poésie, elle écrit:

"Poésie, réponds-moi... je t'aurai tout donné
C'est de toi que j'attends une parole juste
une parole sainte, une parole haute.

Tu me vois appuyée
entre un long sacrifice et un acte d'espoir.
- Avec des mains brûlées, que pouvons-nous cueillir?-
Réponds-moi: les échos achèvent de mourir
de ce qui fut un bruit assourdissant et vide.

A-t-elle cherché en vain les mots qui rassassient le *coeur et les gestes qui assoupissent le corps? De toutes* les questions qui naissent d'une vie, elle n'aura trouve de réponses que celles du jardin où les fleurs et la terre mêlées de temps et de tendresse créent dans un univers presque clos (on dirait une miniature) les joies intimes et fragiles.

"Mes doigts sont attendris du galbe des corolles
et je n'ai plus besoin du vain vruit des paroles

Les réponses sont dans les jardins"

JYT

en vedette cette semaine

Le livre du passé mystérieux
R. Charroux
$8.15

CHEZ VOTRE LIBRAIRE ACCREDITE
CLAUDE PAYETTE INC.
Librairie-Papeterie
211, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 346-6894

Joe Dassin

VOTRE CENTRE MUSICAL
AU CARROUSEL
Dépositaire exclusif des amplificateurs et guitare Ovation
33, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
Tél.: 347-4332

Danse de fin d'année

Les élèves de l'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean avaient organisé samedi dernier comme à chaque année, une danse afin de souligner la fin de l'année scolaire. Quelque 200 personnes, étudiants et parents, ont littéralement envahi le club de golf de Saint-Jean.

(Photo Ken Wallett)

NOCES? SHOWER? DANSE?

DISCOTHÈQUE-MOBILE

AVEC UN MAITRE DE CEREMONIE

PLUS DE 2,000 LONG-JEUX AU CHOIX

Jacques B. Bisaillon

TÉL. 347-1139 294-2427

PLUS DE $10,000 D'AFFAREILS STEREOS

QUI ASSURENT LE SUCCES DE VOTRE SOIREE

Iberville

Un dérapage fait un blessé

Route 21 à proximité de la Maison des Frères Maristes à Iberville, au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier, une Datsun '72 conduite par M. Jean Bourque, du 745, Boul. Normandie à Saint-Jean, a soudainement quitté la chaussée pour aller heurter un garde-fou, causant des blessures à Mlle. Lucienne Desnoyers du 400, 1ère Avenue à Iberville, qui fut traitée à la Clinique Externe de l'hôpital du Haut-Richelieu, avant de pouvoir regagner son domicile.

C'est une patrouille de la Sûreté du Québec, qui effectua les constatations usuelles.

BAR SALON AUX FLIRT

RESTAURANT le Louvre

RECEPTION SALLE A MANGER

STATIONNEMENT
232, rue Richelieu, Saint-Jean

Chalet Saint-Luc

312, BOUL. SAINT-LUC, TÉL: 348-6929

En grande vedette cette semaine

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
31 MAI, 1, 2, 3 JUIN

AUSSI
Musique de danse
AVEC
"PIERRE" (ex-Classel) et ses spécials tones

PAS DE FRAIS D'ADMISSION LE JEUDI

SPECIAL DIMANCHE VARIETES

VENEZ TIRER LE GROS LOT DE $125

Tous les dimanches après-midi de 3 hres à 6 hres
Jeux de société
Concours d'amateurs

Michel Louvain

Salle à manger "Tropicaca"
CHINEESE FOOD - LIVRAISON 348-7311

Trois nominations

Le sergent Jacques Ratté officier en charge de la Sûreté du Québec, bureau de Saint-Jean, nous confirmait lundi matin, que trois agents venaient d'être promus à des postes élevés.

Il s'agit des caporaux Jean-Noël Hains et L. Chagnon, qui passent au rang de sergents et de l'agent-enquêteur Michel Parent qui est promu caporal. Tous trois seront transférés dans d'autres détachements sous peu.

L'HÔTEL IBERVILLE

530 IERE RUE, IBERVILLE

L'ECUYER, GERANT 347-1[illegible]

EN VEDETTE

LES 31 MAI 1, 2, 3, 4 JUIN
LITA MARTINEZ

Venez me voir, je perd mes vêtements de façon provoquante et exitante je vous dit à bientôt.

Réouverture des spectacles

DANSEUSES TOPLESS

7 JOURS PAR SEMAINE DE 7 HRES A 3 HRES
SAMEDI ET DIMANCHE 3 HRES A 3 HRES

Lundi Spécial de 5 hres a 7 hres (2 pour 1)
Mardi La baloune chanceuse, montant en argent
Mercredi Concours les tables chanceuses, (Consommation)
Dimanche L'heure de la rigolade (champagne) 5 heures

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
1 stripteaseuse, 4 topless, 1 go go boy

En vedette cette semaine — JEUDI VENDREDI 11 • 1,30 SAMEDI 5 • 11,30 • 2h.
HORAIRE DU SPECTACLE — DIMANCHE 9,30 • 12h.

À l'ouverture des Celtix

Les Celtix de Saint-Jean sont de retour dans la ligue de soccer Métropolitaine senior "B" et tout récemment c'était l'ouverture locale du club du président Pierre Gruslin. Cette photo fut prise lors de la joute inaugurale alors que l'on remarque au centre le rpésident Gruslin en compagnie du député Jacques Veilleux. Dans l'ordre habituel, on note la présence du rédacteur sportif Claude Montpetit, de Jacques Pelizzari ex-instructeur des Celtix, de Mme Grégoire Benjamin la trésorière et un peu plus loin c'est Yves Leduc porte-couleurs du club local ainsi que Maurice Monil, secrétaire, et Raymond Poirier de la direction.

(Photo Ken Wallett)

Une collision fait un blessé

M. Guy Tremblay, du 728 Boulevard Saint-Luc à Saint-Luc, qui conduisait une Mustang '73, a dû vers 2h.30 vendredi dernier effectuer une brève visite à la Clinique Externe de l'Hôpital du Haut-Richelieu afin d'être pansé par le Dr Turner, pour contusions mineures.

Il venait d'être impliqué dans une collision avec une voiture Chrysler '73, que conduisait M. Léon Baillargeon de la rue Bernier à Saint-Luc, Boulevard Séminaire angle Montée Saint-Luc à Saint-Jean.

Il appert que l'un des conducteurs aurait perdu le contrôle pour aller frapper le second véhicule qui se trouvait stationné près du restaurant Senécal B.B.Q.

AUTRE IMPACT:
UN BLESSE

Par ailleurs, vers 20h.20 vendredi dernier, Chemin DesCarrières, en face de la Linerie Coopérative de Saint-Jean, une collision impliquant deux autos a nécessité le transport d'une personne à l'Hôpital local; il s'agit de Mme Murielle Tremblay, 25 ans, de Saint-Jean qui prenait place dans la Toyota 70 que conduisait son époux.

L'autre véhicule, une Maverick 70 était conduite par M. Réjean Laberge, de L'Acadie. Dans les deux cas, ce sont des constables de la Sûreté locale qui effectuèrent les constatations usuelles.

Pour une soirée réussie...

Une touche finale

QUANTITE SUGGEREE POUR 6 A 8 PERSONNES 1 DOUZ.

$3.60

PRIX SPECIAL POUR 100 PERSONNES ET PLUS

hors d'oeuvre, buffet froid, canapés chauds et froids

PERCOLATEUR ET GLACE GRATUIT SUR DEMANDE

"VRAIMENT ON Y FAIT LES MEILLEURS SANWICHS"

le Louvre 347-7572

232, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

Chez Mario

299 CHEMIN RICHELIEU
SAINT-JEAN

UN SOIR SEULEMENT
JEUDI 31 MAI

BUFFET FROID
DIGNE D'UN ROI
Tous les dimanches de l'année
$1.00

Chantal Pary

3 salles de réception
6 heures à la fermeture

Rocky Messina et ses copains

RÉSERVATIONS
346-9795

HOTEL ROGER LENOIR
BUFFET LENOIR ENG.
(HOTEL SAINT-PAUL INN)

Bar Salon • Salles de Réception
Chambres, air cond., T.V.
Service complet de Traiteur

SPÉCIALITÉS:
BANQUETS, MARIAGES, REPAS GASTRONOMIQUES, SERVICE À DOMICILE, LOCATION DE VAISSELLE, TABLES ET CHAISES

J. R. LENOIR, PROP.

ST-PAUL ILE AUX NOIX
TÉL. 347-6715

L'hôtel Fontaine Bleu

304, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
TEL: 347-0153

A compter de cette semaine du JEUDI AU DIMANCHE 2 ORCHESTRES DE DANSE musique continuel de 8 heures à la fermeture.

PAS DE FRAIS DE COUVERT

Aussi le dimanche après-midi "variétés 73" avec "Pierre Stéphane" de 4 heures à 5 heures.

Venez visiter notre nouveau bar salon ouvert du lundi au dimanche.

ORCHESTRE DE DANSE SAMEDI ET DIMANCHE

HOTEL ÎLE AUX NOIX

SAINT-PAUL, P.Q.
R. Gosselin, prop

Robert Gosselin
Batteur

Guy Trudeau
Organiste

ORCHESTRE DE DANSE "GUY TRUDEAU"

TOUS LES VENDREDI SAMEDI DIMANCHE

TOURNOI DE PECHE DIMANCHE 10 JUIN
ASSOCIATION CHASSE ET PECHE SAINT-JEAN

RÉSERVATIONS TEL. 346-6535

Sol...ou la finesse de l'humour

Marc Favreau nous a dévoilé un nouveau clown, un personnage qui raconte sa vie et discute de sujets d'actualité avec une couleur inconnu de ses confrères.

Ce longue-durée gagne à être écouté, entendu, plusieurs fois. Il permet d'apprécier toute la subtilité, toutes les richesses de l'esprit de Sol. Les producteurs en ont fait un enregistrement parfait. On a éliminé pour ce faire les gadgets visuels pour ne garder que ce qui est monologue. Les calembours fusent à profusion et Sol déforme les mots pour en former d'autres, ce qui donne toute la couleur aux textes.

Tout ce qu'on peut écouter est très bon. Personnellement, je trouve que c'est la première fois qu'on nous présente un produit fini, valable, pas du tout vulgaire et de teneur universelle. Pas de grossièreté, ni de partisannerie politique. Sans nommer d'autres noms, je tiens à dire bravo à Sol.

Je recommande aux patrons d'écouter spécialement. "Le Bout de Jouet". Parmi les autres perles: "Le Solide à terre" et la "Transe canadienne".

Après avoir apprécié à quelques reprises le spectacle, je me délecte maintenant à l'audition de ce disque.

SOL - c'est le début d'un nouveau rire au Québec, un rire pur et intelligent.

Jean-Claude CHABOT

Saint-Blaise

Soirée culturelle le 5 juin

Le Comité d'Ecole de l'école Elémentaire à Direction Centralisée de Saint-Blaise réalisera une soirée culturelle en la salle de l'Ecole Centrale de Saint-Paul-Ile-aux-Noix le mardi 5 juin prochain de 20.00 heures à 22h.30.

Au programme, il y aura exposition des travaux des membres des Cercles de Fermières de Saint-Blaise et de Saint-Paul-Ile-aux-Noix, exposition des travaux d'arts plastiques des élèves des écoles centrales de Saint-Blaise et de Saint-Paul, exposition de disques et de livres en collaboration avec deux commerçants de Saint-Jean, démonstration de gymnastique et de secourisme en collaboration avec la Commission des Loisirs de Saint-Paul.

Les élèves des écoles centrales de Saint-Blaise et de Saint - Paul - Ile - aux - Noix donneront un spectacle composé de chansons mimées, danses rythmiques ou folkloriques et de musique. Toute la population est invitée.

Un oubli qui coûte cher

Mme Rollande Varney a comparu mardi dernier devant le juge Jean Frédérick, sous une inculpation relative à la loi de l'impôt sur le revenu.

Elle a plaidé coupable, et comme défense a déclaré qu'elle avait remis les documents nécessaires pour faire sa déclaration d'impôt à une personne qui a oublier de les rédigés.

Sentence imposée: $25. d'amende et les frais, deux mois de délai ou à défaut 15 jours de cachot.

Et le magistrat de conclure: "Quant à vos recours contre cette personne, voyez un avocat."

Contactez votre procureur!

Visiblement irrité, le juge Jean Frédérick, a mardi dernier intimé l'ordre à une adolescente, Christiane David, d'entrer en contact avec son procureur Me Jacques Lamarche de Montréal, afin que celui-ci soit présent le 18 juin prochain lors du déroulement de l'enquête préliminaire, concernant une possession de stupéfiants.

"Et surtout, n'oubliez pas d'avertir votre avocat", d'insister le juge".

Orchestre

D'occasion, musique de tout genre, Les Voltigeurs.

348-3771

Le restaurant Boulevard est à l'ère de l'électronique

Le restaurateur bien connu, M. Guy Moreau, est particulièrement heureux de pouvoir compter sur sa nouvelle caisse enregistreuse complètement électronique DA CAP.

Les opérations comptables sont beaucoup simplifiées et le service qu'il donne à sa clientèle s'est amélioré énormément. Ameublement Philippe Ouellet Inc, distributeur de caisses enregistreuses a déclaré que le Restaurant Boulevard est le premier établissement de la région de Saint-Jean à posséder la meilleure caisse enregistreuse du monde.

"Ces caisses électroniques sont faciles d'entretien Le service après-vente est réduit au minimum, étant donné l'absence complète de mécanique".

Les nouvelles caisses enregistreuses, étant 72% plus rapides que les caisses mécaniques, permettent de faire automatiquement le calcul de la taxe de vente Ces caisses sont munies d'un tableau-mémoire qui comprend pas moins de 22,000 transactions, ce qui permet de procéder à l'inventaire perpétuel des marchandises en magasin.

Facile d'emploi, la caissière peut faire les opérations de calcul en moins de temps qu'il ne faut le dire. Le service après-vente est fait par des experts sur cette nouvelle caisse enregistreuse électronique

La nouvelle caisse "DA CAP ELECTRONIC" distribuée par Ameublement Philippe Ouellet Inc est fabriquée par la compagnie Data Terminal Sytem de Boston, même compagnie qui a conçu les plans et les pièces électroniques nécessaires pour les fusées spatiales américaines.

CARTIER 346-4141 | VENDREDI SAMEDI DIMANCHE PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN

2 GRANDES PRIMEURS EN COULEURS

L'HISTOIRE D'UNE FEMME QUI NE PARVIENT PAS A OUBLIER SON PREMIER AMOUR !

Robert Stack · James Farentino
Bibi Andersson Annie Girardot

PRESENTE EN GRANDE PRIMEUR

l'Histoire d'une Femme

POUR LA PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN
POUR UNE SEMAINE LE 8 JUIN AU 14 JUIN
"LES DEMONS DE LA MOTO" EN COULEUR
"LE COMMANDO DU SERGENT BLYNN"

3½ PIECES A LOUER
MEUBLES NEUFS
348-3975

Souper dansant

AU SON DE L'ORGUE

Tous les dimanches soirs
5 heures à 9 heures

Restaurant "Aux Délices"

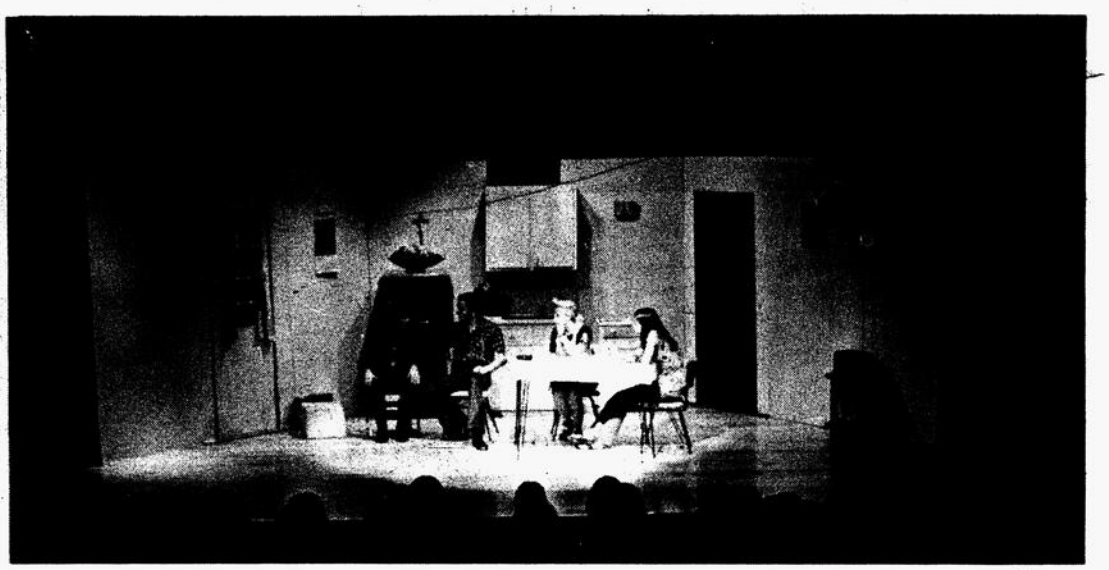
1082, rue Champlain Saint-Jean

- STEAK SUR CHARBON DE BOIS
- FRUITS DE MER
- ROTI DE BOEUF AU JUS

POUR RÉSERVATIONS DEMANDEZ:

M. ou Mme Laurent Lacroix

TÉL. 348-2929



Un billet aller-retour

La troupe "Le théâtre du défi" présentait samedi et dimanche derniers une pièce d'un étudiant de Saint-Jean, Claude Ponton, intitulée "Un billet aller-retour". La troupe est composée d'étudiants de la région mais n'est attachée à aucune école en particulier. (Photos Ken Wallett)

AVEC LA CLÔTURE DOMICILIAIRE

FROST

n'entre pas qui veut

Bien des clôtures se ressemblent, mais elles n'offrent pas toutes les mêmes avantages. Pourquoi la clôture Frost, la marque la plus réputée du Canada est-elle supérieure? Parce que c'est une clôture de toute première qualité, faite de matériaux de choix, fil d'acier, montants et traverses en acier tubulaire à haute résistance, fabrication et montage soignés. De plus, elle vous offre le choix de deux finitions: treillis galvanisé ou à revêtement vinylique vert. Protégez votre propriété avec la clôture de tout repos, la clôture Frost. Communiquez avec le bureau de vente Frost.

Estimation gratuite, sans obligation de votre part

FROST 331-8030

THE FROST STEEL & WIRE CO. (QUEBEC) LTD.
580 GRANDE ALLÉE, QUEBEC CITY

DECOUVREZ LES SECRETS DE L'ART MARTIAL CHINOIS!

DES COMBATS SANS MERCI!

LUTTES IMPITOYABLES!

14 ANS

UN FILM COMME VOUS N'EN AVEZ JAMAIS VU...

...DES PROUESSES INCROYABLES!

Dès Vendredi

2 FILMS EN COULEURS

HORAIRE:
SAM. - DIM.
DES
1.30 HRES
SUR SEMAINE
A 7.20 HRES

LA MAIN DE FER

VERSION FRANÇAISE DE «5 FINGERS of DEATH»

CAPITOL ST. JEAN
290, RUE RICHELIEU 347-2037

EN PLUS CHARLTON HESTON LE SURVIVANT

Hommage à deux militaires

Lors d'une récente cérémonie à la Base Saint-Jean le vendredi 11 mai dernier, le Commandant a rendu hommage à deux militaires qui ont reçu la médaille de l'ordre du Mérite Militaire, laquelle leur fut décernée par le Gouverneur-Général à Ottawa. Sur la photo, de gauche à droite, on reconnaît le Colonel Vincent Ménard félicitant les adjudants-maîtres Loiseau et Lefebvre.

Futurs mariés

Hâtez-vous de faire vos réservations

-Noces

-Shower

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE
347-7572

-Receptions diverses

SERVICE A DOMICILE BUFFET CHAUD
BUFFET FROID

AUCUN FRAIS POUR LA SALLE
RESTAURANT

le Louvre

3 salons,
à votre disposition:
capacité 150 personnes

Licence complète - Piano Bar

232, RUE RICHELIEU TEL· 347-7572
STATIONNEMENT GRATUIT

IBERVILLE
PIZZERIA CHINEESE FOODS
TEMPORAIREMENT LIVRAISON A DOMICILE
METS FOUR APFORTER
Déménagé à:
585, 1ère RUE, IBERVILLE
347-6862 347-6822

Inauguration vendredi dernier

Le Centre de bénévolat de Farnham a été inauguré officiellement vendredi dernier.

MM. Jean-Paul Beaudry, Roger Lague, Roland Salvail et Marc Choquette ont participé à l'inauguration, présidée par Mme Marie Caouette.

Le Centre de Bénévolat de Farnham est situé à la salle Saint-James, au 410 de la rue Principale.

Hôtel Lacolle Inn
LACOLLE, QUEBEC, 246-2251
COMMENÇANT VENDREDI 1 JUIN
DE FABULUS
Elliot-Festival
Bar salon
COMMENÇANT DIMANCHE 3 JUIN
SPECTACLES DE CHOIX
Avec artiste invite

AIR CLIMATISE CINEMA
IMPERIAL
ST JEAN 347 3166

DIMANCHE CONTINUEL DES 2h.
SUR SEMAINE 7.30h.

FERME SAMEDI P.M. RETENU EN 2E SEMAINE

Pour les Pirates

Deux défaites bonnes pour autant de victoires...

Situation pour le moins cocasse! Les Pirates encaissaient dimanche deux défaites face aux Aigles de Trois-Rivières lors du programme double présenté à Saint-Jean, deux défaites en supplémentaire, mais deux victoires étaient créditées au dossier des Pirates au classement de la ligue!

Photos Ken WALLETT

par Pierre PIGEON

C'est en effet à la suite de l'emploi, par le Trois-Rivières, de deux joueurs inéligibles que le comité de discipline de la ligue appliquait le règlement faisant perdre aux Aigles de Trois-Rivières leurs quatre victoires en autant de joutes.

Revenons maintenant quelque peu en arrière, soit jeudi soir dernier, alors que les Pirates effectuaient leur ouverture contre les Aigles de Saint-Hyacinthe qui l'emportaient 9 à 2.

André Desbiens encaissait l'échec mais une lueur encourageante pour les Pirates: le solide circuit de Norbert Gagnon dans le champ centre droit à côté du tableau indicateur.

Richard Leblanc produisait deux simples, Gérard Lacroix et André Bonneau réussissant les autres.

DEUX DEFAITES

C'était ensuite le programme double contre Trois-Rivières qui gagnait 4 à 2 en dixième manche. Roger Gingras offrait une excellente performance au monticule mais devait s'avouer vaincu face au manque de support de ses coéquipiers. Jacques Rousseau réussissait un double, André Bonneau un double et un simple tandis que Richard Leblanc et Norbert Gagnon obtenait les autres hits.

ENCORE EN SUPPLEMENTAIRE

Les Pirates accordaient ensuite quatre points en huitième manche à la suite de deux erreurs coûteuses et concédaient le double aux Trois-Rivières qui l'emportaient 5 à 1.

René Valiquette subissait l'échec malgré les neuf hits des siens.

Norbert Gagnon continuait à s'illustrer à sa première saison avec les Pirates en enregistrant deux simples tout comme Jacques Saint-Pierre d'ailleurs. Jean Lussier, Gérard Lacroix, Normand Robillard, Jean-Marie Royer et Michel Benoit réussissaient les autres simples.

On sait cependant que les Pirates s'en sont tirés à bon compte puisqu'ils ont remporté les deux joutes suite à la décision du comité de discipline de la ligue.

PROGRAMME-DOUBLE

Les Pirates devaient normalement jouer à Saint-Hyacinthe hier soir mais nous ne savons pas si la joute a eu lieu à cause de la mauvaise température.

Jeudi soir, les Cubs de Candiac s'amènent à Saint-Jean alors que le National de Grand-Mère fera les frais d'un programme-double à Saint-Jean samedi soir dès 18 heures. Les Pirates retourneront finalement à Saint - Hyacinthe dimanche pour terminer leur semaine d'activités.

Norbert Gagnon... un circuit à l'ouverture

Roger Gingras... solide performance

Richard Leblanc... bon début de saison.

Les inscriptions se poursuivent

Le tournoi Intermédiaire provincial du 14 au 22 juillet à Saint-Jean

Le tournoi Intermédiaire provincial, tournoi dont la valeur est reconnue dans tout le Québec et qui attire les meilleurs joueurs de la province se déroulera à Saint-Jean du 14 juillet au 22 juillet. Rappelons en effet que cette compétition regroupe les meilleures raquettes de la province, exception faite de celles classées dans les dix premiers et des gagnants des années précédentes. Ce sera un événement sportif du plus grand intérêt qu'il faudra surveiller de près. Des athlètes de la région y ont déjà fait leurs preuves. L'an passé, Jean Darwish se faisait éliminer en grande finale dans le simple, mais devait remporter le double, unissant ses efforts à ceux de Roger Alexandre.

INSCRIPTION

Depuis une semaine, les instructeurs du projet "Tennis-Vacances" ont visité de nombreuses écoles pour renseigner les jeunes sur le projet et ramasser les inscriptions des intéressés. La visite se poursuit aussi cette semaine. Ceux qui n'auront pas eu l'occasion de s'inscrire durant ces 2 semaines devront le faire le **samedi 2 juin au service des loisirs de Saint-Jean de 10 à 15 heures.**

La journée d'ouverture officielle du tennis à Saint-Jean est toujours fixée au dimanche, 17 juin. Le tout se déroulera au centre de Saint-Gérard à compter d'une heure et demi et il est à prévoir une intéressante exhibition.

LE CANADA FRANÇAIS

sport

Pour 73/74

Les Aigles optent pour le Junior "A"

La direction des Aigles de Saint-Jean a tenu deux "solides" réunions au cours de la semaine dernière et voilà que le club local retournera dans la Ligue Junior "A" pour une deuxième saison. Cette décision fut prise après étude sérieuse de la situation et l'expérience de la saison dernière permettrait de surmonter certaines difficultés qui ont surgi au cours de la cédule.

par Claude MONTPETIT

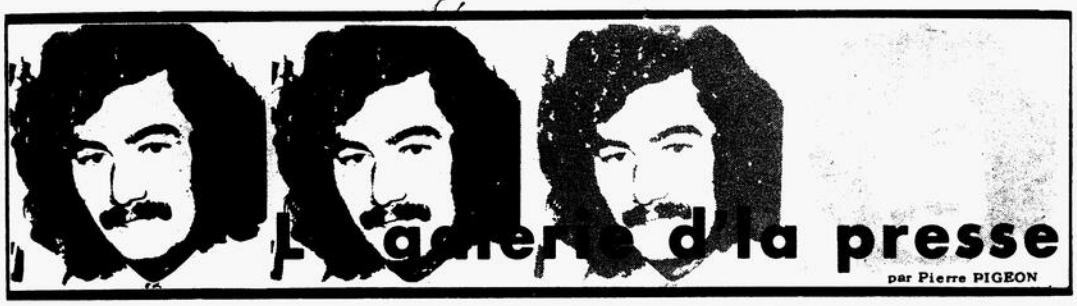
Pour le moment il est difficile de dévouler ce que sont les plans de la direction des Aigles, mais on se met au travail immédiatement et les Aigles sont prêts à la compétition l'automne prochain de souligner ici le directeur-gérant Robert Lamoureux.

DES CHANGEMENTS

Après ces deux meetings de la semaine dernière, on apprenait que Jean-Marie Fillion se retirait comme instructeur de l'équipe; toutefois il demeure au sein de l'organisation comme directeur et certes son expérience et son dévouement à la cause des Aigles seront de précieux atouts pour le blub local. Pour ce qui est de son successeur, plus d'une rumeur circule; pour celle qui persiste le plus, nous devons dire ici que la venue de ce nouvel instructeur serait bénéfique pour le camp local.

Autres nouvelles des Aigles, le docteur Yves Papineau a été réélu pour un second mandat à la présidence et la presque totalité des directeurs de l'an passé reviennent à leur poste, à l'exception près de André René, obligé de se retirer dû à ses nombreuses tâches. En somme, ça bouge chez les Aigles on les revoit donc à l'automne prochain dans la ligue Junior "A" du Québec.

Yves Papineau... réélu président.



C'est le samedi 2 juin qu'aura lieu le second Rallye noirceur du Club Autosport Richelieu.

Les organisateurs, dont le publiciste Michel Caron, attendent une cinquantaine d'inscriptions comparativement à 42 pour l'an dernier. Le départ s'effectuera à la Place Saint-Gérard à 18.01 heures et le parcours sera d'une distance de 202 milles. On prévoit d'ailleurs l'arrivée des participants vers minuit. L'inscription se fera sur place à 16 heures.

L'équipe des Corsaires de Saint-Jean est sans aucun doute l'équipe la plus jeune de tout le circuit Midget des Cantons de l'Est parce que l'âge moyen de ses porte-couleurs n'est que de 16 ans et 7 mois en date du début de la saison. C'est donc relativement jeune si l'on tient compte du fait que le midget comprend des joueurs dont l'âge varie entre 16 et 18 ans inclusivement.

La ligue de Mini-golf Bienfaisance est maintenant rendue à 32 équipes réparties dans deux divisions de 16 équipes.

Les Aigles de Saint-Jean de la ligue de hockey Junior "A" du Québec sont sur le point d'engager un nouvel instructeur pour la saison 1973-74.

Michel Carreau qui est actuellement à Dunkerque en France commençait tout récemment à enseigner le hockey aux jeunes joueurs de cette ville.

Carreau laissait entendre tout récemment qu'il était à tenter de bâcler un voyage qui mènerait ses jeunes protégés au Québec, plus précisément dans notre région, afin d'y disputer quelques joutes hors-concours vers la fin de l'hiver prochain.

Il serait en fait apparemment question d'amener des joueurs dont l'âge correspondrait à notre catégorie Bantam (13 et 14 ans).

Maintenant que les Alpinos de Saint-Jean ont remporté le championnat canadien de handball féminin, quatre filles de Saint-Jean et d'Iberville viennent de joindre les rangs de l'équipe nationale canadienne qui part pour l'Allemagne en fin de semaine.

Au sujet du handball, disons que les organisateurs locaux préparent pour cet été une école de perfectionnement pour les instructeurs et les arbitres. Nous aurons incidemment plus détails à ce sujet dans notre prochaine édition.

Hughes Larivière, toujours de l'organisation locale de handball, n'a que des éloges à faire au sujet du travail du président de la Fédération de Handball du Québec, Yves Chaput de Saint-Jean.

Terminons sur le handball en mentionnant que le Québec est également champion canadien chez les hommes. Ce sont en effet les porte-couleurs de l'Immaculée-Conception, formation qui a devancé de justesse les Apaches de Saint-Jean au championnat québécois, qui se sont mérités le titre.

La saison de la ligue de baseball mineur doit débuter le lundi 11 mai.

Nous publierons d'ailleurs dans notre prochaine édition le compte-rendu complet de l'entrevue que nous a accordé cette semaine le régistraire du baseball mineur, Serge Foucreault. Tous les détails en vue de la prochaine saison y seront dévoilés.

Du baseball professionnel à Saint-Jean

Sherbrooke et Waterburry au stade le jeudi 14 juin

Depuis le temps où du baseball professionnel a été présenté à Saint-Jean,

par Pierre PIGEON

beaucoup d'eau a coulé sous notre pont Gouin!

Cette attente se sera en effet prolongée jusqu'au jeudi 14 juin alors que deux formations de la ligue Eastern, les Pirates de Sherbrooke et les Dodgers de Waterburry, toutes deux club-ferme d'une équipe majeure qui porte le même surnom que chacune d'elles, se livreront une joute régulière dans le cadre des activités de la ligue de classe "AA".

On sait que les Pirates de Sherbrooke occupent actuellement le premier rang de la division alors que les Dodgers de Waterburry bataillent pour la deuxième position de leur section.

Les Pirates, qui seront l'équipe receveur pour la circonstance, sont gérés cette année par Tim Murtaugh, le fils de Danny Murtaugh qui a longtemps été le gérant des Pirates de Pittsburgh, et la moyenne d'âge de l'équipe n'est que de 23 ans et 5 mois.

LOGES

On se rappellera également que les profits de cette joute seront séparés entre les Pirates de Sherbrooke et le Fonds Claude-Raymond de Saint-Jean.

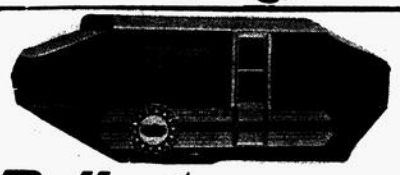
Le président de l'organisme local, Jacques Trahan annonçait au début de la semaine que les billets réservés dans les loges (seulement 230) seront au coût de $3.

L'admission générale pour les adultes a été fixée à $2 et les enfants et étudiants seront acceptés pour la somme de $1. C'est d'ailleurs René Michaud qui est le responsable de la vente des billets pour cette joute.

Le sigle des Pirates de Sherbrooke

EXPO
INTERIEUR ET EXTERIEUR
"CAMPING"
L.G. VIGNEAULT INC
(RTE 7-9B) SAINT-LUC

DEPOSITAIRE:
Bellevue APALACHE
PLAYCAT INDUSTRIES INC
CLENDETTE CLENELLE



Bellevue Lionel

Choix complet de tentes

SALLE DE MONTRE INTERIEURE
7,500' CARRE
GRANDE EXPOSITION DE
Roulottes, tentes-roulottes, tentes
ACCESSOIRES DE CAMPING
BIENVENUE A
TOUS LES VISITEURS
LUNDI AU VENDREDI 10 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI 9 A.M. A 5 P.M.
DIMANCHE FERME

VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE
INTERIEURE ET EXTERIEURE
L.G. Vigneault INC.
RTE 7-9B
935, BOUL. ST-LUC, SAINT-LUC TEL. 348-6486

FINANCEMENT SUR PLACE
TRANS-CANADA SORTIE 105 SAINT-GERMAIN CTE DRUMMOND TEL: 395-4005
TRANS-CANADA SORTIE 232 MONTMAGNY TEL: 248-2228

Pour les Corsaires

Les Corsaires de Saint-Jean connaissent actuellement un début de saison passablement difficile et ceci est en partie dû au fait que les jeunes joueurs de la formation locale éprouvent beaucoup de difficultés à frapper la balle en lieu sûr.

Après cinq joutes, l'équipe présente un dossier d'un seul gain contre quatre revers et la moyenne au bâton de l'équipe est assez significative: .134!

Une joute perdue 4 à 1 mercredi soir dernier à Saint-Jean contre les Faucons de Saint-Hyacinthe avec Claude Vallières comme lanceur perdant, une amère défaite de 4 à 3 à Acton Vale vendredi soir dernier en onzième manche avec néanmoins une excellente tenue défensive et une bonne joute de l'artilleur André Boucher, une victoire de 1 à 0 à Saint-Jean samedi soir contre Granby avec Luc Plouffe au monticule n'accordant qu'un seul coup sûr à l'adversaire, puis une défaite de 6 à 4 à Granby dimanche après-midi alors que deux erreurs "plates" à la fin de la sixième faisaient perdre aux Corsaires une avance de 4 à 2 sont les éléments constituants de la semaine des Corsaires.

Jean Picard... déjà huit buts volés!

PICARD S'ILLUSTRE

Malgré ce mauvais début de saison au niveau des victoires-défaites, l'instructeur-gérant Pierre Pigeon est loin d'être découragé puisque toutes les joutes ont été serrées et que la jeune équipe locale pourrait aussi bien avoir trois ou quatre victoires si elle avait possédé plus d'expérience.

"En fait, disait Pigeon, le seul réel problème qui m'inquiète n'est pas le manque d'expérience mais le fait que nous laissons beaucoup trop de coureurs sur les buts à cause de notre faiblesse au bâton. J'ai cependant bon espoir de remédier à la situation sous peu et nous utiliserons le lanceur automatique à pleine capacité si seulement nous pouvons avoir le terrain pour pratiquer à notre goût".

Pigeon ajoutait qu'il est malgré tout satisfait du travail d'ensemble de ses joueurs et il attend de leur part un effort soutenu dans les toutes prochaines joutes afin de combler le déficit. Le joueur qui surprend le plus actuellement est la jeune recrue Jean Picard qui effectue un très solide travail à la défensive en plus d'être le joueur le plus régulier à l'attaque. Picard a incidemment déjà huit buts volés à son actif en quatre joutes et le record d'équipe de Jean-Marie Royer (21 en 19 joutes) pourrait bien tomber à la mi-saison si Picard continu ses larcins au rythme actuel!

PROCHAINES JOUTES

Les Braves de Farnham devaient normalement être à Saint-Jean hier soir mais il est possible que cette joute soit reprise dès ce soir à 20 heures si la joute n'a pas eu lieu hier soir. Luc Plouffe serait au monticule pour la joute.

Vendredi soir les Corsaires se rendent à Franham et André Boucher devrait officier au monticule pour Saint-Jean.

Ce sera finalement dimanche après-midi une dernière joute pour les Corsaires avant un repos de dix jours alors que l'équipe sera à Saint-Hyacinthe.

Début de la saison
C'est la semaine dernière que la ligue de balle molle Régionale de Saint-Jean entreprenait sa deuxième campagne. De gauche à droite, Roland Lamontagne, Yvon Morin, Denis Roy et Gilles Bergeron.
(Photo Ken Wallett)

Trouvez cet homme et vous économiserez sur l'achat d'une Pinto 1973

Demandez **Roger Marion**
pour une **Pinto '73**

Il vous placera au volant d'une PINTO à un meilleur prix - pour plusieurs raisons... Entre autre, il vous offrira beaucoup plus pour votre voiture actuelle. Vérifiez ailleurs. Et alors laissez Roger vous prouver que nous tenons toujours parole.

FORD

Roger Lefebvre Automobile Inc.

9, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN TEL. 346-4466

R.B.L. Ventilation Inc.

331, 2e avenue Iberville

TEL **346-3626**

SPECIALISTE EN

Chauffage a air chaud

Ventilation

Air climatiser

Revetements en aluminium

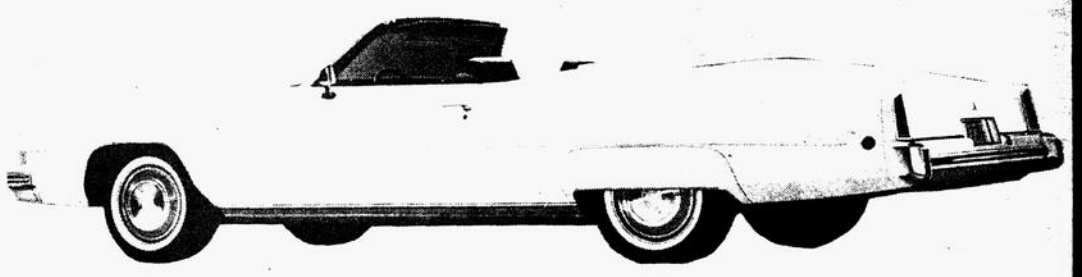
Gouttières

REVÊTEMENTS Alcan SIDING

ESTIMATION GRATUITE

Trois choix

CADILLAC ELDORADO



BUICK ELECTRA 225

PONTIAC BONNEVILLE

Trois catégories

Un seul nom

VENTURA II LEMANS ASTRE
PONTIAC, BUICK, CADILLAC, CENTURY,
FIREBIRD, GMC

LASNIER

505 Saint-Jacques, Saint-Jean
TEL: SAINT-JEAN 347-3711
MONTREAL 866-7011

Chez les Celtix

Denis Bourdeau élu capitaine

La direction et les joueurs des Celtix de Saint-Jean sont réellement décidés à décrocher leur part du succès dans la ligue de soccer Métropolitaine sénior "B" cette saison et les intéressés travaillent en ce sens et on espère que les résultats vont maintenant se concrétiser.

par Claude MONTPETIT

Les Celtix ont à leur tête un tout jeune instructeur qui remplie le poste de Jacques Palizzari et Jean Pierre Gilbert est animé d'un désir de triompher tout en conservant ce magnifique esprit d'équipe parmi ses porte-couleur qui veulent l'épauler à coup sûr. Les Celtix ont connu quelques difficultés dans leurs deux premières 7outes cette saison, on se rappellera qu'ils furent blanchis 2 à 0 par le jaune et noir de Sainte-Thérèse et par la suite à Sherbrooke un seul but pour le camp local dans la défaite de 4 à 1

Aussi pour palier à cette situation d'offensive anémique, le pilote ordonnait aux siens de tenir de sérieuses pratiques la semaine dernière soit en quatre reprises dont une joute hors concours contre l'Internationale de Bruno Selmay; tout le monde y était et on travaille ferme pour polir les failles de l'équipe qui existent depuis l'ouverture de la saison.

DU NOUVEAU

Les Celtix ont posé des gextes concrets par la suite; embauchant Bruce Sturrock, un joueur d'expérience, ayant évolué trois saisons et il y a aussi Alain Gaucher un athlète accompli qui a rejoint le club tout récemment; Gaucher est un as-cerbère pour les Apaches de Saint-Jean, ligue senior "A" du Québec au handball. Tout récemment, nouvelle addition en René Boudreau et ce dernier sans avoir évoluer pour les Celtix, a de grandes connaissances du soccer et se dit prêt à travailler pour la cause du club. Enfin, pour soulager le travail sérieux de Gilbert, il fut unanimement résolu que Denis Bourdeau soit nommée capitaine, un choix judicieux avec cet athlète de grand coeur et l'ami de tous.

Donc on y va plein feu chez les Celtix; "ils seront méconnaissables sous peu de renchérir le président Pierre Gruslin et c'est notre part de succès que nous voulons de conclure ce dernier". Incidemment, les Celtix jouaient à Verdun hier soir; serait-ce là le départ d'une série victorieuse?

Denis Bourdeau... capitaine

Bon début de saison

Tout semble aller pour le mieux du côté des Braves de Farnham de la ligue de baseball Midget des Cantons de l'Est alors que les Braves présentent un dossier de deux gains contre un seul revers après avoir disputé trois joutes.

Les Braves jouaient deux matches au cours du dernier week-end. C'était tout d'abord une victoire de 9 à 5 contre Granby devant plus de 300 spectateurs entassés dans les gradins du stade de Farnham vendredi soir dernier alors que les Braves explosaient avec huit points en sixième manche.

L'artilleur Mario Surprenant se méritait son premier gain de la campagne.

Le lendemain, soit samdi à Saint-Hyacinthe, les Braves connaissaient leur premier échec de la campagne alors que les Faucons de Saint-Hyacinthe l'emportaient par le pointage de 7 à 3, Jean-Pierre Gagnon subissant l'échec.

PROCHAINES JOUTES

Les Braves disputeront deux joutes cette semaine alors qu'ils recevront tout d'abord la visite des Corsaires de Saint-Jean vendredi soir à compter de 20 heures à Farnham et André Larose devrait être au monticule pour les Braves.

Ce sera ensuite une visite à Granby dimanche après-midi et Mario Surprenant sera au monticule pour les Braves.

Handball-Vacances en 1973

Seulement pour les joueurs de plus de 18 ans

La ligue Handball-Vacances ne présentera plus la même formule que par les années passées en 1973

par Pierre PIGEON

puisque la ligue ne présentera qu'une seule catégorie soit celle des 18 ans et plus.

Comme nous le soulignait Hughes Larivière de l'Association Locale à son passage à nos bureaux au début de la semaine, il y a maintenant du handball 10 mois par année à Saint-Jean. On veut donc permettre cet été l'accès à ce sport à ceux qui le pratiquent moins au cours de la saison tout en accordant un repos à ceux qui voient de l'action dix mois par année.

L'inscription pour les 18 ans et plus (garçons) se fera donc au Service des Loisirs le samedi 9 juin entre 10 heures et 15 heures.

SUZUKI

Suzuki, la moto des champions...

Choix incomparables de motos d'accessoires et de pièces, service, expérience, termes faciles.

Speciaux du tonnerre toutes les semaines

Bernard CYCLES INC.

337, rue Saint-Jacques Saint-Jean tél. 346-5150

Adepte de trail et moto-cross

Can-am

LA MOTO DE BOMBARDIER EST ARRIVÉE

VENEZ EN FAIRE L'ESSAIE

Aussi dépositaire de

Gemini

CHOIX DE 50cc À 125cc

RICHELIEU AUTO RADIATEUR inc

ST-JEAN 346-4795

Championnat canadien féminin de handball sénior-

Une fiche parfaite de quatre gains donne le championnat aux Alpinos

Les Alpinos de Saint-Jean, qui avaient précédemment remporté le championnat provin-

par Pierre PIGEON

cial de handball féminin s'étaient méritées, par ce championnat provincial, le droit de participer au championnat canadien afin de représenter le Québec lors des compétitions canadiennes tenues à Edmonton il y a maintenant dix jours.

Le Québec, le Manitoba, l'Alberta et la Colombie-Britannique étaient les provinces représentées et une fiche parfaite de quatre gains en autant de joutes aura permis aux Alpinos de doter le Québec de son premier championnat senior féminin au niveau canadien.

Les joutes préliminaires permettaient au Québec de se mériter une fiche de trois gains contre aucun revers alors que la formation johanaise triomphait tout d'abord du Manitoba par 18 à 12 et Nicole Robert y allait d'une production de neuf buts dans la victoire de son équipe!

C'était ensuite une victoire de 11 à 7 contre la Colombie alors que Nicole Génier et Lynda Gagnon étaient les figures dominantes du match.

Mariette Houle prenait ensuite le reste de la série en charge et l'équipe du Québec triomphait de l'Alberta par 11 à 6 pour ensuite accéder à la finale canadienne contre cette même formation de l'Alberta qui se classait au second rang lors des préliminaires.

La finale mettait en présence deux équipes passablement nerveuses mais le jeu se faisait bien vite plus cohérent et les Alpinos triomphaient par 8 à 7 pour se mériter de justesse le fameux titre canadien.

C'est incidemment cette Mariette Houle qui devait quelques instants plus tard être nommée le meilleur joueur du championnat canadien féminin senior.

COMITE NATIONAL

Cette victoire canadienne, remportée par des filles de Saint-Jean, n'aura pas été la seule satisfaction puisque deux gars de Saint-Jean se voyaient nommer à un poste au niveau canadien.

Claude Génier devenait tout d'abord le vice-présient national de la Fédération de Handball Olympique du Canada alors que le président de la Fédération québécoise, un autre gars de Saint-Jean, Yves Chaput était nommé responsable des équipes canadiennes à l'étranger en plus de siéger sur le comité canadien de discipline.

LES FILLES

Il serait presqu'injuste de terminer san mentionner le travail de chacune des porte-couleurs de la formation du Québec. Les Nicole Robert, Renée Lalonde, Claude Lalonde, Lynda Gagnon, Danielle Dubé, Lucie Lebeau, Lucie Leclerc, Monique Desmarais, Jphanne Valois, Josée Savoie, Nicole Génier, Monique Prud'homme, Mariette Houle, Lucie Cloutier, Johanne Bernard et l'entraîneur Richard Vanslette sont autant de raisons de succès qui font et consacrent la ville de Saint-Jean comme étant hors de doute le château-fort du handball féminin de tout le Canada entier!

Dans notre prochaine édition

Tous les details concernant la saison de la ligue de baseball mineur Saint-Jean et Iberville

B.F.Goodrich

LIFESAVER RADIAL T/A

SILVERTOWN BELTED OE

LIFESAVER RADIAL STEEL R/S

LIFESAVER RADIAL SILVERTOWN

LES PNEUS GAUMOND LTÉE
252, RANG RICHELIEU SAINT-JEAN
TÉL. 347-4057

BERNARD GAUMOND, PROP.

PNEUS GROS ET DETAILS
INSTALLATION GRATUITE
BALANCEMENT DE ROUES

GEORGES BEAULIEU, GERANT

Armes permises pour chasser certains animaux considérés comme vermine

On pourra désormais chasser au Québec, en employant les armes et munitions appropriées, certains animaux (loup, coyote, renard, lynx, lynx roux, moufette, raton laveur, marmotte et porc-épic), communément appelés "vermine" par les chasseurs. En effet, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, annonce qu'un arrêté-en-conseil de date récente autorise le porteur de n'importe quel permis de chasse (à l'exception du permis de piégeage) à chasser ces animaux avec les armes et Is0mions suivantes:

1- Les calibres à percussion latérale de 22 à 32

2- **Les calibres à percussion centrale suivants:**
170
tous les calibres 22, incluant les calibres 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224 et 225-
6 mm., 243 et 244
tous les calibres 25, incluant les calibres 25, 25-06, 250, 256, 257, 25-20 et 25-35
270
7 mm., 280, 284, 7 mm. magnum et 7x61
30, 30-30, 300, 30-06 et 308
303.

Le ministre rappelle à tous les sportifs que l'usage d'armes à feu automatiques, de même que de balles traçantes, demeure prohibé pour n'importe quelle chasse.

POURVOYEURS EN CHASSE ET PÊCHE
1973
LIST OF OUTFITTERS

Vous pouvez vous procurer cette brochure en écrivant au Ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche, Cité Parlementaire, Québec, GIA IR4.

aux tableaux indicateurs

Ligue mini-golf Bienfaisance

DIVISION EST

Position des Equipes	G	P	C B
[illegible]	2	0	271
[illegible]	2	0	277
[illegible]	2	0	280
[illegible]	2	0	282
[illegible]	2	0	288
[illegible]	1	1	289
[illegible]	1	1	296
[illegible]	1	1	297
[illegible]	1	1	300
[illegible]	1	1	300
[illegible]	1	1	322
[illegible]	0	2	308
[illegible]	0	2	323
[illegible]	0	2	338
[illegible]	0	2	340
[illegible]	0	2	354

Meilleures parties de la semaine

[illegible]	64
[illegible]	65
[illegible]	68
[illegible]	68
[illegible]	68

Meilleures parties de la saison

[illegible]	64
[illegible]	65
[illegible]	67
[illegible]	67

DIVISION OUEST

Position des Equipes	G	P	C.B.
Saint-Jean Forsyth	2	0	303
Caisse Populaire NDA	2	0	307
Caisse Populaire Saint-Edmond	2	0	320
Cho Wood	2	0	325
Bell Telephone	2	0	340
Les Amateurs	1	1	314
Dominion Savoy	1	1	319
Club Aspa	1	1	327
Tissus Richelieu	1	1	329
Club Richelieu	1	1	334
Gaudreau Esso	1	1	336
Club Jos Tarte	0	2	331
Laiterie Samoisette	0	2	354
Westinghouse	0	2	368
Chambre de commerce	0	2	372
Canadian Tire	0	2	373

Meilleures parties de la semaine

Jean Thèberge	71
Pierre Samson	74
Gérald Mercier	75
Bénoit Pinsonneault	75
Jos Méduros	76
Jacques Dlogns	76
Michel Lymburner	76

Meilleures parties de la saison

Jean Thèberge	70
Jos Méduros	72
Pierre Samson	74
Gérald Mercier	75
Benoit Pinsonneault	75

Les Corsaires de Saint-Jean

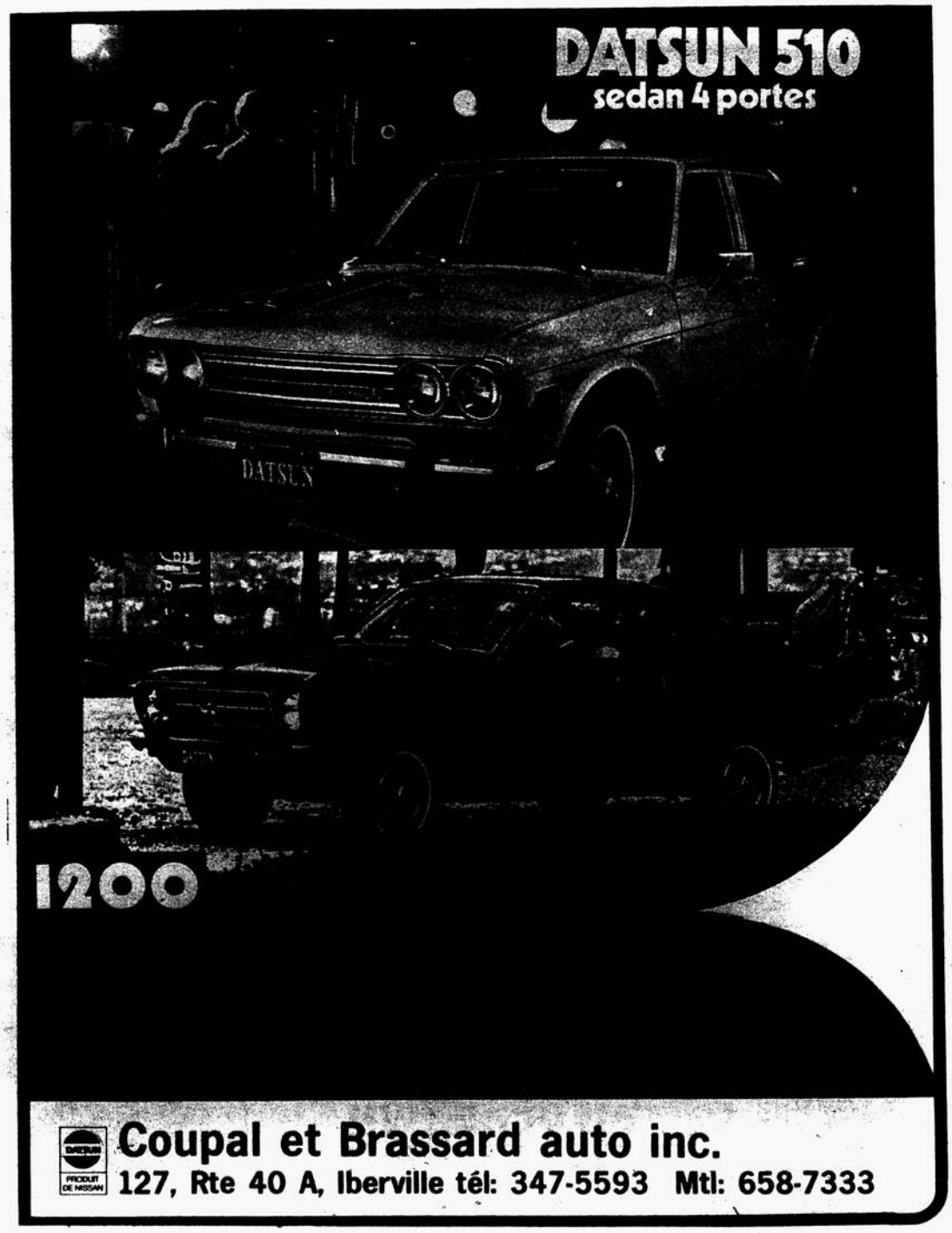
Frappeurs	Ab	Cs	Pp	P	Rb	Bb	Bv	Sac	Moy.
Claude Vallières	6	2	2	1	1	0	1	0	333
Jean Picard	15	4	0	2	4	4	8	0	267
André Parent	8	2	1	0	4	1	1	2	260
André Stewart	18	4	4	3	3	3	2	0	222
Pierre Beauvolsk	6	1	0	0	3	1	0	1	167
Serge Richer	14	2	1	2	5	7	2	1	143
Michel Rathé	11	1	0	1	5	2	2	0	090
Richard Beaudry	11	1	0	3	5	3	1	0	090
Pierre Poissant	12	1	2	1	6	6	3	1	085
Philippe Sénécal	13	1	0	0	7	0	1	0	077
Robert Lebeau	2	0	1	0	1	1	0	0	000
Denis Gosselin	4	0	0	0	2	1	0	0	000
André Boucher	4	0	0	0	0	1	0	0	000
Michel Richard	4	0	0	0	2	0	0	0	000
Luc Plouffe	6	0	0	1	6	0	0	1	000
Luc Therrien	8	0	0	2	4	1	2	0	000
	142	19	11	16	58	31	23	6	.134

Lanceurs	Pc	MI	Cs	Rb	Bb	Pm	Bl	V-D	Moy.
Luc Plouffe	1	12	3	20	2	0	1	1-0	0 00
André Boucher	1	10 2/3	6	8	11	1	0	0-1	0 66
Claude Vallières	1	7 2/3	8	6	3	3	0	0-2	2 74
Michel Richard	0	6 1/3	6	3	6	4	0	0-1	4 42
	3	36 2/3	23	37	22	8	1	1-4	1.53

DIMENSIONS EXTERIEURES: 113 X 130
DIMENSIONS INTERIEURES: 108 X 126
HEUTEUR A L'EXTERIEUR: 82 POUCES
SUPERFICIE PI.CAR.: 94½ PI. CAR.
OUVERTURE DE LA PORTE: 67½ x 67½

PRIX SPECIAL $199.95

222, Maynard, St-Jean, P.Q. Tel.: 348-5485
QUINCAILLERIE ST-Edmond HARDWARE
PEINTURES MR ROYAL
WYBER - TAPISSERIE - CASCADE 40



Coupal et Brassard auto inc.
127, Rte 40 A, Iberville tél: 347-5593 Mtl: 658-7333

Quatre filles de Saint-Jean y seront

L'équipe nationale canadienne en Allemagne du 6 au 17 juin

L'équipe nationale féminine en handball olympique se rend en Allemagne du 6 au 17 juin

par Pierre PIGEON

juin afin de participer à un tournoi international où 78 pays seront représentés.

Quatre filles de Saint-Jean, toutes quatre membres des Alpinos de Saint-Jean, ont d'ailleurs été sélectionnées au sein de la formation féminine canadienne et elles participeront à ce tournoi.

Notons que le Canada fera partie d'un groupe de quatre pays qui sont, outre le Canada, le Danemark, la Suède et l'Allemagne.

Les filles de Saint-Jean qui seront du voyage sont Renée Lalonde, Nicole Robert, Nicole Génier et Danielle Dubé.

Le début de la saison approche

Le début de la saison de la ligue de Baseball mineur locale étant sur le point de débuter, les dirigeants de la ligue se réunissaient la semaine dernière afin de mettre au point les derniers préparatifs en vue de la saison. Il est à noter, à la suite de la période des inscriptions qui est maintenant terminée, que le régistraire Serge Foucreault vient de terminer le calendrier des joutes de chacune des équipes. De gauche à droite, Serge Foucreault, Maurice Thiffault, Roger Payette et le président Roland L'Heureux. (Photo Ken Wallett)

Devant 500 spectateurs

Le meilleur temps à Robert Riendeau

C'est dimanche dernier sur le terrain de stationnement de la Place Saint-Jean que le club Autosport Richelieu présentait un slalom automobile qui regroupait 31 voitures au sein de six classes représentées.

C'est devant une foule estimée à plus de 500 curieux que Robert Riendeau réalisait le meilleur temps de la journée sur le parcours avec 1 minute 10 secondes et 4/5.

LES RESULTATS

Voici d'ailleurs la liste des gagnants dans les différentes classes.

Classe A: Louis Bergevin au premier rang et Réal Marier au second rang.

Classe B: Claude Poulin en première position et Louis Rémillard en deuxième position.

Classe C: Robert Riendeau suivi de Daniel McGrail et de Jean-Paul Proulx.

Classe D: Gilles Messier en tête et Serge Grégoire en deuxième place.

Classe E: Pierre Champoux

Classe F: Christiane Marier.

"SPÉCIAL PRÉ-VACANCES"

VALIDE TOUT LE MOIS DE JUIN

SPÉCIAL

Mise au point sur

TOYOTA

Prix régulier

~~$37~~

Comprenant:

- Bougies
- Pointes
- Condenseur
- Filtre à l'air
- Filtre à l'huile
- Huile
- Ajustement valves

"MAIN-D'OEUVRE ET TAXES INCLUSES"

Tout ça pour

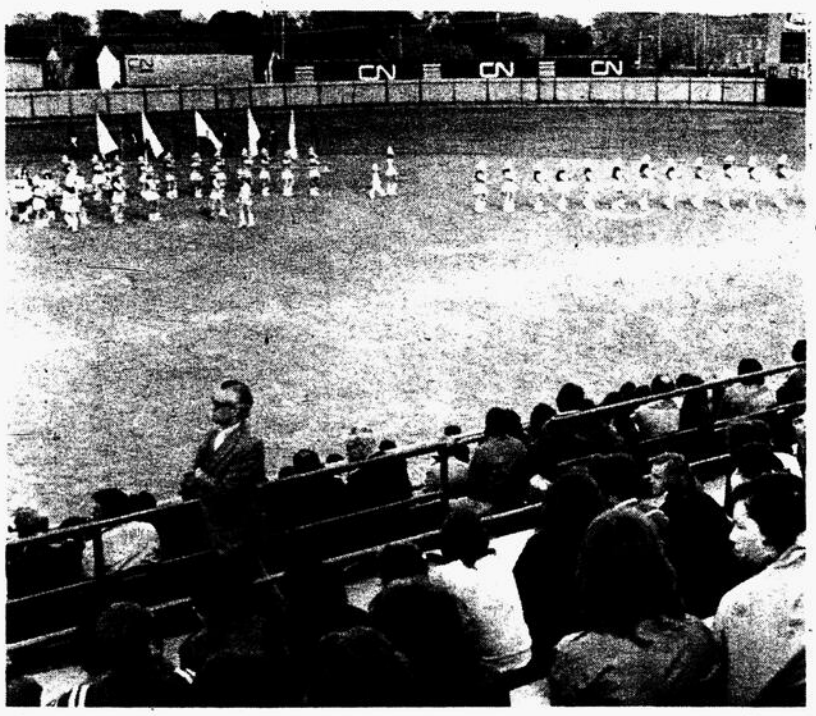
SPÉCIAL $25.95

Dery automobile LTÉE.

720, rue Saint-Jacques Saint-Jean 347-7551

Jeudi dernier au stade municipal

Quelques phases des cérémonies marquant le début de la saison



C'est jeudi soir dernier au stade de baseball municipal que les Pirates de Saint-Jean procédaient à leur ouverture locale. Les Aigles de Saint-Hyacinthe, les visiteurs pour la circonstance, ont facilement défait les Pirates par le compte de 9 à 2.

Un photos-reportage de Ken WALLETT

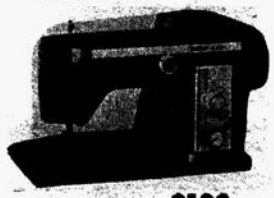
Jacques Trahan (extrême gauche) agissaie en tant que maître de cérémonie et il présente ici les invités d'honneur.

...des Sup-R-Belt d'équipement d'origine des voitures 1973?

Facile!
Voyez Firestone

MAGASINS
Firestone
470,BOUL. DU SEMINAIRE
SAINT-JEAN - TEL- TEL.: 347-2395 (MONTREAL) 658-8256

brother



GARANTIE 25 ANS

Point extensible

SPECIAL $139.

CENTRE MACHINE À COUDRE
A. E. Goyette, prop.
Domestiques et manufactures
vente • reparation • location
68 GRÉGOIRE Coin Saint-Louis TÉL. 348-3712

"Avec Roger Lefebvre c'est mieux"

Roger Lefebvre, *propriétaire*

Voiture sport
M.G.B. Convertible '71
$1,495

FORD

Roger Lefebvre
Automobile Inc.
9, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN TEL. 346-4466

Le maire de la ville de Saint-Jean, Bernard Dussault, adresse la parole au public devant les joueurs des Pirates et les invités.

Le maire Dussault est au bâton et Ron Picheé de l'organisation des Expos de Montréal est le receveur alors que le président de la ligue, Léo Rivet, lance la première balle qui met la saison en cours à Saint-Jean en 1973.

Les officiels de la rencontre, Réal Bisaillon, Marcel Régnier et Roland Larose s'entretiennent avec les instructeurs Pierre Robert et Gilles Pinard.

Les joueurs sont prêts et la rencontre va débuter dans quelques instants.

VENTE PET

Black & Decker

COUPE HAIE

LAME DE 13"

SPECIAL

NO 8100

$17.88

COUPE HAIE

ELECTRIQUE 13" 2 LAMES

NO 8110

$24.95

COUPE BORDURE

NO. 8220

PESANTEUR 16¾ LBS
MANCHE AJUSTABLE ISOLE

SPECIAL

$39.95

MOULIN À GAZON

UN MOULIN EXTRAORDINAIRE

SPECIAL MODERNE

$59.95

MODEL
P.M. 12

CISEAUX À GAZON

A PARTIR DE

$2.79

Plom. Chauf.
Quincaillerie Modern Inc.

244, Chemin Richelieu, Saint-Jean

tel. 346-6757 ou 347-3784

CHOIX DE TAPISSERIE

STATIONNEMENT GRATUIT

Balle molle

Une 4e saison pour la ligue Haut-Richelieu

La quatrième saison d'activités de la ligue de balle molle Haut-Richelieu est vieille d'une semaine maintenant et le circuit du président Jean-Paul Normandin transpire déjà d'optimisme pour une cédule remplie d'action avec ses dix équipes apportant son désir de gagner dans cette jeune saison de 1973.

par Claude MONTPETIT

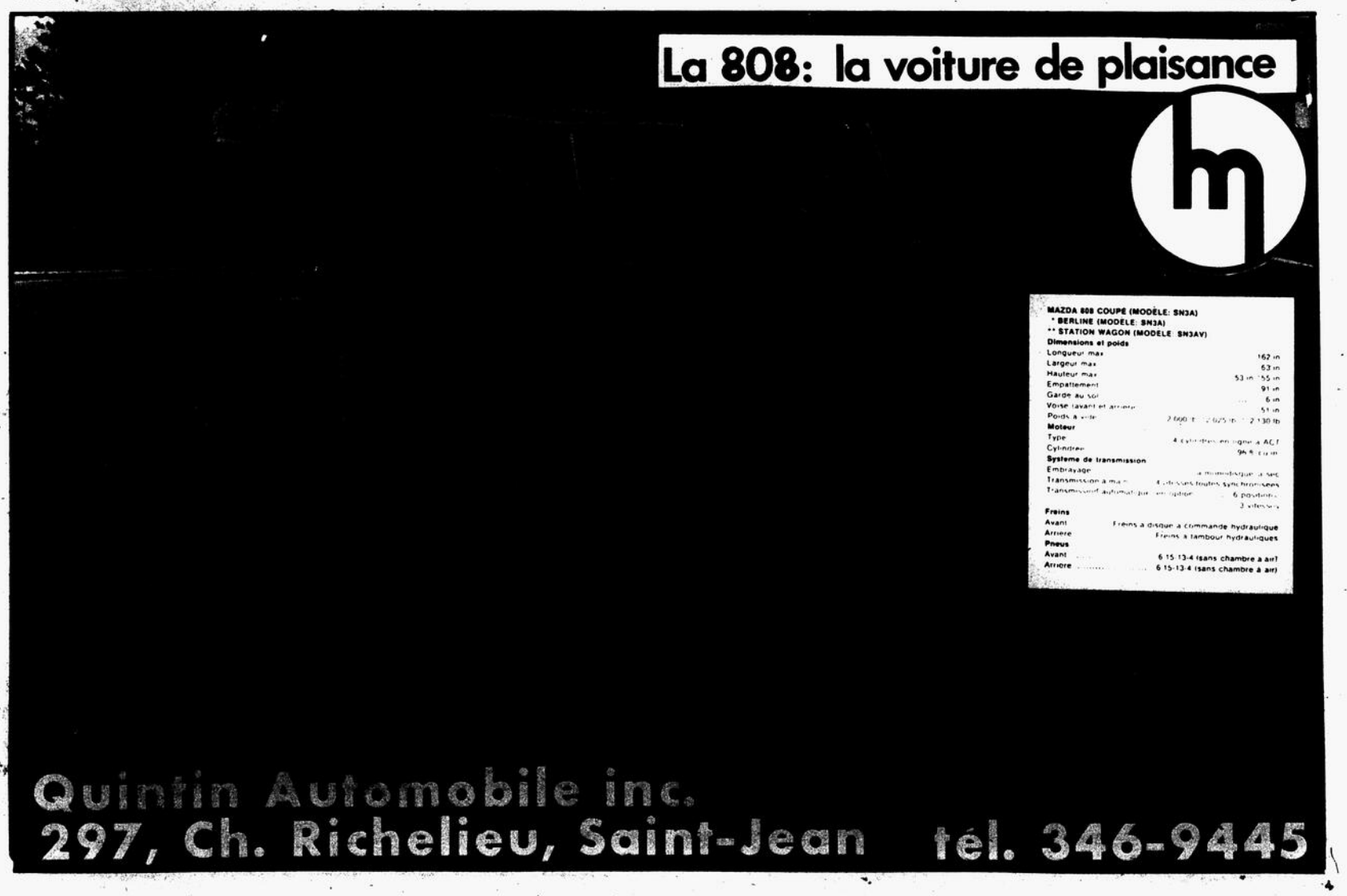
Photos Ken WALLETT

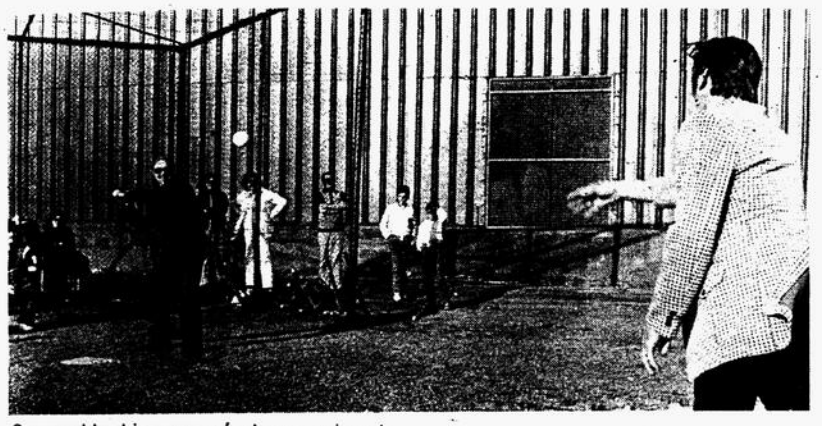
Dix équipes forment les cadres de la ligue et chacune d'elle disputera un total de 18 joutes régulières les lundis et mercredis de chaque semaine. A la tête on rejoint Jean-Paul Normandin à la présidence et ce dernier est débordant d'entousiasme. Le secrétaire est Jean-Pierre Moreau qui est une figure bien connue du monde du sport ayant fait sa marque du côté du hockey mineur et qui devient un atout pour la ligue Haut-Richelieu Maurice Lebrun pour sa part est le statisticien avec les représentants des équipes complétant ce groupe désireux d'offrir de la balle-molle aux intéressés et aussi aux supporteurs.

Parlant des dix équipes en lice on rejoint Singer 1 à 2, le Westinghouse, le Tissus Richelieu, les Chevaliers de Colomg, le Cyanamid, le Pirelli, le Doric et un nouveau venu en Dominion-Savoy et le Richelieu On s'est donné un arbitre en chef en Jean Louis Barré qui voit à la "distribution" des hommes en bleu pour les dix joutes hebdomadaires qui sont présentées dans le circuit. Les photos faisant suite furent prises à l'ouverture de la saison et on pourra noter que la bonne humeur est de la partie et que l'on est satisfait enfin que la saison débute.

Ca c'est pour le vrai.

Le président Jean Paul Normandin démontre une belle forme.





Ca semble bien que c'est une prise de la part d'un dignitaire.

Un élan du tonnerre de M. Robert Chateauneuf de la Singer.

Le grand Chevalier est tout aussi à l'aise au bâton que devant "sa chèvre".

Normand Letendre D.P.

Podiâtre

Soin des pieds

CORS, DURILLONS, CALLOSITÉS
ONGLES INCARNES, VERRUES PLANTAIRES
SUR RENDEZ-VOUS

123, Saint-Paul, Saint-Jean, P.Q. 348-3321

Dur, il dure

Le revêtement Stelco que vous obtenez de Frost

Le revêtement Stelco, fabriqué d'acier préfini Ultra-Stelcolour, est nettement le plus solide de tous les revêtements métalliques. C'est pourquoi nous affirmons que dur, il dure. Il résiste à la décoloration et aux intempéries mieux que tout autre revêtement métallique. Le revêtement Stelco porte aussi la meilleure garantie qui soit. Qui dit revêtement dit revêtement Stelco. Dur, il dure.

stelco
le seul revêtement en

7304/18F

FROST The Frost Steel and Wire Company (Quebec) Limited 331-8030

Au rendez-vous des routiers international

Nous servons toutes sortes de pièces pour toutes les marques de camions. Quelle que soit la marque de vos camions. On a de bonnes nouvelles pour vous. Il y a de belles économies à faire sur des pièces nécessaires à chaque camion. Mais pressez-vous, ces pièces s'enlèvent vite. Venez aujourd'hui ou téléphonez. Vous ne le regrettez pas. Le printemps est arrivé. Voici le temps pour faire ALIGNER ET BALANCER les roues de votre auto et camion. Nous fabriquons les "Drive Shaft" de toutes les dimensions, nous sommes experts dans ce travail. Pour ces travaux voyez!

GARAGE DONAT GINGRAS

789, 2è RUE IBERVILLE TÉL. SAINT-JEAN 347-7515-6 MTL 658-8991

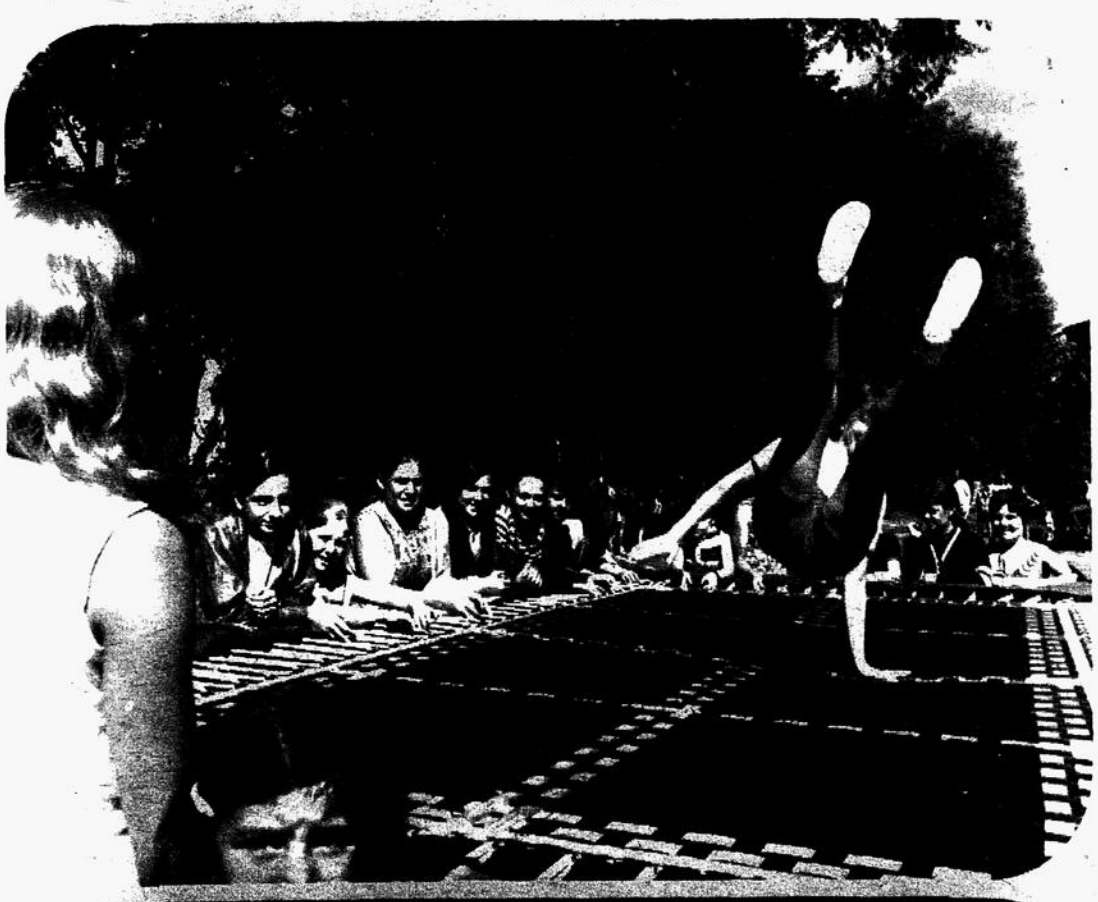
Jeunesse-Vacances s'en vient...

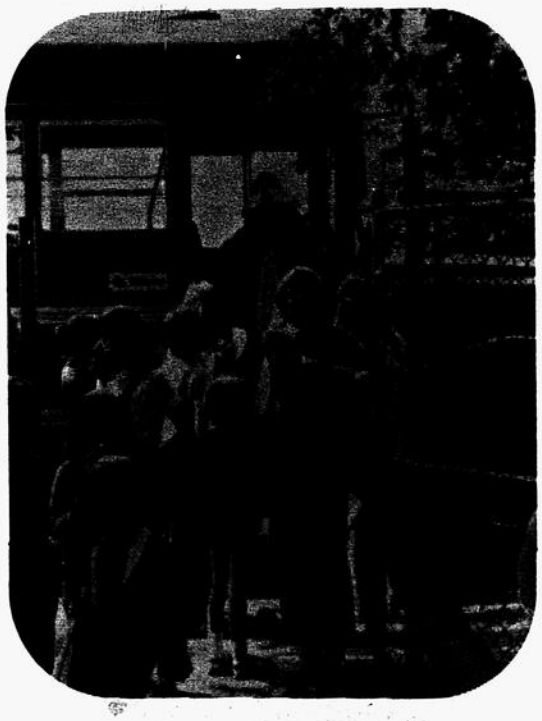
A nouveau l'été, la saison des vacances. L'été pour les jeunes de Saint-Jean et Iberville, c'est Jeunesse-Vacances. Aussi cette semaine, dans cette chronique des loisirs, nous avons pensé vous rappeler de bons moments des étés passés à Jeunesse-Vacances.

Lapréparation pour Jeunesse-Vacances '73 est évidemment commencée. L'équipe cadre travaille déjà à réaliser cette prochaine saison d'activités et le personnel au complet sera engagé d'ici peu.

L'ouverture de Jeunesse-Vacances se fera cette année le 26 juin, par les traditionnelles festivités d'ouverture bien entendu.

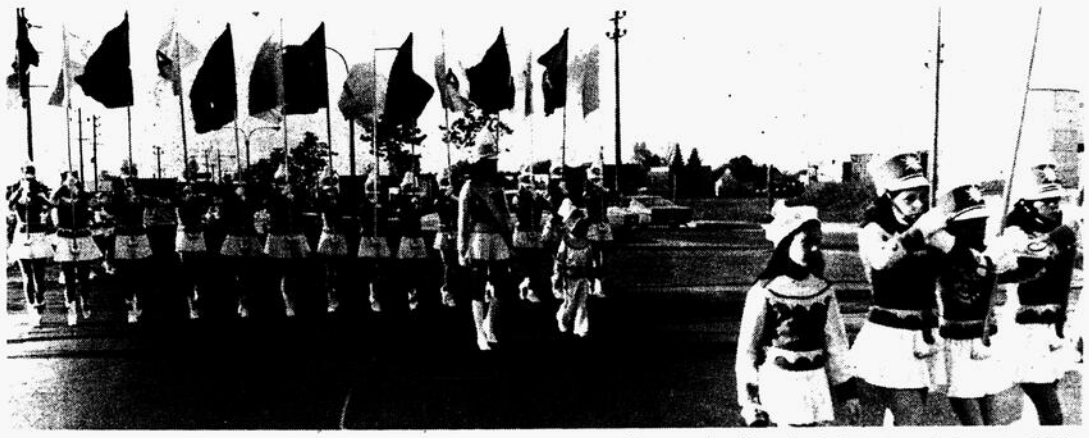
Enfin, nous vous invitons à lire attentivement, tout au long de l'été, les pages de ce journal où nous tenterons de notre côté de vous informer le plus fidèlement possible de nos activités.





Jeunesse-Vacances! Ça bouge...

- ouverture le 26 juin
- on y fera de l'imprimerie cet été
- on est encore à la Villa
- on est 65 moniteurs
- 2 personnages visiteront les jardins d'enfance tout l'été
- on prévoit la plus fantastique de nos saisons.



Les majorettes de Saint-Jean étaient du défilé.
Photos Ken WALLETT

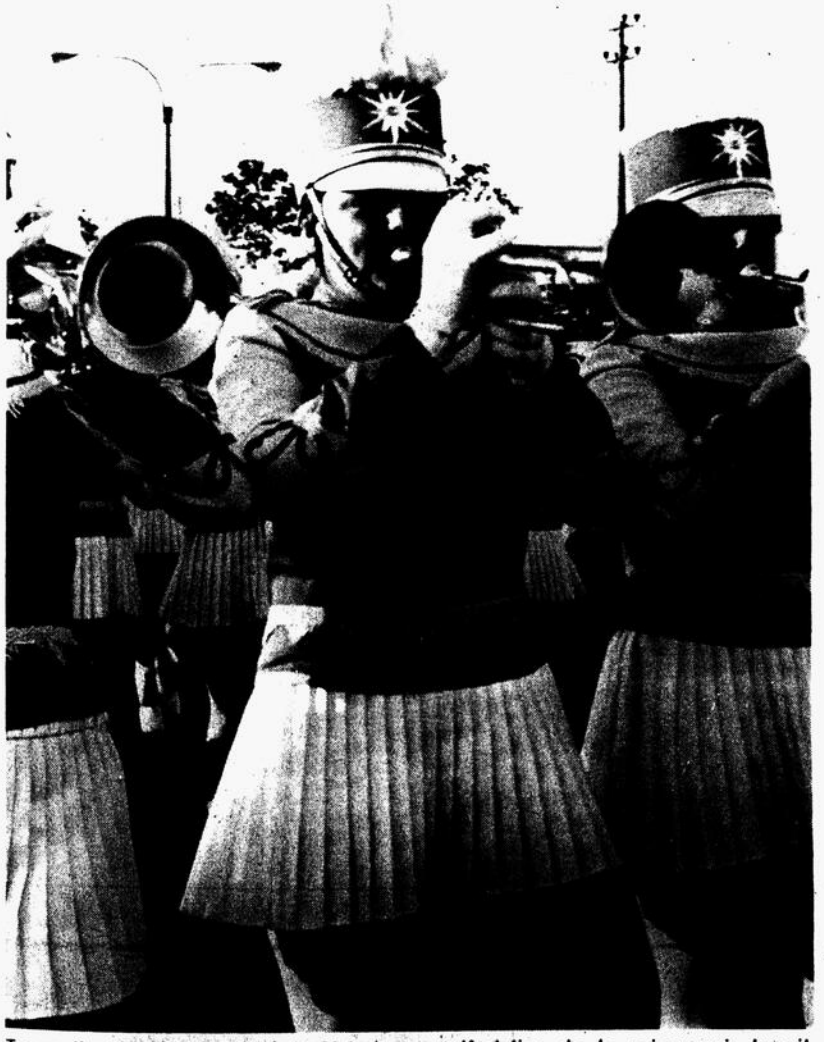
Pour le club de camping du Richelieu

Un défilé dans les rues de Saint-Jean pour débuter les activités de l'année

C'est mercredi soir dernier que le Club de Camping du Richelieu procédait à son ouverture officielle en organisant dans les rues de Saint-Jean un défilé ou l'on y voyait principalement des roulottes et des tentes roulottes.

Le tout démarrait à la Place Saint-Jean pour se terminer au stade municipal.

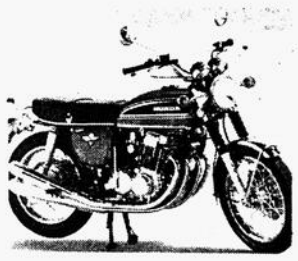
(Suite à la page 102)



Trompettes en tête, le défilé du Club de camping du Richelieu est la première manifestation de la saison qui devrait se terminer à la fin de l'été.

Honda

LE SEUL VRAI MOYEN D'ALLER EN MOTO!



CB 750
MEILLEURS PRIX
MEILLEURS MOTOS
Une visite vous convaincra!

Bon Air SPORT LTÉE.

Vente et service
865, BOUL. D'IBERVILLE,
IBERVILLE, TEL. 347-3940

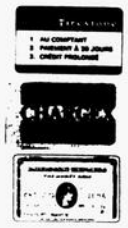
CONCESSIONNAIRE HONDA POUR LA REGION

MAGASINS Firestone

Economisez au Centre de vente du pneu RADIAL
470 BOUL DU SEMINAIRE
SAINT-JEAN
TEL.: 347-2395

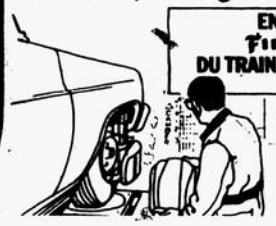
. . . prolonger la durée de vos pneus?

Facile! Voyez Firestone



Chez Firestone, nous examinons des douzaines de pneus chaque jour sur les voitures de nos clients. Et nous constatons qu'une bonne partie de ces pneus sont usés avant leur temps. Dans la plupart des cas, le coupable, c'est le mauvais réglage des roues avant: la semelle est usée inégalement, comme arrachée, ou usée sur un côté. Ou encore, le caoutchouc est enlevé par plaques. A un moment ou à un autre, les roues avant de chaque voiture sont déréglées. Aussi, si vous voulez tirer le maximum de l'argent dépensé à l'achat de vos pneus, demandez un réglage de roues avant chez Firestone. Pour $5.88 seulement, vous économiserez peut-être le prix d'une paire de pneus neufs.

Pour $5.88 Firestone fait un
RÉGLAGE DES ROUES AVANT
. . . pour la plupart des voitures nord-américaines.
Léger supplément pour voitures équipées de barres de torsion.
Voitures importées: $8.88



ENTRETIEN Firestone DU TRAIN DE ROULEMENT

Aux compétitions d'athlétisme inter-écoles

Plus de 280 étudiants ont participé aux épreuves de samedi dernier

C'est samedi dernier que se déroulaient sur les terrains du Cégep de Saint-Jean les compétitions inter-

par Pierre PIGEON

écoles de la Régionale Honoré-Mercier en athlétisme alors que plus de 280 étudiants des différentes écoles de la Régionale prenaient part aux différentes compétitions en lice.

Les principales figures dominantes de la journée ont certes été les Yves Roy chez les cadets, Daniel Partridle et Claude Couture chez les benjamin, Serge Leduc chez les juvénile ainsi que France Roy et Sylvie Tremblay toutes deux chez les cadettes.

Il est à noter que les deux gagnants à l'intérieur de chaque discipline de chacune des catégories représenteront la Régionale Honoré-Mercier samedi prochain à Châteauguay à l'occasion des compétitions des Régionales de la Vallée du Richelieu.

Voici d'ailleurs la liste de ces gagnants:

COURSES

HAIES

BENJAMINS

Gaucher Bernard	CRE	12 8
Leclerc, Yves	CRE	12 9

BENJAMINES

Tremblay, Judith	JJB	13 0
Picard, Carole	BOU	13 2

CADETS

Meunier, Daniel	CRE	15 5
Caron, Daniel	BL	17 1

CADETTES

Daigneault, Lise	MGR	13 2
Cloutier, Micheline	MGR	17 2

JUVENILES G

Leduc, Serge	CRE	15 9

JUVENILES F

Hamel, Danielle	JJB	16 9

SPRINT

80-100 METRES

BENJAMINS

Partridge, Daniel	SSJ	10 6
Véronneau, François	SSJ	11 0

BENJAMINES

Bouthillier Edith	JJB	11 6
Belanger Carole	MGR	12 0

CADETS

Senecal, Jacques	AR	11 9
Gosselin, Andre	BOU	12 0

CADETTES

Fortin, Joanne	MGR	13 7
Gravel, Sylvie	CRE	13 8

JUVENILES G

Saint-Jean Dominique	AR	11 6
Bourdeau, Paul	AR	11 7

JUVENILES F

Blais, Lucie	AR	13 0
Tétrault, Joanne	AR	13 8

SPRINT

150-200 METRES

BENJAMINS

Partridge, Daniel	SSJ	19 3
Perron, Denis	BOU	19 9

BENJAMINES

Gosselin, Carole	MGR	23 0
Picard, Carole	MGR	24 0

CADETS

Meunier, Daniel	CRE	25 8
Coderre, Michel	JJB	25 8

CADETTES

Daigneault, Lise	MGR	27 7
Fortin, Joanne	MGR	28 8

JUVENILES G

Bourdeau, Paul	AR	23 8
Pepin, Alain	ML	24 3

JUVENILES F

Hamel, Danielle	JJB	27 5
Blais, Lucie	AR	27 7

DEMI-FOND

400 METRES

CADETS

Marziali, Pierre	JJB	61 1
Gaucher, François	CRE	61 2

CADETTES

Daigneault, Lise	Mgr	63 4
Champagne, Josette	JJB	84 1

JUVENILES G

Bourdeau Paul	AR	54 2
Rainville, Michel	ML	54 4

JUVENILES F

Blais, Lucie	AR	65 0

DEMI-FOND

600-800 METRES

BENJAMINS

Lamoureux, Daniel	CRE	1 52 6
Trudeau, Alain	SSJ	1 57 4

BENJAMINES

Lahaie, Louise	BOU	2 06 7
Tremblay, Judith	JJB	2 10 2

CADETS

Gaucher François	CRE	2 16 9
Arsenault, Luc	ML	2 19 5

CADETTES

Roy, France	MGR	2 37 7
Bienvenue, Christine	CRE	2 38 4

JUVENILES G

Lafortune, J. Pierre	BL	2 22 4
Latreille, Alain	BL	2 25 8

FOND

1,200-1,500 METRES

BENJAMINS

Lamoureux, Daniel	CRE	4 20 6
Desjardins, Luc	BOU	4 38 5

BENJAMINES

Roy France	MGR	4 24 0
Lapatrie, Celine	JJB	5 32 0

CADETS

Arsenault Luc	ML	5 06 2
Bonneau, Gaetan	CRE	5 09 8

JUVENILES G

Saint-Jean, François	AR	4 38 7
Rainville, Michel	ML	4 48 0

SAUTS

LONGUEUR

BENJAMINS

Couture, Claude	BOU	16'6"
Gaucher Bernard	CRE	16'5"

BENJAMINES

Bouthillier, Edith	JJB	13'0
Champagne, Nicole	MGR	12'3"

CADETS

Roy, Yves	BL	17'11"
Duperron Denis	AR	16'11 2"

CADETTES

Dubois, Clemence	JJB	14'10"
Fortin Joanne	MGR	13'6 1 2"

JUVENILES G

Leduc, Serge	CRE	20'4"
Marier, Christian	AR	18'2 1 2"

TRIPLE SAUT

BENJAMINS

Couture Claude	BOU	32'1"
Boudreau, Andre	MGR	28'9"

CADETS

Menard, Gaetan	BOU	31'5"
Nolin, Andre	BOU	28'1"

JUVENILES G

Pepin, Alain	ML	38'11"

HAUTEUR

BENJAMINS

Davis Eddy	MGR	4'8"
Roy, Alain	ML	4'4"

BENJAMINES

Bouthillier, Edith	JJB	4'5"
Lanctot, M. Claude	BED	4'3"

CADETS

Degonore Michel	MGR	5'0"
Lalanne, Jean	ML	5'0"

CADETTES

Daigneault Lise	MGR	4'9"
Desjardins, M. France	BED	4'

JUVENILES G

Leduc, Serge	CRE	6'2"
Plouffe, Denis	JJB	5'7"

JUVENILES F

Hamel, Danielle	JJB	4'6"

LANCERS

JAVELOTS

BENJAMINS

Leclerc, Yves	CRE	117'7 1 2"
Beliveau, Marcel	MGR	112'7 1 2"

CADETS

Vigeant, Robert	CRE	135'3 1 2"
Senecal, Jacques	AR	128'10"

CADETTES

Desranleau, Sylvie	BOU	85'3"
Collard, Joanne	AR	60'

JUVENILES G

Ostiguy, François	CRE	136'5"
Plouffe, Denis	JJB	132'1"

DISQUE

Défense de fumer?

A la fin de la vulcanisation, les chambres à air présentent pendant quelques instants un aspect amusant. A l'usine Firestone de Hamilton, par exemple, on voit les chambres à air, encore à une température d'environ 350 degrés, expulser la vapeur en lançant des bouffées, comme le ferait un fumeur.

Par suite de l'usage grandissant que les amateurs de grand air, de chasse et de pêche font des véhicules de camping et des pick-ups, la demande de pneus à chambre a fortement augmenté.

L'usine Firestone de Hamilton fabrique annuellement plus d'un million de chambres à air de dimensions variées. Ces chambres sont de taille à équiper les pneus des petites remorques aussi bien que les énormes pneus de tracteur. Dans ce dernier cas, elles peuvent avoir jusqu'à cinq pieds de largeur.

Mike Hadzmann, opérateur de presse à vulcaniser de l'usine Firestone de Hamilton, place sur un convoyeur une chambre à air en train d'expulser sa vapeur. Il s'agit d'une chambre de camion de dimensions 1100 x 20.

Piscines pour tous les goûts

Nous avons un vaste choix de grandeur de modèles pour correspondre à votre famille et à votre budget.

NOTRE QUALITÉ EST SUPERIEURE ET NOS PRIX MEILLEURS MARCHÉS

Vente et service de tous les accessoires Jacuzzi.
Chauffe eau à l'électricit, au gaz ou à l'huile.
Dépositaire des chauffes piscines ESSO avec plan de financement de 10 ans si désiré.
L'installation des chauffes piscines ESSO est faite par

Esso PLOMBERIE CHAUFFAGE MODERNE INC
244, CH. RICHELIEU, SAINT-JEAN

Aztèque Mermaid
Vogue Oceanic
General pool

Les spécialistes de piscines de surface et creusée

LES PISCINES JACQUES-CARTIER INC.
98 Jacques-Cartier Saint-Jean
347-9833 ou 346-5533

Ligue Régionale

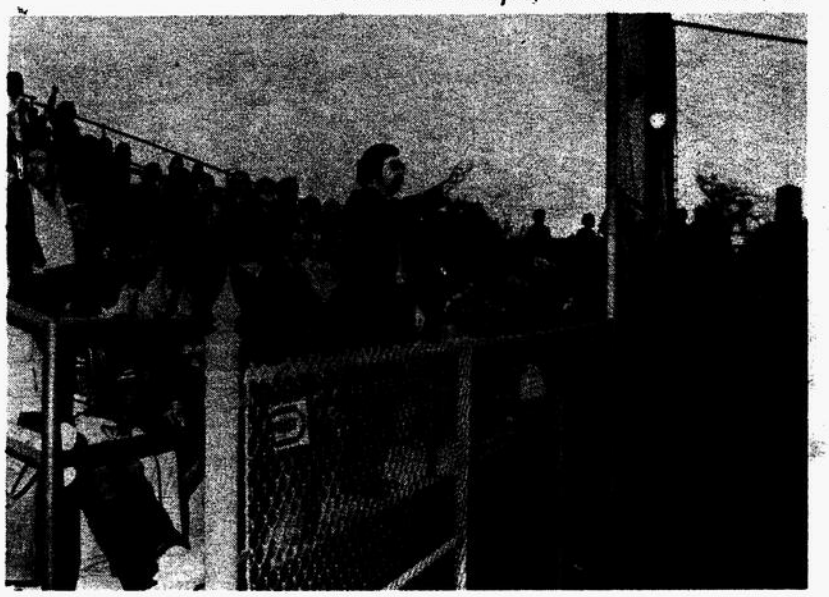
Le Lapierre en tête avec une fiche de 3-0

La ligue de balle molle Régionale de Saint-Luc en était la semaine dernière à sa seconde semaine d'activités et le Lapierre en profitait pour prendre une légère avance en tête de la ligue.

C'est en effet un gain de 20 à 15 du Rémillard contre l'Aiglon qui permettait à cette première équipe de porter sa fiche à trois victoires contre aucun revers.

Des gains de 20 à 6 du Rémillard contre le Grand Prix et de 18 à 4 du Roy et Morin contre Iberville ont permis à ces deux équipes gagnantes de s'approprier le second rang avec des fiches identiques de deux victoires contre une défaite.

La dernière joute de la semaine voyait Iberville remporter sa première victoire en triomphant du Rémillard au compte de 16 à 8.



Le premier lancer de la saison

Le président de la ligue de baseball Midget des Cantons de l'Est, Luc Gaudette, assistait à l'ouerture locale des Corsaires la semaine dernière au stade de baseball municipal. On le voit ici effectuant le premier lancer mettant la saison en branle.
(Photo Ken Wallett)

BENJAMINS

Gauthier, François	CRE	108'9"
Béliveau Marcel	MGR	108'6"

BENJAMINES

Lanctôt, M.-Claude	BED	58'

CADETS

Roy, Yves	BL	133'1"
Robert, André	BL	108'6"

CADETTES

Trudeau, Nicole	AR	85'1"
Tremblay, Sylvie	JJB	83'

JUVENILES G

Viens, Jacques	AR	105'4 1/2"
Deneault, Yvon	AR	82'5"

POIDS

BENJAMINS

Bonneau, Michel	CRE	34'5 1/2"
Béliveau, Marcel	MGR	29'5 1/2"

CADETS

Robert, André	BL	44'6"
Roy, Yves	BL	44'33/4"

CADETTES

Bédard, Sylvie	BOU	26'73/4"
Tremblay, Sylvie	JJB	26'11/4"

JUVENILES G

Courchesne, N	ML	29'10"

RELAIS

RELAIS 4 X 100 METRES

BENJAMINS

SSJ	54.6
CRE	54.9

BENJAMINES

JJB	61.4
MGR	62.8

CADETS

BL	51.5
BOU	54.1

CADETTES

BOU	59.1
JJB	59.3

JUVENILES G

AR	47.0

JUVENILES F

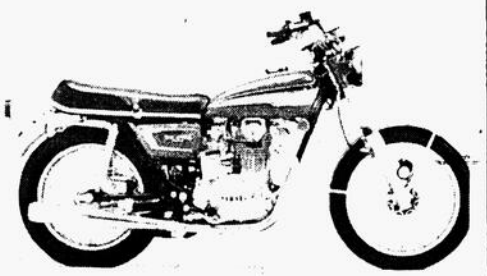
AR	56.2

RELAIS 4 X 400 METRES

AR	4.04
AR	5.18.2

Yamaha!

Yamaha en 1973
La moto sur laquelle on peut se fier



TX 650

PIECES - SERVICE - ACCESSOIRES
MODELE 1973 EN MONTRE

Nicholson Motos Enr.

35, Saint-Georges, Saint-Jean
tel. 347-9037

C'est du bon

Au Garage Delorme

Spéciaux du printemps

Monaco '69

2 portes, toit rigide, sièges baquets avec appuie bras, moteur 383, équipement complet.

Dodge Polora '71 $2,750

FAMILIALE ÉQUIPEMENT COMPLET

Chrysler New Yorker '71

4 PORTES TOIT RIGIDE

Envoy '70 $350

Dodge Dart '70 SWINGER $1,995

POUR L'ACHAT D'UNE VOITURE VOYEZ

Gilles Couture
représentant

Chrysler '69 Newport

$1,995

Pinto '72

EN SPECIAL

$1,795

POUR CES SPÉCIAUX VOYEZ:

Garage Delorme et Fils Inc.

Sainte-Brigide tél. 293-5347

André Préfontaine fier de "son" programme devant des incités à la conférence de presse.

De grands responsables: Denis Letarte président, Claude Laffage président des Lions, le major Mc Tavish du CMR et le maire Dussault.

Aux 3e régates du 17 juin

20,000 visiteurs sont attendus

Le 17 juin prochain la ville de Saint-Jean sera l'hôtesse d'un événement qui, d'année en année, prend

par Claude MONTPETIT

Photos Ken WALLETT

une ampleur nouvelle et une popularité grandissante: ce sera la présentation des 3è régates annuelles sur la rivière Richelieu, face au Collège Militaire Royal et l'objectif prévu pour la journée est de 20,000 visiteurs dans nos murs, marque prévue par le président Denis Tarte

Lors d'une conférence de nouvelles qui avait lieu au début de la semaine dernière, tenue à l'hôtel de ville de Saint-Jean, le programme complet des régates était dévoilé dans ses menus détails et c'est avec fierté que les responsables du comité des régates au sein du club des Lions dévoilaient le tout. C'est dire que les 16 et 17 juin prochains, la meilleure "place en ville" c'est à Saint-Jean et un accueil chaleureux est en réserve pour l'occasion.

20,000 VISITEURS

Pour une troisième année consécutive, c'est Denis Tarte qui est président du comité des régates et ce dernier, créateur de l'initiative, est débordant d'optimisme à l'effet que, cette année, c'est le succès assuré sur tous les plans, à compter des compétitions qui amènent des coureurs de tout le Canada et des Etats-Unis ainsi que l'emplacement naturel qu'offrent les grands parcs de verdure du Collège Militaire Royal dont les autorités, le colonel Cadieux en tête, ont ouvert toute grandes les portes de l'ancien Fort Saint-Jean et la population présente sera en droit dy obtenir plus de facilités que l'an dernier. Enfin il y a le Richelieu, une rivière toute prête à recevoir des régates et ceci au coeur de la ville

Ceci est pour dimanche avec les activités débutant à midi mais il y a aussi le samedi 16 juin, là, le programme présente aussi des choses fort intéressantes, à savoir: l'arrivée à 15 heures des participants et leurs appareils pour scéances d'entrainement sur le tracé. Par la suite, à 17 heures, défilé dans la ville en incluant la présence des coureurs et nombre de bateaux; à 21 heures, danse bavaroise à l'aréna municipale et à 23 heures un spectacle à ce même endroit: les Jérolas en grand spectacle

LE COMITE RESPONSABLE

On sait maintenant que ça se déroule les 16 et 17 juin, rivière Richelieu, Collège Militaire Royal, l'aréna municipale, la ville entière et dans tout ceci il y a des responsables. Le club des Lions patronise l'affaire et un comité des régates au sein de ce club social est plus qu'actif pour en faire un succès. En tête, le président fondateur Denis Letarte, les vice-présidents sont Alain Morin et Paul Dussault; le secrétaire et le trésorier sont messieurs Jean Hébert et Sam Bourque et sons secondé par les comités du programme avec Pierre Beauchemin et André Préfontaine; celui de l'annonce avec Charles Vinet, Yves Choquette; la sécurité est sous la responsabilité d'Alain 'orin, le gérant de l'abri des embarcations est Claude Boibin, Gilles Bleau est au défile; accomodation (chambres) et rafraîchissements: Gabriel Bessette et Réal "Bob" Guérette au terrain et à l'entretien, le président des Lions, Claude Laffage s'en occupe. Aux communications:, Jean-Paul Charron et le responsable de la promotiion et de la publicité est l'ami Gérald Cholette. N'oublions pas également que tous les membres Lions sont également membres du comité central d'organisation.

A tout ceci s'ajoute maintenant Bruno Choquette, le commodore des Régates, qui souhaite la bienvenue à tous et à chacun et à lui se joint le maire de Saint-Jean Bernard Dussault "promu" commodore honoraire des régates.

Gratis

Ensemble de clefs

AVEC

ESTIME GRATUIT

SUR AUTO

RAPID MUFFLER

140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-6421

O'Keefe

HORAIRE DES PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

O'Keefe vous présente l'horaire des prochains événements. Si votre association ou vous-même désirez faire publier un événement, veuillez communiquer avec cette publication ou votre agent O'Keefe.

Clinique de sang

à la polyvalente d'Iberville

ORGANISEE PAR L'ASSOCIATION FEMININE D'IBERVILLE

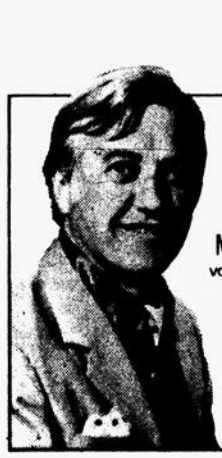
JEUDI 31 MAI 2H A 5H 6.30H A 9H.

Objectif 250 donneurs

Félicitations aux Alpinos de Saint-Jean

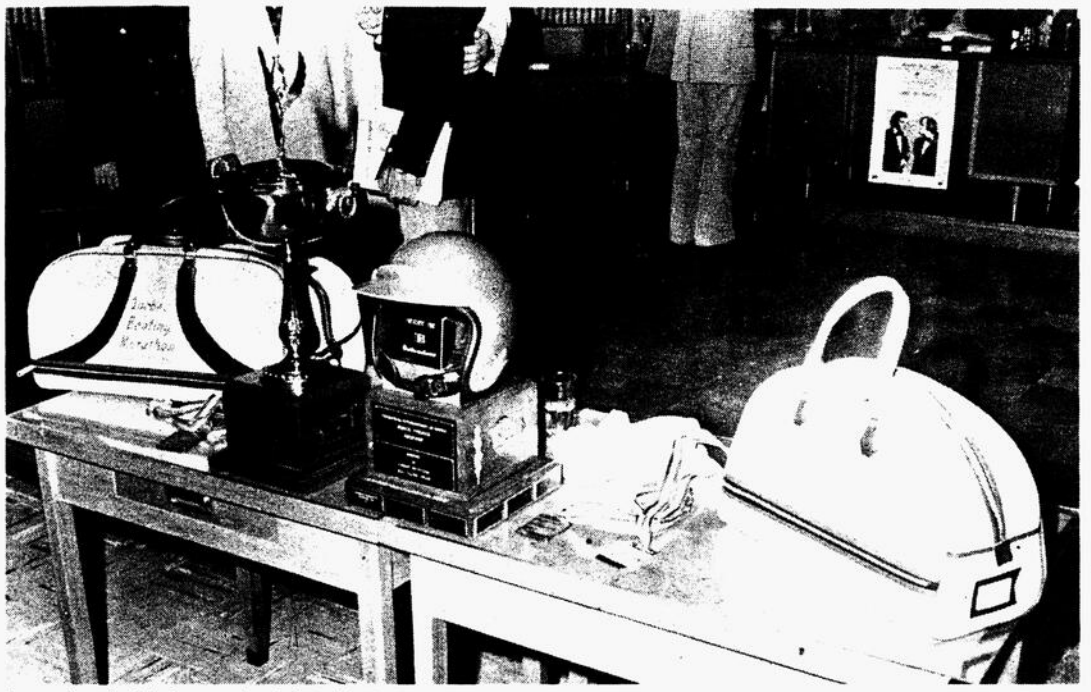
CHAMPIONS FEMININS

canadiens au handball



MARC BRAIS

votre agent O'Keefe



Au centre c'est le fameux trophée le "CASQUE D'OR" l'ultime récompense pour les gagnants de courses en bateaux.

Le commodore Choquette en compagnie du maire Dussault, le nouveau commodore honoraire.

Paul Dussault prête une oreille aux dires de Marcel Parisien de l'Association des Bateaux du Québec en conversation avec Roland Viau.

Le commodore honoraire Bernard Dussault; une vue de bas en haut.

JAMAICA

$24 PAR JOUR INCLUANT DEJEUNER ET DINER

Chambres avec vue sur la mer
2 personnes par chambre - 15 des 50 chambres
En vigueur jusqu'au 15 avril

SILVER SEAS est la vraie Jamaïque. Un service Jamaïcain rempli d'attentions (Le personnel est quasiment plus nombreux que les invités). Semblable à un club privé. Beaucoup de divertissements: baignade, perche, plongée sous marine, voile, yachting, tennis, musique, calypso et danse. Tout ça à l'hotel.

Pour informations téléphoner ou écrire à

Silver Seas Hotel. Ocho Rios.

avec une

LAWN-BOY

Les jeunes aiment ça.
Parce que c'est amusant et rapide.
Facile à démarrer . . .
Facile à pousser . . .
Et sans danger grâce au protège-pieds, à la barre de déflecteur et au protecteur de traîne. Et . . .

UNE AUBAINE QUI
VA VOUS DURER DES ANNEES
à partir de: $94.95

FERRONNERIE
Ideal LIMITÉE
153 CHAMPLAIN SAINT-JEAN TEL. 346-6811

Trouvez cet homme et vous économiserez sur l'achat d'une Ford LTD 1973

Demandez ***Lucien Lord***
pour une ***Ford LTD 1973***

Il vous placera au volant d'une FORD LTD à un meilleur prix - pour plusieurs raisons... Entre autre, il vous offrira beaucoup plus pour votre voiture actuelle. Vérifiez ailleurs. Et alors laissez Lucien vous prouver que nous tenons toujours parole.

FORD

Roger Lefebvre Automobile Inc.

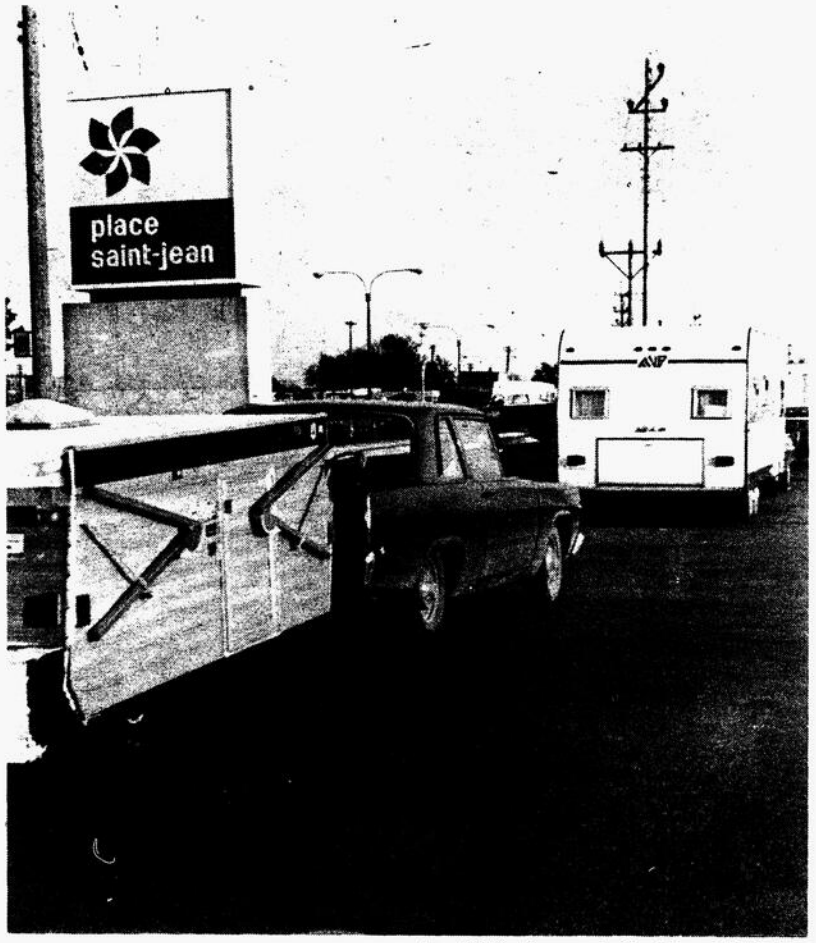
9, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN TEL. 346-4466

Les roulottes étaient également de la partie.

(Suite de la page 97)

pal de baseball.

Le Club prévoit maintenant organiser des excursions de camping à toutes les fins de semaine et plusieurs activités sociales sont également en vue lors des prochains mois.



Le défilé s'amorçait à la Place Saint-Jean pour se terminer au stade municipal de baseball.

Intermédiaire de Saint-Luc

Seulement trois joutes ont été présentées

Les six équipes de la ligue de balle molle Intermédiaire de Saint-Luc étaient à l'oeuvre la semaine dernière bien que les rencontres de lundi dernier aient été annulées à cause de la pluie.

Les joutes de mercredi avaient cependant lieu alors que le Pirelli triomphait du Celanese par 12 à 7 avec Yvan Ratté comme lanceur gagnant et Christian Beaupré comme perdant.

Yvan Duclos connaissait une excellente soirée au bâton avec deux doubles et un simple. Gilbert Deland réussissait pour sa part un deux en trois.

OLIGNY GAGNE

La seconde joute au programme mettait aux prises le Oligny au Mario et ce dernier s'avouait vaincu par le pointage de 12 à 3 au profit du lanceur Trahan qui avait le dessus sur le perdant, Thibodeau.

Power y allait d'ailleurs d'un grand chelem chez les gagnants.

VICTOIRE DU DOLBEC

La dernière joute au calendrier permettait au Dolbec de battre très facilement le Désourdy par le pointage de 17 à 1. Guy Dolbec et Louis Smith se faisaient d'ailleurs remarquer avec chacun trois coup sûrs en autant de présences au marbre. Godin, du Désourdy, réussissait pour sa part deux simples.

aux tableaux indicateurs

Ligue Régionale de Saint-Jean

Equipes	Pj	Pg	Pp	Pn	Pts
Lapierre	3	3	0	0	6
Rémillard	3	2	1	0	4
Roy et Morin	3	2	1	0	4
L'Aiglon	3	1	2	0	2
Iberville	3	1	2	0	2
Grand Prix	3	0	3	0	0

FIAT 128 SEDAN 2 PORTES

L'équipement standard comprend:
Transmission à 4 rapports
Freins à disque à l'avant
Double circuit de freinage
Pneus à carcasse radiale
Sièges-baquets inclinables
Suspension indépendante aux 4 roues
Carrosserie monocoque
Echange continu d'air frais

LA VOITURE LA PLUS VENDUE EN EUROPE

Garage Lehoux & Simard Enrg.
TÉL.: 347-6555
TÉL.: 347-6517
271, CH. RICHELIEU,
SAINT-JEAN, P.Q.

ARÉNA MUNICIPAL ST-JEAN

LUTTE GRAND PRIX

DIMANCHE, LE 3 JUIN 8.30 P.M.

FINALE 2 DE 3

Jackie Wiecz

Édouard Carpentier

VS

Gerry Brown

Dale Roberts

ET LEUR GERANT
SIR OLIVER HUMPERDINCK

SEMI-FINALE

Prof. Calderou VS Danny Babich

ATTRACTION SPECIALE

Gino Brito
Dino Bravo
VS
Frenchy Martin
Gilles Poisson

COMBAT SPECIAL

Édouard Ethifier VS Sonny Rogers

COMBAT 20 MINUTES

Bobby Bold Eagle VS Mulumuba

les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 16 heures, le lundi après-midi précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A NOS GUICHETS:
(Payable à l'avance)

20 mots $1.00
le mot additionnel 04c
2 insertions $1.90
autres 85c chacune

SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE:
ou avec facture
1ère insertion $2.00
autres 95c chacune

à vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques S'adresser à E. Goyette, 68 Gregoire coin Saint-Louis tel 348-3712 j.n.o

DAIGNEAULT ET LUSSIER reparation de laveuses et secheuses, service de refrigeration et d'équipement expert qualifie à 50 Des Carrieres tel 347-3396 j.n.o

CHIENS de qualité, caniches (Poodles) varies Poméraniens, purs (Calin) autres races tous enregistres Services et tontes Mme Fortin 46 Saint-André St-Luc tel 348-3616 j.n.o

AMEUBLEMENT complet, 3 chambres neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe, oreillers, le tout $295, accepterait $12 par mois, tel 738-4761, 3541 Van Horn, app 1, Montreal j.n.o

VOLIER de 34 pieds, Yawl, bois derive-lestee, 4 couchettes, bonne condition, Lac Champlain, $6,500, s'ad a Quebec (418) 651-0493 le soir j.n.o

QUATRE terrains, situés au Grand Bernier, sur le prolongement de la rue Saint-Jacques dans la nouvelle section de Saint-Jean. Rues non construites, valeur $3,750. Laisserais à $2,950 inf. à 348-3975 j.n.o

TAPIS linoléun, tapisserie, peinture, spécialité: tapis en coupon ou légèrement imparfait de $3. à $5. posage frange et bordure, 780, 1ère Rue Iberville, 347-8525 j.n.o

TERRAIN à Talon, près du Renfort 60 x 111 5 laisserais à $850 inf. à 348-3975 j.n.o

TERRAIN 70 x 100 à Saint-Luc, rue Depelteau, service eau, rue asphaltée $850 tél.: 348-2712 j.n.o

BEAUX terrains, centre domiciliaire CHamplain, prix $420.00 65 x 100 autres grandeurs disponibles, tél.: 348-3917 jno

BON placement 3 propriétés à revenus, situées dans le centre-ville, Saint-Jean, en brique ou stucco, chauffage eau chaude, plomberie et électricité refait à neuf, tous en bonne condition, tél.: 347-9497 jno

MAISON 6 pièces et sous-sol entierement fini "carport" s'ad à 439 Latour, Saint-Jean j.n.o

MAISON unifamiliale 7 1/2 pièces, 220, un grand terrain, garage située à Saint-Philippe de Laprairie, prix à discuter, tel.: 1-643-8144 jno

LIVRES rares et occultes, tous les livres des éditions "Rosicruciennes" en dépôt revues "Rose-Croix" et revues "Le Triangle" disponibles catalogue gratuit sur demande, écrire à Publication "Le Triangle", C.P. 66, Lasalle, 650. 45-9

PETIT RESTAURANT à vendre ou à louer, pouvant être déménagé, tel. 346-5222. j.n.o.

QUAND Montréal était la capitale du Canada, pièces de monnaies du temps à vendre chez Roger Boulais, Journeaux, 71 Saint-Jacques j.n.o.

EQUIPEMENT de garage à vendre tel 346-5341 j.n.o.

VAHCES laitieres, quota lait nature et industriel subside ainsi que quota de volailles, conditions de paiement 24 mois, interet 6% j'ai aussi plusieurs commerces, tel 514-469-2956 41-45

TABLES de billard neuve $80 à $300 toutes grandeurs et couleurs de seconde main snocker 6 x 12 5 x 10, 4 1/2 x 9, 4 x 8, commercial à 25 cents toutes grandeurs en location, billards, juke box, pin-balls etc, s'ad à Blais et Fils Amusements, 260, 12e Avenue, Iberville, tel 347-6111 jno

TERRAIN pour roulotte, à vendre, zoné par la municipalite, tel 346-9276 jno

MAISON 3 logis avec grand terrain en arrière et un grand entrepôt avec bureau, centre-ville Saint-Jean prix de venteL $23,000 avec système de chauffage central à l'eau chaude, avec bonnes conditions tel 346-5605 jno

TERRAIN à prix modique pour maison voisin du camping Les Cèdres, tel 346-9276 j.n.o

AMATEURS de pêche à la truite, pour des vers rouges, s'ad à 288 Talon, tél 348-2087 46-16

MAISON 2 logis en briques, nos 20 et 22, rue Saint-Louis, Saint-Jean, s'ad à Roland ou Romuald Bissonnette, 220, 7e Avenue, Iberville, tel 346-4391 ou 86, Cousins, Saint-Jean tel 346-9972 jno

NAPIERVILLE, maison seule 6 pièces, avec garage neuf, a 298, Saint-Henri, s'ad à 1-245-3950 jno

TERRAINS à l'Ile Sainte-Thérèse, 4 l'un à côté de l'autre, de 75 pieds de façade par 150 pieds de profondeur tout près d'une grande plage privee sur la rivière Richelieu, séparément entre $1,000 et $1,300 le terrain, les quatre $4,300 inf. à 348-3975 jno

GERMAIN Boucher Sports pour réparation de tondeuse à gazon, moteurs de toutes marques, moteurs hors-bord, etc... pour informations tel: 347-3457 jno

100 ANS ET PLUS pièces au temps de la colonisation telles qu'elles etaient acceptées, seulement $0.25 chez Roger Boulais, journeaux, 71, Saint-Jacques j.n.o

CAISSE enregistreuse, en bon ordre laisserais à $100, information à 347-7509, demandez Lorraine ou Marie, jno

CHENIL d'Iberville Doberman, Boxer Samoyed, Dalmatien, Berger Allemand, Irish Sitter, English Sitter, Labrador, Collie, Basset, Beagle, Poméranien, Fox, Chihuahua, caniche s'ad à Hervé Sénécal 347-1792 49-51

TERRAIN 62' x 100' situé au coin Nadeau et boul. Héroux à Iberville, près des écoles et des centres sportifs, s'adr à Lucien Boucher, 195 Chaussé, Saint-Jean, tél.: 347-1693 50-5

FERME de 112 arpents avec maison et bâtiments, érablière, très bien située, comprenant roulant antique, 12 paires d'attelages assorties très propres. Un horse power pour deux chevaux, 1 horsepower pour un cheval, un horsepower à chien pour pomper l'eau en très bon ordre. "Sleighs" de toutes sortes, voitures de toutes sortes, Un équipement complet pour ferme en l'an 1900, à vendre en bloc. Maurice Bourgeois tel: 245-3311. j.n.o.

CROUSER Lepage Craft 28 pieds, très bien équipé très propre prix $5,900 acheteur sérieux seulement Maurice Bourgeois tel 245-3311 j.n.o

MOTEUR hors bord, 75 forces, Johnson 1961, demanderais $150, tél: 347-9892 après 6h 50-4

BATEAU Princecraft Ambassador 72 moteur Johnson 125 HP, 1972, équipé au complet, tél: 347-7923 jno

BATEAU 16 pieds en fibre de verre équipé au complet moteur 50 forces Johnson avec trailer, demandez André après 7 heures p.m. 348-8367 50-4

BATEAU et remorque hors bord sport craft, 14 7 pi de long, 5 pi de profond moteur Chrysler 75 hp valeur $3,500 demande $2,000 tel: 1-747-5742 50-4

TERRAIN à vendre près du Club de Golf, coin Deland et Perrier, prix $1,200 grandeur 76 8 x 90 tél 347-1775 après 5 hres 50-4

4 PERSIENNES 36 x 68, 42 x 16, 46 x 15 1/2 sertisseuse, metier à piquer, machine à coudre, Singer, fauteuil berçant $10 etc s'adresser 156, Trahan jno

A SAINT-BLAISE 2 terrains côte à côte grandeur 2 fois 50 x 120 prix $1,200 pour les deux tel: 347-1123 jno

TERRAINS rue Saint-Jacques à N D de Lourdes 70 x 100 $1,200, un coin rue Hébert et Dery à N D L 6971 pi car peut construire de 1 à 6 logis, rue pavée, eau et égoût $1,800, une fournaise à l'huile très propre, avec baril, tuyaux neufs et accessoires, $45 tél: 347-1135 50-4

QUICK LUNCH, bâtisse, équipement 5,000 comptant, très propre, inf. 347-4793 49-5

MAISON 2 logis rue Mercier, avec terrain, 100 profond fini, papier brique rouge, pas d'agent tél: 346-5324 jno

BUNGALOW situé sur terrain commercial à côté du nouvel hôpital et de Woolco, avec un terrain vacant à côté, libre immédiatement, offre raisonnable acceptée à 302, rue Lachance, s'ad à 878, Champlain. 50-4

PLANTS de fraisé, provenant de semence certifiée, ainsi que des plants de tomates et de fleurs s'adresser à Régis Derome, Saint-Jacques le Mineur, tél: 347-2936 48-6

TERRAINS avec ou sans égouts de 65 x 100 sur la rue Carillon dans Saint-Eugène près du boul. du Séminaire, bonnes conditions, s'ad à Claude Senécal 348-4132 j.n.o

CAGE à serin avec pied, boiler en cop, stéréo combiné RCA Victor 1970 en excellente condition, imperméable pour dame ainsi que manteau de printemps grandeur 14 ans, robes pour dames grandeur 9 ans, très propres, 347-1085 49-5

HUMIDIFICATEUR Coleman 120 V prix: $60.00 tél: 347-1123 jno

TRAILER tente Valbar, 1972, tout équipée, toit rigide, tél: 346-3808 ou 346-3097 51-4

ROBE de mariée, grandeur 12-13 ans avec chapeau et ombrelle, tél: 348-3426 51-2

A VENDRE à Saint-Luc 75 terrain $400, tél.: 348-8025 51-4

MINI-LAVEUSE "Hoover" à vendre presque neuve, en parfaite condition, très bon prix, s'adresser à 346-4633 après 5 heures 51-3

MAISON de campagne 1 1/2 étage, 5 arpents de terre avec poulailler, libre le 1er juillet, aussi vis à grain 5 pouces, 20 pieds font pour tracteur avec pneus 18" tel 347-7945 jno

BALAYEUSES et cireuses électriques tables de salon, plusieurs chaises en bois, fauteuils, vaisseliers, télévision 347-3446

BEAUX terrains sur un coin 100 x 100 situé tout près de l'Hôtel Cigne Blanc à la Baie Missisquoi, prix $1,700, 347-5805 51-3

AU DOMAINE Roger Deland à L'Acadie, magnifique terrain résidentiel, de 26,000 pieds carré, le prix est une aubaine cause transfert, 347-5194 51-4

2 CHALETS face à la rivière Richelieu, avec ou sans terrain, à 1 mille d'Iberville, tél: 346-6483 51-3

MAISON 4 chambres sous-sol fini, immeubles A. Tremblay, G. Paré, 294-5730 51-3

MAISON 4 pièces à 104, rue Alain, Iberville, tél: 347-8604 51-3

MAISON 2 logis de 5 pièces, garage, bien situé aucune offre raisonnable réfusée, cause de mortalité pour information 113, Bouthillier jno

MAISON 2 logis 5 et 6 pièces rapportant $1,800 par année prix: $10,000 à 386, et 390, 9e Avenue Iberville, tél: 347-4726 51-8

A VENDRE ou à louer, chalet à Saint-Paul, idéal pour personne possédant bateau, après 7 hres p.m. à 348-8651 51-3

TERRAIN à vendre 70 par 114 à l'Ile-Sainte-Thérese, près église, Richelieu et droit de passage au Richelieu, prix aubaine, bonnes conditions Montreal 523-5062 51-4

BATTERIE de tambour usage, compl... tel 346-9331 51-3

PEINTURE à fer, shellac, vernis, au gallon ou 5 gallons, escabeaux 14 pi parcs d'enfants, bassinettes, set de chambres antiques, tel 347-3446

MAISON 20 x 30, 3 pieces a Saint-Valentin, 346-4830 51-3

BATTERIE pour orchestre "Rogers" Snare "Dynasonic" coffre micro électrovoice geraf, 5 mois d'usage valeur $1530, laisserais $700, tel 347-4514, Yellow Shoes Store 51-4

2 SYSTEME de lumière pour orchestre L'un avec 8 lumières 75 Watts combinés par paire sur pedale et l'autre, un speed flasher avec pedale de vitesse $100 pour les deux, aussi 4 mag-weels de Cadillac 15" $50, tél après 5 heures, 347-5157 51-3

TENTE roulotte pouvant se monter sur une remorque double de motoneige, aussi tente de 12 x 15' avec cuisinette pour information tél 346-3693 51-10

MAISON à Saint-Blaise, 5 pièces, s'ad après 5 heures, 348-3328 51-4

SET DE CUISINE, set de salons avec fauteuil, poêle et réfrigérateur, lessiveuses automatiques et ordinaires, 347-3446

MOTO Triumph 650, Bonneville tout equipé de luxe, excellente condition, a bon prix, cause travail éloigné, tel 245-3596 51-3

BATEAU, 14 pi., fibre de verre avec remorque, ceinture de sauvetage, rame, reservoir à essence 5 gall, équipement complet, moteur Johnson 9 1/2 hp, 1971 en parfait ordre, tél 347-7832 51-3

TENTE ROULOTTE avec toit rigide, très propre, 1969, tél: 347-0227 51-3

RICHELIEU 15 pieds 1968 tél.: 346-9472 52-2

BOIS et tôle usagés, presse, râteau et monte-balles tél: 348-8734 52-3

MAISON neuve, 5 pièces, tapis salon, situé à 19 rue Masson, Saint-Luc, s'ad à 708 Raymond, tél: 348-4113 52-3

MOBILIER DE salon 4 morceaux, chesterfield pouvant servir lit double 348-8284 après 6h p.m 52-2

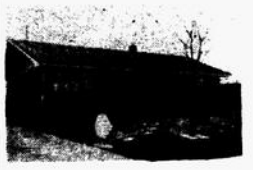
VAUXHALL 68, table de pool, drum et chaloupe s'adresser à 62, rue Laberge, Iberville 52-3

1 POELE 220V 30 po. set de chambre comprenant bureau triple, miroir bisauté, table de chevet, demi-lit, avec "box-spring" et matelas, set de cuisine, s'ad à 125, Saint-Georges, Henryville, tél.: 299-2280. 52-2

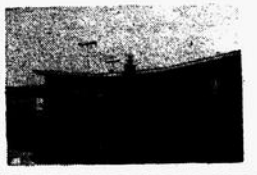
LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.
Membre de la Corporation des Courtiers

20 ans de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier de la région.

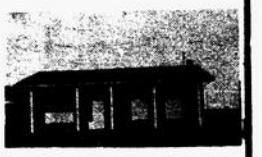
10 MILLES de Saint-Jean: sur un terrain de 390 x 180, propriété brique, 8 pièces, garage double, prix demandé: $19,800
PRES DE SAINT-GREGOIRE: Bungalow 4 pièces, très jolie décoration, système électrique, situé sur 1 arpent de terrain, prix $14,200



IBERVILLE: très joli bungalow, 5 1/2 pièces, brique, sous-sol fini de style espagnol, hyp. à 6 1/4%, une visite vous convaincra.
RANG RICHELIEU: Bungalow 4 pièces, clapboard de masonite, sous-sol semi-fini, hyp 8 1/4%, prix $15,800
SAINT-EDMOND: faut vendre, bungalow 6 pièces, brique, système eau chaude, garage et carport, toute offre considérée.



SAINT-GERARD: Bungalow, brique, 5 1/2 pièces, carport, construit depuis 8 ans, taxes d'égout payé, en entier.



SAINT-GERARD: libre immédiatement, très joli split entrée, style colonial, terrain 75 x 100, carport, très jolie décoration, une visite vous convaincra.

SAINT-EDMOND: propriété 5 logis, amiante, et bois, revenus $4,428 toute offre considérée.

NDA: Propriété 3 logis, clapboard, dé bois, terrain, 7,391 p.c., garage, système air chaud aucune offre refusée. SAINT-EUGENE: 6 logis, brique, système électrique, revenus: $7,920 construit depuis 3 ans.

Nous avons pour vous un choix complet de commerces, chalets et terrains résidentiels et commércials. Demandez des informations.

160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511

MICHEL THIBODEAU
348-2575, courtier rés

ROBERT RAINVILLE
348-3433, agent rés

JACQUES TRAHAN
348-3193, agent. rés.

GUY NORMAND
348-4639, courtier rés.

MADAME NADINE REON GARCIA
347-6642, agent rés.

GAETAN DUPONT
347-7621, agent rés.

POELE gax propane 30 po. après 5 hres. p.m. 346-5548. 52-2

LIT 54" avec matelas, le tout est neuf tél.: 346-6335, s'ad. à 113 rue Hélène, Iberville.

FOURNAISE Coleman, peut chauffer 7 pièces $35. S'ad. 347-9828 le soir après 5 heures. 52-3

MAISON mobile 4 pièces 10 x 60 s'ad. après 6 hres. p.m. à 346-3241. 52-4

MÉNAGE NEUF ESPAGNOL 1973

CES MEUBLES SONT NEUFS ET GARANTIS

Comprenant: poêle de luxe 1973 McClary, réfrigérateur McClary, 2 portes zéro zone 15 pieds cubes, 1973. Mobilier de salon espagnol: table de centre, table de coin, avec lampe espagnole, 1 mobilier de chambre 3 morceaux: 2 lampes de bureau Terre des Hommes, 1 sommier caisse, 1 matelas 1020 ressorts. 1 mobilier de cuisine espagnol 5 morceaux, 1 pot à fleur, 1 laveuse et sécheuse automatique McClary.

$1,895 ENTREPOSAGE GRATUIT

SAINT-JEAN, P.Q. TEL.: 348-6571

MEUBLES USAGÉS

ACHAT
VENTE-ÉCHANGE

meilleur prix payé pour ménage complet.

LE CHALET BARON

Route 7, entre Iberville et Sabrevois
Tél.: 346-9240

LE GROUPE PREVOYANTS DU CANADA

LES PREVOYANTS DU CANADA
UN SEUL ASSUREUR
PLAN DE RETRAITE
DEDUCTIBLE D'IMPOT
"Assurance vie"
- ASSURANCE SALAIRE -
INCENDIE - VOL - AUTO - ETC.
- Versements mensuels -

R.A. Brunet C. D'ASS.
533 MERCIER, SAINT-JEAN TEL.: 348-2262

LES IMMEUBLES LAURIER

Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS

330 LAURIER, SAINT-JEAN. **TEL. 348-5363**

RUE SAINT-LAURENT: 5 pièces 60 x 100, briques système, garage, $16,800

TALON: 5 pièces, aluminium, système, garage, $12,500

RUE DUFRESNE: 6½ pièces, 90x230, briques, sous-sol fini, en entier pour un logis de 4 pièces, garage chauffé 2 foyers.

RUE VICTORIA: 7½ pièces, 40x100, aluminium, syst., carport, centre de la ville, faut voir.

5 IEME AVENUE: 7½ pièces, 75x155, pierre de taille foyer, terrain ombragé, piscine chauffé, sous-sol fini, facile à visiter.

RUE SAINT-PIERRE: 2 logis de 4½ pièces, syst. eau chaude, entrepot de 35x80 pieds de prof fond.

L'ACADIE: Terre de 90 arpents, $35,000.

L'ACADIE: Terre de 70 arpents, $14,000

ROULOTTE: 12½ x 50, 4 pièces meublées, terrain 100 x 100, garage 26 x 26, prix demandé $10,000.

COMMERCE de biscuits et de bonbons, avec propriété de 3 logis, bon revenu, faut voir.

COMMERCE de chaussures et cordonnerie avec propriété de 4½ pièces à noter.

FOYER A SAINT-IGNACE DE STANBRIDGE, 12 pensionnaires, propriété de 13 pièces, terrain 250 x 400, revenus $18,000, par année, licence transférable

BAR LAITIER LE COMET: à Place Saint-Jean, très bon revenu, 60% du chiffre d'affaire.

MOTEL: 10 unités, prix pour vendre, $44,000

CHALET: Baie Missisquoi $15,500.

MINI-LAVEUSE Simplicity 1 an d'usage, très propre, s'ad à 346, Vaudreuil, Saint-Jean, tél.: 346-6965. 52-2

BUREAU métal gris beige, 5 tiroirs dont 2 filières, hauteur réglable 30 x 60, dessus arborite sebarre, carosse blanc, bassinette, (crib) 28 x 54, bureau 8 tiroirs, tondeuse à gazon, Sunbeam, tél.: 348-4217. 52-2

SET de salon $15. 1 frigidaire $15. des portes des chassis, 1 laveuse automatique ayant servi deux ans. tél.: 347-0231. 52-2

TERRAIN zoné pour roulotte route 9B Saint-Jean aussi terrain limite Saint-Blaise, sur grande route, prix raisonnable, condition facile, tél.: 347-1386 52-3

ADDITIONNEUSE électrique, usagée en bon ordre $80, information à 347-7509 demandez Lorraine ou Marie j.n.o.

SET DE CUISINE et télévision, s'ad à 161 DesCarrières Saint-Jean, tél: 347-9496 52-2

OLDSMOBILE 1969, 27,000 milles, Oldsmobile 1965, 35,000 milles, 2 chaloupes avec moteur 15 et 30 forces, horloges Carillon et ordinaire, piscine 72 pi. x 42 po, bicycle, machine à vue 16mm avec ciné couleur et écran 14 x 20, show case à gâteau avec vitre, air conditionné, scie mécannique, lazy-boy, set de cuisine, bassinette, table oval formica avec pattes d'orignal boîtes thé, café, farine, fondue, lampe à l'huile, laveuse - sécheuse, télévision avec "rack", prélarts, set à thé, chaudrons, couteaux spéciaux, sécheur à cheveux, drill 1/2 po réversible, patère à linge, poêle à hot dog set de vaisselle pour 12, jeu de cribble sur pattes 20 x 42, tour à bois, étagère chromée, tél.: 347-8468

MAISON 6 grandes pièces très récente à vendre, 30' x 40' à 121, rue Saint-Bernard, Lacolle, termes faciles, tél: 246-2263, Fernand Poitras 52-3

MAISON MOBILE 53 X 16 pi. meublé colonial, avec ou sans terrain, S'ad. 348-8125. 52-2

MAISON neuve, 5 1/2 pièces avec carport, sur terrain de 80 X 130 sur la rue Mgr Lafortune Lacolle tel. 246-2259. 52-2

70 FEUILLES de tôle de 8 pi. long X 3 pieds large $2. la feuille 1 an d'usage tel. 346-9433. 52-2

TERRE NOIRE, fumier, terre à jardin mélangé ou séparément 0.75 le sac tel: 346-6523 ou 346-4210. 52-3

REMORQUE deux roues tout usage, s'ad. par tel. 347-7328. 52-2

TRAILER de ferme, marque Normand 4 roues capacité 6 tonnes presque neuf, très bas prix. tel. 346-3340. 52-3

CHIEN POLICIER agé de 1 an, à vendre très bon rpix. tel. 348-4533. 52-2

UN EPAGNEULE, un Setter et 4 bébés Dalmatiens à 296-4701 Saint-Alexandre. 52-2

FILTREUR d'eau s'adaptant sur toutes marques de pompe tel. 346-3937. 52-3

2 TERRAINS à vendre près de l'autoroute des Cantons de l'Est, cause mortalité, pour information appelez à 346-5506. 52-4

CHALET d'été à vendre, 8 X 16 meublé, situé Plage Miller (Baie Missisquoi), Clarenceville P.Q. prix $500. tel le soir 1-245-7103 52-2

TERRAIN centre ville Saint-Luc, sur la rue Allée des Erables, 70' X 100' eau, égouts, rue asphaltée, prix $900. tel. 347-8707 ou après 5 heures 347-4465. 52-3

CAMPER poêle à gaz, réfrigérateur gaz électrique, toilette, tél avant 4 heures, 347-9633 52-3

4,000 PI DE BOIS de construction, faut voir pour croire pour inf: 348-8003 52-2

REFRIGERATEUR, poêle électrique 24" McLary, 1 laveuse de maison, 1 fournaise bois et charbon, tous en excellente condition, idéal pour chalet, s'ad à 347-5778 52-3

FOIN récolté en bon état, Gaillard Mont Saint-Grégoire, 347-7187 52-2

POUR CHEVAUX, selle Western à vendre ainsi que équipement divers neufs et en bon état aussi orgue électrique, tél.: 346-5586 52-3

KAWASAKI 750 cc, gold, modèle 1973 Valeur $1999, prix à discuter, demandez Pierre, après 6h. tél.: 346-5550 52-3

EDIFICE commercial à vendre, 1 magasin 25 x 55, 2 logis 3 1/2 pièces centre d'Iberville, A. Arès, 130, 3e Avenue 52-3

CHALET à vendre, Saint-Jean, meublé, tapis, foyer, douche bord de l'eau, $6,800, tél.: 347-8694 52-2

COMET 1971

Sedan, 4 portes, 8 cylindres, 302 po. cu. S'adresser à 885, Champlain, Iberville.

A VENDRE
PROPRIETE, RESTAURANT ET 5 LOGEMENTS

$16,000 avec $1,000 comptant.

T. DUHAMEL
Clarenceville, 294-2062

COMMERCE À VENDRE

Commerce établi, bien situé. Cause maladie.

TÉL. 347-3997

TERRAINS À VENDRE

approximité du Cegep pour de plus amples renseignements, communiquez avec M. Georges Leclerc 347-2338 ou Guy Dupuis à:

JOUR 347-7533
SOIR 348-4744

À vendre

Magasin de peinture et tapisserie, articles de chasse et pêches et autres lignes intéressantes, clientèle établie, chiffre d'affaires croissant, loyer pas cher, tous les avantages pour un jeune homme sérieux voulant se faire un avenir dans le commerce.

LE JOUR 348-4531
LE SOIR 348-2110

SIMPSONS Sears

Télécouleurs portatifs, 19 pouces, chassis de 24,000 volts, syntonisateurs UHF et VHF, lampe écran, garantie 2 ans, service gratuit 1 an, R.g: $429.98
SPECIAL: $399.98
3 unités seulement

Tél.: 347-5501

A VENDRE
CHOIX DE TERRAINS
Près du nouvel hôpital pour maison multifamiliales.

Aussi
Terrains près de la Base militaire sur le Boul Gouin, pour maisons multifamiliales avec terrains commerciaux.

Inf. tél. Jour: 346-3664
tél. Soir 347-3075

Achèterais

Set de 1967 avec $20. en or. Aussi: achat, vente, échange de monnaies.

TÉL.: 346-9660

AUTO À VENDRE

Ford '67 Fairlane

V-8, 289

347-0262

A VENDRE
Buick 1971 LeSabre

2 portes, hard top, toit en vinyle, am-fm stéréo, vente privée.

348-4908
348-3188

À VENDRE

TABLES DE PIQUENIQUE

&

20 Lits en métal simples ou superposés.
Gérard Patenaude
St-Alexandre
347-7117

A VENDRE

TOMATES ET CONCOMBRES DE SERRE

Pour les ameteurs du beau et du bon.

J.Bte PLOURDE
Mont Saint-Grégoire.
347-6567

MAISON A VENDRE

Pourquoi se faire bâtir, nous vous offrons un duplex de 7 pièces, sous sol fini, située rue Saint Michel. Pour renseignements:

Tél.: 347-7569
ou 348-3204

TERRAINS A VENDRE A SAINT-JEAN

residentielles •commercial.

SECTEURS
Saint-Georges & Delagrave
AUSSI
Saint-Jacques & Descprrières.
B. BAILLARGEON prop.
SAINT-LAMBERT
671-7607

REGLEMENT DE SUCCESSION

2 MAISONS A VENDRE

398 2e Avenue Iberville 400-402 2e Avenue Iberville, S'adresser à Boulangerie R & R Bissonnette, 251 Champlain, Saint-Jean, Tel: 346-6496 ou 346-9972

AVIS

NOUS ACHETONS CONGELATEURS

verticaux usagés de 17 pi.cu. à 30 pi.cu. en bonne ou mauvaise condition.

347-4054

GLACE À VENDRE

Bloc ou cubes pour hôtels, restaurant, station de gaz, campings, etc.

Tél.: 347-4054

TENTE ROULOTTE À VENDRE

Avec cuisinette, roulotte 16 pi. ouverte, porte métallique, auvents, gaz, électricité, armoires, évier, matelas soufflés, cuisine 10 x 10 attenante, moustiquaires et vitres de nylon à fermeture éclair partout. S'adresser à:

297, rue Phaneuf, Saint-Jean
Tél.: 348-3397

PIANO de marque Willis en très bon état. tel. 346-4208 ou 348-6979. 52-2

SAINT PAUL ILE AUX NOIX bord de l'eau, 4 terrains 60 X 135 aussi chalet 347-5442. 52-2

MAISON MOBILE 4 1/2 pièces, meublée 48' X 10'. très bon ordre. Il faut voir. Aucune offre raisonnable refusée tel. 346-6630. 52-8

BUREAU d'horlogier avec accessoires, bonne laveuse G.E. $20. grande table chromée $10. S'ad. à Jules Bourdeau, 1476 rue Sainte-Thérèse, coin Wagener Ile Sainte-Thérèse. 52-2

MAISON à vendre située 7 milles du pont Iberville, extérieur fini aluminium vert et blanc, 6 1/2 pcs belle cuisine soconiale avec grande porte patio thermos, beau foyer dans salon, garage chauffé, cave cimenté chauffage central, installation laveuse et sécheuse, entrée électrique 200A à breaker. Taxes $89. par année doit vendre raison déménagement tel. 346-6169. 52-2

MAGNIFIQUE TERRAIN boisé à vendre, paroisse N.D.S.C. à Iberville, 60' X 116', pelouse, jardin, rue et égouts faits, tel. 346-5643.

YAMAHA 72, 350 c.c. parfaite condition, cause départ pour Baie James $750. tel. 346-5835. 52-3

SET DE SALON tel. 348-0540 entre 6 hres p.m. et 9 hres p.m. 52-2

AUBAINE! terrain boisé avec aqueduc et égoûts, $50. comptant, balance à discuter, situé rue Poirier et Saint-Gabriel, à Saint-Luc, près du Renfort. Inf. 347-2647. 52-3

GUITARE électrique et un amplificateur, set de drome neuf, prix à discuter, 347-6000 après 4h. p.m. 52-3

MOBILIER de salon style moderne, sofa 3 places et 2 chaises, $50. set de cuisine avec 4 chaises, style moderne $55. poêle Moffat 30 po. 220, $25. le tout en bon état. S'ad. à 1654 rue Dupuis, Ile Sainte-Thérèse le dimanche seulement. 52-2

CLOTURE de perches à vendre, 50 cent la perche. S'ad. 348-4235. 42-2

BALANCOIRE pour enfant deux sièges en bois pour parterre puits décoratifs, cinq pieds de haut avec chaudière et manivelle. Fait par un bricoleur tel. 347-2576. 1-2

ROULOTTE 18 pi. 1969 peut coucher 6 personnes fait par un particulier très propre $1,000. tel. 347-7093 à Saint-Jean. 1-3

SET DE CUISINE colonial Vilas, 1 table ovale, presque ronde, 44 po. de diamètre, plus ou moins, avec 2 panneaux de 12 po. de large chacun, 4 chaises avec fond tressé, $275 aussi Renault 10, 1968, $425. Appeler à compter de jeudi seulement après 5 hres p.m. à 348-3900.

YAMAHA, 72, 1500 milles, parfait ordre, prix à discuter, tel. 346-3262. 1-3

HORLOGE Grand-Mère carillon triple-chime 6' 3 '', en acajou plein 143 Tremblay Domaine Deland, tel. 347-8871.

MAISON à Franham; tapis bleu de 9'' par 10''; linge de bébé; article de bébé, pousse-pousse, bain, balance, ect... S.V.P. téléphonez de midi à 3 hrs de l'après-midi tel. 347-4166. 1-2

POUSSE-POUSSE Gendron genre carosse tout neuf et parc en filet le tout n'ayant servi que pour un enfant; chaufferette à l'huile portative pour tente 10,000 BTU et chaufferette gaz propane blanche pour tente ou tente roulotte après 5h p.m. 346-6590. 1-2

CHAISE berçante, matelas 39 et 41 pouces; 2 ''fane''; piano $250, bateau ''tapette'' en fibre de verre neuf, 15 pieds, stores vénitiens 64 pouces de large, et 33 pouces de large; ski-doo, porte 82 pouces x 32 pouces, fenêtre aluminium 33 pouces; cage d'oiseau avec accessoires; fluorescent, évier avec dossier, linge pour garçon de 3 ans à 14 ans, bas prix, s'ad. à 425 Rémillard, NDA., 348-5701

TAILLE HAIES moteur 1/5 c.v., 1 tranche avec interrupteur à la poignée aussi matelas pneumatique idéal pour camping à vendre, à prix vraiment exceptionnel, tél.: 346-6188

BATEAU à vendre 14' avec moteur Evinrude 28 h.p., pour inf.: et essaie, après 4.30h. p.m. 347-9982

MOTO à vendre de marque Yamaha appelez après 7h. p.m. à 347-5743

1 SILO 14 x 28, 5 ans, 1 râteau à foins cookchutt 4 barres, 1 compresseur Surge pour 4 unités, 1 moulange à grain Inter, à marteaux avec prise de force, Hector Lucier, Saint-Jacques-le-Mineur, tél.: 346-3370 1-2

ANTIQUITES ensemble bureau et chiffonnier en érable très propre, piscine rigide (enfants) 6 pi. avec glissoire intérieure, bicycle 4 à 6 ans, polisseuse 2 brosses, après 4 heures, 348-4707

MINI LAVEUSE, ressoreuse, très bonne condition, prix à discuter, s'ad à 348-4294 après 4 1/2 hres.

BEAU 4 logis presque neuf, moderne bon placement, situé à 609 rue Boisvert Saint-Jean, tél.: 347-3685 1-4

RANG RICHELIEU, 4 milles de Saint Jean, près David Lord, terre 45 arpents, avec maison, bâtiments avec ou sans roulant, excellent pour la culture, H. Bernard LePage, Trust Royal Courtiers, tél.: bur: 347-9685 rés: 347-5130

POELE ''Belanger bon appétit'', réfrigérateur ''Westinghouse'' en bonne condition et set de chambre pour chalet (lit, 2 bureaux), s'ad. à 347-2256 ou 348-3192 1-2

SAINT-LUC, nouveau développement, rue des Bouleaux, bungalow, 3 chambres à coucher, inclus laveuse et secheuse, réfrigérateur, poêle, antenne TV couleur Rotor, tapis salon transféré, H. Bernard LePage, Trust Royal Courtiers, tél.: bur: 347-9685 rés: 347-5130

TERRAIN bord du Richelieu, 4 milles d'Iberville route 21, 120' de façade sur la rivière, près de l'autoroute, bien situé pour plage bateau et pêche. H. Bernard LePage, Trust Royal Courtiers, tél.: 347-9685 ou rés: 347-5130

IMMEUBLES LEBEAU enr.

Yvan Lebeau, courtier

347-6221
Yvan Lebeau, Courtier,
185 boul. Montcalm Saint-Jean

PROPRIETE 6 pcs, salle à manger, garage. Prix: $21,500.

BUNGALOW 5 pcs, foyer, salle à diner, garage, très ombragé. A voir.
FAUT VENDRE: bungalow, 5 pcs, brique et pierre, livraison 30 jours, prix: $18,500.

4 LOGIS, brique, 5 pcs chacun, revenu: $4,440. Prix: $35,000.

DEUX LOGIS, brique, 5 pcs chacun, système central, garage, Prix: $21,500.

8 PCS, brique et pierre, sous-sol fini, garage double, carport. Prix : $23,500.

SALON d'esthéticienne, loyer $85. par mois. Bon revenu. Cause de départ.

REPRISE de faillite, bâtisse commerciale, 40 X 120, terrain 3 1/2 arpents. Prix: $26,000.

CENTRE VILLE, 4 logis, commercial, clapboard aluminium. Faut voir.

MAISON roulante vendue, avec salle à manger d'une valeur de $4,500. placée sur terrain loué. A voir.

DESIREZ-VOUS un chalet, un terrain résidentiel ou commercial? Consultez-nous.

YVAN LEBEAU
347-6221 - courtier
RENE PARE
347-6221 ou 658-0580
agent

CHARLES GARCIA
346-3975 - agent
Madeleine L. Bessette
Rougemont, Saint-Césaire, Granby 469-3078

DOMAINE JEAN TALON

Louise Dufresne & Fils

169, RUE JEAN-TALON, SAINT-LUC

LA MAISON DE VOS RÊVES

Distributeur exclusif des maisons usinées ALOUETTE dans Saint-Jean, Iberville, Napierville, Saint-Luc.

Heures de visite
Du lundi au vendredi de 6.30 hres p.m. à 10 hres p.m.; Samedi et dimanche de 1.30 hres p.m. à 6 hres p.m.

Ou en tout temps, sur rendez-vous seulement
Information:
348-2745 - 348-7225

gagnez une piscine

En 1973, devenez propriétaire d'une maison ''delvista'' Vous gagnerez, peut-être l'une des deux magnifiques piscines offertes par Jean-Luc Surprenant Inc.

Venez visiter notre maison modèle 455 Boul. du Seminaire à St Jean

- Valeur de $1250.
- Piscine ronde 20' x 48''
- Parois en acier galvanisé
- Filtreur résistant
- Distributeur de chlore
- Echelle
- Installée

RENSEIGNEMENTS
348-6319

Le soir demandez:
Claude Ouellette
348-3973
Normand Despelteau
348-5314

Jean-Luc Surprenant Inc.

distributeur exclusif des maisons usinées delvista CONSTRUCTION INC

J.H. Jannelle ltée

397, Saint-Jacques Napierville

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Pour tout projet de construction ou de rénovation vous trouverez à prix économiques tous les matériaux nécessaires.

Sommes spécialisés dans la construction de tout bâtiment de ferme. Estimation gratuite.

Dépositaire des équipements ''Beatty''

Quincaillerie pyramide, tapisserie Sun Worthy, tôle calvanisée, aluminium.

SPÉCIAL DU PRINTEMPS PEINTURE INTERLUX 2 POUR 1

TEL: NAPIERVILLE 245-3348
SAINT-JEAN 347-3080

Prêts hypotécaires

1ère, 2e et 3e: $1,000 à $1,000,000.

Taux à partir de **8.75%**

Pour réparations, achats, nouvelles constructions, etc...Attention spécial pour les prêts à la campagne.

Pour renseignement:

GUY GALLANT agent.

105 rue Bouchard,
Granby

Tél.: 378-7218
ou 372-1330

Avec ventes échanges.

BADEAU & FILS
Courtiers.

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Obtenez du comptant sur l'équité de votre propriété jusqu'à:

85% de sa valeur

DECISION 48 HEURES | **ENTREVUE SUR LES LIEUX**

Aucune Commission a payer ni fraisde courtier

Homeplan Realty Limited
PRETS HYPOTHECAIRES

UN SERVICE DE LE GROUPE TRADERS LIMITEE

R. LAMOUREUX
42 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, QUEBEC
514-347-3787

6 LOGIS construction récente, paroisse Saint-Gérard dans Saint-Jean système électrique, plancher bois franc, inf: 347-8047 1-4

CAROSSE .presque neuf, pousse-pousse marchette, chaise haute, cheval d'enfant ainsi que d'autres accessoires d'enfants. Le tout en très bon état. Pour vendre séparément tél.: 348-3723 1-2

POELE Tappan Gurney, blanc, 30" sur 220 très propre, en bonne condition, voir à 395 Chemin Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-3031

TRAILER tente 8 places, tout équipé, toit rigide, tél.: 348-8802 1-2

GRANDE tente française, 2 chambres, presque neuve, valeur $300 moitié prix, s'ad. à 89 Séminaire après 4 1/2h.

2 SOMMIERS boîtes 39", 1 lit 39" avec sommier et matelas (bois fini noyer), 1 mobilier salon (2 mcx) style scandinave, fauteuil imprimé, propre, s'ad. à 178 McKenzie King

4 LOGEMENTS de 4 pièces, système central, situé à 187, 183, 185 et 187 boul. Gouin, Saint-Jean, tél.: 365-5673 ou 678-1115 1-3

ROULOTTE Shasta, très propre, pour 8 personnes tout équipé, toilette, douche système de chauffage, frigidaire au gaz et électricité, poêle au gaz et fourneau, compresseur, auvent, antenne de TV s'adresser à 346, 12e Avenue, Iberville, tel: 347-7689. 1-2

TOUR à poterie électrique neuve s'ad. à 232 Dollier, Saint-Jean. 1-2

AU DOMAINE Roger Deland à l'Acadie rue des Vétérans, terrain 140' X 250' de profondeur, meilleure offre accepté, j'ai besoin d'argent, j'ai payé le terrain $2,800. après 6h. p.m. 347-5194. 1-3

CAISSE VICTOR 7 compteurs item taxable, 2 grands totaux, 1 1/2 an d'usage, 90 jours de garantie; aussi balance Sanitary charte de $2.59. tel. 347-7589. 1-3

SET DE salon très propre pour chalet $30. téléphone 347-4295.

TELEVISION noir et blanc RCA très propre, en très bonne condition, prix à discuter. tel. 348-3906. 1-2

MAISON bungalow à la campagne neuve de 4 ans, 4 1/2 pièces, toutes meublées, garage, 1 arpent carré de terrain boisé, une souffleuse 7 forces neuve, prix à discuter, Saint-Grégoire tel. 347-9709.

PRESS drill industrielle moteur Delta 3/4 force tel. 347-2541. 1-2

ROULOTTE 12 pieds de long; bicycle 70 Honda presque neuf, 380, 2e avenue, Iberville. 1-2

A NAPIERVILLE maison de 7 pces chauffage , eau chaude, arbre et haie entrée en asphalte, terrain 100 X 200 beau site. tel. 245-3455. 1-4

MOTO 1972, 750 cc. de marque Norton, presque neuve, bas millage. Tel. 347-1993. 1-2

MOBILIER de cuisine, un poêle en bon état, tel. après 6 hres p.m. 346-4728.

Désourdy **Une maison de qualité**
POUR 1973

Un grand terrain de 105 x 113
taux de taxes très bas! Appelez-nous

CENTRE DOMICILIAIRE CHAMPLAIN

M. GERARD MASSÉ **348-3917**

Prêt-propriétaire

Argent 2è hypothèque disponible. Pour tous vos besoins. Profitez de votre équité avec un prêt-maison de

C.A.C. REALTY LIMITED

Pour de plus amples informations, téléphonez ou visitez nous à 172 rue Saint-Jacques, Saint-Jean.
Tel: 347-2381

UNE FILIALE DE CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

Vous pouvez compter sur l'argent et l'EXPERIENCE de Canadian Acceptance.

RIDEAUX de toile presque neufs, un de 72 pcs largeur avec frange et un autre sans frange 60 pcs largeur tel. 347-6932.

TENTE REMORQUE couche 6 à 8 personnes, cuisinette, roue de secours, chauffrette au gaz, matelat pneumatique, 2 sacs de couchage neufs $375. tel. 347-9709, 347-1497.

MACHINE A LAVER ordinaire bon ordre Westinghouse; 1 chaise-haute chromée très propre; 1 piscine pour enfanf 3' 6" X 6' Tel. 347-7338.

TERRA JET 71 tout terrain, 1 lift de garage; 1 moteur ski doo Sach 27 forces, après 6h P.M. tel. 348-4695. 1-2

BUREAU ET couchette pour bébé; lit double; 1/2 lit; frigidaire; 2 poêles électriques pour chalet. tel. 347-2808.

PLANTS de tomates . S'ad. Jean-Paul L'Ecuyer Saint-Blaise 346-4042. 1-3

TERRAIN à proximité du Cégep, prix à discuter. Tel. 347-4111. 1-3

PISCINE "Muskim" avec "deck", 18 pi X 33 pi X 7 pi de profondeur, 3 mois d'usage, cause de vente: déménagement pour inf. Lacolle 1-246-3654 ou 1-678-3057. 1-4

NOUS faisons des catalognes de lit ainsi que des catalognes de plancher au métier, tapis plastique tresser sur cordes ainsi que tapis tresser tel. 347-2961. 1-3

CAROSSE grosse roue thistle, marine et blanc, linge garçon de 6 à 18 mois, très propre, inf: 347-8597. 1-2

TRAILER TENTE neuve $300. en bas du prix et moteur mercury 7.5 neuf. 347-3940. 1-3

ROBE DE mariée rose pâle grandeur 9-10, tel. 347-1033. 1-2

ROULOTTE Richelieu 15 pieds 1968 tel. 346-9472. 52-2

RADIO AM ET OC 550 kc à 30 mc $75. réverbérateur Hi-Fi $80; radio VHF ET UHF 26 mc à 470 mc $120; récepteur FM à cristal unique, prend les amateurs $25; visionneuse 8mm $20.; 2 grandes boîtes de 3 haut-parleurs, les 2 pour $85. adapteur quadrasonique $25. tel. 347-3747 après 4.30h. p.m. demandez Jacques. 1-2

ROBE DE mariée grandeur 12-14 diadème et voile, valeur $250. pour $100 tel. après 5hres. 348-5118.

ROBE DE mariée blanche décorée bleue avec traîne grandeur 7-9 ans modèle 72-73 tel. 348-5105

MAISON non fini avec terrain 75 X 100 puit creusé avec armoire et lavabo peut se finir assez facilement à Saint-Blaise chemin du quai $2,600. bicycle de fille; réfrigérateur 7 pi. cu $10. tel. 346-5089.

BUNGALOW 5 pièces, sous-sol fini, situé 15 e Avenue Iberville, quartier résidentiel, état neuf, prix à discuter. tel. 346-3597. j.n.o.

POELE électrique 24 po. Moffat, réfrigérateur 6 pi. cu. Frigidaire; deux lits superposés; 1 habit karaté; petit bicycle 24, tel. 347-4832. 1-2

BERGER ALLEMAND m french chio domicile tel. 643-8853. 1-2

HONDA 50 cc 1971, en très bonne condition, rpix: $175. tel. 347-1083 1-2

A VENDRE Montréal maison de chambres avec propriété 23 chambres, cuisines, bains. Logement 4 1/2 deux garages. Revenu $14,000 Prix intéressant, cause départ 521-7873 après 6 heures. 1-3

TRAILER fermé s'ad. après 5h. p.m. 347-3539. 1-3

UNE SECHEUSE très bonne condition et un matelas de grande bassinette tel. 347-5706.

L'Acadie terre 120 arpents cultivable, site idéal pour tout genre de developpement possibilité d'acheter maison familial: United Trust Francine Pouliot 672-6020, 806-4988.

4 CHAISES pliantes, sans bras de toile bleue, pour le camping $800. tel. 348-9595.

POELE 36 po., blanc émaillé, très propre, deux fours, un réchaud, un grand tiroir, un rond spécial pour patates frites et mais soufflé. $40. Information à 348-3975. j.n.o.

REFRIGERATEUR 9 pi. cu.; poêle 220 volt, 30 po. ; réservoir à eau chaude doublé de ver, 30 gals; parasol de 8 pi. et table avec 4 chaises à bon marché tel. 347-6252.

CASQUE de motocyclette, couleur or metal flake, avec visière $35. tel. 347-3034.

TRAILER tente toit rigide, pour 6 personnes, entrée pour électricité, roue de rechange, aussi télévision combiné noir et blanc 23 pouces remis à neuf, grosse lampe garantie pour 1 an. tel. 348-4571 1-2

PROPRIETE à 444-446 Mercier, 2 logis de 5 pièces, logis libre, équipement de chalet comprenant poêle, set de cuisine, studio. Inf. 192 Gouin.

LIT et bureau à vendre s'adresser à 284 Laurier tel. 347-3009

SCIE à la main électrique $15. TV noir et blanc $75.; sableuse à la main électrique $10.; plusieurs outils, cause de la vente, déménagement, John Lewis lot 23-245 DesCarrières, Saint-Jean.

SET de cuisine chromé très propre 3 chaises; poêle électrique; demie lit au complet, tel. 346-5112 336, 8e ave. Iberville.

ROULOTTE Apalache grandeur 18 pi. toute équipée. Pour inf. tel. 347-4202

SET SALON, set cuisine, frigidaire, laveuse ordinaire, box spring, cage de serin, TV, table à carte 4 chaises, chaise-haute bébé, lit pliant, bureau antique, lit toute grandeur, radio combiné, chaise en bois panier en osier, 347-7433, 89 Collin.

UN BATEAU avec moteur et une roulotte 18 pieds 1969 tout équipé prix d'aubaine, s'adresser à 149 montée Saint-Luc tel. 348-5838.

700 blocs de ciment de 12 pouces, très bon marché, s'ad. à 346-5914

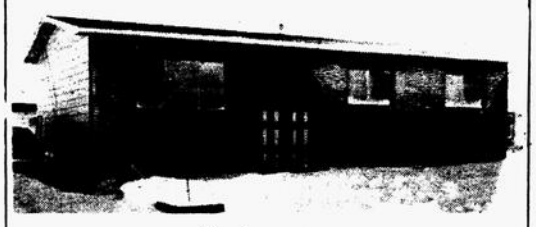
MOTO BSA 1969, 650 cc. set de "drums", Riviera, neuf, s'ad. Mario Bourgeois, 36 Rang Double, Napierville 1-2

ARGENT A PRETER

1 ERE OU
2è HYPOTHEQUE
ACHETE HYPOTHEQUE
EXISTANTE

TEL.: 347-3731
OU 346-9725

Votre Maison



Plusieurs plans
terrains de votre choix
MEILLEURS PRIX
SERVICE APRES VENTE
Vendu et installé par

Jean-Guy Sansoucy
TEL. 348-6152 OU 348-4593

Roger Deland Inc

DISTRIBUTEUR DE MAISONS USINÉES LATENDRESSE

MAISONS
TERRAINS
347-2428

MAISON MODELE A VENDRE
plus de 17 modèles en montre
Maisons modulaires fabriquées
et installées sur le terrain de votre choix.

1½ à 6h. p.m. jeudi : vendredi, samedi, diamnche. En tout temps sur rendez-vous

LÉGER CONSTRUCTIONS INC.

CONCESSIONNAIRE
Désourdy INC.

NOUVEAU BUREAU
SITUE A
943 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN

MODELE BAVAROIS NO 202

BENEFICIE DES PRIX 1972
5 MODELES DISPONIBLES

OUVERT SUR SEMAINE DE 8 H. A.M. A 9 H. P.M.
SAMEDI ET DIMANCHE 2 H. P.M. A 4 H. P.M.

348-4579 347-3621

POELE et réfrigérateur 15 pi.cu., très propre, 1 1/2 an, d'usage, tél: 347-4117 ou 348-7214

MOBILIER de cuisine, moderne, 2 ans d'usage, s'ad. à 329 Saint-Germain, après 5h. p.m.

SET DE SALON, pupitre, lits juniors et de bébé, bureau 5 tiroirs, blancs et autres objets, s'ad. à 771 Demers Saint-Jean, tél.: 348-8568

SET de cuisine 4 chaises et mini-laveuse. S'ad. 35 Bouthillier au 2e étage entre 7h. p.m. et 9h. p.m.

MAISON 4 pièces pour être déménagée dedans fini en préfini, très propre, à vendre ainsi qu'un terrain 190 x 65, 347-7078

MAISON 5 logis, 2 commerces, s'ad à 348-3640 1-2

TERRAIN 172 x 175, à 100 pieds du bord de l'eau, entre Baie Missisquoi et lac Champlain, 348-3640

TERRAIN ombragé 80 x 200, profondeur à Talon, lustre antique, petit chien Epagneul 5 mois, il a ses piqures, 347-5244 1-2

JUMELLE Zeus-LCA 20 x 50, carabine Crossman Calibre 22, boîte électricité pour installation sécheuse, câble électrique pour 220, 48 3/4 pieds, rideau vénitien en acier, 65 pouces large, 68 pouces long, humidificateur pour 4 à 5 pièces, sommier, tél.: 346-5739

MAISON seule situé à 2 milles de Saint-Jean, 8 appartements, système eau chaude 220V. S'ad. 37 Montée Saint-Luc. Tel. 348-7207. 1-4

TERRAIN pour construction de duplex, 75 X 100 voisin de 560 Bisaillon près CCM Inf. tel. 348-3934 1-2

ARBRES ornementaux beau choix d'épinettes de Norvège de 3 à 8 pieds pour planter dans votre parterre. Temps idéal pour plantation. Tel. 348-5875.

MAISON A VENDRE' A Saint-Jean 1 1/2 étage, 8 pièces, et sous-sol fini, beau terrain (arbres, haie); idéal pour jeune couple et couple plus âgé. Tel: 246-2296 après 6h. p.m. 1-4

PIANO à 195 Saint-Georges à Henryville.

BASSINETTE pour enfant "style espagnol, chaise haute pliante, siège d'auto et marchette, moulin à coudre de manufacture, hitch pour roulotte; cabane isolée et entrée 220V grandeur 10 X 8 tel. 346-3359 après 5 heures le soir. 1-2

MAISON mobile roulotte 60 X 12 3 chambres à coucher. Pour voir s'ad. à 271 boul. Saint-Luc, modèle A, trailer court #8, Saint-Luc. tel. 348-2321 après 5 hres p.m. 1-2

VENTILATEUR $30; balayeuse $25. Polaroid $40.; Piscine 4 pi. avec filtre $125. tel. 347-9934.

2 TERRAINS rue Cormier, Iberville près Centre Héroux, école largeur 57 pi. profondeur 100 pi. chacun, eau, rue égoûts faits, prix à discuter, aubaine. Tel. 347-7731. 1-4

VANITE de salle de bain provincial français 8 pieds de long avec évier et chantepleurs le tout $75. Après 4 heures : 348-6040. 1-3

MOBILIER de salon ou de boudoir, méditerranéen, fleuri rouge or et blanc d'une valeur de $400 et tentures rouge en satin antique d'une valeur de $70. ; le tout serait vendu $175. après 4 heures: 348-6040. 1-3

BUNGALOW 5 pces, libre immédiatement chauffage air chaud. tel. 347-7610.

MAISON 6 logis neufs de 2 1/2 ans situé à Notre-Dame, chauffage électrique et moderne prix $47,000. Revenue de $7,900. Cause de départ. Tel. 347-3192. 1-2

SUZUKI 125 cc. 1971 $250. après 5h. p.m.

FOURNAISE à l'huile McDonald avec baril chauffe 5 apps. tel. 347-6049 après 6 hrs. 1-2

ROULOTTE pyramid 23 pieds 1970 chambre fermée-douche toilette eau chaude chauffage etc avec attachement et miroir tel. 347-3881. 1-3

JOLI ensemble en rotin, causeuse (2 places) plus 2 chaises que vous pouvez placer dans votre salon votre boudoir ou même à l'extérieur, durant la saison d'été. Prix $50, tél.: 347-6289

REFRIGERATEUR 13 pi.cu sans givre, blanc $50, 347-3288

3 TRAYEUSES Surge, 3 trayeuses Chore Boy ainsi qu'un terrain, Domaine Joyeux, paiements à terme ou comptant ou sans intérêts. Renseignements: tél.: 347-6036

UN DIVAN LIT avec un fauteuil, 3 autres fauteuils à part, 304, 7e Avenue, Iberville, tél.: 346-3013 après 5 heures 1-2

2 TERRES (une de 180 arpents) érablière l'autre (154 arpents), tél.: 346-5943 1-3

REFRIGERATEUR très propre, s'ad à 347-4390 1-2

CANTINE équipée à vendre pour être déménagée, tél.: 346-6768 1-2

CHALET fini été-hiver sur chemin René Allard, Saint-Blaise, s'ad. Clément Champagne, 347-2911 1-8

MAISON de 4 logis de 4 pièces, cause de maladie, s'ad. 383 Saint-Pierre 346-3717 1-4

PLANTS de tomates et légumes aussi plants de fleurs variées, Roger Berthiaume, 789 ch. des Patriotes L'Acadie, tél.: 347-9722 1-2

ROULOTTE 30 x 8 meublée ou non à vendre ou à échanger pour maison. Tél.: 346-5364 1-2

TENTE française, 8 pi. x 6 pi. x 5 pi. 3 places, double toit, facile à installer, très belle apparence, de couleur jaune et bleu, utilisée 6 fois seulement tél.: 347-9347 1-2

TERRAIN 75 x 100, s'ad. à 1761 Meloche, Ile Sainte-Thérèse.

POELE électrique très propre, évier 42 avec égoutoir et champleur, tondeuse à gazon presque neuve, tél.: 346-3737

STEREO AM/FM, 28W, $100, 347-3604

TENTE roulotte Star Craft, 8 places, toit rigide, pour information tél.: 347-4061 1-2

BATEAU 25 pi., Chris-Kraft Cavalier parfaite condition, moteur refait à neuf, mécanicien spécialisé, avons facture, acheteur intéressé seulement $5,800, tél.: M. M. Fortin, après 5h. p.m. 346-9329

MOBILIER de salon, 2 divans, 2 places pouvant se réunir, plus un fauteuil assorti. Confortable et parfaitement propre, brun avec coussin rayé. Idéal pour sous-sol ou chalet, peut être séparément, $80 pour le tout, tél.: 347-2009

HANGAR 7 x 8, $50, polisseuse, 3 brosses $20, s'ad. à 63 Cousins, Saint-Jean, tél.: 346-9862 après 4 heures p.m. 1-2

EQUIPEMENT de poulailler, couveuses, abrevoirs, mangeoires, s'ad René Boutin, Saint-Sébastien, tél.: 244-8854 1-4

ENCAN

CHEZ

M. CLAUDIO TETREAULT

MONT SAINT-GREGOIRE

RANG DE LA MONTAGNE

SAMEDI 2 JUIN A MIDI

Cause de l'encan: terre vendue.
Conditions: 6 mois de crédit avec endosseur.

Contine sur les lieux.

J.M. BERGERON

ENCANTEUR LICENCIE

SAINT-ALEXANDRE 346-4021

ENCAN

POUR

LUCIEN TÉTRAULT

RANG DE LA MONTAGNE

MONT SAINT-GRÉGOIRE, CTÉ. IBERVILLE

JEUDI 7 JUIN 1973

À 1 P.M. PRÉCISE

SERA VENDU

Un bon troupeau de 34 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 26 bonnes vaches soit fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu, 3 belles taures d'un an et 4 beaux veaux d'élevage, 1 taureau très bon reproducteur. Ceci est un bon lot d'animaux.

Quota lait nature: Consommation 223 livres par jour.
Transformation 102941 livres.

Tracteur Int. 624 Diesel neuf, 300 heures ouvrage power steering, charrue Int. 4 raies déclencheuse; tracteur Cockshutt No 40 au gaz; moulin faucher 7 pds. att. 3 pts. Presse à foin New HollandPTO; râteau de Côté John Deere; monte-balle fond tôle 40 pds.; épandeur New Ideas Fouragère Dion avec nez à blé d'Inde; souffleur à silo Dion, 2 voitures Cockshutt avec rack à foin et boîte à ensilage; semeuse 15 pisc combinée, herses ; moulin à faucher Oliver 7 pds. Epandeur à fumier Int. PTO; épandeur John Deere sur pneus; herses roulette 16 x 32 Oliver att. 3 pts.; charrue Cockshutt à 3 raies, att. 3 pts.

Bulk Thand Sunset capacité 400 gallons, trayeuse avec moteur compresseur, pipage 4 chaudières Surge, réservoir à eau.

Cause de l'encan: abandon.

CONDITION: comptant ou prêt de banque.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES CÔTÉ

Encanteur,

1274 SUD. COWANSVILLE

TEL. 263-0670
263-1434

M. KAIGLE ENR.

REPARATIONS D'APPAREILS ELECTROMENAGERS
ALLONS CHERCHER ET LIVRONS DANS SAINT-JEAN
GRATUITEMENT
OUVRAGE GARANTIE
150, LAROCQUE
SAINT-JEAN, 347-8214

Isolation

MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE

Pour tout genre de bâtisses; industrielle, commerciale. "Toiture, plafonds, murs etc.

LAINE MINERALE ET FOAM SOUFFLE
boite de camion réfrigérée, entrepôt frigorifique etc...

ISOLATION RICHELIEU ENR.
SAINT-JEAN
347-1123

VOTRE CENTRE DU PNEU RADIAL

VULCANISATION SAINT-JEAN

Jacques Meunier, prés.

Saint-Jean 347-2391 Montréal 658-0291

Distributeur Gros et Détail

MICHELIN · KELLY SPRINGFIELD · GOODYEAR · UNIROYAL · B.F.Goodrich

ALIGNEMENT
BALANCEMENT

6 JACQUES-CARTIER
(EN FACE ECOLE SAINT-PATRICK)

BRAKE
AND
FRONT END
SERVICE

Ne cherchez plus

Sérigraphie Morin enr.

SPÉCIALITÉS: Impressions commerciales
et personnelles sur chandails (T-shirt)
ÉCUSSONS, Différents modèles
DÉCALQUES-ÉCUSSONS DE PARE-CHOCS

PRIX SPÉCIAUX POUR CLUBS
OU ASSOCIATIONS

AUSSI NOUS FAISONS FAIRE-PART, CARTES DE SOUHAITS, SHOWERS, EN-TÊTE DE LETTRES, CALENDRIERS

81B ROUTE 40A IBERVILLE
C.P. 3 TÉL: BUR: 347-5661
RÉS: 347-2025

ARGENT COMPTANT

Pour vos meubles usagés et articles divers

Achat - vente - échange. Service rapide et courtois.

Estimation gratuite

André Durocher, encanteur licencié

348-4711

DUR-O-PRIX ENR.

RTE 9B, mi-chemin, Saint-Jean, Saint-Luc

(Ouvert tous les jours aux heures de commerce régulière)

Gratis

Ensemble de clefs

AVEC

ESTIME GRATUIT

SUR AUTO

RAPID MUFFLER

140 DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, TEL. 347-5421

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE

VILLE DE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC

REGLEMENT NO 212, 209
TRAVAUX D'EGOUTS ET D'AQUEDUC

Avis est par la présente donné que les soumissions pour la construction de 1,640 pi. lin. d'aqueduc et 660 pi. lin. d'égouts seront reçues par le secrétaire-trésorier de la Ville de Saint-Luc le 14 juin 1973 avant 17:00 heures.

Les plans, devis, formules de soumission et renseignements peuvent être obtenus au bureau de Doyon, Fournier, Lagacé et Tremblay, Ingénieurs-Conseils, 544, Neuve-France, Saint-Jean, Qué., moyennant un dépôt de $25.00 non remboursable.

Les soumissions seront déposées dens une enveloppe scellée incluant les formules de soumission et portant l'inscription "Soumission - construction d'égouts et d'aqueduc - règlement no 212, 209 et seront accompagnées d'un chèque visé d'une banque à charte du Canada ou d'une Caisse Populaire reconnue à l'ordre de la Ville de Saint-Luc ou un cautionnement d'une compagnie d'assurances réputée et incorporée dans la Province de Québec, émis pour le même montant.

Il est bien entendu que le soumissionnaire accepté par le Conseil sera en mesure de produire un cautionnement de 50% de la valeur des travaux au moment de la signature du contrat et ce, à défaut de quoi, le Conseil se réserve le droit de garder le dépôt de 10% à titre de dommages liquidés.

Le Conseil de la Ville ne s'engage à n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et se réserve le droit de les rejeter toutes sans encourir de responsabilité vis-à-vis de quiconque.

DONNE CE 23e jour de mai 1973

VILLE DE SAINT-LUC,
Cyrice MORRISSETTE,
Secrétaire-Trésorier

ROBE longue rose, pour mère de mariée, avec manteau long en organza brodé, grandeur 18-20 ans, valeur $150, demande $70, 346-5955 1-2

STEREO Philipps, 4 haut parleurs, 30 watts, 2 ans d'usure, s'ad à 459 Mercier, Saint-Jean, tel: 348-6349 1-3

2 STORES Vénitien, grandeur 70 x 72 348-3494, 247 Saint-Denis

MINI TRAIL Bombardier, 1970, comme neuf, $275, 348-4438 1-2

SET DE CUISINE en bois, s'ad à 346-4946

BATEAU 14 pi. convertible avec moteur hors-bord, 40 H.P. électrique ainsi que trailer, etc., prix $650, tel 348-6607 1-2

PARC et marchette, 348-6905 1-3

EQUIPEMENT de restaurant, domaine JOYEUX, très bon marché et machine à Crème glacée molle avec très bon chiffre d'affaires pendant seulement les vacances d'été à vendre ou à louer, adressez vous à 425 Rémillard tel 348-5701

T.V. Admiral en couleur, 3 ans d'usage, tel 346-5969 1-2

TERRAIN sur route 7, grandeur 180 façade par 90 profondeur, bel emplacement pour partir commerce, tel 348-2783

TENTE roulotte, toit rigide, meuble couche 6 personnes, faut voir, toute offre raisonnable acceptée, tél 347-4163 j n o

CHALETS à Sabrevois, très propre avec avantage l'hiver d'un club de ski doo, l'été d'une plage sur le bord de l'eau, un des chalets est face au Richelieu, avec un terrain de 80 x 70 et puits à vendre à bon prix, très bons arrangements, bonne condition s'ad à 347-6283 ou Montreal 523-0936 j n o

TRAILER TENTE avec cuisinette attenante, 9 x 12, améliorée, moustiquaires plastique et auvents dans les fenêtres, comme neuve, tel 347-4915 1-2

BICYCLETTE pour fille à 3 vitesses, et bicyclette pour garçons à 3 vitesses, aussi tricycle comme neuf, inf tel 347-3075

TAUREAUX Charolais de l'an en mars et aussi lot de perches, s'adr a 348-8281 1-2

CHALET d'été, 5 pièces, propre, meuble, situe au bord de l'eau, Iberville, face à l'O.T.J. de Saint-Jean, prix $2,500, comptant, tel 348-3377

MOTEUR 327, 310, H.P., 1965, reconstruit a neuf, pour transmission manuelle seulement, demande $425, tel 347-1003

2 LOGIS de 5 pièces, en brique, système de chauffage aussi refrigérateur de 14 pi cu $125, s'ad à 699 Normandie, tel 348-4034 1-3

ROULOTTE Playcat, 13 pi., toute equipée, ayant servi un mois, tel 348-6628

YACHT Gadorette 1972, 14 pi., balance de garantie, avec moteur 40 forces, Evinrude, toit vinyl, tout equipe valeur $2,300, laisserais $1,500, s'ad aClement Mercier, 346-3724 1-2

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE LIGNERY
1250, BOULEVARD SAINTE-ELISABETH
LA PRAIRIE, QUEBEC

APPEL D'OFFRES

NO: 1-009-73

La Commission Scolaire Régionale Lignery, recevra jusqu'à 17:00 heures (heure en vigueur localement) jeudi le 7 juin 1973 des offres sous enveloppes scellées pour l'achat de:

UN (1) CAMION

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de Soumission" préparé à cette fin par la Commission Régionale Lignery, auquel il joindra un bon de garantie valide pour une période de quatre vingt dix (90) jours ou un chèque visé equivalent à au moins cinq pour cent (5%) du montant total de son offre (taxe provinciale incluse). Ce chèque visé sera fait à l'ordre de: "La Commission Scolaire Régionale Lignery" et tiré sur une banque à charte canadienne ou un caisse populaire Desjardins. L'offre et le dépôt de garantie seront remis dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission Scolaire Régionale Lignery.

Les soumissionnaires pourront se procurer les cahiers de charges et les autres documents connexes à compter de 9 heures vendredi le 18 mai 1973, auprès du Service de l'Approvisionnement de la Commission Scolaire Régionale Lignery, au 1250, boulevard Sainte-Elisabeth, LaPrairie, Québec. Un dépôt de dix ($10.00) sera exigible pour obtenir les cahiers des charges. Ce dépôt sera remis uniquement à ceux qui auront présenté une offre au moment de l'ouverture des offres.

Les offres seront expédiées par poste recommandée ou remises directement au Service de l'Approvisionnement de la Commission Scolaire Régionale Lignery. Il appartiendra au soumissionnaire que son offre parvienne à temps.

L'ouverture des offres aura lieu au Centre Administratif de La Commission Scolaire Régionale Lignery, 1250, boulevard Sainte-Elisabeth, La Prairie, Québec, à 17.00 heures (heure en vigueur localement) jeudi le 7 juin 1973.

La Commission Scolaire Régionale Lignery ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, de plus elle se réserve également le droit d'accepter toute offre en tout ou en partie.

Mardi le 15 mai 1973

M. J.-Henri RHEAULT,
Directeur Général.

ENCAN

Magasin général pour

M. THERIAULT ET MICHAUD

Autrefois magasin général de Rouville et Nadeau 12, rue Principale à Sainte-Angèle-de-Manoir

SAMEDI LE 2 JUIN 1973 A 10H. A.M.

SERA VENDU beaucoup de peintures, outils de jardin, pelles, râteaux et fourches, chaux de finission, ferronnerie, linge et bottes pour hommes, femmes et enfants, chaussures assorties, jeans, pantalons en quantité, chemises, matériel, chaudrons, vaisselle, machine à liqueur etc. etc. ménage de maison poêle électrique, chaise lazy boy, bureaux, vaisselle, bibelots, etc. etc. stock de hangar

Antiquités, grosse chaise Nestor antique, armoire, belle chaise d'entrée, table ronde avec grosse patte de lion et autres; bureaux, coffre, cadres assortis, beaux moules à sucre assortis, chaises canadiennes, cruches, lampes à l'huile, vaisselle; jardinière en jonc, grosse bouteille en jonc, et beaucoup d'autres articles.

CANTINE sur les lieux

CONDITIONS comptant

Ne manquez pas ce bel encan du 2 juin

Pour informations, adressez-vous avec confiance à

JEAN-GUY GELINEAU
encanteur licencié
BROMONT TEL. 534-2414

ENCAN

POUR

M. RUDY LAJOIE

À 1414 BLVD BAILLARGEON

ILE SAINTE-THÉRÈSE
SAINT-LUC, CTÉ. SAINT-JEAN

LE 2 JUIN

À 10 HRES A.M.

SERONT VENDUS

1 aquarium, pharmacies portatives, 1 camper, plusieurs tapis, plusieurs portes, portes coulissantes, plusieurs bureaux, couchette à bébé, poubelle, escabeau, tondeuse à gazon, Toro presque neuve, bicyclettes à 2 roues, planches préfinies, fleurs et plantes artificielles, marmite en fonte antique suspendue, 2 poêles électriques, parfaite condition, réfrigérateur Admiral en parfaite condition, 7 sets de chambre presque neufs, style espagnol et colonial, set de salon espagnol, bibliothèque espagnole, bureau en métal presque neuf, plusieurs cadres, set de cuisine espagnol, plantes réelles, et artificielles, télévision (meuble) plusieurs chaises, plusieurs radios, 2 TV portatives, plusieurs belles lampes, bahut, 1 set de salle à dîner, style colonial, tables de salon, bibelots, vaisselle, valises de voyage, verrerie, tuiles, feu de foyer, barils antiques, matelas neufs, machines à laver, congélateur 18 pi. cu. Regent, tentures et rideaux, cuirette pour rembourrage, sécheuse, beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

Lamaison aussi sera vendue à 3h p.m. précises. Conditions de vente pour la maison: mille dollars conptant, la balance à 30 jrs.

No. de Tél. de M. Lajoie: 348-5470.

ROGEL LAMOUREUX
(Encanteur licencié)
NAPIERVILLE 245-3435

KAWASAKI 125 de trail, tél.: 347-7391

UNE TABLE, 4 chaises chromées $15, tél.: 348-4806 1-2

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, lundi, le 4 juin 1973, à 8 heures p.m., en la salle des délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement no 1062 autorisant un emprunt de $105,000.00 pour réfection de trottoirs sera soumis aux électeurs présents et habiles à voter.

Si, avant qu'il ne soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 25 mai 1973.

C. MORAIS, o.m.a.
Greffier.

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de Saint-Luc

AVIS PUBLIC

REGLEMENTS NOS, 210, 211, 215
TRAVAUX DE TERRASSEMENT ET DE PAVAGE

Avis est par la présente donné que les soumissions pour la construction et réalisation de 5,250 pi.lin. de travaux de terrassement et pavage pour les règlements nos 210, 211, 215 seront reçues par le secrétaire-trésorier de la Ville de Saint-Luc le 14 juin 1973 avant 17:00 heures.

Les plans, devis, formules de soumissions et renseignements peuvent être obtenus au bureau de Doyon, Fournier, Lagacé, Tremblay, Ingénieurs-Conseils 544 Neuve-France, Saint-Jean, Qué., moyennant un dépôt de $25.00 non remboursable.

Les soumissions seront déposées dans une enveloppe scellée incluant les formules de soumission et portant l'inscription: "Soumission - travaux de terrassement et pavage du règlement no 210, 211, 215 et seront accompagnées d'un chèque visé d'une banque à charte du Canada ou d'une Caisse Populaire reconnue à l'ordre de la Ville de Saint-Luc ou d'un cautionnement d'une compagnie d'assurances réputée et incorporée dans la Province de Québec et émis pour le même montant.

Il est bien entendu que le soumissionnaire accepté par le Conseil sera en mesure de produire un cautionnement de 50% de la valeur des travaux au moment de la signature du contrat et ce, à défaut de quoi, le Conseil se réserve le droit de garder le dépôt de 10% à titre de dommages liquidés.

Le Conseil de la Ville ne s'engage à n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et se réserve le droit de les rejeter toutes sans encourir de responsabilité vis-à-vis de quiconque.

DONNE CE 23e jour de mai 1973.

VILLE DE SAINT-LUC
Cyrice MORRISSETTE
Secétaire-Trésorier

BATEAU 10 pi. long, 2 places, genre tapette, en fibre de verre, avec moteur Johnson 18 forces, en très bonne condition, $600, tél.; 347-3892

EIDIFCE commercial situé au centre de la ville d'Iberville, 1350 pi.car., système de chauffage et d'air climatisé. Idéal pour taverne, commerce, etc, s'ad. à 664, 3e Rue Iberville, tél.: 346-5981 1-3

BICYCLETTE de fille, Mustang, très propre, s'ad. à 40 Carillon, Saint-Jean, tél.: 347-9550

TRAILER 9 x 5 pi., suspension spéciale, $150, aussi poêle 110, 220V, 2 ronds $20, ciné-caméra avec 3 lentilles, avec système de lumières et appareils de réparation $75, tél.: 348-4029 après 5.30h. p.m. 1-3

TERRAINS prêts à construire près du Cégep, résidentiel, rues pavées, 2 lots adjacents, rue René Goupil, 7,382 pi.car. et 5,905 pi.car., égoûts payés sur 43 pi. Un lot boul. Vanier, 7,724 pi.car., égoûts payés, tél.: 347-1505 1-8

RESERVOIRS à eau chaude, 1 galvaniser, 30 gallons, 1 thermos, 40 gallons, fournaise murale gaz propane, avec tuyau chromé, 1 bain 4 1/2 p. tél.: 348-8217 1-2

MOTO Kawasaki 500, s'ad. à 347-4541 1-2

MACHINE à coudre de manufacture "95" aussi carabine 30-30, tél.: 347-4073 1-2

TENTE française "André Jamet" 4 places, fer forgé pour galerie 1er et rampe pour escalier 2e étage, pousse pousse et chaise "Baby Tenda" pour bébé, 346-6776

automobiles

AUTOMOBILES 73 toutes marques à prix avantageux. Comparez et partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc. 395, Chemin Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-8848 ou 347-3031. 38-21

STATION CHEVROLET 1962, moteur 283, s'ad. Denis Latour, Station Supertest, coin Saint-Georges et Champlain, Saint-Jean, tel. 346-3835.

BUICK WILDCAT convertible 1970, tout équipé, 45,000 milles, encore sur garantie originale. Pneux radiaux. En parfaite condition. Tel. jour. 347-2241. j.n.o.

CADILLAC 69, 4 portes, H.T., très propre, en très bonne condition, tél: 246-3422 ou 246-3992 j.n.o.

RENAULT 10, '67, radio pneus Michelin, carosserie très propre, clutch neuve, moteur à reconditionner, meilleure offre, après 5 hres. 347-6998. 49-10

CAMION GMC model 5500 1970, Cab & Chassis, moteur V-8 350, 5 vitesses, power-brake, power-sterring, ressorts avant 8000, ressorts arrière 17,500, pneus 825 x 20 x 10 ply, en parfaite condition; CAMION Inter Loadstar 1600 C.O. 1969, cab & chassis, flat-nose, moteur V-8 345, power-brake, power-sterring, équipement heavy-duty, essieu 2 vitesses, roxel trans 5 vitesses, pneus 900 x 20 x 10 ply, bonne condition, tél.: jour, 347-2241. jno

CORVAIR 67, très bon ordre, bon marché, cause de vente, départ $500 245-7072, Napierville, route 36 50-4

CAMION FARGO 5 tonnes 1965, très bon ordre. Camion International 2 tonnes 1964, moteur neuf, pneus neufs très bon ordre. Tracteur International diesel 1961 avec chargeur, moteur neuf très bon ordre. Lift towmotor 3 tonnes lève 12 pieds, très bon ordre, lift towmotor 3 tonnes lève 10 pieds, défectueux. Maurice Bourgeois tel. 245-3311. j.n.o.;

VAUXALL VIVA 1968, 4 vitesses au plancher, 4 cylindres aussi Mercury 1965, 8 cylindres les 2 en très bonnes conditions et très propres, aucune offre raisonnable refusée prendrais échange. S'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean, 542, Champlain, Saint-Jean, tel. 348-4080 ou 348-3722. j.n.o.

CAMION CHEVROLET 10 roues 1971 2 tracteurs Cuttchot, une souffleuse à neige. tel. 346-9747. 51-4

PONTIAC 1963, Ford 1959, camion 3 tonnes dompeuse, tous en très bon ordre, pour inf.: 348-8003. 52-2

CHEVROLET Impala '68 convertible V-8 327, auomatique, 3 vitesses, radio, power brake, power, steering, pneus neufs, auto très propre, voir à 195, Saint-Charles tél.: 347-1276.

CUTLASS S-73 neuf, 2 portes, coupé Hard-Top V-8 350 aut. servo-frein, servo-direction, radio, dégivreur arrière; TOYOTA '72, modèle 1600 4 portes, radio, 13 milles; SATELLITE Sebring '71, 2 portes, H. Top V-8 318, aut. tout équipé 28,000 milles; DODGE Polara '70 custom, 2 portes H.-Top, V-8 318, aut. Tout équipé 38,000 milles; CUTLASS Supreme '69, Backet seat, consol, 2 portes H. Top, V-8 350 aut. équipement complet 37,000 milles; IMPALA Custom 69, 2 portes H. Top V18 327, aut. tout équipé, 36,000 milles; CAPRICE '69 Station Wagon 9 passagers V-8, 327, aut. équipement complet; DATSUN '69, automatique 4 portes, Sedan, radio, modèle 510, 1600 c.c.; CHEVROLET Impala '68, convertible V-8, 327, aut. équipement complet 53,000 milles; VOLKSWAGON '68 modèle 1300, 2 portes, radio 43,000 milles; BEAUMONT '67 2 portes, H. Top V-8, 283, aut. power-steering, radio 47,000 milles; MUSTANG '67 Fast-Back GT 289, 4 barils, 4 vitesses, servo-frein, à disque, servo-direction, radio 46,000 milles; GRANDE Parisienne '67, 4 portes, H. Top, V-8 283, aut. tout équipé 49,000 milles; CHRYSLER '67, modèle 300, 4 portes, H. Top, air climatisé, 79,000 milles; CHEVELLE '66, S-S 396, 4 vitesses, Hurst différentiel 4.56, Headers pour la compétition, maggs wheels, 72,000 milles, moteur 396 modifié de l'année '70; PONTIAC '65, 2 portes, H.Top, V-8, 283, aut. servo-direction, en spécial $395. Echange et terme accepté. Toutes ces voitures sont garanties en bonne condition vous avec le privilège de les faire examiner par votre mécanicien. Partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc. 395, Chemin Richelieu, Saint-Jean, route 9B tél.: 347-8848.

REBEL SST 68, moteur 343 p.c. siège baquet, transmission au plancher, toit vinyle, très propre, en bonne condition, prix $800. tel. 347-8707. 52-2

BEAUMONT 64, convertible 327-300 4 vitesses au plancher. S'ad. à 98 Saint-André, Saint-Luc. Tel. 348-3969. 52-2

PEUGEOT 404, Station Wagon, Standard, servo-freins, bonne condition, prix raisonnable 551, Saint-Laurent, Saint-Jean 348-2473. 52-3

CAMPER et camion Dodge 1968 1/2 tonne en très bonne condition pneu neuf prix $2,500. tel. 347-8241 52-2

TOYOTA Selica 1972, tout équipée, tél.: 347-2051. 52-2

VOLKSWAGEN Camper 1964 moteur neuf. tel. 347-7369. 52-2

CAMARO 1972, 14,000 milles, sport, automatique, parfaite condition, propriétaire une femme, tél.: 348-3300 entre 17 et 20 heures

MUSTANG 65 tout équipé, 37,000 milles, très propre, $750, 347-9752 1-2

COUGAR 1967, transmission automatique, bucket seats, peinture neuve, toit de vinyle, mécanique parfaite, tél.: 347-8139

PONTIAC 1965, convertible, P.S., P.B., B.S., Console, tél.: 347-8218

TOYOTA Corolla 1971, Toyoglide automatique, 25,000 milles avec sept pneus, s'adr: à 346-4882

CHEVRELET Impala Custom 69, 327-300 très propre, s'ad. à 550, 6e Avenue, Iberville, tél.: 347-3215 1-2

CHEVROLET 64, 6 cylindres, automatique, propre, radio, 4 pneus neufs inf: le jour, 348-8032 le soir 348-8660 1-2

RENAULT 16 aut. 1970, radio AM-FM, parfaite condition après 6h. p.m. 347-2015.

CHEVELE 65 Sedan Polara Dodge 65, Sedan aussi TV portative, réfrigérateur 8 pi. cu. tel. 347-1208 s'ad. à 59 Saint-Antoine, Saint-Jean. 1-2

PEUGEOT 404, 1969, toute équipée, mécanique parfaite, besoin de pneus, vendrait à $900.; 2 bicyclettes Peugeot 10 vitesse et C.C.M. continentale à $60 chacune. Tel. 348-5701.

VOLKSWAGEN 70 après 5h. p.m. tel. 347-8622.

PONTIAC grande parisienne 1966 V-8 "283" $500. Tel. 347-1236. 1-2

TOYOTA Celica rouge, 72, 21,000 milles à vendre $2,200. Tel. 346-6028.

R. MIQUEL AUTO LTÉE

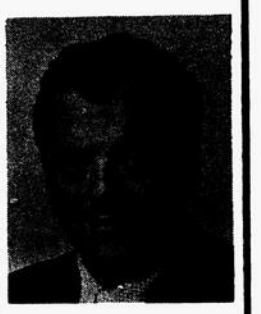
606 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN
348-3819
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10H.

SPECIAL SUR USAGEES

1972	RENAULT R-16, automatique, pneus MICHELIN, sièges cuirette radio Am-Fm	$2,500.
1972	RENAULT R-12 TL, manuel, pneus MICHELIN, sièges cuirette, radio Am-Fm	$2,200.
1971	FORD CAPRI manuel, sièges cuirette, radio Am	$1,850.
1970	CITROEN DS 21, pneus MICHELIN semi-automatique SPECIAL	$1,600.
1969	RENAULT R-16 GL, bleu pâle, sièges cuirette noirs, radio Am, pneus MICHELIN	$1,350.
1969	RENAULT R-16 GL, brune, sièges tissus, radio Am, pneus MICHELIN	$1,350.
1969	RENAULT R-16 L, verte, sièges cuirette, Am-Fm pneus MICHELIN	$ 950.
1969	TOYOTA CORONA 1900 c.c., manuel, Am	$1,050.
1968	RENAULT R-16 L, bleue, pneus nylon	$ 700.
1968	RENAULT R-16 L, rouge, pneus radiaux, Am	$ 600.
1967	RENAULT R-8, automatique, radio	$ 350.
1967	RENAULT R-10, manuel, radio	$ 500.
1967	PLYMOUTH, 4 portes, sedan, V-8, servo-freins, servo-direction	$ 350.
1965	METEOR V-8, servo-freins et direction tel quel	$ 150.

ÉCOLE DE CONDUITE SAINT-JEAN 347-1717

Partez gagnant
AVEC



Pierre Laguë

CUTLASS S- 73 neuf, 2 portes coupé - Hard Top V-8, 350 aut. servo-frein, servo-direction, radio, dégivreur arrière.
TOYOTA '72, modèle 1600, 4
SATELLITE Selring '71 2 portes, H. Top V-8, 318, aut. tout équipé 28,000 milles;
DODGE Polara '70, custom, 2 portes H. Top. V-8, 318, aut. tout équipé 38,000 milles;
CUTLASS Suprême '69, backet seat, consol, 2 portes, H. Top V. 8, 350, aut. équipement complet 37,000 milles;
IMPALA Custom '69, 2 portes H. Top, V-8, 327, aut. tout équipé 36,000 milles;
CAPRICE '69 Station Wagon 9 passagers, V-8, 327, aut. équipement complet.
DATSUN '69, automatique, 4 portes, Sedan, radio, modèle 510, 1600 c.c.
CHEVROLET Impala '68, convertible, V-8, 327 aut. équipement complet 53,000 milles;
VOLKLWAGON '68 modèle 1300 2 portes, radio 43,000 milles;
BEAUMONT '67, 2 portes, H. Top, V-8, 283, aut. power steering, radio 47,000 milles;
MUSTANG '67 Fast Back GT 289, 4 barils, 4 vitesses, servo-freins, à disque, servo-direction, radio 46,000 milles;
GRANDE Parisienne '67, 4 portes H. Top, V-8, 283, aut. tout équipé 49,000 milles;
CHRYSLER '67, modèle 300, 4 portes, H. Top, air climatisé, 79,000 milles;
CHEVELLE '66, S-S 396, 4 vitesses, Hurst différentiel 4.56 Headers pour la compétition, Maggs Eheels 72,000 milles, moteur 396, modifié de l'année '70;
PONTIAC '65, 2 portes H. Top V-8, 283, servo-direction, en spécial $395.

Echange et terme accepté. Toutes ces voitures sont garanties en bonne condition, vous avez le privilège de les faire examiner par votre mécanicien. Partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc. 395, Chemin Richelieu Saint-Jean, Route 9B, tél.: 347-8848.

Partez Gagnant

Pierre Laguë Auto inc.

395 CH. RICHELIEU
SAINT-JEAN RTE 9B
TEL. 347-8848

CHEVROLET Station Wagon accidenté 1963 pour $75. S'ad. à 680 boul. Iberville, tel. 347-8271. 1-2

FORD Mustang 1965, 289 Standard 4 vitesses, aussi moteur 283 avec transmission. S'adresser à 130 Notre-Dame, tel. 348-5474.

RAMBLER 66, 6 cyl. standard, très bon état prix raisonnable. Tel. après 5h. P.M. 346-5368.

VOLKSWAGEN 1969 notch back, en parfaite ordre S'ad. 348-4944 entre 7 et 8 heures. 1-2

CAMION FORD, tracteur 1966 avec trailer, tracteur John Deere à gaz 1965, camion Chevrolet avec dompeuse, aussi bassinette 30 X 52. Tel. 346-6748. 1-3

FIAT 128, 1972, 4 portes, très propre, millage 20,000: 348-7130. 1-3

RENAULT 15, 1972 presque neuve seulement 7,000 encore sur garantie $2,700. raison auto fournie. Pour informations tel. 348-4653; aubaine tente roulotte Bellevue 1971 excellente condition $650. couche six. Pour informations tel. 348-4653. 1-3

CADILLAC 64, tel. 348-6695

DATSUN 1600, 1972, 4 portes en bonne condition. Tel: le jour à 3475381 local 229 Mlle Gauvin, le soir à 246-3841 Lacolle.

TOYOTA 1600, 1971 Fast Back, blanche, bonne condition. Tel. le jour à 347-5381 local 229 Mlle Gauvin, le soir à 246-3841 Lacolle.

TRIUMPH Spitfire 111, 68 en très bonne condition, appelez avant midi tel. 348-8485. 1-3

VOLKS 68 Deluxe 1500 cc. moteur, transmission, body excellent, 4 pneus neufs, radio push-buttons 12V. avec tire pour trailer, bleu pâle. Tel. 348-4625.

FORD Galaxie 500, 1963 P.B., P.S. Aut. 4 barils prix $100. S'ad. 47 Grand Bernier, Saint-Jean. Tel. 346-3947. 1-2

MUSTANG Fast Back 302 po. cu. 65, 4 vitesses, Mag Wheels $650. tel. 346-6763.

CONVERTIBLE super Fury Spor Plymouth, transmission au plancher avec sièges baquets, moteur 318 en très bonne condition $375. Inf. 347-9189.

CAMION Handy Van GMC-1967, $395. tel. 347-5442.

CAMION 1969, roues doubles, plateforme et dompeuse comprises, demandez à voir. Tel. de 9hres a.m. à 6hres p.m. 348-3817. 1-2

PLYMOUTH Cricket, 1971 Sedan, 4 portes, 29,000 milles, peinture neuve, prix $1,400. tel. 347-9397 après 5 heures. 1-2

VEGA 71, 21.000 milles, bonne condition, modèle Hatch Back. tel. 346-6731. 1-2

CITROIN 1968 Mod Diane 6, en parfaite condition prix $300 329 boul Gouin, Saint-Jean.

FORD convertible Galaxie XL 1964 $275. comptant. Tel. 293-6627 Farnham après 6h p.m.

VOLKSWAGEN 66, aubaine, très propre. Laisserais $150. tel. 348-6631

PLYMOUTH Duster 1973, 318 po. cu. 6,000 milles. Prix à discuter acheteur sérieux seulement. Après 6 hres p.m. tel. 347-5104. 1-2

BUICK 69, H.T., G.S., sport équipement complet, 40,000 milles; DODGE Dart 69 Custom H.T., équipement complet 38,000 milles; DODGE Monaco 68, H.T., équipement complet 48,000 milles; TOYOTA 72 Station Wagen modèle 1600, millage 17,000; AMBASSADOR 70, H.T., SST équipement complet, air climatisé 38,000 milles; CHRYSLER 68 H.T. modèle 300, équipement complet, 49,000 milles; PLYMOUTH 68, H.T. modèle VIP équipement complet 51,000 milles; VALIANT 69, A.T. 39,000 milles; RENAULT 16, 70, automatique, 28,000 milles; CHEVROLET Impala 69, H.T., équipement complet 42,000 milles; TOYOTA 72 modèle 1600, 13,000 milles; PLYMOUTH 69 H.T. Fury, équipement complet 27,000 milles; CAMION GMC Panel 62; OLDSMOBILE Delmont 67 H.T., équipement complet 48,000 milles; DODGE 66 Sedan Polara 58,000 milles. Prix avantageux, s'ad. à Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire, tel. 347-2772.

PONTIAC 2 plus 2, 67, très propre, voyez-le. Inf. 248-2111 le soir.

FORD 68, condition exceptionnelle. Tel: 248-3243 le soir.

à louer

[redacted]

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2 3 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j.n.o.

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad. à Apt. Morin, 6 Place du Marché app. 11, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, piêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad. à Apt. Pierre, 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

2 BACHELORS neufs 1 1/2 pièce, meublé, tout fourni, s'ad. à 440, 5è Avenue, Iberville. j.n.o.

APPARTEMENT "Chez Lebeau", 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées prix raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles, tél.: 346-3656 j.n.o.

RANG Richelieu, Grange à louer 75 x 32, avec plancher de ciment, 346-3646 j.n.o.

LOGIS neufs 3 1/2 pièces, prêts à habiter à compter du 1er mars 73 sur la rue Beaudry, Saint-Jean, tél.: 348-6319 ou 348-3973 j.n.o.

CLINIQUE, MOTEUR, LASNIER

Réparations, toute marque de tondeuse à gazon. Hors bord, scie à chaînes, engin stationnaire, souffleuse à neige, etc.

VENTE, SERVICE, PIECES DE

TONDEUSE ET SOUFFLEUSE TORO - LAWN BOY

298, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE
TEL: 346-5341

APPEL D'OFFRES

NO: 2-002-73

PROJET

Transformation de locaux existants en service de cafétéria, salle à manger et toilette à:

Ecole Secondaire Saint-François-Xavier,
500, boulevard Sainte-Elisabeth,
LaPrairie, Québec.

LOCATAIRE

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE LIGNERY
1250 boulevard Sainte-Elisabeth,
LaPrairie, Québec.

INGENIEURS-CONSEILS

MARTINEAU, VALLEE ET ASSOCIES
6655 Côte des Neiges,
Montréal, Qué.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à compter de 9 heures le 18 mai 1973 au Service de l'Approvisionnement de la Commission Scolaire Régionale Lignery, 1250, boulevard Sainte-Elisabeth, LaPrairie, Québec, contre un dépôt de vingt ($20) dollars qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à dix pour cent (10%) du montant de la soumission fait à l'ordre de: "La Commission Scolaire Régionale Lignery" ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de cent vingt (120) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions (L'original et une (1) copie) dans des enveloppes cachetées et adressées au locataire seront reçues au: 1250, boulevard Sainte-Elisabeth jusqu'à 17:00 heures (heure en vigueur localement) le 7 juin 1973 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

L'entrepreneur soumissionnaire à la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis lui fourniront à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services chacun pour cinquante pour cent (50%) du prix du contrat de la spécialité.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le Locataire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

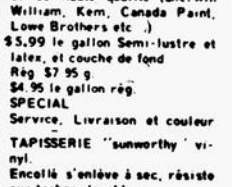
16 mai 1973

M. J.-Henri RHEAULT,
Directeur Général.

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, sourds, rats et tous les insectes et vermines.

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM
Composez
347-7315



Pour vos réceptions

Sandwiches, hors-d'oeuvres, gâteaux, café,

$1.10 par personne tout compris)

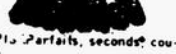
En plus, sur demande, assiettes, verres à café, napperons, sacs de glace.

Le Chaumière INC

141, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN,
TEL. 347-3859

TAPIS

Au prix de l'entrepôt



TAPIS Parfaits, seconds, coupons
Coupons jusqu'à 50% de réduction à partir de $2.60 V./C

Spécial
COUPONS TAPIS $3.50

Dupont Nylon à partir de $3.95 V/C
Commercial (nylon 100%) $3.95 V/C
Tapis de cuisine
Posage
Service à domicile et démonstration d'échantillons (aussi prélart, carreaux de vinyle, tuiles
Milliers de gallons de peinture des meilleures marques et de haute qualité (Sherwin William, Kem, Canada Paint, Lowe Brothers etc .)
$5.99 le gallon Semi-lustre et latex, et couche de fond
Rég $7.95 g.
$4.95 le gallon rég.
SPECIAL
Service, Livraison et couleur
TAPISSERIE "sunworthy" vinyl.
Encollé s'enlève à sec, résiste aux taches, lavables.
Grande vente aussi
PATRONS DISCONTINUES (motifs en stock)
Rég $5.95 à $7.95 SPECIAL: $2.49 le R/ simple.
Vaste choix De plus, conseiller en décoration à votre disposition sans frais
aussi bordures et franges posées

J. CLAUDE FOURNIER
780, 1ère RUE
IBERVILLE
347-8525

AMEUBLEMENT DAUPHINAIS

299-2522

L'homme qui achète vos vieux meubles en échange pour du neuf à des prix défiant toute concurrence.

ENSEMBLE COLONIAL, 3 PIÈCES

$995

195, SAINT-GEORGES, HENRYVILLE

RESTAURANT & SALLE À MANGER

JEANNETTE

RTE 52, SAINT-BERNARD DE LACOLLE
Ouvert 7 jours par semaine
Dimanche au vendredi: 7 h a.m. a 10 p.m.
Le samedi : 7 h a.m. a 3 a.m.

ENCAN

SUCCESSION DUTEAU

ROUTE 9A, LACOLLE

1/4 de mille des frontières

SAMEDI LE 9 JUIN A 1 HEURE

SERONT VENDUES

3 ensembles de chambre, 3 ensembles de chambre antiques, 2 téléviseurs, lit, fournaise à l'huile, piano automatique, poêle à gaz propane 4 ronds, réfrigérateur ensemble de cuisine, 2 lazy boy, verrerie, vaisselle dont plusieurs morceaux sont antiques, buffet antique, avec table, radio, sofa, cadres antiques, ensemble de salon de plus de 100 ans comprenant 4 chaises, 4 causeuses, moulin à coudre, lampes, valises, couvertures, draps, serviettes, brouette, bois de chauffage, articles de hangar, herse à roulettes, à ressorts, à finir, tapis, bureaux et plusieurs autres articles.

ROGEL LAMOUREUX

Encanteur licencié, Napierville, P.Q. Tél.: 245-3435

ENCAN

POUR M. PHILIPPE HACHEZ

ROUTE 9A, LACOLLE

LUNDI, LE 4 JUIN 1973 A 1 HEURE

SERONT VENDUS

70 têtes d'animaux dont 3 taures fraîches vêlées avec leur veau, 35 taures vêlant en juillet, août et septembre, et 10 autres vêlant en novembre.

Ces taures sont des Holstein aussi 18. "steers", 1 poney ainsi que trois balances à lait De Laval pour Pipeline.

CONDITIONS: comptant

Pour renseignements ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ROGEL LAMOUREUX

Encanteur licencié, Napierville, P.Q. Tél.: 245-3435

ENTREPOT À LOUER

18,000 pi.car.

S'adresser à:
50 DESALABERRY
Saint-Jean - 348-7145

APT GENRE BACHELOR

très moderne, 1 1/2, 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, entrée privée, lit 54 pouces, situé dans paroisse N.D.A. Après 5 heures p.m.

TÉL: 347-3219

BUREAUX À LOUER

1 MOIS GRATUIT CLIENTELES FACILES
STATIONNEMENT

TEL. 346-3816 348-6239

LOUEZ UNE TV

Couleur à partir de $18.75 par mois
Noir et blanc à partir de $9.00 par mois

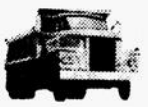
L.B. ELECTRONIQUE
vente et service
131, 5e AVENUE, IBERVILLE 34[illegible]519

MAGASIN À LOUER

Local 24' x 35', refait à neuf, situé à 146 Place du Quai, dans le centre-ville, libre le 1er mai, $160 par mois, s'ad. Denis Desgrang-s, tél:

346-6811

J.M. Prairie



LOCATION • BULL • CAMION
SABLE • TERRE • PIERRE

TÉL. 346-5063

L'ACADIE, COMTÉ SAINT-JEAN

Le Châtillon

1½ 2½ 3½ 4½

NOUVEAU

Dans un immeuble résidentiel à Saint-Jean
INSONORISATION COMPLÈTE
À L'ÉPREUVE DU FEU
INCINÉRATEUR
ASCENSEUR
GARAGE INTÉRIEUR

Venez visiter le dimanche après-midi de 1 heure à 4 heures. Ou en tout temps sur rendez-vous.

348-5781 OU 347-4141

OCCUPATION IMMEDIATE
(COIN RANCOURT PRÈS DE L'HOPITAL
HAUT-RICHELIEU)

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douche, etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts. Impérial 244-248 Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-3129 j.n.o.

APPT Lemieux 1 1/2, 2 1/2 pces, modernes, insonorisées, meublées, tous services payés s'ad. à 104 de Salaberry, Saint-Jean, tél. 348-5513 pour visiter de 7 heures à 9 heures p.m. j.n.o.

LOGIS à louer chauffé, à Iberville 4 appartements plus la chambre de bain pas d'enfants, tranquilité complète, adresser à 324 6ième Avenue 346-5546. $89.00 l'eau est payé jno

LOGIS 53 x 31, 5 1/2 pièces, un lavoir, chauffé, eau chaude fournie $175.00 par mois à 254 rue Saint-Pierre. Pour rendez-vous tel. 346-5723 jno

LOGIS de 3 1/2 pièces à Iberville antenne communautaire, pour TV couleur, dans immeuble neuf s'ad. tel 346-5263 jno

4 1/2 PIECES, chauffé eau chaude fournie, 3 et 5 Carillon, libre le 1er mai, s'ad. à Raymond Ferland, tel.: 346-6757 j.n.o.

LOGIS 4 pièces dans un bas, 2 chambres salon et cuisine, situé à 776 4e rue, appt 5, tél.: 347-7307 j.n.o.

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 pièces, planchers de tuiles, installation pour laveuse et sécheuse à 932 #4 rue Vincelette, Iberville, libre le 1er mai, $100. tel: 348-6480 j.n.o.

LOGIS à 866 Mercier, Iberville, 5 pièces garage, s'ad Alphonse Roy, 227 DeSalaberry j.n.o.

LOGEMENT 4 grandes pièces chauffées 2e très propres, près tout, escaliers intérieurs grand-hall d'entrée stationnement 244 Rhamplain après 6 heures p.m. j.n.o.

LOGIS 3 1/2 pièces très propre, dans un haut, à 379, Mercier, Saint-Jean, s'ad. à 377, Mercier, Saint-Jean

A IBERVILLE, maison appt logis de 4 1/2 pièces, chauffé, installation laveuse sécheuse, taxe d'eau payee, prix $80 inf. 346-3614 j.n.o.

SEMI sous-sol 4 1/2 pièces, installation laveuse, sécheuse antenne TV communautaire, situé au 44, rue Hébert $95 par mois pour inf. 348-4438 j.n.o.

LOGIS à 782 Champlain, Saint-Jean, 5 pièces chauffées, visite de 9 hres a.m. à 5 hres p.m. Inf. tel 346-3460 j.n.o.

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, sur la rue Mercier à Saint-Jean, libre, tel apres 5 heures, 347-4163 j.n.o.

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 grandes pièces, installation pour laveuse et sécheuse, dans quartier résidentiel à 923, #2, rue Vincelette, Iberville $105, libre le 1er mai, tel 348-6480 j.n.o.

A IBERVILLE, coin 3e Rue et 5e Avenue, logis 4 pièces meublé dans un haut, aussi à vendre, poêle de 24", 220V, réfrigérateur, laveuse, tél.: 348-3315 j.n.o.

LOCAL 2 pièces, pouvant servir de bureau s'ad à O. Coupal Inc. 870, boul. D'Iberville, Iberville jno

LOGIS 3 pièces, situé près de la Place Saint-Jean, rue Boyer, Tél.: 347-1362 j.n.o.

APT 2 1/2 pièces, meublées, chauffées éclairées, chambre de bain, entrée privée, situé centre ville, inf: 348-3180 j.n.o.

LOGIS boul. Montcalm Saint-Jean $60 par mois, 5 pièces, stationnement, tél.: 347-1514 le jour j.n.o.

LOGIS 5 pièces, installation laveuse sécheuse, très bien situé dans Notre Dame, s'ad. après 7 heures, le soir à 455 Frontenac j.n.o.

LOGIS 3 pièces, à 199 Saint-Charles, chauffées, éclairées, eau chaude fournie, libre immédiatement, s'adr à 195 Saint-Charles, tél.: 347-1276 jno

A LOUER 5 1/2 grandes pièces, installation laveuse et sécheuse $118. libre le 1er juillet 556, boul Gouin tél.: 347-7388. jno

CHALET à louer 5 appartements, eau chaude, douche, sur le bord du Richelieu, tél. après 5 heures à 346-9720 50-4

LOGIS à 238 Mercier, 4 1/2 pièces, au 2e étage, tapis mur à mur, propre, tél.: 346-5324 j.n.o.

A LOUER

APPARTEMENTS

2 1/2 et 3 1/2 pces entièrement neufs, meublés, chauffés, éclairés, meublés "colonial" salle de bain de couleur, poêle et réfrigérateur de couleur, tapis "shag" mur à mur, antenne communautaire, patio sur le toit air conditionné (option) service de concierge situés au centre-ville, 27 A, Saint-Charles. Tel. 347-1868 (jour) et 346-5598 (soir).

Location de laveuse a tapis

$3.00 PAR JOUR

Livraison gratuite
444, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
Tél.: 346-9565

LIBRE LE IER JUIN

LOGIS

de 4 1/2 pièces, installation laveuse, à 646, Saint-Jacques, Saint-Jean. $80 par mois. Pour information:

347-5019

À LOUER

LOGIS 4½ PIÈCES

situé au 5 rue Brault. Planchers en bois franc et tuile. Pour renseignements:

Tél: 346-6897
ou 348-5256

A LOUER

LOGIS

3 1/2 meublé, éclairé, chauffé, stationnement privé, situé près hôpital et polyvalente, service de laveuse et sécheuse à même le bloc.

913 Normandie Nord,
346-4497

À LOUER

GRAND 3 1/2
APPARTEMENT

neuf, très moderne, meublé ou non meublé, service de buanderie gratuit, chauffage électrique, grand garde-robes, grand stationnement privé.

Prix très raisonnable.

348-4156

LOGEMENT À LOUER

6 pièces, chauffé et eau chaude fournie, 44, rue Saint-Jacques (coin Saint-Jacques et Champlain.)

S'adresser à:

M. Aurèle Claprood
42, rue Saint-Jacques
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 347-7497.
J.N.O.

"CADILLAC" DECAPOTABLE

disponible pour mariage ou autres occasions.

TEL 348-8519 (JOUR)
347-1001 (SOIR)

RESTAURANT A VENDRE OU A LOUER

Restaurant à vendre ou à louer avec équipement complet, situé à 15, rue Principale, Mont Saint-Grégoire.

Pour renseignement
TEL. 293-3408

A LOUER

4 & 4 1/2 meublé ou non-meublé, vaste stationnement.

445,
SAINT-GEORGES
APPT. 2
SAINT-JEAN

BACHELOR À LOUER

2 1/2 pièces, meublées chauffage électrique. Taxes et électricité payés, tapis mur à mur insonorisé. Stationnement entretenu. Libre le 1er juin, situé à 541 boul. Gouin. Pour visiter:
TÉL: 347-7259
j.n.o.

LOCATION TV

NOIR ET BLANC
OU COULEURS
SERVICE
DE REPARATION
VENTE
CENTRAL TV
SERVICE ENRG
P. Massé, prop.
15 RUE SAINT-LOUIS
TEL.: 348-4383

TERRE À LOUER

175 arpents cultivables de terre franche argileuse au 136, Grand-Bernier, Saint-Jean. Toute labourée à la mi-août 72 et tenue en jachère par la suite. Fertilité élevée, pas de cailloux et drainage grandement amélioré.

TÉL: 347-6246

LOGIS À LOUER

6 appartements chauffés $150. par mois.

S'adresser à:

486, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, P.Q.
TEL.: 347-1996
ENTRE 8 A.M ET 5 P.M.

MAISON A LOUER

A Iberville, maison seule 6 pièces, garage, sous-sol fini avec foyer naturel, centre résidentiel, près école et polyvalente, libre le 1er juillet, $185.00 par mois.

S'ad. à 347-7414 ou 346-5424.

LOGIS A LOUER

Salon, chambre, cuisine, chambre de bain, $65 par mois à 25 Saint-Jacques, s'adresser à Succession Henderson Black, 204 Richelieu.

TEL: 346-6693

POUR LE 1er JUILLET

Voulons louer maison seule dans Saint-Jean, 4 adultes, 3 chambres à coucher.

Appeler après 6 hres. p.m. à 347-1487.

LOGIS À LOUER

6 1/2 pièces, $70 par mois, et 3 1/2 pièces $55 par mois, situés rue Saint-Jacques, pour informations:

Tél.: 347-8517

À LOUER

1- 5 appartements avec syst. chauffage et garage.

1- 4 appartements, un haut et un bas, tél.: 348-2363 ou 347-6843.

À LOUER

BACHELOR 1½ PIECE

situé au 50 rue Saint-Hubert, tapis mur à mur, $17. par semaine, taxes toutes comprises pour information: Tel: 347-6503 (le jour) et 348-8661 (le soir).

LOGIS
CHAUFFE A LOUER

Salon, chambre, cuisine, chambre de bain, moderne, $85 par mois à 204 Richelieu, coin Saint-Jacques, Succession Henderson Black,

TEL: 346-6693

3½ meublées

Neuf, tapis mur à mur, service d'une laveuse et sécheuse, complètement meublé, antenne communautaire, stationnement avec prise extérieure de courant, toutes taxes payées, chauffage à l'électricité, libre immédiatement, $32 par semaine.

Inf: 348-3975

jno

A LOUER

CENTRE-VILLE
APPARTEMENT
2 PIECES

Nos prix ne sont pas plus dispendieux que les appts. ordinaires. Complètement meublé, toutes dépenses pauées par le propriétaire, situé centre - ville, neuf, ultra-moderne, laveuse et sécheuse automatique, avec thermostat pour contrôler le chauffage à votre goût, terrasse privée avec facilité de se baigner en plein air.

Tél.: 347-4260
si pas de réponse:
346-6141.

À louer

3½ pièces neufs

Situé au 937 Beaudry, (près polyvalente) buanderie à l'intérieur de l'immeuble, insonorisation très efficace, tapis mur à mur, porte patio dans chaque appartement, prises électriques à l'extérieur.

348-3973
348-6319

LOGIS 3 pièces un bas, d'ad. à 130, Laurier, Saint-Jean. 51-4

LOCATION DE TÉLÉVISEUR

A partir de $8 par mois

REPARATIONS
APRES 7h. P.M.

J. P. DUFRESNE

324, 9e Avenue, Iberville

TÉL.: 347-8053

LOGIS À LOUER

4 1/2 pièces, près base militaire et Cégep à 541 Gouin au 2è étage, grandes chambres, chauffage électrique, maison Novelec, stationnement entretenu à l'année, insonorisé, grande galerie, antenne T.V. couleur, plancher de bois franc, prise pour auto. Logis propre. Libre immédiatement.

TEL: 347-7259

j.n.o.

A LOUER
CENTRE-VILLE
LOGIS 3½ PIECES

Nos prix ne sont pas plus dispendieux que des logis ordinaires. Chauffé, neuf, ultra-moderne des grandes pièces, 4 grands garde - robes, avec thermostat pour contrôler le chauffage à votre goût. Terrasse privée avec facilité de se baigner en plein air, air climatisé, tél.: 347-4260 , si pas de réponse: 346-6141.

A louer

Logements modernes, neufs, 5 1/2 pièces, chauffage central avec contrôle dans chaque pièce, installation de laveuse et sécheuse fournies, tapis mur à mur, 3 1/2 meublés ou non, électricité et eau chaude fournies, entrée individuelle, disponible le 1er juillet.

395 McMillan

348-4531 JOUR
348-2100 SOIR

APP. MEUBLES 2½ PCES

chauffés, maison Novelec, piscine, bain sauna, antenne communautaire (UHF) stationnement système intercom, système Vacuum, tapis mur à mur, libre le 1er avril et le 1er mai, à 300 Vaudreuil, coin Séminaire et Gouin.

TEL. 346-3943 346-3067

Les personnes résidants à proximité du Cegep qui sont intéressées

À LOGER DES ÉTUDIANT (E)S

Durant l'année scolaire 1973-74 sont priées de communiquer avec les services aux étudiants au Cegep de Saint-Jean (347-5301 poste 227) avant le 10 juin.

APPT meublé, chauffé, moderne, poêle et réfrigérateur de couleur, bar "hide-a-bed", TV, téléphone fourni, site résidentiel, entrée privée, idéal pour 1 ou 2 personnes, service d'autobus à la porte, s'ad. à 374 Frontenac j.n.o.

SOUS-SOL 4 1/2 pièces, $78 par mois, (taxe d'eau incluse), situé à 199, rue Fortin, libre immédiatement, tél.: 347-3255 après 5h. p.m. 50-4

---

2 1/2 PIECES meublé, chauffé, tapis mur à mur, s'ad. à 21 Molleur après 5 1/2 heures, tél.: 348-5728

LOGEMENT de 3 1/2 pièces dans Saint-Edmond, idéal pour 1 ou 2 personnes, $65 par mois, tél.: 346-4526 ou 346-6114 50-4

MARSAN T.V.

441 BOYER SAINT-JEAN

LOCATION T.V.

VENTE ET SERVICE

348-3611

PAVILLON D'IBERVILLE

Maison de repos pour retraités.

135, 8è avenue Iberville

TÉL. 346-9292

À LOUER NAPIERVILLE

Beau logis moderne, 4 1/2 pièces, chauffage électrique payé, stationnement.

245-7777

BACHELOR À LOUER 3 PIÈCES

situé au 54, rue Saint-Hubert, tapis mur à mur au salon. Toutes taxes comprises. Prix $28. par semaine. Libre le 1er juin 73. Pour information tel. 347-6503 (le jour) et 348-8661 (le soir).

Bureau à louer

Idéal pour professionnel, situé dans le centre de la ville, chauffé, éclairé, service de concierge, salle d'attente commune, facilité de stationnement. Pour information:

TEL: 348-4262

LOCATION DE T.V. NU-VISION

TV. COULEUR

NOIR ET BLANC

TEL. 348-2449

A SOUS-LOUER logis 4 pces, moderne, chauffé, inst. laveuse, sécheuse, droit de stationnement, rue Vincelette à Iberville, cause transfert, 347-8136. 51-3

---

2 LOGIS 3 pces, eau chaude fournie, un situé Trahan et Boul Séminaire, un Salaberry et Boul Saint-Joseph, très propre, tél.: 346-9632 ou 348-3323. 51-3

LOGIS 4 pièces dans un haut, libre immédiatement $90. par mois, 30c, rue Dufort, tél.: 347-3893. 51-4

LOGIS 4 pièces dans un bas libre immédiatement $100. par mois, 30, rue Dufort, Tél.: 347-3893. 51-4

LOGIS 5 1/2 chauffé, eau chaude, tapis salon, stationnement auto $110. 24, boul Saint-Joseph, tél.: 348-8068. après 5.30 hres. p.m. 51-4

DEUX BEAUX grands logis (5 1/2 pièces) moderne, rue Carillon à louer prix avantageux, aucune taxe d'eau ou de locataire à payer, un premier plancher libre le 1er juillet '73, un demi sous-sol, libre le 1er août, '73, tél.: 348-5765. 51-7

---

3 1/2 PIECES meublés, chauffage, électricité et taxes payées, tapis mur à mur, antenne communautaire, buanderie intérieure, stationnement prise de courant à l'extérieur pour autos, libre immédiatement, $32. par semaine, inf. à 348-2677 ou 348-3975, jno

---

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffées, eau chaude installation laveuse, sécheuse, 1er plancher, patio à l'arrière, plancher de bois franc, libre le 1er juillet, 25, O'Cain, Saint-Jean tél.: 347-5960. 51-4

LOGIS A LOUER

4 1/2 pièces, eau chaude fournie, bien situé, rue Saint-Charles, Saint-Jean, libre le 1er juin. Prix $78.

Tél.: 347-4554

À LOUER

1er juillet, neuf, 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, salle de bain céramique, sortie laveuse et sécheuse, meublé ou non. S'adresser à:

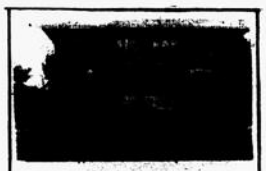
181 DELAGRAVE
Tél.: 347-8881
ou 346-4770

À LOUER

Tapis mur à mur, près du nouvel hôpital, à 907 Normandie. S'adresser à:

693 Normandie,
Saint-Jean

348-3190



Propriété à vendre, située au 960, 2e rue Iberville. Située sur un coin de rue, 3 logis modernes, un logis de 7 pièces en bas, 2 logis de 4 1/2 pièces en haut, avec garage pour emplacement de 4 automobiles. Système de chauffage à eau chaude. S'adresser à:

466-7521

LOGIS 4 pièces, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, meublé, service laveuse, essoreuse, entrée privée, 2 personnes, Saint-Luc, 348-6761 après 4h. 30 p.m. 51-3

LOGIS de 4 1/2 pièces un haut, ménage fait à neuf, situé à 108, Bouthillier, s'ad. à 113, Bouthillier. jno

---

PENSION POUR CHEVAUX

Chauffage central, facilités diverses, à 2 milles de Saint-Jean.

A. Bergeron
544, Chemin des Ormes
L'Acadie, Québec

RESTAURANT crème glacée molle, hot dogs et frites, R, 40A, Saint-Grégoire, s'ad. 612, Champlain, entreposage de ski-doo, ou machinerie tél.: 348-6021. 51-3

LOGIS sur la rue Vanier, 4 1/2 pièces, planchers de bois franc, libre le 1er juillet $90. tél.: 347-4176. 51-3

Massé A.M.

Radio, TV, vente service.

94, MERCIER
SAINT-JEAN
TÉL. 347-5205

HITACHI
ELECTROHOME

AVIS AUX CONTRIBUABLES

POUR EXAMEN DE LA LISTE DES REMBOURSEMENTS AUX AGRICULTEURS DE 35% DE LA TAXE SCOLAIRE 1971-1972

Avis public est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds du territoire de la Commission Scolaire d'Iberville, que la liste des remboursements aux agriculteurs de 35% de la taxe scolaire 1971-72, sera déposée pendant quinze (15) jours au Centre Administratif de la susdite commission scolaire (495, Avenue Bessette, Iberville).

Tout contribuable intéressé peut faire une demande, par écrit, en inscription ou en radiation, à la liste des remboursements.

L'homologation de la liste des remboursements se fera à une réunion spéciale de la Commission Scolaire (495, Avenue Bessette, Iberville), lundi, le 18 juin 1973 à 8 heures du soir.

CONNE A IBERVILLE, P.Q. ce 30è jour de mai, mil neuf cent soixante-et-treize.

Germain LEDUC,
Directeur général.

ENCAN PUBLIC

(À COMMISSION)

VENDREDI SOIR 1 JUIN 1973

À 7.30 HRES P.M.

142 MONTÉE SAINT-LUC RTE 98

DUR-O-PRIX ENCANTEUR
(Mi-chemin Saint-Jean, Saint-Luc)

Articles de maison, quincaillerie, tapis, lingerie, meubles, outils, articles de jardin et de hangar, antiquités, vêtements, chaussures, appareils électriques radios, etc, etc.

Fond de faillites
Surplus des manufacturiers.

"Service de cueillette (irons chercher) pour toutes marchandises valables: meubles et autres" ou apportez-les à nos entrepôts. Ouvert tous les jours.

Informations:

ANDRÉ DUROCHER

Encanteur licencié

DUR-O-PRIX

TÉL. 348-4711 SOIR 348-5588

offres et demandes d'emplois

VENDEURS

On demande vendeurs ambitieux, possédant auto, (temps plein ou partiel).

Domaine: Sports et loisirs

Travail dans Saint-Jean, Farnham, Cowansville, Baie Missisquoi, Napierville.

Salaire jusqu'à $250 par semaine.

Envoyer Curriculum vitae à:
700, Saint-Gabriel, Iberville, P.Q.
ou appeler 347-3963

SOUDEURS DEMANDÉS

Soudeurs avec un minimum de 5 ans d'expérience. Emploi permanent avec un très bon salaire et bonnes conditions de travail.

Pour renseignements s'adresser à:

SAINT-JOHN'S INDUSTRIAL WELDING

292, Grand Bernier, Saint-Jean
Tél.: 346-3861

COMMISSARIAT INDUSTRIEL DE LA REGION
SAINT-JEAN - SAINT-LUC

OFFRE D'EMPLOI
COMMISSAIRE INDUSTRIEL

FONCTIONS:

- Préparer un programme annuel d'action industrielle, accompagné d'un budget selon la politique arrêtée par le commissariat;
- Etablir et maintenir des relations avec les industriels, hommes d'affaires et commerçants dans le but de promouvoir le développement des industries et commerces existants et de susciter de nouveaux investissements industriels et commerciaux.
- Voir à la préparation d'un inventaire économique des facteurs favorables à l'implantation de nouvelles usines dans la municipalité;
- Agir à titre d'agent de liaison entre la municipalité et les services gouvernementaux dans les matières concernant le développement industriel

EXIGENCES

- Avoir acquis une solide expérience dans le domaine de la promotion industrielle ou la commercialisation et la promotion de biens et services dans l'industrie.
- De préférence, posséder une formation universitaire en administration des affaires, comptabilité, vente, etc...ou toute expérience jugée équivalente;
- Etre capable de communiquer efficacement avec les cadres supérieurs de l'entreprise privée et des organismes gouvernementaux.

SALAIRE

- Selon expérience et qualifications

Toute personne intéressée devra soumettre un "curriculum vitae" au soussigné avant 17.00 heures le 15 juin 1973.

M. Jacques Bouthillier,
Ville de Saint-Jean,
C.P. 1025,
Code Postal J3B 7B2

Saint-Jean, Québec,
le 22 mai 1973.

LOGIS 6 pièces, système de chauffage, cour, garage, face à la rivière, 360, Champlain, libre. tél.: jour 346-6894; soir: 348-2357. jno

LOGIS 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, libre immédiatement, près de l'école Saint-Lucien, inf. 160, Lafontaine, tél. 347-1489. jno

4 PIECES meublé ou non, rue Saint-Michel à Saint-Luc, entrée laveuse décheuse, libre immédiatement tél.: 348-4185. 51-4

LOGIS 3 pces, un haut, avec 220v. réservoir thermos à eau chaude, hangard, au 328, Gouin, tél.: 346-5563. 51-5

MAISON seule à louer s'ad. 253, 4è Avenue, Iberville, tél.: 347-7046. 51-4

BEAU logis de 5 grandes pièces, chauffé, entrée laveuse-sécheuse, $125 par mois, com Saint-Pierre, et boul Gouin, libre le 1er juin, s'ad à 86, Saint-Pierre jno

KIOSQUE à fruits et légumes avec licence de Saint-Jean tél.: 346-3646 jno

LOGIS 4 pièces libre le 1er juillet, s'ad à Felix Poirier, 10, Des Carrieres, tél. 347-3106 jno

LOGIS meublé, centre Iberville, 3 pièces, entrée int. place pour auto propre et tranquille, eau chaude, gr cuisine et gr garde-robes, tél.: 346-5981 51-3

LOGIS 3 1/2 pièces non chauffé, dans un haut, $80 par mois, 222, rue Saint-Jacques tél.: 346-6225 jno

BACHELOR 3 1/2 pièces, centre-ville, 348-5275 après 4 heures. 52-2

CHALET à louer situé à Saint-Paul près du quai résidentiel, peut coucher 6 personnes tél.: 348-4262. jno

LOGIS 3 pièces avec chambre de bain complète, meublé à neuf, rideaux draperies, fournis, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, eau chaude et taxes payées, entrée privée, pour couple ou femmes, s'adresser à 178, Saint-Georges, Tél. 346-6268 après 6 heures p.m. 52-2

LOGIS moderne 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, antenne communautaire, chauffage électrique, 75, Lanoue, apt. 4 dans le Grand Bernier 347-6247, 347-4932. 51-3

APPARTEMENT 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, entièrement neuf, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement libre immédiatement s'ad à 480, Mercier, Saint-Jean ou 542, Champlain Saint-Jean, tél.: 348-4080 ou 348-3722 jno

DANS SAINT-EDMOND 3pièces, eau chaude fournie, s'adresser à 347-8845 52-2

SAINT-LUCIEN 4 pièces, s'ad à 359, A, Boul Gouin jno

200, 4è AVENUE, Iberville, logis 3 1/2 dans un bas, libre 1 er mai, 348-5733

A LOUER logis de 4 pièces sous-sol chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé à 148, Gouin, s'adresser par tél.: 346-5279.

BACHELOR 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, très moderne, avec stationnement 346-6791 52-2

Réalisez vos désirs les plus chers

En profitant d'un deuxième revenu à temps partiel, joignez-vous à un monde différent et recevez toute l'aide dont vous avez besoin.

Pour entrevue seulement composez:

658-0409

SERVICES DE SELECTION DU PERSONNEL (RIVE-SUD) INC.

COMPTABILITE

1- COMPTABLE en prix de revient: $8,500 région;
2- COMPTABLE: ($10,000) Saint-Jean;
3- ASSISTANT-COMPTABLE: ($6,300) 15 milles de Saint-Jean;
4- CONTROLEUR: ($10,000 à $12,000) Rive-Sud;
5- SUPERVISEUR réclamation et facturation: ($7,800) Région;

CONTREMAITRES

6- CONTREMAITRE de production: (Salaire ouvert) Connaissance de la motoneige Verdun;
7- CONTREMAITRE de maintenance ($8,000) Saint-Jean;
8- CONTREMAITRE de production, ajustage mécanique, time-study: ($10,000) Sherbrooke
9- SURINTENDANT teinture $10,000, Montréal;
10- CONTREMAITRE de production $10,000, Saint-Jean;
11- REPARATEUR de machine à coudre industrielle ($10,000) Sainte-Hyacinthe
12- SUPERVISEUR en teinture et finition: ($10,000) Montréal;
13- CONTREMAITRE en ébénisterie (2 postes) ($150. à $185.) Montréal
14- CONTREMAITRE en fonderie d'acier (salaire ouvert) Sorel;
15- CONTREMAITRE en ébénisterie: (Jusqu'à $10,000) Région;
16- SUPERVISEUR, contrôle de la qualité - Textile ($8,500) Drummondville;
17- SUPERVISEUR en laboratoire - textile ($8,500). Drummondville;

DESSINATEURS

18- DESSINATEUR en mécanique (Salaire ouvert) Verdun
19- DESSINATEUR junior, construction: ($5,500) Boucherville
20- DESSINATEUR en électricité ($9,000) Valleyfield
21- 2 DESSINATEURS en mécanique ($175) Sorel;
22- DESSINATEUR junior en mécanique ($140) Sorel;

INGENIEURS

23- INGENIEUR en mécanique: (Salaire ouvert) Verdun
24- INGENIEUR en mécanique, réfrigération et climatisation ($14,000) Montréal;
25- INGENIEUR en mécanique, plastic, directeur de production: (Salaire ouvert) Montréal;
26- INGENIEUR civil (Engineering process) (Salaire ouvert) Montréal;
27- INGENIEUR en électricité: (Salaire ouvert) Valleyfield
28- INGENIEUR en textile ($15,000) Région
29- INGENIEUR en mécanique industrielle (Heavy metal) ($8,000) Sherbrooke
30- INGENIEUR en mécanique, représentation ($14,000 et plus) Montréal;
31- INGENIEUR en mécanique, représentation, réfrigération: $11,000 et plus Drummondville;
32- INGENIEUR en électricité: ($10,000) Drummondville;
33- INGENIEUR en mécanique, directeur de production: ($14,000 et plus) Montréal;
34- INGENIEUR en mécanique ($9,800) Drummondville
35- INGENIEUR en mécanique: ($10,000 et plus) Boucherville;
36- INGENIEUR industriel (9,500) Drummondville

SECRETAIRES

37- STENO-DACTYLO, bilingue ($400 par mois) région
38- STENO-DACTYLO, bilingue: ($600) minimum par mois) région
39- STENO-DACTYLO, ($125 par semaine) Boucherville
40- COMPTES A PAYER OU RECEVOIR (Salaire ouvert) Sherbrooke

GERANTS

41- GERANT de service, garage important de la région (jusqu'à $175 par semaine)
42- GERANT de crédit, compagnie de leasing ($8,000) Montréal

TEXTILE

43- REPRESENTANT plus laboratoire teinture ($10,000) Montréal
44- TECHNICIEN, travail de laboratoire ($6,800) Drummondville
45- TECHNICIEN senior, bilingue, finition des tissus (7,000 et plus) Drummondville;
46- REPRESENTANT, maison de draperies ($10,000 et plus) Montréal

PERSONNEL

47- ADJOINT au personnel, m. rel. ind. ($8,000) région;

DIVERS

48- TIME STUDY, textile ($150 par semaine) Coaticook
49- ESTIMATEUR en imprimerie (Salaire ouvert) Montréal
50- REPARATEUR de machine à coudre ($120 par semaine) Beauharnois
51- TRACEUR (menuisier sur table d'assemblage) (Jusqu'à $4.50 de l'heure) Région;
52- DISPATCHER ($175 par semaine) Toronto
53- DISPATCHER: ($145 par semaine) Montréal

155 Champlain, Suite 102, Saint-Jean, 347-8555
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant à Mme Gilissen ou remplir le coupon ci-dessous:

Je désire plus d'informations sur les postes suivants:

NUMEROS:.....

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....TEL:.....

offres et demandes d'emplois

offres et demandes

LES ARTISANS COOPVIE

Expansion

NOUVEAU TERRITOIRE

Saint-Jean

DEMANDONS

HOMMES OU FEMMES

Pour carrière assureur-vie

Nous offrons:

- PROGRAMME DE FORMATION EPROUVÉE
- SERVICE DE PLANIFICATION SUCCESSORALE RECHERCHE
- REVENU APPROPRIÉ

Voulez-vous être votre Patron?

Voulez-vous un salaire à votre mesure?

Ecrire à: **Joseph Paré**
C.P. 22,
LONGUEUIL

ou composez
679-2740
• Frais virés acceptés

FARNHAM

CAMELOTS DEMANDÉS

Qui aimeraient se faire de l'argent additionnel, en vendant, "Le Canada Français", à chaque semaine. Adressez votre demande à:

ROBERT BELANGER

tél: 347-7509

OU

LE CANADA FRANÇAIS

SERVICE DU TIRAGE

Un représentant ira vous rendre visite sans obligation de votre part.

NOM ..... Age .....

ADRESSE ..... Tél.: .....

LOGIS 4 pièces avec foyer, chauffé, éclairé, poêle fourni, situé à Saint-Luc, $125. par mois, s'ad. à 348-5542. jno

APPARTEMENT à louer 2 1/2 pièces, rez-de-chaussée, entreé seule meublé, chauffé, eau chaude fournie, s'adresser à 257, Notre-Dame tél.: 348-5582.

BACHELOR 1, 1 1/2, 2 1/2 ,3 1/2 libre neuf, $10., $16., $25., $30. par semaine, tapis, stationnement endroit résidentiel, tranquille, près du Cegep et Base Militaire, 448, Vaudreuil, s'adresser 456, Vaudreuil tél.: 347-6295. 52-20

LOGIS quatre pièces, libre 1 juillet idéal pour jeunes mariés, installation laveuse-sécheuse, après 6 hres. s'adresser: 182, Dollard. 52-2

LOGIS à louer, à 16, Molleur, 3 1/2 apts. dans un haut, libre le 1er juin, tél.: 348-5724 s'adresser 14, Molleur. 52-2

MAISON à louer à Sabrevois, Domaine des Saules, 4 pièces, grande cuisine, salle de bain, douche, tél.: 525-3138 Montréal, M. Laurier Lapointe. 52-2

3 GRANDES pièces meublées à Iberville centre, bien fini, gr. garde-robes, entrée int. place pour auto etc. etc. au mois avec bail ou à la semaine sans bail, tél.: 346-5981, libre. A vendre portes vitrées pour bain presque neuves, vendrais à sacrifice pour cause de déménagement tél.: 346-5981. 52-3

A TALON maison de 3 pièces avec cave, air conditionné, petite cour, $75. libre 348-2701 ou 348-2312. 52-2

2 APPARTEMENTS meublé, chauffé, électricité fourni, chambre, cuisine, toilette, lavabo douche, à 82, A. Grégoire, $20. par semaine, tél.: 348-8846.

4 APPARTEMENTS meublé, chauffé, élect. fourni, à 80B. Grégoire, un bas $25. par semaine libre pour le 20 juin, s'adresser à 79, Grégoire, tél.: 348-8846.

CHALET suisse en bois rond à Sabrevois avec balcon et foyer, tél.: 347-2838, autre camp 3 pièces, même numéro. 52-2

MAISON à louer, 6 1/2 pièces, située 7 milles du pont Iberville, foyer, installation laveuse et sécheuse, cave cimentée, garage chauffé, cuisine colonial, avec porte patio, tél.: 346-6169. 52-2

SEMI sous-sol, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, installation laveuse sécheuse, antenne TV communautaire libre le 1er juillet, situé 71, Lanoue, apt. 2, dans Développement Hébert, tél.: 347-1112, après 5.30 heures ou 347-6802 le jour. 52-3

APT genre bachelor, très moderne, 1 1/2 et 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, entrée privée, lit 54 pouces, situé dans paroisse N.D.A. Tél.: 347-3219. 52-2

LOGIS meublé, éclairé, 4 pièces, près de l'eau, jardin et grand terrain $60 par mois, à 306, Jean-Talon, Talon, tél.: 348-2050 le jour et 348-4752 après 6 hres. p.m. 52-2

LOGIS à louer 5 pièces dans un haut chauffé et eau chaude, libre, adresse 50, Du Fort, Saint-Jean jno

2 1/2 APPT meublé, tapis mur à mur, chauffage électrique, toilette céramique, endroit pour surplus de bagages, stationnement, terrasse, $26 par semaine, situé à 3, Cardinal, inf.: 347-2647. 52-2

UN HAUT 5 pièces, moderne, inst. laveuse sécheuse, $105. par mois, taxe d'eau comprise, 381, Carré Dieppe, tél.: 348-5291 ou 348-4454. 52-2

2 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, à 440, Baillargeon, tél.: 346-3975. 52-2

A LOUER, à Sabrevois, pour la saison chalet, meublé, très propre, s'adresser à Charles Saint-Gelin, 934, Boul Iberville, tél.: 347-2571 Iberville, Qué ou 248-3429, Pike River. 52-2

ASSISTANTE DENTAIRE DEMANDEE

- Expérience d'au moins 6 mois requise
- Agee de 20 à 28 ans
- Salaire à discuter selon expérience.

S'adresser à: Centre de Main d'Oeuvre du Canada Mlle Filion.

Débosseur peintre

D'expérience demandé, garage Rochon & Dubeau Inc. 410, Talon, Saint-Luc, 348-2312.

ELECTROLUX CANADA LTEE

vous offre une occasion exceptionnelle de vous faire de l'argent supplémentaire dans votre temps libre, auto requise. Ecrire en donnant votre numéro de téléphone, nom et adresse à:

ELECTROLUX CANADA LTEE
177A CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, QUE.,
TEL: 346-6539

Café Canadien

Piano bar

La Margelle

DEMANDE

UN CUISINIER

UNE BAR MAID

Bonne condition de travail pour appointement, appelez M. Carrière

293-9042 293-4570

OFFRE D'EMPLOI

Commis avec expérience, dans la vente de nos Produits. Pour travail de fin de semaine. S'adresser à la :

QUINCAILLERIE BERGER
455 BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN

OPÉRATRICE COMPTABLE DEMANDÉE

Une compagnie de la région recherche une jeune fille pour opérer une machine comptable. La personne devra être sérieuse, et posséder au moins 1 an d'expérience dans le "key-punching". Rémunération selon les qualifications. Faire parvenir curriculum vitae au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
C.P. 220 SAINT-JEAN, QUEBEC

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

OFFRE D'EMPLOI

CONTREMAITRE

FONCTIONS

- Sous la responsabilité du Surintendant des travaux publics.
- Voir à l'exécution des différents travaux d'entretien et de construction tels que: aqueduc, rues, égoûts, trottoirs, éclairage, enlèvement de la neige, et autres travaux publics.
- Diriger, coordonner et superviser le travail de façon à obtenir le maximum d'efficacité.

EXIGENCES

- Posséder des connaissances générales en construction, et en entretien et au moins cinq (5) années d'expérience dans la conduite ou l'exécution de travaux publics.
- Expérience pertinente dans la lecture et l'interprétation de plans.
- Habilité évidente à diriger des employés.
- Détenir un permis de chauffeur.

Toute personne intéressée à postuler l'emploi ci-haut décrit devra, avant 17.00 heures le 8 juin 1973, remplir un formulaire de demande d'emploi et le faire parvenir à l'adresse suivante:

M. Jacques Bouthillier,
Directeur du Service du Personnel,
C.P. 1025
Saint-Jean, Québec.

MECANICIEN
DE MACHINES FIXES

4e classe

Salaire: Selon expérience et qualifications.

Ecrire à:

ROBERT CARDINAL
C.P. 70,
SAINT-JEAN, P.Q.
TEL: 346-6831

DANS Saint-Edmond, logis 4 pièces, dans un bas, installation laveuse et sécheuse, libre immédiatement $65. par mois, s'adresser à 241, Laurier tél : 346-4287. 52-2

LOGIS 3 1/2 pièces, au deuxième étage, propre, prélarts fournis, grands appartements, dans N.D.A. rue Labrèche, tél : 348-5225 52-2

Jeune commis demandé

Travail permanent.

32 Place du Marché,

CANADA-PAINT

Division
SHERWIN-WILLIAMS

offres et demandes d'emplois

Programme
"NOUVEAUX HORIZONS"
RETRAITES HOMMES OU FEMMES
CULTIVATEURS RETIRES, ETC

Désirant emplois temporaires de tous genres ou hommes ou femmes désirant employés temporaires pour tous genres d'ouvrage Villes, villages et campagnes. Communiquez avec votre Bureau Regional

276, RICHELIEU,
SAINT-JEAN, QUE
TEL : 347-1613

Aidez-nous à vous aider à combattre l'ennui à gagner des dollars

AVON A BESOIN DE VOUS

Soyez indépendante et devenez Représentante Avon; gagnez ainsi de l'argent aux heures qui vous conviennent dans votre quartier. Composez:

347-1266

GÉRANT

Homme avec expérience dans la vente de chaussures pour dames pouvant assumer la direction de notre magasin de Saint-Jean.

S'ADRESSER

MTL. 274-5541
274-5542

CYANAMID

COMMIS-DACTYLO

POSTE

Travail général de bureau

QUALIFICATIONS

Minimum douze (12) années de scolarité;
Bilingue;
Excellente connaissance de la dactylographie;
Posséder sens de l'initiative et capacité d'assumer diverses responsabilités.

REMUNERATION

Conditions de travail et avantages sociaux au dessus de la moyenne.

S'adresser Service du Personnel:

CYANAMD OF CANADA LIMITED

25, rue Mercier, Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 347-7541

LOGIS 4 pièces salon, salle à dîner, cuisine, chambre, solarium, pour couple sans enfant, disponible le 1er juin, tél : entre 7 hres p.m. et 9 hres p.m. à 348-2639

LOGIS 4 1/2 pces, libre intérieur en pin fini très beau, logis, inst. laveuse, sécheuse, 100A, Du domaine, Grand Bernier 347-5141 52-3

APPARTEMENT 3 pièces meublé, chauffé, éclairé, taxes comprises; idéal pour un couple, s'adresser à 19, Saint-Denis, Saint-Jean.

A LOUER un logement repeint en neuf, 4 pièces, installation pour laveuse et sécheuse, s'ad à 150, 9e Avenue, Iberville. 1-2

LOGEMENT à louer 5 pièces au 734, 1ère Rue, Iberville, avec bureau si désiré, inf. au 732, 1ere Rue, Iberville ou 658-8839 jno

A LOUER centre-ville à prix minime local pour commerce ou entrepot, restaurant ou épicerie, amélioration selon le genre de commerce, informations 347-4915 1-2

A IBERVILLE logis 4 1/2 pièces moderne salle de bain complete, inst laveuse, sécheuse, 2 portes d'entree, cour asphalte libre, entree pour auto, après 6 hres p.m. 279, 4e Avenue #2, tél : 347-7418

BACHELOR à louer, 2 1/2 appts meublés, tapis mur à mur, taxes et électricité payés. Situe à 281, 5e Avenue, Iberville, tel : 348-5410 1-2

A IBERVILLE logis 3 pièces, à 740, Coin, 3e Rue et 3e Avenue, un bas très propre, 220 V. reservoir eau chaude, ménage fait en neuf, libre pour visiter, tél : 346-5147

LOGIS 5 pièces dans un haut, site idéal près du pont, tél : 346-5112 336, 8e Avenue, Iberville

BACHELOR 2 1/2 pièces, près du Cegep s'ad à 9, Saint-Pierre, Saint-Jean, tél : 346-5127

A LOUER logis meublé, deux grandes pièces, aussi chambre de bain, entrée privée, libre en ce moment, s'adresser à 786, 4e Rue, Iberville, tél : 347-7307

A LOUER 4 1/2 pièces, inst. laveuse, secheuse, droit de stationnement libre le 1er juillet, $85. par mois, au 280, Chaussé, app. 3 tél : 245-3435 le jour, 346-3636 le soir 1-2

LOCAL à louer 20' x 40' pour commercial , épicerie "accomodation Ideal Enrg" à vendre, à Iberville 837, 1ère Rue, tel : 346-4613 demandez Maurice 1-3

LOGIS à louer, chauffé, situé à 654, 2e Rue, 4 appt un 2è, s'adresser à 650, 2e Rue, Iberville, tel : 346-5426 1-2

4 GRANDES pièces $95 par mois, libre 1er septembre, s'ad après 6h p.m. 347-8010 1-2

APPARTEMENT 5 1/2 très moderne, à louer, chauffage électrique, libre le 1er septembre, situé au 571, Gaudette, #5 tél : après 6 hres 348-8955 1-3

A LOUER 4 1/2 pces, 220V planchers bois franc, pas de taxes d'eau s'adresser à 171, Des Carrières, Saint-Jean. tél.: 347-3435 1-4

LOGIS 4 1/2 pces, et garage, permis de cave à 38, Mercier, Saint-Jean, après 7 h. p.m. 347-5230 1-4

LOGIS de 3 1/2 pièces, meuble ou non avec terrasse et salon avec système de chauffage électrique dans construction récente, près de la base militaire, s'adresser à 578, Gouin, Saint-Jean.

POUR 3 semaines, partir du 10 août au 31 août '73, adresse, 7, Gagnon, Est, tél.: 346-3735 après 5 hres.

LOGIS 6 apt. situé 9, Carillon, Saint-Jean, inst. laveuse, sécheuse, tél.: 347-3033.

LOGIS de 4 1/2 pièces à 275, Vanier, installation laveuse, sécheuse, libre le 1er juillet, tél.: 347-4176. 1-2

A LOUER petit logis à prix modique comprenant 3 pièces (pas de bain) pour célibataire ou couple plus âgé, près de la Singer $40. tél. 348-5875.

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, avec galerie en avant, dans un bas, stationnement pour auto, s'ad. à 398, Laurier, Saint-Jean. 1-2

LOGIS 4 pièces, chauffé, seulement centre-ville, 346-5605. prix $75.00 jno

LOGIS 4 pces, un haut, à 282, Laurier, avec solarium, libre, s'ad. sur les lieux, tél.: 347-9968. 1-3

LOGIS neuf de 5 1/2 pièces, chauffage électrique, installation laveuse secheuse, tapis mur à mur, 3 1/2 pièces, meublé ou non, entrée individuelle, disponible le 1er juillet, 395, McMillan, près de l'hôpital 348-4531 le jour, 348-2101 le soir jno

AU VILLAGE Saint-Luc, logis de 4 pièces, meublé ou non, dans un haut, à Iberville, coin 3e Rue et 5e Avenue, logis 3 pièces, meuble, s'ad 348-3315 jno

LOGIS à 417, Riendeau, Iberville, un bas, libre le 1er juillet, aussi 2 chambres à 393, Saint-Jacques, aussi réservoir à eau chaude au gaz propane à vendre tel : 346-3891

LOGIS 3 pièces dans un haut, installation laveuse, prix $50 taxe d'eau comprise, s'ad à 740, 4e Rue, Iberville 1-2

A LOUER logis moderne de 5 pièces libre le 1er juillet, $125.00 par mois s'ad à 699, Normandie, tel : 348-4034 1-6

TRES BEAU apt 2 1/2 meubles, neufs, modernes, tapis, T.V. foyer naturel, $15 par semaine, toutes depenses payees, stationnement privé, s'ad à 72, Bessette, Iberville

A LOUER pour 1 juin, logement de cinq pièces, dans un bas très propre, situe à 423, Saint-Michel, prix $110 par mois, taxe d'eau et de locataire comprise, s'adresser à 447, Levis, tel : 348-2123 1-2

MAGASIN à vendre ou à louer, logis 3 1/2 pièces, chauffé, s'ad à Alderic Arès, 130, 6e Avenue, Iberville, tel : 347-8480

LOGEMENT meuble (bachelor) salon, cuisine, grande chambre de bain, douche, chauffage à l'electricite, stationnement asphalté, à 21, Hebert, Grand Bernier, Saint-Jean, s'ad à 3, Camille, 347-6248 1-4

TERRE de 50 arpents à louer, prix à discuter tel : 347-0201 1-2

DANS Saint-Gerard, demi-sous-sol, 5 1/2 pièces, construction recente, finition planchers, bois franc, tuile, limoleums, salle de bain sur ceramique, antenne communautaire $110 par mois, renseignements 347-1834. jno

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR
DE FARNHAM,
(QUE)

Les exercices de tir aux armes portatives se poursuivront au champ de tir de Farnham (Qué).

La zone dangereuse est située à l'intérieur des limites du camp de Farnham (Québec) et dans la paroisse de Saint-Romuald de Farnham.

MUNITIONS ET AUTRES
EXPLOSIFS EGARES

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Cette zone est clairement indiquée par des signaux de danger.

La Couronne n'assume aucune responsabilité à l'égard de toute réclamation découlant de dommages à la propriété ou de blessures (y compris la mort) résultant de la non-observance du présent avis.

Par ordre

Sylvain CLOUTIER,
Sous-Ministre,
Ministère
de la Défense Nationale.

Ottawa, Canada
17630-77

LOGIS 5 pièces village L'Acadie, libre immédiatement, tel : 347-2720. 1-4

André Foucault

Matériaux de construction neufs et usagés
NAPIERVILLE QUEBEC

TEL. 245-3677

86 DE L'EGLISE C.P. 234

Singer

180, Saint-Louis, Saint-Jean

Estimée gratuite, sur toutes réparations de machine à coudre avec garantie. Service à domicile par expert technicien

TEL. 348-4305

Service de toits
Garanti asphalte gravier

COUVREUR IDEAL ENR.

Pierre Cadieux, prop.
589 Mosseau, Iberville

TEL: 347-3522

ESTIMATION GRATUITE

149, rue Richelieu, Saint-Jean

ENCAN

CRAIG ET FRERE, ENCANTEUR
LIQUIDATEUR LICENCIE

OUVERTURE D'UNE SALLE D'ENCAN
A COMMISSION A

A NAPIERVILLE

TOUS LES

JEUDI ET SAMEDI,
A 7 HEURES P.M.

Avis aux intéressés qui ont de la marchandise à vendre. Nous recevons la marchandise le jeudi, vendredi et samedi de 12h p.m. à 5 h p.m.

La salle d'encan est située sur la route 33 est, anciennement sous le nom de "Camping Nap" à 1 1/2 mille de la route 9.

Bienvenue à tous. Un rendez-vous à ne pas manquer

Chambly pour information tél : 658-8849

COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné, que le 4ième jour de juin 1973, de midi à 2:00 heures, à la salle des Commissaires du Centre Administratif de la Commission Scolaire de Napiérville, 58, rue Saint-Viateur, Ville Saint-Rémi, Québec, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de commissaires d'écoles, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le 11 juin 1973 dans les différentes écoles des quartiers où il y aura élection.

La mise en candidature se fera pour les quartiers suivants:

1- Quartier no 5: Sherrington Est de la route 219
2- Quartier no 8: Saint-Michel au complet
3- Quartier no 9: Paroisse Saint-Rémi (sauf petit village)
4- Quartier no 12: Saint-Isidore au sud de la rue Dupuis.

Donné à Saint-Rémi, ce 24e jour de mai 1973.

Robert LEMIEUX
Secrétaire-Général,
Président d'élection

APPARTEMENT neuf, 3 1/2 pièces chauffé, électricité, et meublés, tapis mur à mur, fan pour le poêle, entrée privée, s'adresser à 34, Vernois, app. #4 tél.: après 5 hres. 347-8096 1-3

CHALET à louer, s'ad. à 250, Bord de l'eau, Iberville, tél.: 346-4180. 1-2

BACHELOR 2 belles pièces, entrée privée, galerie, cour, situé à 134, Saint-Paul, tél.: 34808217. 1-2

A LOUER bachelor à 671A, rue Dorchester, s'adresser après 6h p.m. à côté, à 671, Dorchester. 348-6356 1-3

APPARTEMENT 2 pièces meublées, poêle et frigidaire compris, près du terminus, à 39, Saint-Paul, tél.: 348-3551 ou 348-2965 1-2

BACHELOR 1 1/2 app. tapis mur à mur, chauffage électrique, tél.: 347-3192 1-2

LOGIS 3 pièces, meublées, s'adresser à 13, boul Saint-Joseph, Saint-Jean, après 6 hres p.m. soir seulement 1-2

LOGIS 5 1/2 pces, chauffé, s'ad. à 615, Lasalle, à Saint-Jean, tél.: 347-9706 1-2

LOGIS 3 1/2 app. plus solarium et grand hangar, entrée laveuse, sécheuse, stationnement pour auto, confortable pour couple ou célibataire, centre-ville, prix minime, facile à chauffer, s'adresser à 347-4915. 1-2

LOGIS 3 pièces, plus salle de bain et cave chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise, libre le 1er août, $75 tél.: 346-5611 après 5 hres. p.m. 1-2

AUX APPARTEMENTS De Luxe à 170, Paradis, appts, meublés, chauffés, tout fourni, très moderne, et très propre, stationnement privé, buanderie sur les lieux, 1 de 3 1/2 libre le 1er mai, 1 de 2 1/2 et un de 3 1/2 libre le 1 er juin, s'adresser sur les lieux, appt 3, tél.: 347-7230 après 5 heures sur semaine ou en tout temps à 447, Lévis, tél.: 348-2123. 1-4

A LOUER appt. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée privée s'ad. à 189, Saint-Michel tél.: 348-2556. 1-2

LOGIS 4 pces, s'ad. 83, Saint-Pierre tél.: 346-3717. 1-4

LOGIS à louer, 4 appts installation laveuse-sécheuse, $60 par mois, avec garage, pour inf.: 348-8011 1-2

LOGIS 3 pièces, au deuxième, installation laveuse, sécheuse chauffé, taxes comprises, $65. par mois, pas d'enfants, tél.: 347-9754 après 6 hres. p.m. 1-2

A LOUER sous-sol neuf, 3 1/2 pces chauffé, éclairé, eau chaude fournie, idéal pour un couple, situé près de Thomas & Betts. S'adresser à 518, 4è Avenue, Iberville, tél.: 347-7439 après 6 heures. 1-2

LOGIS moderne, chauffage "Novelec" installation laveuse et sécheuse, tuiles, bois naturel, prise auto, un à $105. un à $95. tél.: 348-5469. 1-8

LOGIS 4 pièces, très propre, entrée laveuse, sécheuse, douche, libre, s'ad à 550, Riendeau, Iberville, tél.: 346-5438. 1-2

2 LOGIS un de 4 pièces, l'autre de 2 pièces, libres immédiatement, situés à Saint-Jean, tél.: 348-2497. 1-2

LOGIS à louer, 3 appartements, 276, Saint-Pierre, avec garage, prix: $50. Tél.: 348-5683. 1-2

LOCAL à louer chauffé, éclairé, 28 x 32, 44, Laurier, Saint-Jean, tél.: 348-4313.

LOGIS 4 pces, coin 2è Rue et 5è Avenue, s'ad. chez Mickey, à Iberville. 1-2

LOGIS à louer 815, Saint-Georges, Iberville, 2 1/2 app. libre le 1er juin 1-3

CHALET au centre Kelly à Sutton, vue sur la montagne, lac, plage, tél.: 348-2651 ou 538-3930. 1-3

MAISON seule 7 appartements, plus 2 solariums, grand terrain, installation laveuse et sécheuse, chauffage central, grand garage, jardin, beau parterre, situé au 701, boul Saint-Luc, libre le 1er juillet, s'adresser à 195, Saint-Charles, tél.: 347-1276 jno

ROULOTTE à louer 18 pi. tout équipée, pour l'été, excepté le 29 juillet au 18 août. 346-3726. 1-2

LOGIS à louer 4 1/2 pces, aux 257, 4è Avenue, libre, pas d'enfant, prix $55. par mois, adresse 255, 4è Avenue, Iberville, tél.: 347-2298

LOGIS de 3 1/2 pièces, dans un haut chauffé, eau chaude fournie, aucune taxe à payer, s'adresser à 100, rue Grégoire, Saint-Jean, tél.: 348-5005.

LOGIS 3 1/2 ménage fait à neuf, 2è étage, bien éclairé, à Napierville après 2 hres. 245-7182 ou 245-7028 1-2

3 1/2 MEUBLEES à louer le 1er juillet, tél.: 346-9861. 1-2

A LOUER un quatre pièces, meublées avec deux solariums aussi un quatre pièces pas meublées, neuf, chauffage électrique, installation pour laveuse sécheuse, au Grand Bernier, tél.: 347-2565.

LOGIS de 9 pces, très bien meublé laveuse, sécheuse, eau chaude fournie, chauffé, centre-ville, pouvant servir pour commerce de maison de chambre tél.: 347-7311, 1-3

LOGIS 4 pièces, plus salle de bain, sur la rue Papineau, s'ad. à 80, Labelle, Saint-Jean, entre 11 hres a.m. et 6 hres p.m. tél.: 347-2282 1-3

LOGIS à louer 4 pièces dans Saint-Edmond, tél.: 348-8055. 1-3

LOGIS à louer 4 pièces, chauffé, centre-ville, tél.: 347-5553. 1-3

ATTENTION! jeunes mariés, et autres, logis meublé 4 1/2 grandes pièces, neuf, fini sur pré-fini, plancher couvert de tuiles, tapis de salon plan Novelec, installation laveuse, sécheuse, à 399, Bernier, Saint-Jean tél.: 348-3960. 1-4

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement pour auto, entrée privée, dans un endroit tranquille, s'ad. à 12, rue Saint-Eugène, Saint-Jean, tél.: 347-8403. 1-4

LOGIS 3 pièces moderne et propre, chauffé et eau chaude fournie, 216a, rue Richelieu, centre-ville, (poêle et four encastrés et réfrigérateur, prix à discuter avec locataire) loyer $75. par mois tél.: 347-3075. 1-2

LOGIS 4 1/2 pièces, près de l'hôpital du Haut-Richelieu, tapis mur à mur, tél.: 348-4442. jno

LOGIS 5 1/2 pièces, à louer situé à 575, Gouin, apt. 3, très moderne, installation sécheuse, laveuse, chauffage électrique, libre le 1er juillet $125. par mois, tél.: 347-4539. 1-2

APPARTEMENT très grand, chauffé, éclairé, meublé, avec TV, tapis comprend chambre à coucher, cuisinette, living room, table de travail et bibliothèque, entrée privée, dans un sous-sol, à Saint-Gérard, $28. par semaine, tél.: 348-4132. jno

A LOUER logis moderne 3 1/2 meublé, chauffage électrique, tapis mur à mur et plancher bois franc, service laveuse et sécheuse, 556, Bisaillon, Saint-Jean. 347-8047. 1-4

LOGIS 3 pces, eau chaude, fournie, 179, Cousins; tél.: 347-5709 ou 346-5605. 1-3

LOCAL à 323, Laurier, Saint-Jean, chauffé, 1000 pi. de plancher, pour commerce ou bureau, tél.: 346-5303 1-4

MAISON seule en pierre des champs planchers de bois verni, 2 foyers, garage à même près de l'autoroute au 319, rang Saint-André, Saint-Luc, libre immédiatement $225. tél.: 348-6480. jno

BUNGALOW moderne de 5 grandes pièces, tapis dans toutes les pièces, dans quartier résidentiel, à 915, rue Vincelette, Iberville, $160. libre immédiatement tél.: 348-6480. jno

1 1/2 PIECE meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 480, Mercier, apt. 3, tél.: 346-6584. après 5.30 hres.

2 LOGIS (un de 2 pièces chauffé, clairé) (l'autre 3 pièces, chauffé, éclairé) s'ad. 11, Molleur, tél.: 348-5453. 1-3

LOGIS 5 pièces, libre 1 juillet, à 76, Saint-Denis coin Laurier, à $85. par mois, tél.: 348-4329.

UN RESTAURANT cantine tout meublé, tout est prêt à être opéré, très bien situé, tout près du terminus provincial au coin Saint-Paul et Jacques-Cartier, s'ad. à 40, Saint-Paul Saint-Jean, tél.: 348-3924.

A LOUER appartement meublé ou pas, moderne, idéal pour jeune couple, situé à 609, Boisvert, tél.: 347-3685. 1-4

4 PIECES très propre, très chaud, libre 1er juillet, $60., 104, Mercier Saint-Jean, entrée pour auto, s'ad. sur les lieux.

SAINT-EDMOND 2 pièces, chauffées éclairées, eau chaude fournie, peut être loué, tel quel ou meublé, libre le 1er juillet, tél.: 347-5511 ou 348-4639. jno

2 1/2 PIECES poêle frigidaire, tentures, inclus, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, entrée privée, $80. par mois, libre immédiatement, tél.: 347-9112. 1-3

LOGIS 4 pièces à 136, Chaussé, ménage fait en neuf, installation laveuse, sécheuse, s'ad. 66, boul Séminaire, Saint-Jean. 1-3

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
40, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN, QUEBEC

SERVICE DE L'EQUIPEMENT

APPEL D'OFFRES

CLÔTURES À FAIRE

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à 4h00 p.m., heure en vigueur localement, jeudi, le 14 juin 1973, des offres sous enveloppes scellées pour les projets énumérés ci-dessous:

Projet #309 (A) Clôture Ecole Notre-Dame de Lourdes - Dossier E-034-07
Projet #318 (B) Cloture Ecole Saint-Joseph de Lacolle - Dossier E-034-06

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur la "Formule de Soumission" préparée à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, et y joindra un bon de garantie valide pour une durée de quatre vingt dix (90) jours ou un chèque visé équivalent au moins 10% du montant total de sa soumission. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de "La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. La soumission et le dépôt seront remis dans l'enveloppe fournie par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les soumissions seront expédiées par courrier recommandé ou remises au Service de l'Equipement de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumission et autres documents auprès du service de l'Equipement de ladite Commission scolaire, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, à compter de 9h00 a.m., jeudi, le 31 mai 1973.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, le 14 juin 1973, à 4h00 p.m.

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Fait à Saint-Jean, Québec.
Ce 28 mai 1973.

Jacques DUSSAULT,
Directeur Général.

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
240, rue Frontenac, Saint-Jean, Québec

SERVICE DE L'ÉQUIPEMENT

APPEL D'OFFRES

PEINTURE EXTÉRIEURE

La Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à 4h.00 p.m., heure en vigueur localement, jeudi, le 14 juin 1973, des offres sous enveloppes scellées pour les travaux de:

PEINTURE EXTERIEURE AUX ENDROITS SUIVANTS

Ecole Saint-Gérard, 700 Dorchester, Saint-Jean;
Ecole Saint-Paul, Saint-Paul Ile-aux-Noix;
Ecole Saint-Joseph, Lacolle.

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur la "Formule de Soumission" préparée à cette fin par la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, et y joindra un bon de garantie valide pour une durée de quatre vingt (90) jours ou un chèque visé équivalent au moins 10% du montant total de sa soumission Ce chèque visé sera fait à l'ordre de "La Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. La soumission et le dépôt seront remis dans l'enveloppe fournie par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les soumissions seront expédiées par courrier recommandé ou remises au Service de l'Equipement de la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumission et autres documents auprès du service de l'Equipement de ladite Commission Scolaire, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, à compter de 9h.00 a.m., jeudi, le 31 mai 1973.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, jeudi, le 14 juin 1973, à 4h.00 p.m.

La Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Fait à Saint-Jean, Québec
Ce 28 mai 1973

Jacques DUSSAULT,
Directeur Général.

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
240, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN, QUEBEC.

SERVICE DE L'EQUIPEMENT

APPEL D'OFFRES

PAVAGE

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à 4h00 p.m., heure en vigueur localement, jeudi, le 14 juin 1973, des offres sous enveloppes scellées pour les projets énumérés ci-dessous:

Projet #302 (A) Pavage Ecole Napoléon-Bourassa - Dossier E-034-08
Projet #310 (A) (B) Pavage et terrassement Ecole N.D.S.C. - Dossier E-034-09
Projet #318 (A) Pavage Ecole Saint-Joseph (Lacolle) - Dossier E-034-10
Projet #313 (B) Drainage cour de la maternelle Ecole Saint-Eugène. - Dossier E-034-11

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur la "Formule de Soumission" préparée à cette fin par la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, et y joindra un bon de garantie valide pour une durée de quatre vinft dix (90) jours ou un chèque visé équivalent au moins 10% du montant total de sa soumission. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de "La Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. La soumission et le dépôt seront remis dans l'enveloope fournie par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les soumissions seront expédiées par courrier recommandé ou remises au Service de l'Equipement de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumission et autres documents auprès du service de l'Equipement de ladite Commission scolaire, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, à compter de 9h00 a.m., jeudi, le 31 mai 1973.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, Saint-Jean, jeudi le 14 juin 1973, à 4h00 p.m.

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Fait à Saint-Jean, Québec,
Ce 28 mai, 1973.

Jacques DUSSAULT.
Directeur général.

chambres

[redacted]

CENTRE VILLE, grandes chambres pour une personne ou jeunes couples, chambre de bain, toilette séparées, cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél. 347-4410 j.n.o.

CHAMBRE 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, 347-4224 j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire, fournis. A 236 Champlain 347-4101 j.n.o.

A IBERVILLE chambres à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et frigidaire si désiré, 172 - 9è Avenue, 346-3641 j n o

CHAMBRE à louer 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tél. 347-1932 j n o

CHAMBRES à louer meublées, avec facilité de cuisine, près du terminus, s'ad. à 39, Saint-Paul, tél.: 348-3551 ou 348 2965. 32-26

CHAMBRE pour personne âgée dans le centre-ville. Pour inf. s'ad. à 265, Saint-Jacques, en arrière. j.n.o.

CHAMBRE à louer dans un site résidentiel, pour homme de préférence. S'adresser à 180 Gouin, tél.: 347-4836 j.n.o.

CHAMBRE meublée avec cuisine pour homme, seulement, à 18 Collin, Saint-Jean, tél.: 346-6766 j.n.o.

CENTRE-VILLE, chambres à louer, entrée privée, literie fournie, permis de cuisine, 292 Laurier, Saint-Jean, 346-6492 52-3

IBERVILLE, grande chambre, avec lit jumeau, eau chaude dans la pièce, usage de cuisinette si désirée, réfrigérateur, pour homme seulement entrée privée, s'adr tél.: 347-3972 52-2

CHAMBRE à louer, bien située sur la rue Saint-Jacques, avec entrée privée, douche et toilette privée, s'ad à 223 Cousin 52-4

CHAMBRE à 185, 1ère Rue Iberville, toutes commodités, cuisine, douche, bain, stationnement, tél.: 347-6862 j.n.o.

GRANDE chambre propre, entrée privée, deux fenêtres, deux radiateurs, eau chaude, lavabo dans la chambre, pour personne tranquille et honnête, située entre Singer et le terminus, en face d'un restaurant, à 49 Saint-Paul, tél.: 348-5839 52-2

CHAMBRES pour couples ou deux jeunes filles, permis de cuisine, usage poêle et réfrigérateur, s'ad après 5h. p.m., 241 Mayrand Saint-Jean, 347-4124 52-2

CHAMBRES, poêle, réfrigérateur fournis, situé à 134 Saint-Paul, tél: 348-8217 1-2

CHAMBRE et cuisine meublées, genre petit logis, place pour auto, 167 Mayrand, tél.: 347-4089 j.n.o.

CHAMBRE à louer avec douche et lavabo, droit cuisine $10, par semaine 28 Saint-Louis, tél.: 348-8522 1-3

CHAMBRE avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, entrée privée, s'ad. à 237 Champlain, Saint-Jean, après 5 heures 1-2

RUE LONGUEUIL, chambre meublée tapis mur à mur, cuisine communautaire, libre, tél.: 347-5511 ou 348-4639 j.n.o.

CHAMBRE à louer ou avec pension pour homme seulement à un pas du Bonimart, bon chez soi, adressez-vous à 425 Rémillard, 348-5701

CHAMBRES à louer, tapis mur à mur, cuisine privée comprenant: poêle, réfrigérateur lavabo et set de cuisine individuel, entrée et stationnement privé, le tout dans un bungalow tranquille et propre, s'adresser à 345, 7e Avenue, Iberville entre rue Riendeau et Balthazard, tél.: 346-5274 1-4

CHAMBRE à louer meublée avec facilité de cuisine avec lavabo, eau chaude, douche entrée privée, et réfrigérateur, 336, 8è Avenue, Iberville 346-5112.

CENTRE chambres, très propres, tranquilles, accueillantes, pour 1 personne: poêle, réfrigérateur, lavabo, eau chaude, garde-robe, armoire, entrée privée, pour travailleurs, s'adresser à 177, Longueuil, Saint-Jean Tél.: 347-4887. 1-3

CHAMBRE à louer à 301 Mercier Saint-Jean, $7 par semaine, tél.: 347-6282

CHAMBRE à louer, eau chaude, douche, entrée privée, droit de cuisine, tél.: 347-1779 171 Tranan 1-2

divers

[redacted]

ISOLATION mousse d'uréthane pulvérisée pour tout genre de bâtisses industrielle, commerciale, "Toitures, plafonds, murs etc. etc. "Laine minérale et foam soufflé. Isolation Richelieu Enrg Saint-Jean 347-1123 j.n.o.

ARGENT, à prêter ou à emprunter premier ou deuxième hypothèque, 346-4411 entre 9 et 17 heures. jno

MAINTENANCE Métropole lavage général 385, Mercier, Saint-Jean Tél.: 348-5980 lavage de mur, plancher, chassis double, tapis etc. au prix les plus bas en ville. j.n.q.

POUR vos brassières, gaines, costumes de bain sur mesure, adressez-vous à Mme Jeannette Dubois, corsetière 1108, Blv. Iberville 347-2811 j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère ou 2è hypothèque, achete hypothèque existante, tél.: 347-3731 ou 346-9725 j.n.o.

STEREO-TAPE, faites enregistrer vos disques préférés, sur cassette 8 pistes, stéréo, inf.: 408, Saint-Georges, Saint-Jean, tél: 347-5794. j.n.o.

POUR la réparation et l'installation de vos tapis, 346-3548, estimation gratuite, après cinq hres. 32-26

ALIMENTS de santé Bazinet, 22 Place du Marché, Saint-Jean, tél.: 347-3122, vous trouverez aliments naturels dépourvus de produits chimiques, suppléments alimentaires, tisanes, produits de beauté, extracteurs de jus NutriMax et autres. 37-30

POUR faire rembourrer vos fauteuils chaises de cuisine, s'adresser à A. Pepin, 381, 8è Avenue, Iberville, tél.: 346-5245. jno

POUR VOS BRASSIERES, gaines, corsets et maillot de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Lauriette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8è Avenue, Iberville, tél.: 346-4708. ou 348-6767. jno

"LE TRIANGLE" revue mensuelle de l'occultisme en vente chez les principaux dépositaires de journaux. Autres dépositaires acceptés "Le Triangle", C.P. 66, Lasall 650 45-9

VOYAGES organisés le 20 Mars "Le Vieux Munick; 24 avril "Théâtre des Variétés" (comédie avec Gilles Latulippe); 30 juin, quelques places pour l'Ouest Canadien; 1er juillet au 8 juillet "Old Orchard Beach"; 7-14-21 juillet "La Gaspésie" ; 16 juillet "Les Maritimes" 12 jours; 19 mai "Miami Beach".
Abandon des affaires, magasin à vendre ou à louer. Logis de 3 1/2 ap. chauffé. Aldéric Ares, 610, 1er rue, Iberville, Qué. 42-12

SPECIAL TAPIS, nettoyons à la vapeur, estimation, 346-5612 45-9

TOKENS donc parle Zeraphin en vente chez Roger Boulais, journeaux, 71 Saint-Jacques. j.n.o.

TRENTE sous est l'équivalant de vingt-cinq cents seulement. De vrai sous non pas des cents en vente. Roger Boulais, journeaux, 71 Saint-Jacques. j.n.o.

MADAME pour réparation de toutes marques de machine à coudre à domicile ainsi que vente de pièces de rechange confiez vos réparations à un expert en vous adressant à 96 Grégoire ou téléphonez à 348-4224. j.n.o.

GARDERAIS enfants chez moi, expérience tél.: 347-9467. 49-8

L'AVENIR du 2 plus 100, c'est un plan pour couple sérieux et ambitieux à temps partiel, très efficace cette entreprise libre n'a pas de salaire limité et procure la sécurité sans obligation écrivez à un monde différent, C.P. 143 Saint-Jean P.Q. 48-6

SOUS du patriote Papineau aussi pièces Breton, chez Roger Boulais, journeaux, 71 Saint-Jacques. j.n.o.

NE JETEZ pas vos revue Moderne, Populaire, Châtelaine et Sélection, apportez les à la Bibliothèque paroissiale Saint-Athanase, Salle Saint-Charles, Iberville, le mercredi soir. Pour renseignements, s'ad au numéro de tél: 346-6723 51-3

CAMILLE LAVIGNE nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 71A, Rte 40A, Iberville, 347-2058. 49-52.

PRE-MATERNELLE enfants de 3 à 5 ans, ne soyez pas déçu pour septembre, inscrivez votre enfant immédiatement, nombre d'élèves limité, facilité de transport, tél.: 347-4117 ou 348-7214 avant 10 heures a.m. 51-17

VOYAGES ORGANISES, 26 mai Jeunesse, 29 mai Cellier Saint-Bernard Hemminford, 30 mai, Madame est servie et Attitude 755, 24 juin Upper Canada Québécois, 30 juin, 5 places pour l'Ouest Canadien, 2 juillet Old Orchard Beach. Nouvelle adresse Aldéric Arès, 130, 6e Avenue, 347-8480 51-3

PAYSAGISTE, taille haies de tous les genres, arbustes, étend engrais, fleurs, tél.: 348-8571 52-10

CHERCHE maison de campagne à louer dans un rayon de 15 milles de Saint-Jean, signerais bail, bonnes références, emploi stable. Tél.: le jour 347-7343 ou 347-7500 et le soir 348-4776. Demandez Jacques Chabot j.n.o.

LOUEZ et réservez maintenant votre tente, roulotte pour vos vacances d'été, s'ad. à Roulottes Saint-Luc Enrg., route 7 et 9B à Saint-Luc, tél.: 348-4655 51-15

PRENDRAIS taures en pacage s'ad. à Claude Kennedy, 322 Grande Ligne Iberville, tél.: 347-6888 51-3

DESIRE louer roulotte de 60 pieds, avec 2 ou 3 chambres toute meublée, s'ad. à Marcel après 6 heures, 347-8424 51-3

SAINT-JEAN MACHINE SHOP LTEE Entretien industriel et soudure, hose hydraulique, machinage milling, presse hydraulique, etc, tél.: 347-1723 rés: 347-9320 51-6

VOYAGE ORGANISE: venez passer de belles vacances à Hampton Beach départ le 14 juillet, inf.: J. Fortin, 348-4022. 49-11

AVIS toutes personnes ayant besoin d'un camion pour nettoyage ou autre transport, s'ad. tél.: 347-5235 52-2

GARDERAIS enfants à partir d'un an du lundi au dimanche, références si désiré, tél.: 348-6312 52-3

Préparez-vous de belles vacances en augmentant votre revenu. Aucune expérience requise, produits Régine de France, tél.: 348-3908 ou écrire à Mme. Brisebois, 1600, Delorimier, Montréal. 50-4

FAITES préparer votre jardin prêt pour semer Rotoculteur 4h p.m. tél.: 347-4703. 50-4

COIFFEUSE avec expérience demandée au salon Pastel, applez à 346-6905 52-3

COIFFEUSE classe A commençant au milieu de juin pour le salon Vénition, chambre et pension fournies salaire établi par le comité paritaire, tél.: 244-5358 52-3

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine ou à l'année, ou personne âgée, dame seulement, tél.: 347-8652 52-3

DAME demandée pour ouvrage ménager de 10h. a.m. à 6 h. p.m. tél.: 346-5767 après 7h. p.m. 52-2

GARDERAIS enfants en pension, bébés naissants à 10 ans, Accepte enfants de fille-mère, expérience en pédiaterie, 347-5863 52-4

VOYAGES ORGANISES, 30 mai, Madame est servie, Attitude 755 et Place Versaille, canal 10, 12 juin, le Vieux Munich, 1 logis 3 1/2 pièces à louer un un magasin, 25 x 55, Aldéric Arès, 130, 6e Avenue, 347-8480 1-3

DESIRE acheter tente 9 x 9 pour camping, 347-5194

CHERCHE personne fiable demeurant dans le Grand Bernier pour garder chez elle 2 enfants, un de 2 ans, l'autre de 7 mois, du lundi au vendredi de 7.30 heures à 4.30 heures, la personne devra communiquer après 8 heures p.m. 347-3647 ou 69 Lanoue, apt. 3

DESIRE Transport, Saint-Jean Montréal via pont Jacques-Cartier, travail de 8.15 à 4.30 tous les jours, tél: 348-4634

J'AURAIS BESOIN de 50 voyages de terre livré par camion au village Saint-Blaise, à vendre trailer à 2 roues 15 pouces avec côté pour animaux $25, boîte à malle $5, Marcel Guay, Saint-Blaise, tél.: 346-5089

DORCHESTER PIZZERIA demande chauffeur à temps plein ou partiel, salaire très intéressant, se présenter, à 660 Dorchester, Saint-Jean.

JEUNES FILLES demandées, 10 étudiantes demandées immédiatement, 18 ans et plus, ouvrage général de restaurant, bilingue, informations: 246-2233

DESIRAIS grande salle ou petit édifice de 2 pièces pour une réunion religieuse hebdomadaire de 2 heures. Payerais $5-$10 par semaine s'il faut. Communiquez à 347-8780 entre 12h. et 2h. 1-3

GARDERAIS enfant à la semaine ou à la journée ou fin de semaine ou personne voulant aller en vacances durant l'été inf.: 347-1751

VENDONS achetons linge usagé, très propre, pour hommes, femmes, enfants, vaisselle, bibelots, jouets, s'ad à 68 Bouthillier, 346-5480 1-3

AIMERAIS voyager Saint-Jean Chambly, matin et soir, tél. après 6 heures p.m. 346-4728 1-2

ON DEMANDE, un homme sérieux pour travail à temps plein, territoire établi, et bonne clientèle, s'ad. à 100 rue Grégoire, Saint-Jean, tél.: 348-5005

J'AIMERAIS faire du travail de maison soit l'avant-midi ou l'après-midi dans Saint-Jean, tél. entre 8 heures et midi à 348-3760

GARDERAIS enfant à la journée ou à la semaine, bébé à 5 ans, expérience en pédiatrie, 348-3970 1-2

ACHETERAIS coupe de bois, tél.: 346-6748 1-3

BESOIN représentant pour produit alimentaire, dans la région de Saint-Jean. Inf. R. David, 351-7020 Ville D'Anjou 1-2

GARDERAIS bébé le jour ou nuit, tél: 346-4985 1-2

2 PETITS CHATS à donner tél.: 346-5357, premier arrivé, premier servi.

149, rue Richelieu, Saint-Jean

IMMEUBLE

A VENDRE

Commerce et à logement, centre des affaires à Saint-Jean, rue Richelieu.

Caisse d'Etablissement de la Rive-Sud
347-5815 ou 454-2311

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
240, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN, QUEBEC.

SERVICE DE L'EQUIPEMENT

APPEL D'OFFRES

TRANSFORMATIONS ÉCOLE SACRÉ-COEUR SAINT-LUC

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à 4h00 p.m. heure en vigueur localement, jeudi le 14 juin 1973, des offres sous enveloppes scellées pour le projet suivant:

Projet #312 (B) - L'aménagement et la transformation de l'école Sacré-Coeur à Saint-Luc.
- Dossier E-034-12

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le "Bordereau de Soumission" préparé à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu La Soumission sera remise dans l'enveloppe fournie à cet effet.

Les soumissions seront expédiées par courrier recommandé ou remises au Service de l'Equipement de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumissions et autres documents auprès du Service de l'Equipement de la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, à compter de 9h00 a.m., vendredi, le 1er juin 1973.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, à 4h00 p.m., jeudi le 14 juin 1973.

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Fait à Saint-Jean, Québec,
Ce 28 mai, 1973.

Jacques DUSSAULT,
Directeur Général.

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
240, rue Frontenac, Saint-Jean, Québec

SERVICE DE L'EQUIPEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE PRODUITS CHIMIQUES ET ACCESSOIRES D'ENTRETIEN DOSSIER E-034-03

La Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à 4h.00 p.m. heure en vigueur localement, jeudi, le 14 juin 1973, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de:

PRODUITS CHIMIQUES ET ACCESSOIRES D'ENTRETIEN POUR LES 19 ECOLES SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMISSION SCOLAIRE

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le "Bordereau de Soumission" préparé à cette fin par la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu. La soumission sera remise dans l'enveloppe fournie à cet effet.

Les soumissions seront expédiées par courrier recommandé ou remises au Service de l'Equipement de la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumissions et autres documents auprès du Service de l'Equipement de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240 rue Frontenac à compter de 9h00 a.m., jeudi, le 31 mai 1973.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission Scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240, rue Frontenac, à 4h00 p.m., jeudi, le 14 juin 1973.

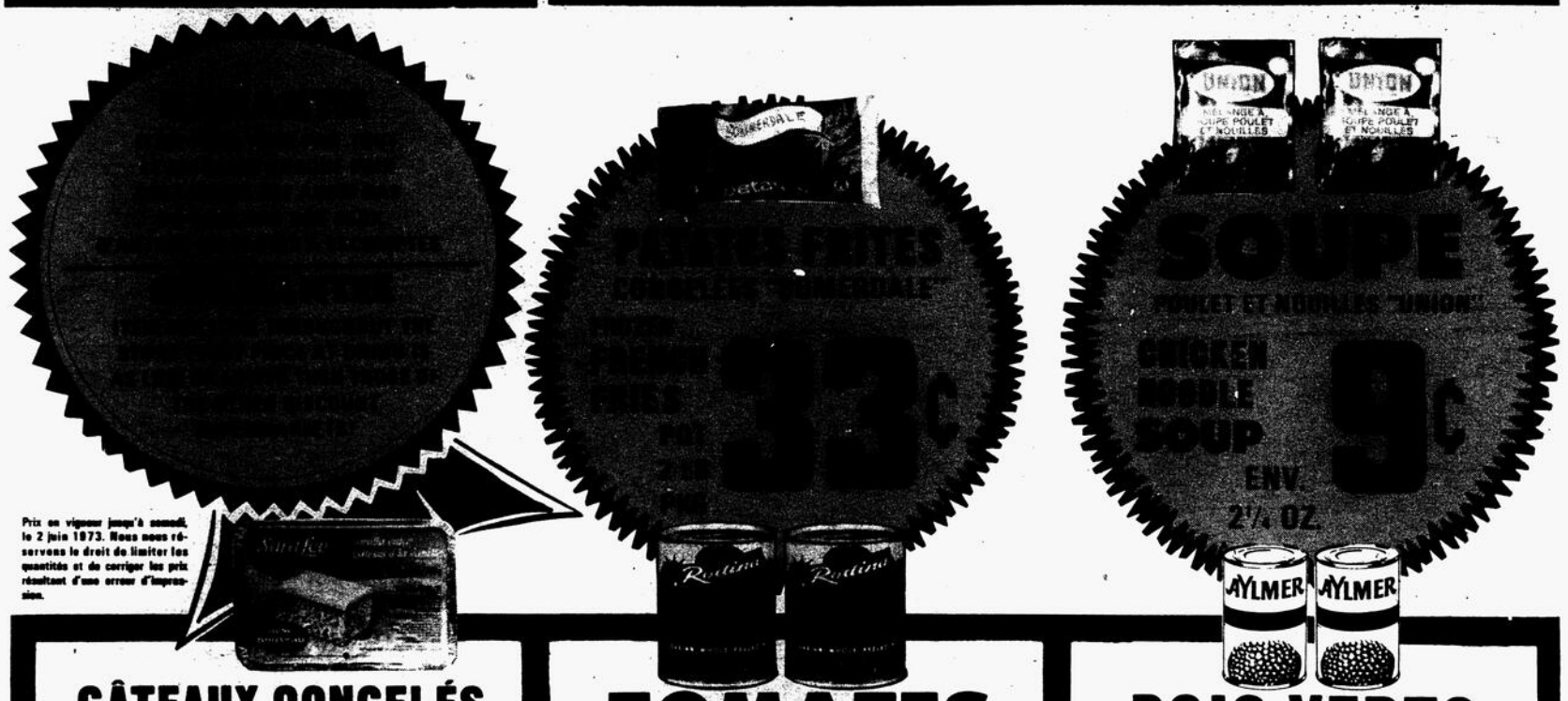
La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Fait à Saint-Jean, Québec,
Ce 28 mai 1973

Jacques DUSSAULT,
Directeur Général

MARCHE UNION

SUPER DISCOUNT PRICES



Prix en vigueur jusqu'à samedi, le 2 juin 1973. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les prix résultant d'une erreur d'impression.

GÂTEAUX CONGELÉS
VARIÉS "SARA LEE"
- CHOCOLAT
- VANILLE
- PAIN DE SAVOIE

CONT. 13 OZ. OU PLUS CH. EA.

FROZEN CAKES **59¢**

TOMATES
DE CHOIX "RODINA"

CHOICE TOMATOES **3** BTES 28 OZ. TINS **$1.**

POIS VERTS
DE CHOIX "AYLMER"

CHOICE PEAS BTE 19 OZ. TIN **29¢**

COUTELLERIE
EN ACIER INOXYDABLE—FINI BRILLANT

STAINLESS STEEL BRILLIANT FINISH CUTLERY **49¢**

AVEC CHAQUE ACHAT DE $5.

WITH EACH PURCHASE OF $5.

OFFRE JUSQU'AU 1 SEPT.
OFFER GOOD TILL 1 SEPT.

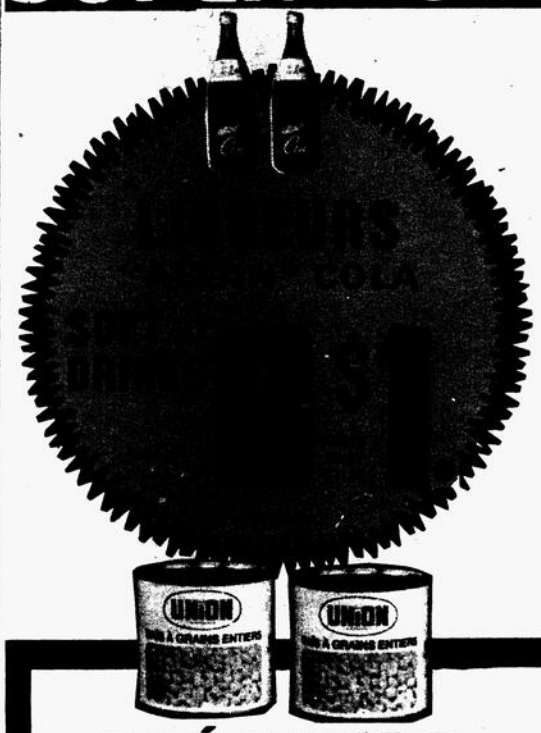
DÉTERSIF EN POUDRE "UNION"	5 SAC LB BAG 99¢	DÉTERGENT LIQUIDE "UNION"	2 CONT. 24 OZ. 59¢
GÂTEAUX "HOSTESS" GLACEZ ET SERVEZ	CH. EA. 55¢	FÈVES AU LARD "CLARK"	BTE 28 OZ. 42¢
GÂTEAUX "STUART" BOÎTE FAMILIALE	3 BTES DE 8'S $1.	TOMATES DE CHOIX "AYLMER"	BTE 28 OZ. 38¢
POUDING "LAURA SECORD" À SAVEURS VARIÉES	CONT. 5 OZ. 69¢	POIRES "BARTLETT" "AYLMER"	BTE 14 OZ. 33¢
SIROP DE TABLE "MAURICE 7"	CONT. 45 OZ. 69¢	PRUNES BLEUES "AYLMER"	BTE 14 OZ 28¢
FÈVES GERMÉES "MONT-ROYAL"	BTE 28 OZ. 31¢	PÂTÉ DE JAMBON "CORDON BLEU"	BTE 7 OZ. 53¢
FÈVES BRUNES FONCÉES "LIBBY'S"	BTE 19 OZ. 35¢	SOUPE "LIPTON" POULET-NOUILLES	2 ENV. POUR 25¢
FÈVES BRUNES FONCÉES "LIBBY'S"	BTE 28 OZ. 43¢	HUILE VÉGÉTALE "CRISCO"	CONT. 24 OZ. 79¢
FÈVES AU LARD "CLARK"	BTE 14 OZ. 26¢	SHORTENING "CRISCO"	PQT 1 LB 44¢

YOU'LL BE GLAD YOU SHOPPED AT UNION

DAY IN AND DAY OUT — THE HIGHEST QUALITY FOODS AT

SUPER DISCOUNT PRICES

MARCHE UNION

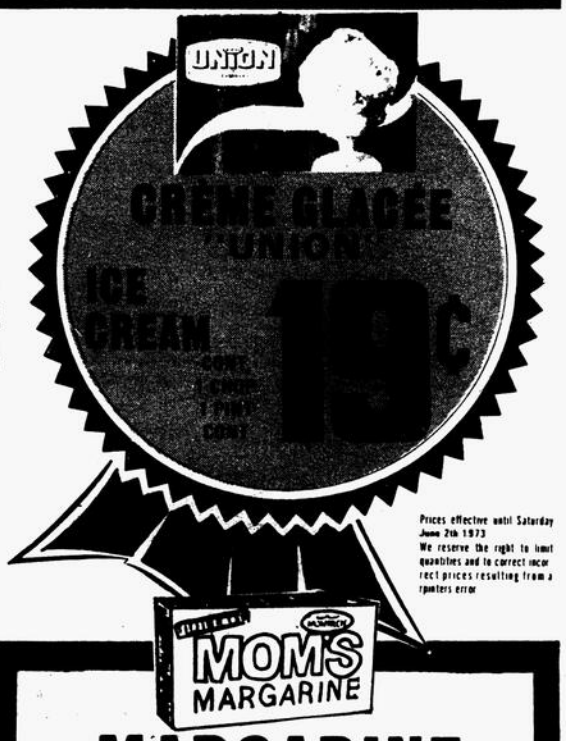


BLÉ D'INDE
EN GRAINS "UNION"

KERNEL CORN **5** BTES 12 OZ TINS **$1.**

SOUPE POULET ET RIZ
"UNION"

CHICKEN RICE SOUP **6** BTES 10 OZ TINS **$1.**



MARGARINE
"MOM'S"

POT 16 OZ PKG **19¢**

Prices effective until Saturday June 2th 1973
We reserve the right to limit quantities and to correct incorrect prices resulting from a rpunters error

MÉLANGES À GÂTEAUX "DUNCAN HINES"	BTE 15 OZ	45¢	
EAU DE JAVEL "JAVEX"	CONT 128 OZ	74¢	
ADOUCISSEUR DE TISSUS "FLEECY"	CONT 128 OZ	1.42	
PAPIER DE TOILETTE "LADY SCOTT"	2 RLX DANS 1 PQT	37¢	
ESSUIE-TOUT "VIVA"	2 RLX DANS 1 PQT	61¢	
LITIÈRE D'ANIMAUX "SAULAR"	SAC 10 LB	87¢	
NETTOYEUR LIQUIDE DÉSODORISANT "LYSOL"	CONT 15 OZ	66¢	
NETTOYEUR JAVEX POUR TOUS "JAVELISABLES"	CONT 14 OZ	66¢	
DRANO DE QUALITÉ INDUSTRIELLE	CONT 36 OZ	95¢	
EMPOIS À VAPORISER "GLIDE"	CONT 20 OZ	83¢	
ESSENCE DE PIN "PINE SOL"	CONT 15 OZ	64¢	
CORNICHONS SUCRÉS "MC LARENS"	POT 15 OZ	65¢	
KETCHUP "KEG-O" "HEINZ"	POT 32 OZ	65¢	
VINAIGRE BLANC "HEINZ"	CONT 40 OZ	34¢	
SAUCE SOYA "MONTREAL CHOP SUEY"	BOUT 5 OZ	24¢	
"CHICK'N-IT-UP" "SHIRRIFF"	CONT. 6 OZ	69¢	
RELISH SUCRÉE "HABITANT"	POT 15 OZ	43¢	
RELISH SUCRÉE "HABITANT"	POT 24 OZ	59¢	
LIQUEURS DOUCES "KIA-O-RA" VARIÉES	BOUT 28 OZ	19¢	
FROMAGE EN PORTIONS "BLACK DIAMOND" VARIÉS	PQT 4 OZ	33¢	
FROMAGES À TARTINER "BLACK DIAMOND" VARIÉS	CONT 4 OZ	30¢	
REGLISSE VARIÉE "BEST BRAND"	CONT 8 OZ	36¢	
BISCUITS VARIÉS "COLONIAL"	SAC 10 OZ	33¢	
FÈVES JAUNES COUPÉES "AYLMER"	4 BTES 14 OZ	$1.	
BREUVAGE "F.B.I." À L'ORANGE	CRUCHE 48 OZ	39¢	
JUS DE TOMATES DE CHOIX "HEINZ"	BTE 19 OZ	22¢	
ANANAS EN MORCEAUX "SWEET TREAT"	BTE 14 OZ 4 POUR	$1.	

BIENVENUE NOUVEAUX VOISINS
WELCOME NEW NEIGHBOURS

3290 [illegible]	5680 D'IBERVILLE
1670 [illegible] ROYAL	1313 [illegible]
3353 BÉLANGER	599 TASCHEREAU
6680 SHERBROOKE	2901 LONGUEUIL
8965 ST MICHEL	121 ST JEAN BAPTISTE
4190 JEAN TALON	9190 V. LASALLE
755 BÉLANGER	1133 [illegible]
4[illegible]1 AMIENS	735 LACHINE
11 690 SHERBROOKE	176 ST. JEAN
7325 BOUL [illegible]	210 ST JEAN
6075 H BOURASSA	323 GRANBY
8750 HOCHELAGA	500 GRANBY
581 DES LAURENTIDES	600 VALLEYFIELD
1310 ISABELLE CHEY	32 VALLEYFIELD

IL Y A UN MARCHE UNION PRÈS DE CHEZ VOUS — THERE IS A MARCHE UNION NEAR YOU — 80 BOUL KENNEDY, LEVIS

MARCHE UNION

LES PLUS BAS PRIX EN VILLE

GARANTIE DE QUALITE PLUS LES TIMBRES Gold Star

SPÉCIAUX "SUPER ESCOMPTES"

1 Obtenez 1 livret SUPER ESCOMPTE au MARCHÉ UNION

2 Remplissez ce livret avec 300 timbres "GOLD STAR" (30 de 10 ou 6 de 50)

3 Utilisez un livret rempli pour obtenir un de ces SUPER ESCOMPTES.

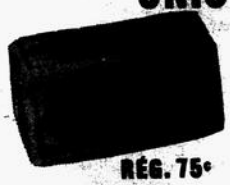
SUPER DISCOUNT SPECIALS

1 Get a SUPER DISCOUNT booklet at MARCHE UNION

2 Fill this compact SUPER DISCOUNT booklet with 300 GOLD STAR stamps (30 of 10's or 6 of 50's)

3 Use one full SUPER DISCOUNT booklet for each SUPER DISCOUNT special

BEURRE "UNION" BUTTER



PQT 1 LB PKG 19¢

RÉG. 75¢

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED "SUPER" DISCOUNT BOOKLET

SUCRE BLANC GRANULATED SUGAR

RÉG. 76¢ 5 LB SAC BAG 19¢

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED SUPER DISCOUNT BOOKLET

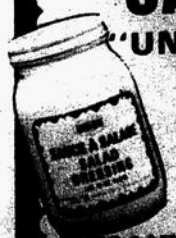
OEUFS GROS CANADA CATÉGORIE "A" LARGE EGGS

RÉG. 68¢

DOUZ. DOZ. 9¢

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED SUPER DISCOUNT BOOKLET

SAUCE À SALADE "UNION" SALAD DRESSING



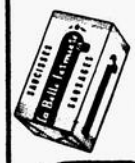
RÉG. 68¢ POT 32 OZ JAR 9¢

AVEC 1 LIVRET COMPLET "SUPER" ESCOMPTE
WITH 1 COMPLETED SUPER DISCOUNT BOOKLET

POULET À RÔTIR CAT. "UTILITÉ" C.O.V. ROASTING CHICKEN

ENV. 5 x 7 LB AVER. LB 49¢

SAUCISSES AU PORC



"LA BELLE FERMIÈRE" PORK SAUSAGE 89¢ LB

BACON "JUMBO" 83¢

CÔTELETTES DE PORC

PAQUET FAMILIAL FAMILY PAK

PORK CHOPS LB 99¢

LEG VEAL 59

NOUVEAU NOURRISSANT

PROTEIN BURGER

lb 69¢

NEW NOURISHING

VIANDES CUITES "HYGRADE"

POULET SIMILI — MOCK CHICKEN
VIANDE OLIVE — MEAT OLIVE
MAC. FROMAGE — MAC. CHEESE
CORNICHONS PIMENT — PICKEL PIMENTO

PQT 6 OZ PKG 39¢

SAUCISSES "FEDERAL" FRANKFURTERS

PQT 1 LB PKG 79¢

VIANDE CUITE "FEDERAL"

JAMBON ÉPICÉ SPICE HAM PQT 6 OZ PKG 79¢

FRUITS & LEGUMES FRAIS TOUS LES JOURS — FRUITS & VEGETABLES FRESH DAILY

ORANGES "SUNKIST"

VALANCIA 163'S 24 DANS 1 SAC 99¢

BLÉ D'INDE EN ÉPIS E.U. CANADA NO 1

SWEET CORN ON COB 5 DANS 1 PQT 58¢

RADIS FRAIS DU QUÉBEC FRESH

RADISH 3 PQTS PKGS OU CELLO 29¢

RHUBARBE NOUVELLE RÉCOLTE

DU QUÉBEC RHUBARB DOZ. 59¢

OIGNONS BLANC ARGENTÉ E.U. CANADA NO 1

SILVER SKIN WHITE ONIONS MED. 2 LB 39¢

TOMATES "ROSES"

ONTARIO NO 1 PINK TOMATOES LB 59¢